



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-720/8

03-07-2009

Скопје

Врз основа на чл. 64, а во врска со чл. 177 од Законот за високото образование (Сл. весник бр. 35/08), ја донесувам следнава

ОДЛУКА

Д-Р ЗОРАН АНЧЕВСКИ избран во звањето **редовен професор** по предметот **англиска книжевност** заснива работен однос на неопределено време и го задржува звањето редовен професор доживотно.

Образложение

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 26.12.2007 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Александрина Илиева, редовен професор**
2. **д-р Виолета Христовска, редовен професор**
3. **д-р Рајна Кошка-Хот, редовен професор** со Одлука бр. 04-720/6 од 11.1.2008 година едногласно го-ја избра по прв пат д-р Зоран Анчевски во звањето редовен професор по предметот: **англиска книжевност**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 931.

Согласно чл. 177 од Законот за високото образование (Сл. весник бр. 35/08), редовените професори кои до влегувањето во сила на овој закон се избрани во тоа звање по прв пат според Законот за високото образование (Сл. Весник на РМ бр. 64/2000, 49/2003, 113/2005 и 51/2007), засноваат работен однос на неопределено време и го задржуваат звањето редовен професор доживотно.

Согласно гореизнесеното се донесе Одлука како во диспозитивот.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансово работење и Архивата на Факултетот.

ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Максим Каранфиловски



Изработил:ГК
Одобрил:МШ



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-152/7

03-07-2009

Скопје

Врз основа на чл. 64, а во врска со чл. 177 од Законот за високото образование (Сл. весник бр. 35/08), ја донесувам следнава

ОДЛУКА

Д-Р РАЈНА КОШКА-ХОТ избран во звањето **редовен професор** по предметот **англиска книжевност** заснива работен однос на неопределено време и го задржува звањето редовен професор доживотно.

Образложение

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 15.6.2007 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Љубица Јанешлиева, редовен професор**
2. **д-р Иванка Ковилоска-Попоска, редовен професор**
3. **д-р Александрина Илиева, редовен професор** со Одлука бр. 04-152/5 од 25.6.2007 година едногласно го-ја избра по прв пат д-р Рајна Кошка-Хот во звањето редовен професор по предметот: **англиска книжевност**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 921.

Согласно чл. 177 од Законот за високото образование (Сл. весник бр. 35/08), редовените професори кои до влегувањето во сила на овој закон се избрани во тоа звање по прв пат според Законот за високото образование (Сл. Весник на РМ бр. 64/2000, 49/2003, 113/2005 и 51/2007), засноваат работен однос на неопределено време и го задржуваат звањето редовен професор доживотно.

Согласно гореизнесеното се донесе Одлука како во диспозитивот.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансово работење и Архивата на Факултетот.

ДЕКАН

на Филолошкиот факултет

Проф. д-р Максим Каранфиловски



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-151/8

03-07-2009

Скопје

Врз основа на чл. 64, а во врска со чл. 177 од Законот за високото образование (Сл. весник бр. 35/08), ја донесувам следнава

ОДЛУКА

Д-Р ЕЛЕНИ БУЖАРОВСКА избран во звањето **редовен професор** по предметот **граматика на современ англиски јазик** заснива работен однос на неопределено време и го задржува звањето редовен професор доживотно.

Образложение

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 2.5.2007 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Љупчо Стефановски, редовен професор**
2. **д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор**
3. **д-р Зозе Мургоски, редовен професор** со Одлука бр. 04-151/6 од 8.5.2007 година едногласно го-ја избра по прв пат д-р Елени Бужаровска во звањето редовен професор по предметот: **граматика на современ англиски јазик**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 916.

Согласно чл. 177 од Законот за високото образование (Сл. весник бр. 35/08), редовените професори кои до влегувањето во сила на овој закон се избрани во тоа звање по прв пат според Законот за високото образование (Сл. Весник на РМ бр. 64/2000, 49/2003, 113/2005 и 51/2007), засноваат работен однос на неопределено време и го задржуваат звањето редовен професор доживотно.

Согласно гореизнесеното се донесе Одлука како во диспозитивот.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансово работење и Архивата на Факултетот.

ДЕКАН

на Филолошкиот факултет

Проф. д-р Максим Каранфиловски



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04 - 1804/1
21-08-2018

Скопје

Врз основа на чл. 110, чл. 217 став 2 и чл. 218 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), Одлуката бр. 02-630/17 од 29.5.2018 година донесена на Универзитетскиот сенат на 22. редовна седница одржана на 29.5.2018 година и член 48 од Правилникот за внатрешните односи и работењето на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 23. редовна седница одржана на 20.6.2018 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

I. Се констатира дека **проф. д-р Солзица Попова** за прв пат избрана во звањето **редовен професор** на 22.5.2014 година по предметите: англиски јазик во струка, англофонска култура и цивилизација и теорија на преведувањето и толкувањето, **заснова работен однос на неопределено време и го задржува звањето редовен професор доживотно.**

Образложение

Со одредбите од чл. 217, став 2 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), е утврдено дека до донесување на општите акти на високообразовните установи утврдени со овој Закон кои се однесуваат на условите, постапката и критериумите за избор во наставно-научно, научно, наставно и соработничко звање, изборот во овие звања ќе се вршат според одредбите на овој закон и на општите акти кои биле во сила на денот на стапување во сила на овој закон, при што одредбите на општите акти на високообразовните установи кои се во спротивност со одредбите на овој закон, нема да се применуваат. Согласно чл. 218, став 1 редовните професори и научните советници избрани на единиците во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје кои до денот на влегувањето во сила на овој Закон се избирани во тоа звање по прв пат, засноваат работен однос на неопределено време и го задржуваат звањето редовен професор, односно научен советник доживотно.

II. Согласно горе наведеното Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје донесе Одлука како во диспозитивот.

III. Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето.

IV. Одлуката да се достави до именуван/-иот/-ната, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење, Одделението за правни, општи работи и човечки ресурси и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ





УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-1822/1
21-08-2018

Скопје

Врз основа на чл. 110, чл. 217 став 2 и чл. 218 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), Одлуката бр. 02-630/17 од 29.5.2018 година донесена на Универзитетскиот сенат на 22. редовна седница одржана на 29.5.2018 година и член 48 од Правилникот за внатрешните односи и работењето на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 23. редовна седница одржана на 20.6.2018 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

I. Се констатира дека **проф. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска** за прв пат избрана во звањето **редовен професор** на 20.3.2015 година во наставно-научна област англистика по предметот: граматика на современиот англиски јазик, **заснова работен однос на неопределено време и го задржува звањето редовен професор доживотно.**

Образложение

Со одредбите од чл. 217, став 2 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), е утврдено дека до донесување на општите акти на високообразовните установи утврдени со овој Закон кои се однесуваат на условите, постапката и критериумите за избор во наставно-научно, научно, наставно и соработничко звање, изборот во овие звања ќе се вршат според одредбите на овој закон и на општите акти кои биле во сила на денот на стапување во сила на овој закон, при што одредбите на општите акти на високообразовните установи кои се во спротивност со одредбите на овој закон, нема да се применуваат. Согласно чл. 218, став 1 редовните професори и научните советници избрани на единиците во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје кои до денот на влегувањето во сила на овој Закон се избрани во тоа звање по прв пат, засноваат работен однос на неопределено време и го задржуваат звањето редовен професор, односно научен советник доживотно.

II. Согласно горе наведеното Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје донесе Одлука како во диспозитивот.

III. Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето.

IV. Одлуката да се достави до именуван/-иот/-ната, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење, Одделението за правни, општи работи и човечки ресурси и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ

на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Анета Дучевска





УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-1825/1
21-08-2018

Скопје

Врз основа на чл. 110, чл. 217 став 2 и чл. 218 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), Одлуката бр. 02-630/17 од 29.5.2018 година донесена на Универзитетскиот сенат на 22. редовна седница одржана на 29.5.2018 година и член 48 од Правилникот за внатрешните односи и работењето на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 23. редовна седница одржана на 20.6.2018 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

I. Се констатира дека **проф. д-р Анжела Николовска** за прв пат избрана во звањето **редовен професор** на 31.10.2016 година во наставно-научната област англистика по предметот: методика на наставата по англиски јазик, **заснова работен однос на неопределено време и го задржува звањето редовен професор доживотно.**

Образложение

Со одредбите од чл. 217, став 2 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), е утврдено дека до донесување на општите акти на високообразовните установи утврдени со овој Закон кои се однесуваат на условите, постапката и критериумите за избор во наставно-научно, научно, наставно и соработничко звање, изборот во овие звања ќе се вршат според одредбите на овој закон и на општите акти кои биле во сила на денот на стапување во сила на овој закон, при што одредбите на општите акти на високообразовните установи кои се во спротивност со одредбите на овој закон, нема да се применуваат. Согласно чл. 218, став 1 редовните професори и научните советници избрани на единиците во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје кои до денот на влегувањето во сила на овој Закон се избирани во тоа звање по прв пат, засноваат работен однос на неопределено време и го задржуваат звањето редовен професор, односно научен советник доживотно.

II. Согласно горе наведеното Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје донесе Одлука како во диспозитивот.

III. Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето.

IV. Одлуката да се достави до именуван/-иот/-ната, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење, Одделението за правни, општи работи и човечки ресурси и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ

ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Анета Дучевска





УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-1803/1
21-08-2018

Скопје

Врз основа на чл. 110, чл. 217 став 2 и чл. 218 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), Одлуката бр. 02-630/17 од 29.5.2018 година донесена на Универзитетскиот сенат на 22. редовна седница одржана на 29.5.2018 година и член 48 од Правилникот за внатрешните односи и работењето на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 23. редовна седница одржана на 20.6.2018 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

I. Се констатира дека **проф. д-р Соња Витанова-Стрезова** за прв пат избрана во звањето **редовен професор** на 9.1.2018 година во наставно-научната област: Историја на книжевноста на германските народи (англиска книжевност) и Англистика (толкување), **заснова работен однос на неопределено време и го задржува звањето редовен професор доживотно.**

Образложение

Со одредбите од чл. 217, став 2 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), е утврдено дека до донесување на општите акти на високообразовните установи утврдени со овој Закон кои се однесуваат на условите, постапката и критериумите за избор во наставно-научно, научно, наставно и соработничко звање, изборот во овие звања ќе се вршат според одредбите на овој закон и на општите акти кои биле во сила на денот на стапување во сила на овој закон, при што одредбите на општите акти на високообразовните установи кои се во спротивност со одредбите на овој закон, нема да се применуваат. Согласно чл. 218, став 1 редовните професори и научните советници избрани на единиците во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје кои до денот на влегувањето во сила на овој Закон се избирани во тоа звање по прв пат, засноваат работен однос на неопределено време и го задржуваат звањето редовен професор, односно научен советник доживотно.

II. Согласно горе наведеното Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје донесе Одлука како во диспозитивот.

III. Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето.

IV. Одлуката да се достави до именуван/-иот/-ната, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење, Одделението за правни, општи работи и човечки ресурси и Архивата на Факултетот.

Изработил: ГК
Одобрил: МШ





УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централна: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

09-1683/1

23-08-2014

Скопје

Врз основа на чл. 16, чл. 63 и чл. 134 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08, бр. 103/08, бр. 26/09, бр. 83/09, бр. 99/09, бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014 и 116/2014 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата четириесет и шесттата редовна седница одржана на 17.9.2014 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р ЕМИЛИЈА САРЖОСКА-ГЕОРГИЕВСКА** се избира во звањето **вонреден професор од областите применета лингвистика и англофонски културолошки студии**.
2. Именуваниот-ата заснива работен однос на определено работно време до 16.9.2019 година.
3. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на **вонреден професор од областите применета лингвистика и англофонски културолошки студии** објавен во весниците „Вечер“ и „Коха“, се пријави кандидатот **д-р Емилија Саржоска-Георгиевска**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1079.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 17.9.2014 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Екатерина Бабамова**, редовен професор
2. **д-р Марија Јанева-Михајловска**, редовен професор
3. **д-р Елени Бужаровска**, редовен професор

едногласно го-ја избра **д-р Емилија Саржоска-Георгиевска** во звањето **вонреден професор**.

Согласно чл. 134 од Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за сметководствено и финансово работење, Отсекот за општи, правни и персонални работи и Архивата на Факултетот.

Изработил: ГК
Одобрил: МШ



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

избор
д-р Емилија
Сарноша-
Георгиевска



Б И Л Т Е Н
НА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1079
Скопје, 16 јуни 2014 година

Содржина на Билтен број 1079 од 16 јуни 2014 година

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Рецензија на докторската дисертација под наслов **Вреднувањето на наставните материјали по англиски како странски јазик во Република Македонија**, изработена од **м-р Гордиана Ѓоргова**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....
2. Реферат за избор во звањето вонреден професор од научните области применета лингвистика и англофонски културолошки студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Емилија Саржоска-Георгиевска**).....

МЕДИЦИНСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на докторската дисертација под наслов **Евалуација на значењето на клиничко-патолошките и молекуларните маркери во раната идентификација на пациенти со биолошки сигнификантен карцином на простата: нов дијагностички алгоритам**, изработена од **д-р Сотир Ставридис**, пријавена на Медицинскиот факултет во Скопје.....

ТЕХНОЛОШКО-МЕТАЛУРШКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд на Технолошко-металуршкиот факултет во Скопје (**Василка Дуброва Коцева, Ана Кузмановска**).....

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на ракописот за учебник **Ментално здравје во заедница** од доц. д-р **Иван Трајков**, пријавен на Филозофскиот факултет во Скопје.....
2. Рецензија на ракописот за учебник **Вештини и техники во социјалната работа** од доц. д-р **Иван Трајков** и доц. д-р **Софија Георгиевска**, пријавен на Филозофскиот факултет во Скопје.....

ФАКУЛТЕТ ЗА ДИЗАЈН И ТЕХНОЛОГИИ НА МЕБЕЛ И ЕНТЕРИЕР

1. Реферат за избор на еден соработник во соработничко звање-асистент на група наставна програма-компонентни материјали, на предметите: производи од иситнето дрво, фурнири и фурнирски плочи, познавање на фурнири и плочи, технологија на отпресоци, плочи од иверки и влакна, фурнири и плочи, специјални пресувани производи, примарна преработка на дрвото, како и предметите дрвноиндустриско градежништво, дрво во градежништвото и дрвени монтажни објекти на Факултетот за дизајн и технологии на мебел и ентериер во Скопје (**м-р Виолета Јакимовска Поповска**).....

ЕКОНОМСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Економскиот факултет во Скопје (**Љупка Панчевска, Јована Темелковска, Горан Мојаноски, Бојан Васиќ, Марија Ангеловска, Драгана Стоилковиќ, Горан Милковски, Ивана Торлеска, Гордана Клинчарова, Хејлио Богоев, Љупка Пандиловска, Елена Софијанова**).....

ГРАДЕЖЕН ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Градежниот факултет во Скопје (**Зоран Јосифовски**).....

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕТО ВОНРЕДЕН ПРОФЕСОР ОД НАУЧНИТЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕТА ЛИНГВИСТИКА И АНГЛОФОНСКИ КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на својата четириесет и четврта редовна седница одржана на 28.4.2014 г., избра Рецензентска комисија во врска со пријавата на д-р Емилија Саржоска-Георгиевска на конкурсот објавен во весниците *Вечер и Коха* од 1.4.2014 година, за избор на еден наставник (во сите звања) од научните области *применета лингвистика и англофонски културолошки студии*. Рецензентската комисија во состав: д-р Екатерина Бабамова, редовен професор, д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор и д-р Елени Бужаровска, редовен професор, по разгледувањето на доставениот материјал на Наставно-научниот совет му го предлага следниов

ИЗВЕШТАЈ

Биографски податоци

Д-р Емилија Саржоска-Георгиевска е родена на 23.9.1957 година во Скопје. Основното и средното образование го завршила во Велика Британија и во англо-американското училиште и англиската гимназија во Софија, Република Бугарија. Во учебната 1975/76 се запишала на Филолошкиот факултет во Скопје, на Катедрата за англиски јазик и книжевност и дипломирала во јуни 1980 г. Како апсолвент, во 1979 г. се вработила хонорарно во Републичката комисија за културни врски со странство, каде што работела како преведувач и толкувач во подготовките за Деновите на македонска култура во Велика Британија. Веднаш по дипломирањето се запишала на постдипломските студии по англистика и наука за јазикот на Универзитетот во Белград и ги завршила сите предвидени испити.

Од 1981 до 1994 г. работела како професор во Центарот за странски јазици каде што предавала англиски јазик на сите степени, и подготвувала групи слушатели за полагање на меѓународно важечките испити (Cambridge Advanced & Proficiency, IELTS, TOEFL). Во тој период учествувала на неколку семинари за подобрување на наставата по англиски јазик како странски организирани во Скопје, Охрид, Белград и Загреб.

Од 1989г. до 1992 г. престојувала со семејството во Карачи, Пакистан, каде што предавала англиски како странски јазик во американското училиште на групи ученици од разни националности на возраст од 6 до 18 години.

Во септември 1994 г. примена е на Филолошкиот факултет во звањето лектор по современ англиски јазик на Катедрата за англиски јазик и книжевност. Во 1998, 1999 и во 2000 г. реализирала три студиски престои во Брисел, Белгија, и Хајделберг, Германија, во рамките на Темпус-Фаре-проектот за воведување на студии по конференциско толкување на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“. Исто така, во 1998 г. се запишала на постдипломските студии на Универзитетот во Дарам, Велика Британија. Под менторство на еминентниот професор Мајкл Бајрам, во 2000 г. магистрира со тезата под наслов: *Текстуалниот вокабулар и*

стекнување на културолошка компетенција: анализа на учебници по англиски јазик како странски издадени на англиски јазик и на македонски.

Од август 2001 до јануари 2002 г. реализирала студиска посета на Државниот универзитет во Темпи, Аризона, САД. Посетувала настава на постдипломските студии во научната област применета лингвистика по предметите: анализа на дискурс, прагматика и методологија на научно истражување.

Докторската дисертација под наслов *Контрастирање на дискурси: кохерентност во пишани состави на македонски и на англиски јазик* ја одбрала во април 2009 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, под менторство на проф. д-р Екатерина Бабамова. Во септември 2009 г. била избрана за доцент по граматика на англискиот јазик.

Активности по изборот во звањето доцент Наставно – образовна дејност

Прв циклус студии

Во периодот од изборот во звањето доцент до денес, од учебната 2009/2010 г. до 2013/2014 г. на Катедрата за англиски јазик и книжевност има изведувано настава од првиот циклус студии по следниве предмети:

- британска историја и цивилизација, со фонд на часови 2+2,
- консекутивно толкување и техники на бележење 1 (петти и шести семестар), со фонд на часови 2+2,
- академско пишување 7 и 8, со фонд на часови 0+2;
- двонасочно толкување и подготовка за преведување, со фонд на часови, 0+2;
- преведување од англиски на македонски и обратно, со фонд на часови 0+2.

Втор циклус студии

Од зимскиот семестар 2009 г. до денес вклучена е во наставата на постдипломските студии во рамките на постдипломските магистерски студии по конференциско толкување (во соработка со Генералната дирекција за толкување при Европската комисија во Брисел) по следниве предмети:

- конференциско консекутивно толкување и техники на бележење,
- интеркултуролошки студии (културолошки студии – англиски).

Настава во интензивни курсеви и работилници

Неизоставен дел од студиите по конференциско толкување се педагошките работилници. Од 2009 г. до денес има учествувано на повеќе педагошки работилници по конференциско толкување со педагошки асистенти од Генералниот директорат за толкување, Европската комисија, Брисел.

9 – 10.12.2011 г. во Скопје, Педагошка работилница со Крис Фишер.

17 – 18.05.2013 г. во Скопје, Педагошка работилница со Хедер Сејер.

27 – 28.3.2014 г. во Скопје, Педагошка работилница со Михаил Пик.

Во периодот 1.3.- 23.3.2014 г. изведувала настава во рамките на обуката насловена *Вовед во теоријата и практиката на толкувањето*, наменета за оние дипломирани студенти кои во текот на нивното студирање не можеле да

следат настава по консекутивно и симултано толкување. Реализирала настава по предметот *вовед во консекутивно толкување и техники на бележење*.

Консултации со студенти

Во рамките на наставно-образовниот процес одржува консултации со студентите во врска со изработка на магистерски тези, индивидуални истражувачки проекти и дипломски трудови, семинарски работи.

Научноистражувачка дејност

Ментор на девет магистранди од кои пет веќе ги одбрале своите трудови:

Радева Билјана, *Толкување култури: интеркултуролошки вештини при толкување од македонски на англиски и обратно* (2013 г.)

Здравев Емица, *Усвојување на вокабуларот на англискиот како странски преку настава базирана на задачи* (2013 г.)

Донев Драган, *Анализа на реториката на убедување* (2013 г.)

Талевска Викторија, *Лексички јазови при симултаното толкување од англиски на македонски јазик* (2013 г.)

Атанасовска Наташа, *Проблеми при симултаното толкување на фразеолошки изрази од македонски на англиски јазик* (2014 г.)

Ментор е на уште четири магистерски трудови кои се при крај на изработка:

Димитријевска Искра: *Консекутивно толкување од македонски на англиски: Стратегии за надминување на интеркултурни предизвици.*

Митева Гордана: *Кохерентност во писмени состави на англиски и на македонски јазик кај ученици во средно стручно образование.*

Илиева Ѓурѓица: *Двонасочното толкување како дискурсен процес.*

Долгоска Елеонора: *Улогата на работната меморија при конференциско толкување.*

Член на комисија за оцена и одбрана на магистратура: во периодот 2009/2014 г. била член на 4 комисии за оцена и одбрана на магистерски тези (Клаудија Петровска, Дулевска Марија, Димитријевска Кате и Зорица Петковска).

Учесник во национален и меѓународен проект

Учесник е во меѓународниот проект за размена на професори и студенти како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување со Универзитетот „Св. Климент Охридски“ во Софија, Република Бугарија и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Република Македонија, финансиран од европските институции и кофинансиран од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје; учество во првата размена: Софија, 25-27 март 2013 г. и втората размена во Скопје, 22-24 април 2013 г.

Последователна евалуација на проектот „Академско пишување“, University Writing Project, Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 25-26 октомври 2012 г.

Учесник на научен/стручен собир со реферат – усна презентација

Coherence in University Students' EFL Essays in Macedonian L1 and English L2, презентација на Меѓународната научна конференција организирана од Филолошкиот факултет на Универзитетот во Белград, 4-6 декември 2009 г.

Coherence in University Students' EFL Essays in Macedonian L1 and English L2, усна презентација на Меѓународната научна конференција организирана од Факултетот за јазици, култури и комуникации, при ЈИЕ-универзитетот во Тетово, 2010 г.

Coherence: Implications for Interpreter Training

Усната презентација на Меѓународната научна конференција „Јазични и културни проникнувања“, организирана од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ и Катедрата за преведување и толкување, 26-27.9.2012 г.

A Study in Coherence: Implications for Teaching Writing.

Усна презентација на Меѓународната конференција 7th ELTAM – IATEFL-TESOL International Biannual Conference Continuing Professional Development – Opportunities and Challenges. Pedagogical Faculty, 27-28.10.2012 г. Педагошки факултет, Скопје.

Rhetorical Conventions in Written Discourse (Реторички конвенции во пишаниот дискурс)

Усна презентација на Меѓународната научна конференција од областа на англо-американски јазични и литературни студии „The Beauty of Convention“, организирана од Универзитетот во Црна Гора, Цетиње, 4-6 октомври 2012 г.

Coherence: Implications for Interpreter Training, усна презентација на Меѓународната конференција за применета лингвистика, „Практиката во јазикот, јазикот во практиката“ одржана на 7-8 јуни 2013 г. на ФОН-универзитетот во Скопје, Р. Македонија.

Implications of a Study in Coherence on Interpreter Training.

Постер-презентација на Меѓународната конференција насловена „Talking to the World Conference for the Interpreting Profession and Interpreter Trainers“ – организирана од Универзитетот во Њукасл, Велика Британија, 11-12 септември 2013 г.

Список на трудови во периодот од 2009 до 2014 г.

Саржоска-Георгиевска, Е. Талевска, В. (2014). Проблеми со непреводливи зборови при симултано толкување од англиски на македонски јазик. *Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“ Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Скопје* (во печат)

Sarzhoska-Georgievska, E. (2013) Rhetorical Conventions in Written Discourse. *Folia Linguistica et Litteraria Journal of Language and Literary Studies*, Vol.7. Institute of Language and Literature, Faculty of Philosophy, University of Montenegro.

Sarzhoska-Georgievska, E. (2013) A Study in Coherence: Implications for Teaching Writing. *Proceedings of the 7th ELTAM – IATEFL-TESOL International Biannual Conference Continuing Professional Development – Opportunities and Challenges*. Pedagogical Faculty, Skopje.

Sarzhoska-Georgievska, E. (2013) Coherence: Implications for Interpreter Training. *Proceedings of the International Scholarly Conference: Language and Culture Interactions via Translating and Interpreting*. Faculty of Philology "Blazhe Koneski" Skopje. (forthcoming).

Sarzhoska-Georgievska, E. (2013) Interpreter Training: Coherence. *Proceedings of the International Conference for the Interpreting Profession and Interpreter Trainers: Talking to the World*. University of Newcastle, Newcastle, UK. 11-12 September, 2013. Book of Abstracts.

Саржоска-Георгиевска, Е. (2012) Тематска структурална анализа на пишани состави на Ј1 и Ј2. *Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“–Скопје*, книга 38, 2012.

Саржоска-Георгиевска, Е. (2011). Споредување на организациските шеми на состави на Ј1 и Ј2. *Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“–Скопје*, книга 37, 2011.

Саржоска-Георгиевска, Е. (2010) Дискурсни маркери и кохерентност. *Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“–Скопје*, книга 36, 2010.

Преводи

Саржоска-Георгиевска, Е. Превод на Извештајот на втората последователна (Follow-Up) евалуација на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, 2011 г.

Превод од англиски на македонски јазик на *Cat Magazine*, магазинот на мултинационалната компанија „Катерпилар“ (Caterpillar), кој се издава три пати во годината и се дистрибуира од дилерите на Caterpillar во Европа, Блискиот Исток и Африка. Cat Magazine, Caterpillar, S.A.R.L. 76, Route de Frontenex, P.O. Box 6000, 1211 Geneva 6, Switzerland.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Д-р Емилија Саржоска-Георгиевска има дваесетгодишно работно искуство во наставата по англиски како странски јазик на универзитетско ниво. Од особено значење е нејзиното усовршување во доменот на конференциското толкување и говорниот и пишаниот дискурс, за што сведочат учествата на неколку значајни научни конференции и публикации. Уште едно дополнување на најзиниот профил е нејзиниот интерес да ги збогати културолошките познавања на студентите со користење на интеркултуролошкиот пристап во наставата по *британска цивилизација и интеркултурна комуникација* во прв и втор циклус студии. Уште повеќе, иако наведените вкупни активности изразени во бодови се над предвидените, работниот ангажман на д-р Саржоска-Георгиевска се одликува со особини што не се опфатени со аритметичките операции во бодовната листа. Таа има исклучително љубезен однос со студентите, што се рефлектира и во

кумулятивната оценка од самоевалуацијата која изнесува 9,71. Таа е постојано готова за соработка со колегите и колешките, така што со своите наставно-педагошки квалитети и стручно-научни остварувања дава голем придонес во работата на Катедрата за англиски јазик и книжевност.

Врз основа на овие согледувања, произлезени од приложените материјали, и по направениот увид и анализа на севкупната активност на д-р Емилија Саржоска-Георгиевска, Комисијата во состав: д-р Екатерина Бабамова, редовен професор, д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор и д-р Елени Бужаровска, редовен професор, со задоволство констатира дека д-р Саржоска-Георгиевска, со оглед на реализираните стручно-научни и наставни активности, како и на резултатите кои ги постигнала со учество на меѓународни проекти и конференции во земјата и во странство, во целост ги исполнува сите услови за избор во звањето вонреден професор во областите применета лингвистика и англофонски културолошки студии.

Од личното искуство во досегашната соработка со д-р Емилија Саржоска-Георгиевска и од увереноста дека таа ќе ја продолжи својата успешна работа на Катедрата, ни претставува чест да му предложиме на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја избере д-р Емилија Саржоска-Георгиевска во звањето вонреден професор во областите применета лингвистика и англофонски културолошки студии.

Рецензентска комисија

Д-р Екатерина Бабамова, редовен професор, с.р.

Д-р Марија Јанева-Михајлова, редовен професор, с.р.

Д-р Елени Бужаровска, редовен професор, с.р.

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат: Емилија Теодосије Саржоска Георгиевска
 (име, татково име и презиме)

Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
 (назив на факултетот/институтот)

Научна област: применета лингвистика, конференциско толкување и
 англофонски културолошки студии

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во зимскиот семестар 2009/10 г. 1) Британска историја и цивилизација: 2+2 2) Современ англиски јазик 7 (превод): 0+4 3) Академско пишување 7: 0+2	6
2.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во летен семестар 2009/10 г. 1) Двонасочно толкување(подготовка за превод): 0+2 2) Современ англиски јазик 8 (превод): 0+4 3) Академско пишување 8: 0+2	4,8
3.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во зимскиот семестар 2010/11 г. 1) Британска историја и цивилизација: 2+2 2) Консекутивно толкување и техники на бележење 1: 2+2 3) Академско пишување 7: 0+2	6
4.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во летен семестар 2010/11 г. 1) Консекутивно толкување 2: 2+2 2) Консекутивно толкување 4: 2+0 3) Академско пишување 8 0+2	4,8
5.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во зимскиот семестар 2011/12 г. 1) Британска историја и цивилизација: 2+2 2) Консекутивно толкување и техники на бележење 1: 2+2 3) Академско пишување 7: 0+2	6
6.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во летен семестар 2011/12 г. 1) Консекутивно толкување и техники на бележење 2: 2+2 2) Консекутивно толкување и техники на бележење 4: 0+2 3) Академско пишување 8 0+2	4,8

7.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во зимскиот семестар 2012/13 г. 1) Британска историја и цивилизација: 2+2 2) Консекутивно толкување и техники на бележење 1: 2+2 3) Академско пишување 7: 0+2	6
8.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во летен семестар 2012/13 г. 1) Консекутивно толкување и техники на бележење 2: 2+2 2) Консекутивно толкување 4: 0+2 3) Академско пишување 8: 0+2	4,8
9.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во зимски семестар 2013/14 г. 1) Британска историја и цивилизација: 2+2 2) Консекутивно толкување и техники на бележење 1: 2+2 3) Академско пишување 7: 0+4	7,2
10.	Одржување на настава (предавања и вежби) од прв циклус студии во летен семестар 2013/14 г. 1) Консекутивно толкување и техники на бележење 2: 2+2 2) Академско пишување 8: 0+4	4,8
11.	Одржување на настава од втор циклус студии во зимски семестар 2009/2010 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN) 2) Културолошки студии (англиски)	1
12.	Одржување на настава од втор циклус студии во летен семестар 2009/2010 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN) 2) Културолошки студии (англиски)	1
13.	Одржување на настава од втор циклус студии во зимски семестар 2010/2011 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN) 2) Културолошки студии (англиски)	0,75
14.	Одржување на настава од втор циклус студии во летен семестар 2010/2011 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN) 2) Културолошки студии (англиски)	0,75
15.	Одржување на настава од втор циклус студии во зимски семестар 2011/2012 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN) 2) Културолошки студии (англиски)	1
16.	Одржување на настава од втор циклус студии во летен семестар 2011/2012 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на	1

	бележење (МК – EN) 2) Културолошки студии (англиски)	
17.	Одржување на настава од втор циклус студии во зимски семестар 2012/2013 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN)	0,65
18.	Одржување на настава од втор циклус студии во летен семестар 2012/2013 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN)	0,65
19.	Одржување на настава од втор циклус студии во зимски семестар 2013/2014 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN; EN - МК) (27 x 0.05)	1,35
20.	Одржување на настава од втор циклус студии во летен семестар 2013/2014 г. 1) Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (МК – EN; EN - МК) 29 часа (29 x 0.05)	1,45
21.	Реализација на обука по конференциско консекутивно толкување и техники на бележење: <i>Вовед во теоријата и практиката на толкувањето</i> . Филолошки факултет „Блаже Конески“ Скопје, 1.3. 2014 г. - 23.3. 2014 г.	1
22.	Работилница по конференциско толкување со Крис Фишер педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување, Европска комисија, Брисел, 9-10.12. 2011 г.	1
23.	Работилница по конференциско толкување со Хедер Сејер педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување, Европска комисија, Брисел, 17-18.5. 2013 г.	1
24.	Работилница по конференциско толкување со Михаел Пик педагошки асистент од Генералниот директорат за толкување, Европска комисија, Брисел, 27-28.3.2014 г.	1
25.	Подготовка на нов предмет (2009/10) 1) Британска историја и цивилизација – предавања 2) Британска историја и цивилизација - вежби 3) Културолошки студии – јазик и култура (втор циклус) - предавања 4) Консекутивно толкување 1 и 2 - предавања 5) Консекутивно толкување 1 и 2 - вежби	4
26.	Консултации со студенти: 1) 2009-2010: 100 зимски + 100 летен 2) 2010-2011: 100 зимски + 100 летен 3) 2011 – 2012: 250 зимски + 100 летен 4) 2012 – 2013: 150 зимски + 70 летен 5) 2013 – 2014 : 90 зимски + 60 летен	2,24
27.	Ментор на дипломска работа: Јакимовска Ема, Величковска Сашка, Цубалевска Христина,	1,4

	Димитриоска Лепа, Гутушовска Наталија, Јасмина Бурнеска, Маргарита Василевска	
28.	Член на комисија за оцена или одбрана на магистратура: Клаудија Петровска, Марија Дулевска, Кате Димитриевска	0,9
29.	Интерна скрипта од предавања по предметот <i>Британска историја и цивилизација</i>	2,4
30.	Пакет материјали по предметот <i>британска историја и цивилизација</i>	1
31.	Пакет материјали за вежби по предметот <i>академско пишување 7 и 8</i>	1
32.	Ментор на индивидуален истражувачки проект од насоката преведување/толкување март, 2013 г. <i>Stress and Stress Management in Simultaneous and Consecutive Interpreting</i> 10.06.2013г. <i>A Study of Subtitling: Translation & Interpretation on Television</i> 8.11.2013 <i>Gideon Toury on Translation as a Norm-Governed Activity</i>	(3x0,2=0,6)
33.	Семинарски трудови 2010/2011 г. (2x 0.03= 0.06) 2011/2012 г. (5x0.03=0.15) 2013/2014 г. (1x0.03=0.03)	0,24
	Вкупно	81,88

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЛНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
	Ментор на одбранети магистерски трудови:	
1.	<p>Толкување на култури: интеркултуролошки вештини при толкување од македонски на англиски и обратно (Радева Билјана, 2013 г.).</p> <p>Анализа на реториката на убедување (Донев Драган, 2013 г.).</p> <p>Усвојување на вокабуларот на англискиот како странски преку настава базирана на задача (Здравев Емица, 2013 г.),</p> <p>Лескички јазови при симултаното толкување од англиски јазик на македонски (Талевска Викторија, 2013 г.).</p> <p>Проблеми при симултаното толкување на фразеолошки изрази од македонски на англиски јазик (Атанасовска Наташа, 2014г.).</p>	9

	<p>Ментор на магистерски трудови во изработка: Димитријевска Искра: Консекутивно толкување од македонски на англиски: Стратегии за надминување на интеркултурни предизвици.</p> <p>Митева Гордана: Кохерентност во писмени состави на англиски и на македонски јазик кај ученици во средно стручно образование.</p> <p>Илиева Ѓурѓица: Двонасочното толкување како дискурсен процес.</p> <p>Долгоска Елеонора: Улогата на работната меморија при конференциско толкување.</p>	
	Учесник во национален и меѓународен научен проект	
2.	Последователна евалуација на проектот Академско пишување, <i>University Writing Project</i> , Скопје, октомври 2012 г.	3
3.	Меѓународен проект за размена на професори и студенти, како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување со Универзитетот „Св. Климент Охридски“ во Софија, Република Бугарија и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Република Македонија, финансиран од европските институции и кофинансиран од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, учество во првата размена: Софија, 25-27 март 2013 г. и втората размена во Скопје, 22-24 април 2013 г.	3
	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно/стручно списание	
4.	<p>Дискурсни маркери и кохерентност. <i>Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“</i>, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, книга 36, 2010.</p> <p>Споредување на организациските шеми на состави на Ј1 и Ј2. <i>Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“</i>, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, книга 37, 2011.</p> <p>Тематска структурална анализа на есеи на Ј1 и Ј2. <i>Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“</i>, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, книга 38, 2012.</p> <p>Проблеми со непреводливи зборови при симултано толкување од англиски на македонски јазик. <i>Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“</i>, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, 2013г. (во печат)</p>	(4x4=16)
	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир	

5.	<p>A Study in Coherence: Implications for Teaching Writing. <i>Proceedings of the 7th ELTAM – IATEFL-TESOL International Biannual Conference Continuing Professional Development – Opportunities and Challenges</i>. Pedagogical Faculty, Skopje 2012 г..</p> <p>Coherence: Implications for Interpreter Training. <i>Proceedings of the International Scholarly Conference: Language and Culture Interactions via Translating and Interpreting</i>. Faculty of Philology “Blazhe Koneski” Skopje. Зборник на трудови од Меѓународната конференција „Јазични и културни проникнувања во преведувањето и толкувањето“, 2014 г.(во печат).</p>	4
	Труд со оригинални научни резултати, објавени во стручно/научно списание со меѓународен уредувачки одбор	
6.	<p>Rhetorical Conventions in Written Discourse. <i>Folia Linguistica et Litteraria Journal of Language and Literary Studies</i>, Vol.7. Institute of Language and Literature, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, 2013.</p>	3
	Учество на научен/стручен собир со реферат	
7.	<p><i>Coherence in University Students’ EFL Essays in Macedonian L1 and English L2</i>, презентација на Меѓународна научна конференција организирана од Филолошкиот факултет на Универзитетот во Белград, 4-6 декември 2009 г.</p> <p><i>Coherence in University Students’ EFL Essays in Macedonian L1 and English L2</i>, усна презентација на Меѓународната научна конференција организирана од Факултетот за јазици, култури и комуникации, при ЈИЕ – Универзитетот во Тетово, 2010 г.</p> <p><i>Coherence: Implications for Interpreter Training</i> Усна презентација на Меѓународната научна конференција „Јазични и културни проникнувања“, организирана од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ и Катедрата за преведување и толкување, 26-27.9.2012 г.</p> <p><i>A Study in Coherence: Implications for Teaching Writing</i>. Усна презентација на Меѓународната конференција 7th ELTAM – IATEFL-TESOL International Biannual Conference Continuing Professional Development – Opportunities and Challenges. Pedagogical Faculty, 27-28.10.2012 г. Педагошки факултет, Скопје.</p> <p><i>Rhetorical Conventions in Written Discourse (Реторички конвенции во пишаниот дискурс)</i> Усна презентација на Меѓународната научна конференција од</p>	6,5

	<p>областа на англо-американски јазични и литературни студии „The Beauty of Convention”, организирана од Универзитетот во Црна Гора, Цетиње, 4-6 октомври 2012 г.</p> <p><i>Coherence: Implications for Interpreter Training</i>, усна презентација на Меѓународната конференција за применета лингвистика, „Практиката во јазикот, јазикот во практиката”, одржана на 7-8 јуни 2013 г. на ФОН – Универзитет во Скопје, Р. Македонија.</p> <p><i>Implications of a Study in Coherence on Interpreter Training</i> Постер-презентација на Меѓународната конференција насловена „Talking to the World Conference for the Interpreting Profession and Interpreter Trainers” – организирана од Универзитетот во Њукасл, Велика Британија, 11-12 септември 2013 г.</p>	
	Апстракт објавен во зборник на конференција	
8.	<p>Меѓународна научна конференција на Универзитетот во Белград, <i>English Language and Literature Studies, Image, Identity, Reality (ELSIIR) Book of Abstracts</i>, 4-6 декември 2009 г.</p> <p>Меѓународна научна конференција организирана од ЈИЕ-Универзитетот во Тетово, <i>Current Trends in ELT</i>, 9-11 април 2010 г.</p> <p>Меѓународна конференција за применета лингвистика: <i>Практиката во јазикот, јазикот во практиката</i>, Универзитет ФОН, Скопје, Република Македонија, 7-8 јуни 2013 г.</p>	2
	Вкупно	46,5

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
	<p>Превод на книга: <i>Втора надворешна последователна (Follow-Up) евалуација на УКИМ</i> Follow-up Evaluation Report on Ss. Cyril & Methodius University, Skopje. Translated by Emilija Sarzhoska-Georgievska. Publisher: Prof. Velimir Stojkovski, Rector of Ss. Cyril & Methodius University. 2011.</p>	3
	Превод од англиски на македонски јазик на меѓународното списание на мултинационалната компанија „Катерпилар“	

	(Caterpillar), <i>Cat Magazine</i> , кое се издава три пати во годината и се дистрибуира од дилерите на Caterpillar во Европа, Блискиот Исток и Африка. Cat Magazine, Caterpillar, S.A.R.L. 76, Route de Frontenex, P.O. Box 6000, 1211 Geneva 6, Switzerland.	7,5
	Рецензија на труд: “Учебниците по англиски јазик како странски јазик за основно образование како носители на родова дистинкција” од Анета Наумоска, објавен во <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> во Скопје, книга 38, 2012.	1
	Рецензија на труд: “Пишан дискурс кај говорителите на англискиот јазик како немајчин: фактори кои влијаат на правилно разбирање на даден текст” од Мира Беќар. <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> во Скопје, книга 37, 2011.	1
	Рецензент на труд: „The Influence of the European Union Integration Process on the Language Professions,“ од Ценовска Наташа. Зборник трудови од Меѓународната научна конференција <i>Јазични и културни проникнувања во преведувањето и толкувањето</i> (во печат). Рецензент на труд: “Researching Linguistic and Professional contexts: student voices” од Елена Ончевска. Зборник трудови од Меѓународната научна конференција <i>Јазични и културни проникнувања во преведувањето и толкувањето</i> (во печат). Рецензент на труд: “A Case Study of Student Performance in Macedonian to English Translation of Passive Constructions” од Салтировска Кристина. Зборник трудови од Меѓународната научна конференција <i>Јазични и културни проникнувања во преведувањето и толкувањето</i> (во печат).	3x1=3
	Член на Организацијата на бивши студенти на Универзитетот во Дарам, Велика Британија (<i>University of Durham Alumni Association</i>)	2
	Член на Комисија за одбрана на дипломска работа	2x0,1=0,2
	Член на Рецензентска комисија во врска со пријавите на м-р Соња Китановска, м-р Јане Бојациевски и м-р Милена Саздовска на конкурсот за избор на асистент по предметите теорија и практика на преведувањето и толкувањето, 2012 г.	0,5
Дејности од поширок интерес		
	Член на факултетски комисии:	
1.	Член на Комисија по приговори, 2011 г.	0,5
2.	Член на Комисија за избор на главен уредник на Меѓународното списание за лингвистика, 2012 г.	0,5
3.	Член на Комисија за евалуација, 2013 г.	0,5
4.	Член на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	0,5

5.	Член на Комисија за попис на библиотечниот фонд, ноември 2009 г.	0,5
	Вкупно бодови од стручно-апликативната дејност	20,7

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	81,88
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	46,5
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	20,7
Вкупно	149,08

Членови на Комисијата

1. Д-р Екатерина Бабамова, претседател, с.р.
2. Д-р Марија Јанева Михајловска, член, с.р.
3. Д-р Елени Бужаровска, член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-9018
26-10-2016

Скопје

Врз основа на чл. 16, чл. 63 и чл. 134 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08, бр. 103/08, бр. 26/09, бр. 83/09, бр. 99/09, бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014, 116/2014, бр. 130/2014, 10/2015, бр. 20/2015, бр. 98/2015, бр. 145/2015, бр. 154/2015, бр. 30/2016 и бр. 127/2016 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 2. редовна седница одржана на 19.10.2016 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р РУМЕНА БУЖАРОВСКА** се избира во звањето **вонреден професор** по предметите: **американска книжевност 1 и 2 и група предмети од модулот по американски студии.**
2. Именуваниот-ата заснива работен однос на определено работно време до 18.10.2021 година.
3. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на **вонреден професор** во наставно-научното звање по предметите: **американска книжевност 1 и 2 и група предмети од модулот по американски студии** објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **д-р Румена Бужаровска.**

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1130.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 19.10.2016 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Зоран Анчевски, редовен професор**
 2. **д-р Рајна Кошка-Хот, редовен професор**
 3. **д-р Соња Витанова Стрезова, вонреден професор**
- едногласно го-ја избра **д-р Румена Бужаровска** во звањето **вонреден професор.**

Согласно чл. 134 од Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за сметководствено и финансово работење, Отсекот за општи, правни и персонални работи и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779

Избор
г-р Румена
Бунаровска



Б И Л Т Е Н

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1130

Скопје, 15 септември 2016 година

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Антропометриски карактеристики кај децата од основните училишта од м-р Благоја Гешоски**, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....94-100
2. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Религиозноста кај населението во охридско-струшкиот регион од м-р Башким Башкими**, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....101-106

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на еден вонреден професор по предметите: американска книжевност 1 и 2 и група предмети од модулот по американски студии на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Румена Бужаровска**).....107-124
2. Реферат за избор на наставник во звањето редовен професор по предметот методика на наставата по англиски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Анжела Николовска**).....125-141
3. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Глаголската л-форма во македонскиот јазик со осврт на еквивалентите во албанскиот јазик од м-р Александра Пандиловска-Танеска**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....142-145

ЗЕМЈОДЕЛСКИ ИНСТИТУТ

1. Реферат за избор на наставник во наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) овоштарство на Земјоделскиот институт во Скопје (**д-р Ана Селамовска**).....146-162

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА ЕДЕН ВОНРЕДЕН ПРОФЕСОР ПО ПРЕДМЕТИТЕ: АМЕРИКАНСКА КНИЖЕВНОСТ 1 И 2 И ГРУПА ПРЕДМЕТИ ОД МОДУЛОТ ПО АМЕРИКАНСКИ СТУДИИ НА КАТЕДРАТА ЗА АНГЛИСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ ПРИ ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на својата 66. редовна седница одржана на 1.6.2016 година, врз основа на чл. 63 од Законот за високото образование и чл. 42 од Правилникот за единствените критериуми и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, донесе Одлука за формирање Рецензентска комисија за избор на еден наставник (во сите звања) по предметите: американска книжевност 1 и 2 и група предмети од модулот по американски студии на Катедрата за англиски јазик и книжевност, во следниот состав:

1. д-р Зоран Анчевски, редовен професор
2. д-р Рајна Кошка-Хот, редовен професор
3. д-р Соња Витанова-Стрезова, вонреден професор.

На објавениот конкурс за избор на еден наставник (во сите звања) по наставните предмети американска книжевност 1 и 2 и група предмети од модулот по американски студии на Катедрата за англиски јазик и книжевност (конкурсот е објавен во весникот „Нова Македонија“ и „Коха“ на 10.5.2016 година) се пријавил еден кандидат: д-р Румена Бужаровска. Врз основа на доставените потребни материјали, како и врз основа на познавањето на кандидатката, Рецензентската комисија го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

1. Биографски податоци на кандидатката

1.1. Образование и квалификации

Од поднесената кратка биографија на кандидатката д-р Румена Бужаровска ги извлекуваме следниве неопходни податоци: родена е 1981 година во Скопје, Република Македонија. Основното образование го стекнала во родниот град, а средното образование го започнала во него, а го завршила во

САД. По враќањето се запишала на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и студиите ги завршила со просек 9,77. На истата Катедра и Факултет продолжила со постдипломски студии и магистрирала со одбрана на трудот на тема „Пародијата во американскиот расказ од 20 век претставена низ анализа на расказите на Џејмс Турбер, Фланери О’Конор, и Вуди Ален“ во 2008 година, а веднаш по магистрирањето пријавила и докторска дисертација од областа на книжевноста со наслов „Универзалното, локалното и индивидуалното во хуморот на американскиот и македонскиот расказ во втората половина на 20 и почетокот на 21 век“, која успешно ја одбрала во 2011 година и се здобила со звањето доцент.

1.2. Работно искуство

Својата наставно-образовна дејност Румена Бужаровска ја започнала како професор по англиски јазик во Центарот за странски јазици во Скопје, кадешто работела од 2002 до 2005 година. Истовремено, од учебната 2003 до учебната 2005 година, таа е ангажирана и од Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ како демонстратор по предметите англиска книжевност 1, англиска книжевност 2 и современ англиски јазик 2, а во 2006 година, таа се вработува како лектор по англиски јазик при Катедрата за англиски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и ја изведува наставата на ниво на втора и четврта година од студиите (Б2 и Ц2 - ниво). На покана од Државниот универзитет на Аризона во Темпи, САД, во јуни и јули 2007 година работи како лектор на интензивен летен курс по македонски јазик, а по завршувањето на магистерските студии, во 2009 година била избрана за виш лектор по англиски јазик. По стекнувањето на титулата доктор по филолошки науки се здобива со звањето доцент по американски студии, па така од 2016 година ги предава предметите американска книжевност 1 и 2, американски расказ 2, а држи и вежби по академско пишување во рамките на предметите современ англиски јазик 7 и 8. Во текот на летото во 2012 година таа повторно работела како лектор по македонски јазик на Државниот универзитет од Аризона во Темпи, САД. Во меѓувреме, во рамките на својот работен ангажман, организирала и седум студентски трибини за критичко мислење „Отстапка“ (заедно со доц. д-р Елена Ончевска-Агер), ја вршела работата на секретар на Катедрата за англиски јазик и книжевност и била

избирана за член на различни комисии на Факултетот. По покана, д-р Румена Бужаровска има одржано повеќе предавања на тема книжевност и хумор на УКИМ, на Freie Universität во Берлин, Германија, на Универзитетот Монаш во Мелбурн, Австралија, во гимназијата „Нова“ во Скопје и во неколку други центри и организации. За својата наставно-педагошка дејност, кандидатката д-р Румена Бужаровска е позитивно оценета во спроведената анкета на студентите.

1.3. Стипендии, студиски престои и награди

Д-р Румена Бужаровска е добитник на повеќе стипендии, студиски престои и награди за својата дејност, меѓу кои и стипендијата на организацијата за култура и образование *KulturKontakt* од Австрија (2006), на Домот на авторите во Грац, Австрија (2008), на Центарот за преведување и пишува на Парос, Грција (2011), на Катедрата за американски студии на Универзитетот во Грац, Австрија (JOIN-EU 2012), на Институтот за американски студии JFK при Freie Universität во Берлин, Германија (2015). Како резиденцијален автор престојувала и во Белград, Србија (2013) и Сплит, Хрватска (2016).

Во 2014 година, таа е добитник на две награди како резултат на успешна организација на курс по американски студии преку далечинска настава во соработка со професорите Стивен Фолк и Карин Улом од Универзитетот Отава во Канзас, САД.

Како автор на неколку книги куса проза, д-р Румена Бужаровска учествувала и на повеќе меѓународни книжевни фестивали во Хрватска, Србија, Словенија, Австрија, Германија, како и на дебати и тркалезни маси кадешто изложува свои реферати на теми од областа на книжевноста и културата (види: Анекс 2).

1.4. Трудови, преводи и учесства на собири, работилници, симпозиуми и конференции

Од списокот на објавени трудови заклучуваме дека кандидатката д-р Румена Бужаровска, покрај ангажманот во наставно-образовната дејност,

особено е активна и како истражувач и критички проследувач на теми од областите на англо-американската литература, културологијата, книжевниот превод, како и од областа на книжевноста, телевизијата и филмот. Своите трудови ги има објавувано во угледни домашни и странски пишувани и електронски списанија и медиуми, а со свои трудови има земено забележително учество на повеќе научни собири, симпозиуми и конференции во земјата и во странство (види: Анекс 2).

Д-р Румена Бужаровска е авторка на научноистражувачки и стручно-уметнички трудови од полето на книжевноста. Во 2004 и 2005, таа е приредувач на две антологии на Струшките вечери на поезијата – „Мостови“, како и коавтор на предговорите од овие антологии. Таа е, исто така, и приредувач на Зборникот на трудови од Меѓународната конференција по повод прославата на 50-годишнината од постоењето на Катедрата за англиски јазик и книжевност, каде што објавува свој труд од полето на американскиот расказ и пародијата. Таа објавила неколку трудови од полето на американскиот расказ, пародијата и хуморот во Годишниот зборник на Филолошкиот факултет (2009), во електронското компаратистичко списание *Мираж* (2010, 2011). Таа е автор на три труда што се занимаваат со темата на „Алиса во земјата на чудата“ и „Алиса во светот на огледалото“, од кој едниот е објавен како поговор на преводот на последното дело, додека другите два се јавуваат во тротомна монографија во САД посветена на преводите на „Алиса во земјата на чудата“ на јазиците низ светот (*Alice in a World of Wonderlands*, 2015: Oak Knoll Press). Во 2012 година, „Блесок“ ја објавува нејзината монографија за хуморот „За смешното: теориите низ хуморот низ призмата на расказот“, а трудови во областа на хуморот и книжевноста објавила и во годишните зборници на Филолошкиот факултет (2011, 2014), како и во зборникот „Сите лица на смешното“ (2013). Нејзините трудови се појавуваат и во меѓународни зборници („Europa Neu Denken“, 2016 и „Belgrade English Language and Literature Studies“, 2012). Други научноистражувачки трудови објавила во списанијата *Литературен збор* (2012) и *Културен живот* (2015). Напишала и два стручни осврта за делата „Ладнокрвно убиство“ од Труман Капот, како и „Срамота“ од Џ.М. Куци, дела кои исто така ги превела на македонски јазик.

Тука е неопходно да се посочи и на стручно-апликативната, т.е. преводната активност на Румена Бужаровска што е од клучна важност за развојот на секој филолог и книжевен преведувач. Имено, таа има преведено на македонски јазик повеќе дела од врвни светски автори, како што Џ. М. Куци

(*Живошош и времиња на Мајкл К.*, 2007, *Срамота*, 2013), Луис Карол (*Алиса во земјата на чудата*, 2009), Труман Капоти (*Лагнокрвно убисџво*, 2012) и Ричард Гвин (*Бојата на ѝесош шџо беа*, 2013), а со свои преводи на Чарлс Буковски зела учество и во антологијата *Американски аванјардни џоеџи* (2015). Таа е автор на бројни преводи на македонска поезија на англиски јазик (Петар Т. Бошковски, Владимир Мариновски, Ефтим Клетников, Петко Дабески), како и англиски јазик на македонски (Анџело Суарез, Анастасос Серефас, Амир Ор) кои се појавуваат во изданијата на Струшките вечери на поезијата, македонското списание *Сџожер* и американското списание *Visions*. Покрај книжевните преводи, таа работела и стручни преводи од областа на музиката и музикологијата за потребите на Институтот за истражување и архивирање на Македонија (IRAM), како и преводи од областа на општествено-политичките науки кои се појавуваат во списанијата *Блесок* и *Игенџиџеџи*.

Покрај научноистражувачката и стручно-апликативната дејност, д-р Бужаровска организирила и учествувала во повеќе проекти, научни конференции, поетско-прозни фестивали и преведувачки и просветни работилници. Во 2003, 2004 и 2005 година е активен член на I, II, и III преведувачка работилница во рамките на фестивалот „Струшки вечери на поезијата“. Од 2003 до 2007 година е дел од Проектот за академско пишување на Катедрата за англиски јазик и книжевност во соработка со Британскиот совет, со што се овозможи успешно да се воведат предметот академско пишување во рамките на часовите по современ англиски јазик во сите осум семестри. Од април 2010 година, таа е помошник - координатор на уште еден проект при Катедрата за англиски јазик и книжевност – проектот за отворање на американски студии при оваа Катедра. Во рамките на овој проект, таа организира и учествува во две работилници од полето на американските студии, каде што се изработени наставните програми за воведување на модул американски студии на Филолошкиот факултет. Покрај учеството во ваквите проекти и работилници, како и во нивната организација, д-р Румена Бужаровска учествувала и гостувала на повеќе меѓународни конференции. Во 2005 година Бужаровска учествува на Vilem Mathesius Lecture Series – предавања при Центарот за истражување и образование во семиотика и лингвистика на Карловиот универзитет во Прага. Во јуни 2006 година учествувала на меѓународната конференција *Promoting translations – ideas, practices, innovations* во организација на KulturKontakt и Next Page. Во септември 2008 година е организатор и учесник на меѓународната конференција по повод прославата на 50 - годишнината од постоењето на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет. Во јуни

2009 година учествува на 9. Интернационална летна школа и симпозиум за хумор и смеа во Гранада, Шпанија, а во септември истата година учествувала на 14. Меѓународно биенале на млади уметници – област: литература. Во ноември 2009 година учествувала на меѓународната конференција за писатели и преведувачи *Übersetzer als Interkulturelle Vermittler – Literatur finden, übersetzen, verbreiten*. Во октомври 2012 учествувала на Меѓународната конференција на ЕЛТАМ во Скопје, а во 2012 на Меѓународната конференција при Катедрата за англиски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет во Белград. Во 2013 година презентирала реферат на Глобалната конференција за образование со професорот Стивен Фолк, со кого организира и говори на меѓународна студентска конференција во 2014 година. Во 2013 и 2014 учествувала на меѓународните конференции при Филозофскиот факултет во Ниш, Србија, а во 2014 на меѓународна конференција при Филозофскиот факултет во Загреб, Хрватска. Д-р Бужаровска учествувала на меѓународна конференција во Дубровник, Хрватска, во 2015, а во 2016 ја организирила и презентирала на меѓународната англистичка конференција при Филолошкиот факултет во Скопје, во чии рамки учествувала и на две работилници.

Покрај богатата активност во доменот на научноистражувачката, наставната и преведувачката дејност, д-р Бужаровска е и активна писателка. Таа е авторка на три збирки раскази: *Чкрџки* (2007), *Осмица* (2010) и *Мојош маж* (2014), која бележи две реизданија. Таа објавувала раскази во домашни и странски списанија и монографии: *Best European Fiction 2016*, *Manuskripte*, *Ostragehege*, *Lichtungen*, *Wespennest*, *Buchkultur*, *Književna Revija*, *Kikinda Short*, *Beton*, *Treći trg*, *Блесок*, *Маријна*, *Окно*, *Strane...* Во 2015 година во Хрватска е објавена во превод нејзината збирка *Осмица*, а во 2016 и збирката *Мојош маж*.

Д-р Румена Бужаровска е уредник во меѓународното списание за книжевност и култура „Блесок“ (оддел: проза), а од 2016 година е учесник во меѓународниот научен COST - проект „Компаративна анализа на теориите на заговор“.

2. Заклучок и предлог

Од погоре изнесеното се наметнува заклучокот дека образовниот и стручниот потенцијал, соодветното работно искуство што го поседува

кандидатката д-р Румена Бужаровска, но и нејзиниот постојан континуитет во напредокот како академски истражувач, говорат дека во нејзиниот случај се работи за извонредно погоден и соодветен наставен профил за предметите од областа на американската книжевност. Имајќи ја исто така предвид комплетноста на нејзината личност, може лесно и сигурно да се предвиди дека кандидатката д-р Румена Бужаровска и понатаму ќе продолжи да се развива и надградува во педагошката, научноистражувачката и преведувачката област.

Затоа, Рецензентската комисија смета дека кандидатката д-р Румена Бужаровска во целост ги исполнува критериумите за избор на еден наставник (во сите звања) според Правилникот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ и има чест да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во звањето вонреден професор по наставните предмети од областа **американска книжевност** на Катедрата за англиски јазик и книжевност, да ја избере кандидатката д-р Румена Бужаровска.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

1. Д-р Зоран Анчевски, ред. проф., с.р.
2. Д-р Рајна Кошка-Хот, ред. проф. , с.р.
3. Д-р Соња Витанова-Стрезова, вонр. проф. , с.р.

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: **Румена Димитрије Бужаровска**

(име, татково име и презиме)

Институција: **Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје**

(назив на факултетот/институтот)

Научна област: **Американски студии и американска книжевност**

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
Одржување на настава од прв циклус студии		
1.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите современ англиски јазик 7 и американска книжевност 1, во зимскиот семестар 2011, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (14 часа неделно)	8.4
2.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите современ англиски јазик 8 и американска книжевност 2, во летниот семестар 2012, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (14 часа неделно)	8.4
3.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите американска книжевност 1, американски расказ 1 и современ англиски јазик 3, во зимскиот семестар 2012, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
4.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите американска книжевност 2, американски расказ 2 и современ англиски јазик 4, во летниот семестар 2013, на	6

	Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	
5.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите американска книжевност 1, американски расказ 1 и современ англиски јазик 3, во зимскиот семестар 2013, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
6.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите американска книжевност 2, американски расказ 2 и современ англиски јазик 4, во летниот семестар 2014, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
7.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите американска книжевност 1, американски расказ 1 и современ англиски јазик 7, во зимскиот семестар 2014, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
8.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите американска книжевност 2, американски расказ 2 и современ англиски јазик 8, во летниот семестар 2015, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
9.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите американска книжевност 1, американски расказ 1 и современ англиски јазик 7, во зимскиот семестар 2015, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
10.	Предавања и вежби од прв циклус студии по предметите американска книжевност 2, американски расказ 2 и современ англиски јазик 8, во летниот семестар 2016, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
11.	Одржување вежби како лектор по предметот македонски јазик на Државниот универзитет на Аризона во Темпи, САД, јуни-јули 2012 година (7 недели x 25 часа неделно)	7
Консултации со студенти (Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје)		
12.	Зимски семестар 2011 (626 студенти)	1.3
13.	Летен семестар 2012 (226 студенти)	0.45

14.	Зимски семестар 2012 (258 студенти)	0.5
15.	Летен семестар 2013 (258 студенти)	0.5
16.	Зимски семестар 2013 (262 студенти)	0.26
17.	Летен семестар 2014 (132 студенти)	0.26
18.	Зимски семестар 2014 (132 студенти)	0.26
19.	Летен семестар 2015 (130 студенти)	0.26
20.	Зимски семестар 2015 (110 студенти)	0.22
21.	Летен семестар 2016 (110 студенти)	0.22
Настава во работилници		
22.	25-27 октомври 2012: учество во работилница за академско пишување при Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје, под раководство на проф. д-р Тереза О'Брајен	1
23.	7-8 март 2016: учество во работилница за американски студии во рамките на меѓународната конференција при Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје, под раководство на проф. д-р Мајкл Арон Рокланд	1
24.	10 март 2016: учество во Работилница за меѓународно онлајн учење во рамките на меѓународната конференција при Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје, под раководство на проф. д-р Стивен Фолк	1
25.	Ментор на дипломски работи: 28 кандидати	5.6
26.	Член на комисија за оцена или одбрана на докторат Кандидати: м-р Марија Гиревска, м-р Мерсика Исмајлоска, м-р Силвана Нешковска.	1.5
27.	Член на комисија за оцена или одбрана на магистратура: Кандидат: Филип Благадуша	0.3
28.	Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа: 26 кандидати	2.6
29.	Ментор за изработка на семинарски или истражувачки труд: 25 кандидати	0.75

Уредник на зборник на текстови за одреден предмет		
30.	Американски расказ 1	2
31.	Американски расказ 2	2
Пакет материјали за одреден предмет		
32.	Американска книжевност 1	1
33.	Американска книжевност 2	1
	Вкупно:	95.78

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Учесник во меѓународен научен проект: COST Компаративна анализа на теориите на заговор	5
2.	Монографија: Бужаровска, Румена (2012). За смешното: теориите на хуморот низ призмата на расказот. Скопје: Блесок.	8
3.	Дел од монографија објавен во странство: Bužarovska, Rumena (2015). "Macedonian Back-translation of Alice in Wonderland". во Lindseth, Jon (Ed.) <i>Alice in A World Of Wonderlands</i> , Vol. II. Delaware: Oak Knoll Press (380-384)	6
Учество на научен/стручен собир со реферат		
4.	14 мај, 2016: Тркалезна маса во рамките на меѓународниот книжевен фестивал <i>Полиџ</i> , Приштина, Р Косово. Тема: „Каква книжевност ни е потребна?“	1
5.	11-13 март 2016. <i>English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice</i> . Меѓународна конференција при Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје. Реферат: „Американскиот сон во современите американски телевизиски серии“.	1
6.	17 март 2016, Лајпциг, Германија. <i>Меѓународен саем на книџа</i> . Реферат на тркалезна маса: „Татковина: родени во земја која веќе ја нема“.	1

7.	9-11 октомври 2015, Дубровник, Хрватска: Rethinking Europe: The Enlargement of the European Union from the Perspective of the Coasts - the Other Side(s) of the Sea. Реферат: Меѓу Медитеранот и Европа: Случајот на Македонија.	1
8.	2 октомври 2015: Тркалезна маса во рамките на Речошрч: средби на поезија и перформанс, Белград, Србија. Тема: „Школски коски или како да се бркаат потенцијални писатели“.	1
9.	26 мај 2015. Тркалезна маса во организација на Цензура џлус, Сплит, Хрватска. Тема: „Македонија: поглед од внатре“.	1
10.	15-19 јануари 2015, Љубљана, Словенија. Меѓународен фестивал на книжевна пракса во развој. Реферат на тркалезна маса: „Секст: Еротика, Сексуалност, Идентитет“.	1
11.	3-4 ноември 2014, Скопје, Македонија. Popular Culture: Reading from Below: An International Scientific Conference, УКИМ, Институт за македонска литература. Реферат: „Стендап комедија: нов хумористичен правец во македонската култура?“	1
12.	18-21 септември 2014, Загреб, Хрватска. Меѓународна конференција <i>English Studies as Archive and as Prospecting</i> , Филозофски факултет. Реферат: „Нови перспективи кон предавањето американски студии: технологијата како алатка во транскултурната комуникација“.	1
13.	25-26 април 2014, Ниш, Србија. Јазик, Книжевност, Дискурс. Меѓународна конференција при Филозофскиот факултет на Универзитетот во Ниш, Србија. Реферат: „Расниот дискурс во <i>Срамоша</i> од Џ.М. Куци“.	1
14.	23 април 2014, Скопје, Македонија. Меѓународна студентска конференција <i>Reflections on Difference: A Trans-Atlantic Student Conference Examining the Cultures of the United States</i> . Реферат: „Вовед во транскултурна комуникација“	1
15.	2 април 2014, Софија, Бугарија. Тркалезна маса во организација на Разноликост и Културно-информативен центар на Република Македонија во Софија на тема: Почетокот на векот: нова македонска книжевност.	1
16.	20 ноември 2013. 4 th Annual Global Education Conference. Реферат (со д-р Стивен Фолк и Карин Улом): Реферат: „Levering Technology to Foster Cross-Cultural Understanding“.	1

17.	6 јули 2013, Белград, Србија. <i>Меѓународен книжевен фестивал „Крокодил“</i> . Реферат на тркалезна маса: „За што зборуваме кога зборуваме за љубовта“.	1
18.	27 април 2013. <i>Јазик, Книжевност, Маргинализација</i> . Меѓународна конференција при Филозофскиот факултет на Универзитетот во Ниш, Србија. Реферат: „ <i>Лагнокрвно убиство</i> од Капотти: на страната на убијците?“	1
19.	7-9 декември 2012. 4 <i>Меѓународна конференција на Кашеграјша за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет во Белград, Србија</i> . Реферат: „Комичното и сериозното, мрачното и смешното: расказите на Фланери О’Конор“.	1
20.	28 октомври 2012, Скопје. 7 <i>Меѓународна конференција на ЕЛТАМ</i> . Реферат: „Предизвиците на континуираното оценување во академското пишување“.	1
21.	18 октомври 2012, Словен Градец, Словенија. <i>Меѓународен фестивал на млади автори Уршка</i> . Реферат на тркалезна маса: „Младата книжевност во европската книжевност“.	1
Трудови објавени во зборник на трудови на в.о. институција		
22.	Бужаровска, Румена. (2014). Различни видови хумор во „Гон“ од Драги Михајловски. Годишен зборник бр. 39-40. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 461-467	2
23.	Бужаровска, Румена (2011). Типови и механизми на хумор во „Добредојдовте кај мајмуните“ од Курт Вонегат. Годишен зборник, книга 37. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 469 - 476	2
Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир		
24.	Bužarovska, Rumena (2016, во печат). Between the Mediterranean and Europe: the Case of Macedonia. Во <i>Europa Neu Denken</i> (Прир. Fischer, Ilse и Hahn, Johannes)	2
25.	Бужаровска, Румена (2013). Меѓу хуморот и страдањето: Курт Вонегат и Кланица 5 (229-235). Томовска, Виолета и Мартиновски, Владимир (прир.) <i>Сише лица на смешношо</i> . ДККМ и „Антика“: Скопје.	2
Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно/стручно списание		
26.	Бужаровска, Румена (2015). Игри со ловците во ’ржта. <i>Културен живот</i> 1-2, 2015: 50-54	4

27.	Бужаровска, Румена. (2012). „Хумористичните елементи во расказот <i>Найпрејнашо</i> од Томислав Османли“. Литературен збор, 1-3, 127-135.	4
Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор		
28.	Bužarovska, Rumena (2012) Why is a talking bird funny? Aspects of humor in Bernard Malamud's "The Jewbird". <i>Belgrade English Language and Literature Studies: Volume 3</i> . Belgrade: Department of English Language and Literature, Faculty of Philology, University of Belgrade, Serbia, 175-186	3
Апстракти објавени во зборник на конференција		
29.	11-13 март, 2016: English Studies at the Interface of Disciplines, International Conference at the Department of English Language and Literature	1
30.	3-4 November, 2014: Popular Culture: Reading from Below. An International Scientific Conference. Institute of Macedonian Literature, Ss. Cyril and Methodius University in Skopje.	1
31.	18-21 September, 2014: English Studies as Archive and as Prospecting: 80 Years of English Studies in Zagreb. Department of English, Faculty of Humanities and Social Sciences.	1
Одржано предавање по покана на универзитет		
32.	Ноември 2015: Translation Policies and Identity Building. The Free University, Berlin, Germany.	1
Одржано предавање по покана на референтен странски универзитет		
33.	Септември 2015: The Craft of Translation and its Realities: Literary Translations in Macedonia. Monash University, Australia.	3
Вкупно		62

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЛНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени

Книга од стручна област (автор)		
1.	Bužarovska, Rumena (2016). <i>Moj muž</i> (Prevod: Ivica Baković). Zagreb: VBZ	4
2.	Bužarovska, Rumena (2015). <i>Osmica</i> . (Prevod: Maja Mastnak Car). Zagreb: Algoritam	4
3.	Бужаровска, Румена (2014). <i>Мојот маж</i> . Скопје: Блесок	8
Поглавје во книга (автор)		
4.	Bužarovska, Rumena (2015). „Waves“. Bo <i>Best European Fiction 2016</i> . Victoria, TX/ London/ Dublin: Dalkey Archive Press, 154-165.	3
5.	Бужаровска, Румена (2015). „Нектар“. Во <i>Присвоен животи: лезбејски крајки раскази од екс Ју</i> . Скопје: Темплум, 190-202.	3
6.	Bužarovska, Rumena (2015). <i>Lichtungen: Zeitschrift für Liteartur, Kunst und Zeitkritik</i> , 144/XXXVI, 109-110.	3
7.	Bužarovska, Rumena (2014). „Osmi marec“. Bo <i>Idiot Balkan</i> 2, 164-180.	3
8.	Bužarovska, Rumena (2014). „Scarabocchi“. „Nasi“. <i>Мозаик: одбрани текстови од италијанската и македонската книжевност</i> (Прир. Љиљана Узуновиќ и Лучана Гвидо). Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“. 25-36.	3
9.	Бужаровска, Румена (2014). Кога Масин стана или не стана мајмун. Во: <i>Подобро на јранка одошто зајлавен во лифти</i> . Скопје: Младински културен центар, стр. 130	3
10.	Bužarovska, Rumena (2014). <i>Noses. Heyden's Ferry Review</i> 54, 45-49	3
11.	Бужаровска, Румена. (2013) За покајанието, посмрамотувањето и просветлението: кон <i>Срамота</i> на Ц.М. Куци. Во <i>Срамота</i> . Скопје: Магор	3
12.	Bužarovska, Rumena (2013). <i>Moj muž, pjesnik. Revija malih književnosti: Makedonija</i> . Zagreb: Udruga za promicanje kultura „Kulturtreger“: 13-16.	3
13.	Bužarovska, Rumena (2013). <i>Ne plači, tata</i> . Belgrad: Grupa 484	3

14.	Бужаровска, Румена. (2012) Кон Ладнокрвно Убиство: Факт или фикција? Во <i>Ладнокрвно убисџво</i> (321-331). Скопје: Магор.	3
15.	Bužarovska, Rumena (2012). Einvernahme (Превод Alexander Sitzmann). <i>Manuskripte: Zeitschrift für Literatur</i> . 52-196: 34-41	3
16.	Bužarovska, Rumena (2012) Wellen (Превод Will Firth). <i>Ostragehege</i> 68, 39-42	3

Дејности од поширок интерес		
Превод на книга		
17.	Куци, Џ.М. (2013). <i>Срамоџа</i> . Скопје: Магор	3
18.	Гвин, Ричард (2013). <i>Бојайџа на џесоџ иџо беџа</i> . Скопје: Блесок	3
19.	Капоти, Труман (2012). <i>Ладнокрвно убисџво</i> . Скопје: Магор	3
Превод на дел од книга		
20.	Буковски, Чарлс. (2015). <i>Американски аванџардни џоеџи</i> . Скопје: Магор	1
21.	Избрани текстови. (2014). <i>Пододро на џранка одоџџо заџлавен во лифџ</i> . Скопје: Младински културен центар	1
Студиски престој во странство		
22.	2016: едномесечна резиденција за писатели доделена од <i>Udruga KURS</i> , Сплит, Хрватска.	0.5
23.	2015: едномесечна стипендија доделена од Институтот за американски студии JFK, Free University, Берлин, Германија	0.5
24.	2013: едномесечна резиденција за писатели доделена од организација за култура <i>Крокодил</i> , Белград, Србија	0.5
	2012: JOIN-EU стипендија при Катедрата за американски студии на Универзитетот во Грац, Австрија	0.5
Награда за научни постигнувања од струкова организација (учесник во тим)		

25.	2014: Blackboard Catalyst Award: Exemplary Course. Соединети Американски Држави. Со Стивен Фолк и Карин Улом.	1
26.	2014: Excellence in Distance Learning Teaching – Gold Award from the United States Distance Learning Association. Соединети Американски Држави. Со Стивен Фолк и Карин Улом.	1
Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание		
27.	Уредник на делот за проза во меѓународното електронско списание Блесок: www.blesok.com.mk	1
Член на организационен или програмски одбор на меѓународен научен/стручен собир		
28.	11-13 март 2016. <i>English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice</i> . Меѓународна конференција при Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет, УКИМ, Скопје.	1
29.	23 април 2014, Скопје, Македонија. Меѓународна студентска конференција <i>Reflections on Difference: A Trans-Atlantic Student Conference Examining the Cultures of the United States</i> .	1
Предавање на институции од јавен интерес, културно-информативни центри		
30.	Април 2015: Што му фали на македонскиот стендап? Алтернативна настава, Факултет за драмски уметности, Скопје.	0.5
31.	Март 2015: Хуморот и жените. Прво македонско здружение на студенти по психологија „Психеско“ – Филозофски факултет, Скопје.	0.5
32.	Април 2014: Бојата на пурпурот. ЛГБТИ центар, Скопје.	0.5
33.	Мај 2013: Analyzing humor in “Adams” by George Saunders. Гимназија НОВА, Скопје.	0.5
34.	Април 2013: Хумор: што е смешно и зошто е смешно? Меѓународен фестивал <i>Na Pola Puta</i> , Ужичка гимназија, Ужице, Србија.	0.5
Член на факултетска комисија		

35.	2015, Филолошки факултет, УКИМ: Комисија за попис на библиотечен фонд.	0.5
36.	2014, Филолошки факултет, УКИМ: Комисија за попис на библиотечен фонд.	0.5
37.	2013, Филолошки факултет, УКИМ: Комисија за Конкурс за доделување на наградата „Блаже Конески“ за есеј на дадена тема.	0.5
	Вкупно	77

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	95,78
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	62
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	/
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	77
Вкупно:	234,78

Членови на Комисијата

1. Д-р Зоран Анчевски, ред. проф., претседател, с.р.
2. Д-р Рајна Кошка-Хот, ред. проф., член, с.р.
3. Д-р Соња Витанова-Стрезова, вонр. проф., член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

09-2157/7
22-12-2017
Скопје

Врз основа на чл. 16, чл. 63 и чл. 134 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08, бр. 103/08, бр. 26/09, бр. 83/09, бр. 99/09, бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014, бр. 116/2014, бр. 130/2014, бр. 10/2015, бр. 20/2015, бр. 98/2015, бр. 145/2015, бр. 154/2015, бр. 30/2016, бр. 120/2016 и бр. 127/2016 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 16. редовна седница одржана на 20.12.2017 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р КАЛИНА МАЛЕСКА-ГЕГАЈ** се избира во звањето **вонреден професор** (во сите звања) во наставно-научната област: **Историја на книжевноста на германските народи (англиска книжевност)**.
2. Именувањето заснива работен однос на определено работно време до 19.12.2022 година.
3. Во стекнатото звање именувањето се здобил од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на **вонреден професор** (во сите звања) во наставно-научната област: **Историја на книжевноста на германските народи (англиска книжевност)** објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **д-р Калина Малеска-Гегај**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1158.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 20.12.2017 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Зоран Анчевски**, редовен професор
2. **д-р Рајна Кошка-Хот**, редовен професор
3. **д-р Соња Витанова-Стрезова**, вонреден професор

едногласно го ја избра **д-р Калина Малеска-Гегај** во звањето **вонреден професор**.

Согласно чл. 134 од Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именувањето, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење, Одделението за правни работи и човечки ресурси и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ

ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Анета Дучевска



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779

Избор
Калино
Малешко
Тетрај



Б И Л Т Е Н

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1158

Скопје, 1 декември 2017 година

7. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Паремиолошките форми во херојската епика (низ примери од Беовулф, Песна за Нибелунзите, Волсунга сага и циклусот за Марко Крале)** од м-р **Кристина Димовска**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....695-700
8. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Ненормирани идентитети: културните модели и функцијата на книжевноста** од м-р **Гавриела Ивановска**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....701-705
9. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Ecriture feminine и романот: прилог кон феминистичката теорија на жанрот** од м-р **Марина Мијаковска**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....706-710

ШУМАРСКИ ФАКУЛТЕТ

1. **Поништување** на објавен преглед на наслов на тема за изработка на магистерски труд прифатен на Шумарскиот факултет во Скопје (**Даниел Ѓенчевски**).....711

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научното поле економски науки, наставно-научна област: економика на аграрот и шумарството на Економскиот институт во Скопје (**д-р Наташа Даниловска**).....712-732

ЗЕМЈОДЕЛСКИ ИНСТИТУТ

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) селекција и генетика на овошни растенија на Земјоделскиот институт во Скопје (**д-р Мелпомена Поповска**).....733-745

ИНСТИТУТ ЗА СОЦИОЛОШКИ И ПОЛИТИЧКО-ПРАВНИ ИСТРАЖУВАЊА

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје (**Љенче Миљковиќ Петровска, Симона Младеновска, Кристина Попеска**).....756-747

ИНСТИТУТ ЗА ФОЛКЛОР „МАРКО ЦЕПЕНКОВ“

1. Реферат за преизбор во соработничко звање-асистент истражувач во Институтот за фолклор „Марко Цепенков“ во Скопје (**м-р Емилија Апостолова Чаловска**).....748-755

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕТО ВОНРЕДЕН ПРОФЕСОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНАТА ОБЛАСТ: ИСТОРИЈА НА КНИЖЕВНОСТА НА ГЕРМАНСКИТЕ НАРОДИ (**АНГЛИСКА КНИЖЕВНОСТ**) НА КАТЕДРАТА ЗА АНГЛИСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ ПРИ ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на својата четиринаесетта редовна седница одржана на 18.10.2017 година, донесе Одлука за формирање Рецензентска комисија во врска со пријавата на д-р Калина Малеска-Гегај на конкурсот за избор во наставно-научната област: историја на книжевноста на германските народи (**англиска книжевност**) на Катедрата за англиски јазик и книжевност, во следниов состав: д-р Зоран Анчевски, редовен професор, д-р Рајна Кошка-Хот, редовен професор и д-р Соња Витанова-Стрезова, вонреден професор.

На објавениот конкурс за избор во наставно-научната област: Историја на книжевноста на германските народи (**англиска книжевност**) на Катедрата за англиски јазик и книжевност (конкурсот е објавен во весникот „Нова Македонија“ и „Коха“ на 27.9.2017) се пријавил еден кандидат: д-р Калина Малеска-Гегај. Врз основа на доставените потребни материјали, како и врз основа на познавањето на кандидатката, Рецензентската комисија го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Кандидатката д-р Калина Малеска-Гегај со својата пријава по конкурсот има поднесено повеќе документи, меѓу кои кратка биографија, универзитетска диплома за доктор на филолошки науки, издадена од Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје на 27.3.2013 (бр. 3305) и список на издадени трудови, податоци за учества на научни собири, во истражувачки проекти, комисији и др. во Анекс 2.

Од поднесената кратка биографија на кандидатката ги извлекуваме следниве неопходни податоци: родена е 1975 година во Скопје, Република Македонија, завршила високо образование и постдипломски студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, посетувала настава од областа на книжевноста и уметноста за време на својот студиски престој во текот на летниот семестар (јануари 1999 – мај 1999) на престижниот

американски универзитет „Принстон“, магистрирала со одбрана на трудот „Деконструкција на текстовната логика во делата на Марк Твен, Џорџ Орвел и Венко Андоновски“ во 2006 година, а во 2007 година пријавила докторска дисертација од областа на книжевноста под наслов „Дискурси на моќ во современата англо-американска и македонска литература, теорија и критика“, кој успешно го одбранила во 2012 година.

По стекнувањето на звањето доцент во 2013 година до денес, покрај изведувањето вежби и консултации по Англиска книжевност 1 (драма), Англиска книжевност 1 (поезија), Англиска книжевност 2 (поезија), Англиска книжевност 4, Англиска книжевност 5, д-р Калина Малеска-Гегај држи настава и консултации по предметите: Утопии и антиутопии, Еден американски автор: специјална студија, како и по предметот Америка и нејзините народи: вовед во полето на американските студии (види: Анекс 2). Како член на различни комисији, таа учествувала во една (1) одбрана на докторски труд, осум (8) одбрани на магистерски трудови, како и на над педесет (50) дипломски трудови, од кои менторирала дваесет (20) трудови.

Од списокот на објавени трудови во последните пет години (по изборот во звањето доцент) заклучуваме дека кандидатката д-р Калина Малеска-Гегај, покрај ангажманот во наставно-образовната дејност, особено е активна и како истражувач и критички проследувач на теми од областите на англо-американската литература, македонската литература, компаративистиката, културологијата, книжевниот превод, како и од областа на книжевноста и филмот. Своите трудови ги има објавувано во угледни домашни и странски пишувани и електронски списанија и медиуми, а со свои трудови има земено забележително учество на повеќе научни собири, симпозиуми и конференции во земјата и во странство. Вреди исто така да се набележи дека таа е актуелен член на уредувачкиот одбор на списанието „Блесок“ за деловите посветени на критика, есеј и проза, како и член на редакцискиот одбор на Зборникот бр. 39-40 на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, УКИМ, за 2014 година. Меѓу другото, таа е уредник или член на уредувачкиот одбор на три зборници на трудови од различни научни собири, рецензент на зборник трудови од една студентска конференција, како и член на организациски одбор на еден меѓународен научен собир (види: Анекс 2). Таа, исто така, била член на бројни факултетски комисији и тела на факултетот и координатор за ЕКТС на студентите од II година при Катедрата за англиски јазик и книжевност. Во овој период (2016), кандидатката има остварено и еден подолг студиски престој на Мазариковиот универзитет во Брно, Чешка Република, во рамките на програмата „Еразмус Мундус“.

Неопходно е, исто така, да се посочи и преводната активност на Калина Малеска-Гегај, што е од клучна важност за развојот на секој филолог, а од бројните преведени наслови (види: Анекс 2) ги издвојуваме делата: *Она што беше небо* од Владо Малески на англиски јазик, *Трисџрам Шенди* од Лоренс Стерн, *Сесџриџе Макиока* од Џуничиро Танизаки и *Собрани раскази* од Амброуз Бирс, од англиски јазик. Освен преводната активност, кандидатката д-р Калина Малеска-Гегај се занимава и со пишување предговори / поговори, рецензии и вршење лектура на преведени дела од англиски на македонски јазик и обратно. Што се однесува, пак, до објава на оригинални книжевни дела, кандидатката во наведениот период се потпишала како автор на еден роман (*Призраци со срмени нишки*, 2014) и една збирка раскази (*Мојот нејпријател Иџар Пејо*, 2016).

За нејзината работа како доцент по англиска книжевност при Катедрата за англиски јазик и книжевност може недвојбено да се рече дека д-р Калина Малеска-Гегај е веќе изграден професионалец во наставата по англиска книжевност со извонредни комуникациски и организациски способности поради што е високо ценета и омилена меѓу студентите и колегите, со истенчено чувство за внесување иновации во наставната практика и со несебична колегијалност и подготвеност за соработка во најразлични истражувачки проекти со колегите од Катедрата и Факултетот и со студентите.

Оценка од самоевалуација

За својата наставно-образовна работа, д-р Калина Малеска-Гегај доби позитивна оценка од студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на анонимната анкета, спроведена во 2017 година.

Заклучок:

Од погоре изнесеното се наметнува заклучокот дека образовниот и стручниот потенцијал, професионалното работно искуство што го поседува кандидатката д-р Калина Малеска-Гегај, но и нејзиниот постојан континуитет во напредокот како наставник, академски истражувач и научник, говорат дека во нејзиниот случај се работи за извонредно погоден и соодветен наставен профил за предметите од областа на англиската и американската книжевност. Имајќи ја исто така предвид комплетноста на нејзината личност, може лесно и сигурно да се предвиди дека д-р Калина Малеска-Гегај и понатаму

ќе продолжи успешно да се развива и надградува во педагошката, преведувачката и научната област.

Затоа, Рецензентската комисија смета дека кандидатката д-р Калина Малеска-Гегај во целост ги исполнува критериумите за избор во звањето вонреден професор во наставно-научната област: историја на книжевноста на германските народи (**англиска книжевност**) на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, согласно со Правилникот на Универзитетот „Кирил и Методиј“, и има чест да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во звањето вонреден професор во горенаведените наставно-научни области да ја избере кандидатката д-р Калина Малеска-Гегај.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

1. Д-р Зоран Анчевски, редовен професор, с.р.
2. Д-р Рајна Кошка-Хот, редовен професор, с.р.
3. Д-р Соња Витанова Стрезова, вонреден професор, с.р.

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И
НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ**

Кандидат: _____ Калина Денко Малеска-Гегај _____

(име, татково име и презиме)

Институција: _____ Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, УКИМ _____

(назив на факултетот/институтот)

Научна област: _____ историја на книжевноста на германските народи (англиска книжевност) _____

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1.	Одржување настава од прв циклус студии (на матичната институција: Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ)	
1.1.	2012/2013 (летен семестар)	
	Одржување настава по предметите: Англиска книжевност 4 (2+4), Англиска книжевност 2 (поезија) (0+2), Англиска книжевност 2 (драма) (0+4) 12x15x0,04=7,2	7,2
1.2.	2013/2014 (зимски семестар)	
	Одржување настава по предметите: Утопии и антиутопии (2+0), Англиска книжевност 1 (драма) (0+2), Англиска книжевност 5 (0+6) 10x15x0,04=6	6
1.3.	2013/2014 (летен семестар)	

	Одржување настава по предметите: Еден американски автор: специјална студија (2+0), Англиска книжевност 2 (драма) (0+2), Англиска книжевност 4 (0+4) $8 \times 15 \times 0,04 = 4,8$	4,8
1.4.	2014/2015 (зимски семестар)	
	Одржување настава по предметите: Утопии и антиутопии (2+0), Англиска книжевност 5 (0+4), Англиска книжевност 1 (драма) (0+2), Англиска книжевност 7 (0+2) $10 \times 15 \times 0,04 = 6$	6
1.5.	2014/2015 (летен семестар)	
	Одржување настава по предметите: Еден американски автор: специјална студија (2+0), Англиска книжевност 1 (драма) (0+2), Консекутивно преведување 4 (0+4) $4 \times 15 \times 0,04 + 4 \times 15 \times 0,03 = 2,4 + 1,8 = 4,2$	4,2
1.6.	2015/2016 (зимски семестар)	
	Одржување настава по предметите: Утопии и антиутопии (2+0), Америка и нејзините народи: вовед во полето на американската култура и книжевност (2+2), Англиска книжевност 1 (драма) (0+6) $12 \times 15 \times 0,04 = 7,2$	7,2
1.7.	2015/2016 (летен семестар)	
	Одржување настава по предметите: Еден американски автор: специјална студија (2+0), Англиска книжевност 2 (поезија) (0+6) $8 \times 15 \times 0,04 = 4,8$	4,8
1.8.	2016/2017 (зимски семестар)	
	Утопии и антиутопии (2+0), Англиска книжевност 5 (0+2), Англиска книжевност 1 (поезија) (0+2), Англиска книжевност 1 (драма) (0+2), CAJ 3 Writing (0+2) $10 \times 15 \times 0,04 = 6$	6
1.9.	2016/2017 (летен семестар)	
	Еден американски автор: специјална студија (2+0), Англиска книжевност 2 (драма) (0+4), Англиска книжевност 4 (0+2), CAJ 4 Writing (0+2)	6

	10x15x0,04=6	
		=52,2
2.	Настава во школи и работилници	
	3-4 април 2014: учество во работилница на тема: Почетокот на векот: нова македонска книжевност, во организација на „Разноликост“ и Културно-информативниот центар на Македонија во Софија, Бугарија.	1
	16 декември 2014: предавање за професионалните искуства на автор и преведувач на SEEU.	1
	25-26 септември 2015: учество во тркалезна маса за современата македонска книжевност во рамки на фестивалот „Културни точки“ во Лешок, во организација на ЦККС.	1
	Октомври-декември 2015: организирање на работилница, заедно со О. Ќорвезирска, „Пишувачка работилница за новинска критика“ (рецензиите се објавени во <i>Коза носџра</i> бр. 10,11,12).	1
	7-8 март 2016: учество во работилница за американски студии во рамки на меѓународната конференција ESIDRP при Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје, под раководство на проф. д-р Мајкл Арон Рокланд.	1
	23 септември 2017: учество во трибина „Интермедијалноста како алтернативна можност за презентирање на уметничките идеи на младите автори“, во рамки на фестивалот „Културни точки 2017“ во Лешок, во организација на ЦККС.	1
		=6
3.	Подготовка на нов предмет	
	Утопии и антиутопи (2+0). Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, зимски семестар 2013/2014	1
	Еден американски автор: специјална студија (2+0). Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, летен семестар 2013/2014	1
	Америка и нејзините народи: вовед во полето на американската култура и книжевност (2+2). Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, зимски семестар 2015/2016	1,5

		=3,5
4.	Консултации со студенти	
	Консултации со студенти во академските 2012/2013 (летен семестар), 2013/2014, 2014/2015, 2015/2016, 2016/2017 ≈ 160 студенти x 0,002 x 9 семестри = 2,9	=2,9
5.	Ментор на дипломска работа	
	Ментор на дипломска работа: 20 кандидати 20x0,2	=4
6.	Член на комисија за оцена или одбрана на докторат	
6.1.	М-р Елена Китановска-Ристоска, „Дускурсот на мајчинството и односите мајка/ќерка и обратно во дела на Тони Морисон, Џејн Хамилтон, Дороти Алисон, Ана Квиндлен, Лилјана Пандева и Кица Колбе“, докторски труд одбранет во ноември 2016.	=0,5
7.	Член на комисија за оцена или одбрана на магистратура	
7.1.	Лидија Митовска-Ѓорѓиевска, „Деконструкцијата и преводот на драмските текстови“, магистерски труд одбранет во ноември 2014.	0,3
7.2.	Душан Стојчев, „Кризата на значењето во фантастиката на Филип К. Дик“, магистерски труд одбранет во мај 2015.	0,3
7.3.	Билјана Павловска, „„Смртта е дијалог...“ во семантичко-митолошката мрежа на делата од Емили Дикинсон, Едгар Алан По, Силвија Плат и Тед Хјуз“, магистерски труд одбранет во октомври 2015.	0,3
7.4.	Ана Југрева, „Анализа на женските ликови во драмите на Д. Х. Лоренс преку постулатите на културниот материјализам и феминистичката критичка теорија“, магистерски труд одбранет во ноември 2015.	0,3
7.5.	Филип Благадуша, „Поетика/политика во поезијата на Ален Гинзберг и поетите од бит-генерацијата“, магистерски труд одбранет во април 2016.	0,3
7.6.	Стево Божиновски, „Митологизација на ликови во поезијата на Тед Хјуз и Иван Василевски“, магистерски труд одбранет во септември 2016.	0,3

7.7.	Мирлинда Алили, „Писмото на телото во поезијата на Силвија Плат и Керол Ен Дафи“, магистерски труд одбранет во ноември 2016.	0,3
7.8.	Игор Поповски, „Интертекстуални Дијалози помеѓу англо-американската и современата македонска поезија“, магистерски труд одбранет во декември 2016.	0,3
7.9.	Кристина Костова, „Форми на субверзија на женските ликови против патријархалните норми во англиската ренесансна драма (Шекспир, Марлоу, Вебстер и Џонсон)“, магистерски труд одбранет во декември 2016.	0,3
		=2,4
8.	Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа	
	55 кандидати x 0,1	=5,5
9.	Уредник на зборник на текстови за одреден предмет	
9.1.	Утопии и антиутопии	2
9.2.	Еден американски автор: специјална студија	2
9.3.	Америка и нејзините народи: вовед во полето на американската култура и книжевност	2
		=6
	Вкупно	83

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Учесник во меѓународен научен проект	
	“Graphic Novels 101”. Организатор на меѓународниот проект: Regional English Language Office (Budapest) and the US Embassy – Skopje. Координатор: Искра Стаменковска; предавач/соработник: Калина Малеска. Септември 2015-јуни 2016.	=5

2.	Монографија објавена во странство	
	<i>Transformation of the Discourse of Power in Literature: An Interdisciplinary Approach</i> , Lambert Academic Publishing, 2016.	=12
3.	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно/стручно списание	
3.1.	„Напредни идеи за релативноста во <i>Илјада девесетсоштини осумдесет и четврти</i> и во <i>Таинствениот шутинец</i> (“Advanced Ideas of Relativity in Orwell’s <i>Nineteen Eighty Four</i> and Twain’s <i>The Mysterious Stranger</i> ”). <i>Мираж: електронско компаративистичко списание</i> , бр. 29, 2013. http://mirage.com.mk/index.php/mk/029/510-knizevna-hermenevtika/639-639-29	4
3.2.	„„Жолтиот тапет“ на Гилман: Оној кој добива има помалку“. <i>Културен живот</i> , 3-4 2013. 86-93.	4
3.3.	„Реалноста на Борхесовата фантастика, нереалноста на Кортасаровиот реализам“. <i>Рејер</i> бр. 37/2014. http://reper.net.mk/realnosta-na-borhesovata-fantastika-nerealnosta-na-kortasaroviot-realizam	4
3.4.	„Стихови што создаваат моќ низ трансформација на зборовите наспроти стихови што се одраз на моќта во стварноста“, <i>Литературен збор</i> 4-6, 2014. 113-123.	4
3.5.	„Книжевното дело нема своја логика: низ примерот на Селинџеровиот <i>Ловец во ’ржја</i> “, <i>Блесок</i> бр. 96, 2014 http://blesok.mk/main.asp?lang=mac&izdanie=96#.U7vvzrFC6 L	4
3.6.	„Моќта во дискурсот на македонската критика: „трпење“ наспроти вообичаеното „влијание“, списание <i>Современост</i> , бр. 1, 2015. 45-53.	4
3.7.	„Автоцензура или отворени дискусии: справување со навредливи термини од книжевните дела од минатото“. <i>Културен живот</i> 1-2/2015. 54-59.	4
3.8.	„Проблемот на референтноста во <i>Мојот Скендербег</i> и во <i>Децајта на Ѓолноќија</i> “. <i>Современост</i> бр. 2, 2015. 87-93.	4

3.9.	"500 Years since Thomas More's <i>Utopia</i> : Transformation of Utopian Ideas". <i>Блесок</i> бр. 110, 2016.	4
3.10.	„Волја за преиспитување“. <i>Блесок</i> бр. 111, 2017.	4
		=40
4.	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во референтно научно/стручно списание со меѓународен уредувачки одбор	
4.1.	"Memory of Power Transformed". Тематско издание на списанието <i>Culture/Култура</i> под наслов "Art, Media and Cultural Memory", 2013. 213-220.	6
4.2.	"Amritsar Massacre and Dresden Bombing: Historical and Literary Representations", <i>Journal of Social and Human Sciences</i> . Skopje: International Balkan University, 2014. 7-17	6
4.3.	„Генерирање моќ преку определени јазични форми што ги користат ликовите во <i>Она што беше небо</i> на В. Малески и во <i>Маџоничарош</i> на Ц. Фаулс“. <i>Сџекшар</i> бр. 63, Институт за македонска литература, 2014. 61-72.	6
4.4.	"The Double in Quest to Save the Protagonist", <i>Advances in Language and Literary Studies (ALLS)</i> . Vol. 6, No 2, 2015. Australian International Academic Centre. 220-228.	6
4.5.	"Fear and the Concept of Time in Ambrose Bierce's Stories", <i>Journal of Social and Human Sciences</i> . Skopje: International Balkan University, 2015. 7-17.	6
4.6.	"Time Distortion in Bierce's 'One of the Missing' and Uroshevic's 'Ракописот од Китаб-Ан' ('The Manuscript from Kitab-An')". <i>CLCWeb: Comparative Literature and Culture</i> , Volume 17 Issue 4 (December 2015), Purdue University, USA.	6
4.7.	"Translating <i>Tristram Shandy</i> into Macedonian". <i>The Shandean</i> , Volume 27, 2016. Utrecht (The Netherlands): International Laurence Sterne Foundation. 121-130.	6
4.8.	„Расказите на Пејли, Етвуд и Корвезироска како истражувања на односот стил-содржина-реалност“. <i>Сџекшар</i> бр. 67. Скопје: Институт за македонска литература, 2016. 114-129.	6
		=48

5.	Труд во стручно- популарно списание	
5.1.	"A Day in the Life of a Translator: The Search For Vocabulary". <i>Wolfestone Global – Quarterly Newsletter</i> , March 2013.	2
5.2.	Текстови во <i>Окно</i> : „Зошто страв од колоквијалниот јазик? (за преводот на <i>Хаклбери Фин</i>)“, декември 2014; „Палењето книги е апсолутно неспоредливо со боењето на спомениците“, мај 2016; „Политичарите и граѓаните кои НЕ заминуваат од Омелас“, август 2016; „Ќе умреме од загадувањето пред да се формира нова влада“, јануари 2017; „Што се случува со дел од македонските писатели?“, март 2017, „Лектири: промена на пристапот, не само на книгите“, август 2017.	2
5.3.	„Манипулација со поимот патриотизам“, <i>Призма</i> , 31.5.2016.	2
		=6
6.	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор	
6.1.	"Reexamining the Relation between Literary and Historical Discourse". Зборник од меѓународната конференција "English Language and Literature Studies: Embracing Edges", Белград: Филолошки факултет во Белград, 2014. 523-533.	3
6.2.	"Is the Literary Work on the Margin?" Зборник од меѓународната конференција „Јазик, книжевност, маргинализација“, Niš: Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, 2014. 31-40.	3
6.3.	"The Craft of Writing as Viewed by Contemporary Macedonian Authors". Зборник од конференцијата "Creative Writing and Critical Approaches to Literature", Тетово: Универзитет на Југоисточна Европа, 2015. 159-165.	3
6.4.	"Disney's <i>Frozen</i> , <i>Tangled</i> and <i>Beauty and the Beast</i> as Reinterpretation of the Respective Fairy Tales". <i>Popular Culture: Reading from Below / Популарна култура: поглед одозгора</i> , Institute of Macedonian Literature – Skopje, 2016. 718-726.	3
6.5.	"Explaining London's <i>Martin Eden</i> through <i>Captive Mind</i> by Mislosz", Зборник трудови од меѓународната конференција <i>ESIDRP (English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice)</i> , Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, 2017. 97-104.	3

		=15
7.	Трудови објавени во зборник на трудови на в.о. институција	
7.1.	„Историјата на напорите за создавање совршено општество – историја на поразителни идеи“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> 39-40, 2014. 473-484.	2
7.2.	„Со сплав по Мисисипи до јадрото на контроверзиите: Или зошто <i>Хаклбери Фин</i> не е расистички роман“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> книга 41-42, 2015-2016. 241-254.	2
		=4
8.	Пленарно предавање на научен/стручен собир со меѓународно учество	
	“Amritsar Massacre and Dresden Bombing: Historical and Literary Representations”, <i>The First International Conference on English Language, British and American Studies</i> на Балканскиот универзитет во Скопје, мај 2014.	=3
9.	Секциски предавања на научен/стручен собир со меѓународно учество	
9.1.	“Is the Literary Work on the Margin?”, меѓународна конференција <i>Jezik, književnost, marginalizacija</i> во Ниш, 26-27 април 2013.	2
9.2.	“Style versus Content in Literary Works”, меѓународна конференција <i>Практиката во јазикот, јазикот во практиката</i> на универзитетот ФОН, Скопје, мај 2013.	2
9.3.	“Memory of Power Transformed”, меѓународна конференција <i>Cultural Memory</i> во организација на Центарот за култура и културни студии (ЦККС) и Балканската мрежа за култура и културни студии, Скопје, септември 2013.	2
9.4.	“The Craft of Writing as Viewed by Contemporary Macedonian Authors”, меѓународна конференција <i>Creative and Critical Approaches to Literature</i> на Универзитетот на Југоисточна Европа, Тетово, април 2014.	2

9.5.	"Disney's <i>Frozen</i> , <i>Tangled</i> and <i>Beauty and the Beast</i> as Reinterpretation of the Respective Fairy Tales", меѓународна конференција <i>Popular Culture: Reading from Below</i> ", Скопје, ноември 2014 год.	2
9.6.	"Fear and the Concept of Time in Ambrose Bierce's Stories", меѓународна конференција <i>The Second International Conference on English Language, British and American Studies</i> на Балканскиот универзитет во Скопје, мај 2015.	2
9.7.	"Establishing Identity in Alien Environment: Kafka's 'Metamorphosis', Polanski's <i>The Tenant</i> and Kishon's stories", меѓународна конференција <i>Идентитетот и култура</i> , организирана од ЦККС, Скопје, септември 2015.	2
9.8.	"Introducing in Translation Literary References that do not Exist in the Original", меѓународна конференција <i>ELLSTAT: Tradition and Transformation</i> , во организација на Катедрата за англистика при Филолошкиот факултет во Белград, октомври 2015.	2
9.9.	"Explaining London's <i>Martin Eden</i> through <i>Captive Mind</i> by Mislosz", научен труд презентiran на меѓународната конференција ESIDRP (English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice), Скопје, март 2016.	2
9.10.	„Молк во преиспитувањето на големите имиња од македонската книжевност“, меѓународна конференција <i>Криштика и молк: читање на македонската литература и култура</i> , Скопје, ноември 2016.	2
9.11.	„Улогата на книжевноста во разнишување на политичката моќ во <i>Заробениот ум</i> на Милош“, меѓународен славистички собир на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје, јуни 2017.	2
		=22
10.	Апстракти објавени во зборник на меѓународна конференција	
10.1.	"The Craft of Writing as Viewed by Contemporary Macedonian Authors" <i>Book of Abstracts. Creative and Critical Approaches to Literature</i> . SEEU, Tetovo, 2014.	1
10.2.	"Amritsar Massacre and Dresden Bombing: Historical and Literary Representations" <i>Book of Abstracts. The First International Conference on English Language, British and American Studies</i> . Balkan University, Skopje 2014.	1

10.3.	"Disney's <i>Frozen</i> , <i>Tangled</i> and <i>Beauty and the Beast</i> as Reinterpretation of the Respective Fairy Tales", <i>Book of Abstracts. Popular Culture: Reading from Below</i> , Institute of Macedonian Literature – Skopje, 2014.	1
10.4.	"Fear and the Concept of Time in Ambrose Bierce's Stories", <i>Book of Abstracts. The Second International Conference on English Language, British and American Studies</i> , Balkan University, Skopje, 2015.	1
10.5.	"Establishing Identity in Alien Environment: Kafka's 'Metamorphosis', Polanski's <i>The Tenant</i> and Kishon's stories", " <i>Identity and Culture</i> " <i>Book of Abstracts</i> , Скопје, септември 2014.	1
10.6.	"Introducing in Translation Literary References that do not Exist in the Original" <i>Book of Abstracts. ELLSTAT: Tradition and Transformation</i> . Beograd: Filološki fakultet, 2015.	1
10.7.	"Explaining London's <i>Martin Eden</i> through <i>Captive Mind</i> by Misloє", <i>Book of Abstracts. ESIDRP (English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice)</i> , Скопје, 2016.	1
10.8.	„Молк во преиспитувањето на големите имиња од македонската книжевност“, <i>Ајсџракти. Кријлика и молк: читање на македонската литература и култура</i> , Скопје, ноември 2016.	1
		=8
	Вкупно	163

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Книга од стручна област – автор	
1.1.	Калина Малеска. <i>Призраци со смени нишки</i> . (роман) Скопје: Слово, 2014.	8
1.2	<i>Мојот неприятел Ишар Пејо</i> (збирка раскази). Скопје: ИЛИ-ИЛИ, 2016	8

		=16
2.	Поглавје во книга – автор	
2.1.	„Imenovanje insekta“. <i>Revija malih knjizevnosti: Makedonija</i> . Zagreb: Udruga za promicanje kultura „Kulturtreger“, 2013.	3
2.2.	„Prepoznatljiv autoportret“. <i>Revija malih knjizevnosti: Makedonija</i> . Zagreb: Udruga za promicanje kultura „Kulturtreger“, 2013.	3
2.3.	„Четири сестри од семејството Макиока – незаборавни ликови во светската книжевност“. Поговор кон книгата <i>Сесиприје Макиока</i> на Џуничиро Танизаки. Скопје: Арс Либрис, 2013.	3
2.4.	„Напор да се расветли потеклото“. Поговор кон книгата <i>Корени</i> на Алекс Хејли. Скопје: Арс Либрис, 2013.	3
2.5.	„Ликовите во драмите на Стриндберг во страв да го минат работ на новиот свет“. Поговор кон драмите <i>Госпоѓица Јулија</i> и <i>Тајско</i> на Август Стриндберг. Скопје: Арс Либрис, 2014.	3
2.6.	„Ликови растргнати меѓу копното и водата“. Поговор кон романот <i>До брегови</i> на Пенелопи Фицџералд. Скопје, 2014.	3
2.7.	„Расказите на Амброуз Бирс: патување низ мрачните предели на човековиот ум“. Поговор кон Собрани раскази на Амброуз Бирс Конгресен сервисен центар, 2014.	3
2.8.	„Промена на моралните вредности во благородничките семејства“. Поговор кон <i>Менсфилд Парк</i> на Џејн Остин. Скопје: Арс Либрис, 2014.	3
2.9.	„Психологијата на сталинизмот низ очите на источноевропскиот интелектуалец“. Поговор кон <i>Заробеникот ум</i> на Чеслав Милош. Скопје, 2014.	3
2.10.	„Форсајтови фатено во виорот на промените на англиското општество во првите децении на дваесеттиот век“. Поговор кон <i>Саја</i> за Форсајтови од Џ. Галсворти. Скопје: Магор, 2014.	3
2.11.	„Училницата под скалите“ (на македонски и бугарски) во антологијата <i>Почеток на векови: новата македонска книжевност</i> , издание на <i>Разноликост (Diversity)</i> , Поетики на Меѓународниот ПЕН, април 2014 год. и во списанието <i>Културен живот</i> бр. 3-4/2014.	3
2.12.	„Општествено-историските превирања во Ирска низ очите на В. Б. Јејтс“. Поговор кон <i>Автобиографиите на В. Б. Јејтс</i> . Скопје: Конгресен сервисен центар, 2015.	3
2.13.	„Штит“ (расказ). <i>Тивка анестезија: за болката на групите</i> . Скопје: Антолог, 2016. 75-87.	3
2.14.	„Le nuove condizioni della principessa“. <i>Бомбаџу</i> , 2017.	3

2.15.	„Будење“ (расказ) во <i>(Co)шени раскази</i> од Оливера Корвезироска. Скопје: Или-Или, 2017. 88-89.	3
2.16.	„Солзите на вулканот“, (на мак. и англ.), <i>Блесок</i> 92, 2013.	3
2.17.	Раскази во броевите на <i>Росица</i> објавени во 2013 и 2014 година.	3
2.18.	„Прозаичност“. <i>МКД</i> , 3.9.2014 и во <i>Културен живот</i> бр. 3-4/2014	3
2.19.	„Игор – посветен и неуморен преведувач“. <i>Блесок</i> 100, 2015.	3
		=57
3.	Превод на книга	
3.1.	<i>Трисрам Шенди Том 2</i> од Лоренс Стерн. Превод од англиски на македонски. Конгресен сервисен центар, 2013.	3
3.2.	<i>Сесиприје Макиока</i> од Џуничиро Танизаки. Превод од англиски на македонски. Арс Ламина, 2013.	3
3.3.	<i>Хаклбери Фин</i> на Марк Твен. Превод од англиски на македонски. 2013.	3
3.4.	Четири драми од Чикамацу Монзаемен: <i>Љубовније самоубиство кај Сонезаки</i> , <i>Биткије на Кошинџа</i> , <i>Искоренетиот бор</i> , <i>Љубовније самоубиство кај Амиџима</i> . Превод од англиски на македонски. Магор 2014.	3
3.5.	<i>Собрани раскази од Амброуз Бирс</i> . Превод од англиски на македонски. Конгресен сервисен центар, 2014.	3
3.6.	“This is the country where young girls burst out laughing without giving it much thought...”, магистерски труд во областа на скулптура од Христина Иваноска-Чаловска, 2014.	3
		=18
4.	Превод на дел од книга	
4.1.	“Summary: The Spaces of the Text”. Превод на англиски на резимето кон книгата <i>Просперије на шекспир</i> од Звонко Танески, Скопје: Македоника литера, 2015. 381-3.	1
4.2.	Simona Trajanova, Angela Rendzova. “Smart Relationship”. Превод на англиски. Во: Зборник од меѓународната конференција <i>Popular Culture: Reading from Below / Популарна култура: поглед одоздола</i> . Скопје: Институт за македонска литература, 2016.	1
4.3.	Sarita Trajanova. “Interdisciplinarity – Connection between Knowledge and Power”. Превод на англиски. Во: Зборник од меѓународната	1

	конференција <i>Popular Culture: Reading from Below/ Популарна култура: Поџлег одозгола</i> . Скопје: Институт за македонска литература, 2016.	
4.4.	Valentina Mironska-Hristovska. "Contemporary Recollection of the National Icons of the 19 th Century". Превод на англиски. Во: Зборник од меѓународната конференција <i>Popular Culture: Reading from Below</i> . Скопје: Институт за македонска литература, 2016.	1
4.5.	Lara Prokopieva. "Erenesto Che Guevara – between Social Engagement and Popularity". Превод на англиски. Во: Зборник од меѓународната конференција <i>Popular Culture: Reading from Below</i> . Скопје: Институт за македонска литература, 2016.	1
4.6.	Ilija Veleв. "Popular Culture Discourse in Apocryphal Superstitious-Fortunetelling Books". Превод на англиски. Во: Зборник од меѓународната конференција <i>Popular Culture: Reading from Below</i> . уредници: Ана Мартиноска и Маја Јакимовска-Тошиќ. Скопје: Институт за македонска литература, 2016.	1
		=6
5.	Превод на статија	
5.1.	"Between the Ethnic and the Civic Identity – on the Perceptions of the Student Population in the Republic of Macedonia" од Дидија Петковска-Христова и Анета Цеккиќ. Превод од македонски на англиски. <i>New Balkan Politics</i> , No 13, 2013.	0,5
5.2.	Извадок од преводот на македонски <i>Трисџрам Шенди</i> на Лоренс Стерн во <i>Блесок</i> бр. 93, 2014.	0,5
5.3.	„Камал Булата. <i>Палестинска уметност: од 1850 година до денес</i> “. Превод од англиски на македонски. <i>Блесок</i> бр. 95, 2014.	0,5
5.4.	„Децата на соништата“ од Чарлс Лем. Превод од англиски на македонски. <i>Блесок</i> бр. 95, 2014.	0,5
5.5.	Превод на една глава од романот <i>Хаклбери Фин</i> од Марк Твен. <i>Блесок</i> бр. 98, 2014.	0,5
5.6.	„Книжевното дело нема своја логика: низ примерот на Селинцеровиот <i>Ловец во ржја</i> “. Превод од македонски на англиски јазик, <i>Блесок</i> бр. 96, 2014.	0,5
5.7.	„Чикамауга“ и „Подбивната птица“ од Амброуз Бирс. Превод на македонски. <i>Блесок</i> бр. 97, 2014.	0,5

5.8.	“За природната состојба на човештвото” (извадок од <i>Левџајшан</i>) од Томас Хобс. Превод на македонски. <i>Блесок</i> бр. 101-102, 2015.	0,5
5.9.	„Мара Јосифовска 3“ од Александар Прокопиев. Превод на англиски. <i>Блесок</i> бр. 101-102, 2015.	0,5
5.10.	Извадок од <i>Моќта на приказната</i> од Мајкл Хан. Превод на македонски. <i>Блесок</i> бр. 103-104, 2015.	0,5
5.11.	Извадок од <i>Она што беше небо</i> од Владо Малески. Превод на англиски. <i>Блесок</i> бр. 103-104, 2015.	0,5
5.12.	„Што е поезија?“ на Џон Стјуарт Мил. Превод на македонски <i>Блесок</i> бр. 105, 2016.	0,5
5.13.	„Роман што донесе одлични сексуални сцени во книжевноста“ од Едмунд Вилсон. Превод на македонски. <i>Блесок</i> бр. 108-109, 2016.	0,5
5.14.	Превод на песни од Ѓоко Здравески за <i>Блесок</i> бр. 111, 2017.	0,5
5.15.	“The Daughter who Gave up her Inheritance: Ethnography of Women’s Inheritance Rights and their Application in Contemporary Macedonian Context” од Ана Ашталковска. Превод на англиски. <i>Etnoantropološki problemi</i> , Vol 12 Is. 2 (n.s.) Beograd, 2017, 603-618.	0,5
		=7,5
6.	Предавање на институции од јавен интерес, културно-информатини центри	
6.1.	Февруари 2017. „Феминизам и дистопија – разговор за ‘Приказната на робинката‘“. ЛГБТИ – Центар за поддршка, Хелсиншки комитет, Скопје.	0,5
6.2.	Февруари 2017. „Но тоа што збориш е утопија“. Контра кадар - Скопје.	0,5
6.3.	Учество на фестивали/читања „Ревџа на малите уметности“ во Загреб (октомври 2013); „Астални проекции“ (септември 2014); „Културни точки“ (септември 2015, септември 2017); „Друга приказна“ (јуни 2016, септември 2017).	0,5
		=1,5
7.	Лекторирање на трудови на странски/македонски јазик: книга	
7.1.	Лектура на стручни текстови за <i>Социолошка ревија/The Sociological Review</i> бр. 1 за 2016, во издание на Здружението на социолози на	1

	Република Македонија и Институтот за социологија при Филозофскиот факултет во Скопје.	
7.2.	Лектура на стручни текстови за <i>Социолошка ревија/The Sociological Review</i> бр. 2 за 2016, во издание на Здружението на социолози на Република Македонија и Институтот за социологија при Филозофскиот факултет во Скопје.	1
		=2
8.	Лекторирање на трудови на странски/македонски јазик: статија	
	<p>Лектура на трудови на англиски јазик од:</p> <p>Angelina Banovik-Markovska, Aleksandar S. Janković, Drashko Kostovski, Ivan Djeparoski, Jasmina Mojsieva-Guseva, Lidija Kapusevska, Maruša Pušnik, Valentina Poceska, Vasilija Antonijević, Vesna Mojsova Chepishavska, Zdravko Stojkoski, Anastasija Gjurginova, Meri Batakoja, Borjana Prošev-Oliver, Dubravka Djurić, Elizabeta Bakovska, Iskra Tasevska, Jo Litteler, Magdalena Avramovska, Maris Marković, Milena Sazdovska-Pigulovska, Aleksandar Pavlović with Laura Todd, Slavcho Koviloski, Solzica Popovska, Dejan Metodijevski, Katerina Petrovska-Kuzmanova, Kristina Dimovska, Radomir Popovski, Simona Gruevska-Madjoska, Slavica Petrovska, Snežana Mocović, Suzana Kos, Nikoleta Travičić with Martina Valić, Zlatko Popovski, Goce Smilevski, Vedran Iskra, Marija Leontik, Nina Stefanova, Rita Kuzer, Sunchica Trifunovska, Sarita Trajanova, Radomir Videnovic, Ana Opačić, Safet Ahmeti.</p> <p>Во: <i>Popular Culture: Reading from Below / Популарна култура: полег одозгола</i>, уредници: Ана Мариноска и Маја Јакимовска-Тошиќ. Скопје: Институт за македонска литература, 2016.</p> <p>44x0,25=11</p>	=11
Дејности од поширок интерес		
9.	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание	
	Член на уредувачкиот одбор (од 2014 год.) на деловите „Критики, есеи“ и „Проза“ во меѓународното електронско списание <i>Блесок</i> .	=1

10.	Уредник на зборник на трудови на високообразовна и научна институција	
	Член на редакцискиот одбор на Зборникот бр. 39-40 на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, УКИМ, за 2014 год.	=2
11.	Уредник на зборник на трудови од научен/стручен собир	
	Рецензент на трудови во Зборникот од Првата меѓународна конференција на англиски јазик, британски и американски студии на Балканскиот универзитет во Скопје (2014)	1
	Член на уредувачкиот одбор на книгата апстракти од меѓународната конференција ESIDRP. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ: Скопје, 2016.	1
	Уредник на Зборникот од меѓународната конференција ESIDRP (English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice) при Катедрата за англиски јазик и книжевност. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, 2017.	1
	Рецензент во Зборникот од студентската конференција „Како си ми?“, Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017.	1
		=4
12.	Член на организационен или програмски одбор на меѓународен научен/стручен собир	
	Член на организацискиот одбор на конференцијата ESIDRP (English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice) при Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, март 2016.	=1
13.	Студиски престој во странство – до три месеци	
	Студиски престој на Мазариковиот универзитет, Брно, Чешка, април-мај 2016, како стипендист на JoinEU во рамки на програмата Еразмус Мундус.	=0,5

14.	Член на факултетска комисија	
14.1.	2014, Комисија за евалуација на Филолошкиот факултет, при УКИМ.	0,5
14.2.	2015, Филолошки факултет, УКИМ: Работна група за доставување предлози во врска со Законот за изменување и дополнување на Законот за високото образование.	0,5
14.3.	2015-2017, Филолошки факултет, УКИМ: Одбор за постдипломски студии.	0,5
14.4.	2015, Филолошки факултет, УКИМ: Комисија за попис на библиотечниот фонд на Катедрата за англиски јазик и книжевност.	0,5
14.5.	Од декември 2015, Филолошки факултет, УКИМ: Одбор за доверба и соработка при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.	0,5
14.6.	2016, Филолошки факултет, УКИМ: Одбор за подготовка на Библиографија 2006-2016 и Монографија по повод 70 години постоење на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.	0,5
		=3
15.	Координатор на студиска програма	
	Координатор за ЕКТС за студентите од II година на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје (2011-2012, 2012-2014, 2014-2016, 2016-)	=1
16.	Учество во комисии и тела	
16.1.	Член на Здружението на преведувачи на Република Македонија (ЗПРМ) (2014-2015)	1
16.2.	Член на заедницата на професионални преведувачи на интернет proz.com (2008-2015)	1
16.3.	Член на Друштвото на писателите на Македонија (ДПМ), октомври 2015 – јуни 2017.	1
16.4.	Член на комисија на конкурсот за млади преведувачи ВАВИЛОН, организиран од ЕУ Инфоцентарот – Скопје и ЗПРМ. (2014, 2015)	2

16.5.	Член на комисијата за доделување на наградата „Новите!“ за најдобра необјавена дебитантска прозна книга за 2016 година, во организација на <i>Окно</i> .	1
		=6
17.	Учество во промотивни активности	
	Промотор на книгата: <i>Еден шексџ и една жена</i> од Оливера Ќорвезирска (ИЛИ-ИЛИ, 2016).	=0,5
	Вкупно	139

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	83
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	163
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	/
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	139
Вкупно	385

Членови на Комисијата

1. Д-р Зоран Анчевски, претседател, с.р.
2. Д-р Рајна Кошка-Хот, член, с.р.
3. Д-р Соња Витанова Стрезова, член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-989/11

02-10-2018

Скопје

Врз основа на чл. 110 став 8 и чл. 175 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 24. редовна седница одржана на 19.9.2018 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р ЕЛЕНА ОНЧЕВСКА АГЕР** се избира во звањето **вонреден професор** во наставно-научната област **Англистика (Современ англиски јазик, Стратегии на учење и Следење и оценување)**.
2. Именуван/-иот/-ата заснива работен однос на определено работно време до 18.9.2023 година.
3. Во стекнатото звање именуван/-иот/-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на **вонреден професор** во наставно-научната област **Англистика (Современ англиски јазик, Стратегии на учење и Следење и оценување)** објавен во дневните весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **д-р Елена Ончевска Агер**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1175.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 19.9.2018 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Екатерина Бабамова**, редовен професор
2. **д-р Марија Јанева-Михајловска**, редовен професор
3. **д-р Анжела Николовска**, редовен професор

едногласно го-ја избира **д-р Елена Ончевска Агер** во звањето **вонреден професор**.

Согласно чл. 175 од Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуван/-иот/-ата, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење, Одделението за правни, општи работи и човечки ресурси и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ



ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р **Анета Дучевска**

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО
СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779

Избор
д-р Елена
Ончевска
Атер



Б И Л Т Е Н

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1175

Скопје, 31 август 2018 година

- библиотекарство на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје (д-р Аниета Штерјоска-Митреска, д-р Десанка Св. Угриновска).....109-128
2. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје (Елизабета Китаноска).....129

ПРАВЕН ФАКУЛТЕТ „ЈУСТИНИЈАН ПРВИ“

1. Рецензија на ракописот по предметот Политички партии и интересовни групи за студентите на политички студии, како и за предметите Политички партии и интересовни групи и Цивилно општество за студентите на втор циклус студии на насоката уставно право од авторите: **Тања Каракамишева-Јовановска** и **Александар Спасеновски**, пријавен на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје.....130-135

ПРИРОДНО-МАТЕМАТИЧКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Природно-математичкиот факултет во Скопје (**Јагода Аврамовска**, **Славица Алексова**).....136

ТЕХНОЛОШКО-МЕТАЛУРШКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на наставник во наставно-научно звање во наставно-научните области: отпадни материјали, неоргански материјали и неорганска хамиска технологија – стакло, глина, порцелан, керамика на Технолошко-металуршкиот факултет во Скопје (**д-р Војо Јованов**).....137-150
2. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Карактеризација на особините на нерѓосувачки челици по јонско плазма-нитрирање** од м-р **Назиф Јашари**, пријавена на Технолошко-металуршкиот факултет во Скопје.....151-160

ФАКУЛТЕТ ЗА ИНФОРМАТИЧКИ НАУКИ И КОМПЈУТЕРСКО ИНЖЕНЕРСТВО

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во сите наставно-научни области од наставно-научното поле информатика и наставно-научното поле компјутерска техника и информатика на Факултетот за компјутерски науки и компјутерско инженерство во Скопје (**д-р Ристе Стојанов**).....161-176

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област англистика (современ англиски јазик, психолингвистика и социolingвистика) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Зорица Трајкова**).....177-195
2. Реферат за избор во звањето вонреден професор во наставно-научната област англистика (современ англиски јазик, стратегии на учење и следење и оценување) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Елена Ончевска Агер**).....196-209
3. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Движењето на отпорот во италијанскиот и во македонскиот роман низ делата на Фенољо, Калвино, Виторини, Јаневски, Малески и Солев** од м-р **Љиљана Узуновиќ**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....210-217
4. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Поетиката на современата британска драма** од м-р **Кристина Трајановска**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....218-224

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕТО ВОНРЕДЕН ПРОФЕСОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНАТА ОБЛАСТ
АНГЛИСТИКА (СОВРЕМЕН АНГЛИСКИ ЈАЗИК, СТРАТЕГИИ НА УЧЕЊЕ И СЛЕДЕЊЕ И
ОЦЕНУВАЊЕ) НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

На својата 22. редовна седница, одржана на 16.5.2018 година, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје избра Рецензентска комисија во врска со пријавата на д-р Елена Ончевска Агер за избор во звањето вонреден професор во наставно-научната област англистика (Современ англиски јазик, Стратегии на учење и Следење и оценување).

По разгледувањето на целокупната документација поднесена на конкурсот, Рецензентската комисија во состав: д-р Екатерина Бабамова, редовен професор, д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор и д-р Анжела Николовска, редовен професор, има чест да го поднесе следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на еден наставник (во сите звања) во наставно-научната област англистика (Современ англиски јазик, Стратегии на учење и Следење и оценување), објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријавила кандидатката д-р Елена Ончевска Агер за избор во звањето вонреден професор.

I. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ

Елена Ончевска Агер е родена на 3 март 1981 година во Скопје. Додипломските студии ги завршила на Катедрата за англиски јазик и книжевност (наставна насока) при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Како еден од шесте студенти со највисок среден успех (9,80) во рамките на редовните рокови во завршната година на студиите (2003/2004) на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, таа ја добила наградата „Франц Манинг“.

За време на студиите и особено потоа, Ончевска Агер активно била вклучена во наставата по англиски и италијански како странски јазици, и тоа во приватните училишта „Центар за странски јазици“ и „Аузонија“, соодветно – двете од Скопје. Од 2004 година

II. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Д-р Елена Ончевска Агер во периодот 2013-2018 година има извонредно богата наставно-образовна дејност. Покрај редовната настава на Катедрата за англиски јазик и книжевност по предметите за кои конкурира, таа учествува како наставник, раководител или модератор на бројни школи и работилници за обука на наставниците во земјата и во странство, кои ќе бидат детално прикажани и вреднувани во прилогот кон овиј Реферат (Образец – Анекс 2) и за кои има изготвено бројни наставни материјали. Воедно, таа ментор на дипломските трудови на голем број студенти, а учествува и како член на комисиите за оцена и одбрана на магистерски трудови и докторски дисертации.

III. НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Д-р Елена Ончевска Агер била вклучена во неколку национални и меѓународни научни проекти, учествувала во монографија објавена во странство и објавила трудови со оригинални научни резултати во референтни научни списанија во странство. Исто така, таа објавила трудови со оригинални научни/стручни резултати во списанија и зборници со меѓународен уредувачки одбор. Тие ќе бидат детално претставени и вреднувани во соодветниот оддел на Образецот во Анекс 2.

IV. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Д-р Ончевска Агер учествувала во бројни експертски активности, како што се рецензии на монографии, рецензии на стручни трудови пријавени на конференции, презентации на студентски програми за промоција пред матурантите од средните училишта, предавања во културно-информативни центри и сл. Во рамките на дејности од поширок интерес, таа била член на организациони и програмски одбори на повеќе меѓународни собири, а за своите активности добила и меѓународни признанија: интернационална стипендија PILGRIMS за учество на конференција во Ливерпул 2013 и интернационална стипендија GILLIAN PORTER LADOUSSE ЗА УЧЕСТВО НА КОНФЕРЕНЦИЈА во Брајтон. Покрај наведените активности, д-р Елена Ончевска Агер е претседател на Рецензентска комисија за давање стручно мислење за избор на учебници по

предметот Англиски јазик при Министерството за образование, член на Македонската асоцијација на стипендистите Чивнинг и член на Одборот и координатор за меѓународна соработка на IATEFL ReSIG.

Оценка од самоевалуација

Кандидатката д-р Елена Ончевска Агер доби позитивна оценка од анонимно спроведената анкета на студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Од прегледот на наставните, научноистражувачките и стручно-апликативните активности на д-р Елена Ончевска Агер се гледа дека станува збор за исклучително квалитетен наставник кој континуирано се надградува, истовремено надградувајќи ги знаењата не само на студентите на додипломски студии, туку и на постдипломските, како и на наставниците во рамките на перманентното образование. Таа ги следи иновациите, а и самата ги создава, притоа активно придонесувајќи во развојот на научната мисла и на практичната имплементација во локалната и меѓународната професионална заедница. Врз основа на изнесените аргументи, како и врз основа на освоените 280.22 поени според Образецот за избор во наставно-научно, научно и наставно-стручно звање (Анекс 2), Рецензентската комисија констатира дека д-р Елена Ончевска Агер ги исполнува условите за избор во звањето за кое конкурира. Според тоа, ни претставува чест и задоволство да му предложиме на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја избере **д-р Елена Ончевска Агер** во звањето вонреден професор по Англистика (Современ англиски јазик, Стратегии на учење и Следење и оценување во наставата по англиски јазик).

III

Прилог: АНЕКС 2, Образец кон извештајот за избор во наставно-научно, научно и научно-стручно звање

Рецензентска комисија:

1. Д-р Екатерина Бабамова, редовен професор, с.р.
2. Д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор, с.р.
3. Д-р Анжела Николовска, редовен професор, с.р.

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: **Елена Владимир Ончевска Агер**
(име, татково име и презиме)

Институција: **Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје**
(назив на факултетот/институтот)

Научна област: **Англистика**

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Назив на активноста:		Поени
Одржување настава од прв циклус студии		
1	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 4 и Современ англиски јазик 6 во летниот семестар 2013 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (14 часа неделно)	8.4
2	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 3, Методика на наставата по англиски јазик 3 – Практика, Јазични компетенции: Настава и учење и Стратегии на учење во зимскиот семестар 2014 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (14 часа неделно)	8.4
3	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 4, Современ англиски јазик 6 и Следење и оценување во наставата по англиски јазик во летниот семестар 2014 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (14 часа неделно)	8.4
4	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 7, Методика на наставата по англиски јазик 3 – Практика и Стратегии на учење во зимскиот семестар 2015 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
5	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 4, Методика на наставата по англиски јазик 4 - Практика и Следење и оценување во наставата по англиски јазик во летниот семестар 2015 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (12 часа неделно)	7.2
6	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 5, Современ англиски јазик 7, Методика на наставата по англиски јазик 3 – Практика и Стратегии на учење во зимскиот семестар 2016 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (12 часа неделно)	7.2
7	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 6, Современ англиски јазик 8, Методика на наставата по англиски јазик 4 - Практика и Следење и оценување во наставата по англиски јазик	7.2

	во летниот семестар 2016 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (12 часа неделно)	
8	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 5, Методика на наставата по англиски јазик 3 – Практика и Стратегии на учење во зимскиот семестар 2017 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
9	Предавања и вежби по предметите Современ англиски јазик 6, Методика на наставата по англиски јазик 4 - Практика и Следење и оценување во наставата по англиски јазик во летниот семестар 2017 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (10 часа неделно)	6
Консултации со студенти (Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје)		
10	Летен семестар 2013 (120 студенти)	0.24
11	Зимски семестар 2014 (130 студенти)	0.26
12	Летен семестар 2014 (120 студенти)	0.24
13	Зимски семестар 2015 (130 студенти)	0.26
14	Летен семестар 2015 (130 студенти)	0.26
15	Зимски семестар 2016 (170 студенти)	0.34
16	Летен семестар 2016 (170 студенти)	0.34
17	Зимски семестар 2017 (120 студенти)	0.24
18	Летен семестар 2017 (120 студенти)	0.24
Настава во школи и работилници (раководител)		
19	Коавтор и кораководител на Positivity for Language Teacher Wellbeing, 5-неделен онлајн курс наменет за 33 наставници по англиски јазик од РМ (соработка со проф. Сара Мерсер, Универзитет во Грац, Австрија), 2018 година	1.5
20	Коавтор и кораководител на Exploring and analysing learning contexts for professional development, 7-неделен онлајн курс наменет за 14 македонски и американски студенти кои се подготвуваат за настава (соработка меѓу УКИМ и Универзитетот во Отава, САД), 2017 година	1.5
21	Коавтор и кораководител на Global Citizen Identity Development Among Preservice Teachers, 8-неделен онлајн курс наменет за 30 македонски и американски студенти кои се подготвуваат за настава (соработка меѓу УКИМ и Универзитетот во Отава, САД), 2016 година	1.5
22	Кораководител на Mentor Development Training, семинар за ментори по англиски јазик, Британски совет, Скопје, 2016 година	1.5
23	Кораководител на INSET for PRESETT, семинар за ментори по англиски јазик, Британски совет, Скопје, 2015 година	1.5
24	Раководител на 4-неделен онлајн курс за професионална надградба на наставници по англиски јазик Discovering Classroom Management, Британски совет, 2017 година	1.5
25	Раководител на 11-неделен онлајн курс за професионална надградба на наставници по англиски јазик Primary Essentials, Британски совет, 2016 година	1.5

26	Раководител на 11-неделен онлајн курс за професионална надградба на наставници по англиски јазик CLIL Essentials, Британски совет, 2016 година	1.5
27	Раководител на 7-месечен онлајн курс за професионална надградба на наставници по англиски јазик во Малезија, Британски совет, Малезија, 2015 година	1.5
28	Раководител на 11-неделен онлајн курс за професионална надградба на наставници по англиски јазик Primary Essentials, Британски совет, 2014 година	1.5
29	Раководител на 11-неделен онлајн курс за професионална надградба на наставници по англиски јазик TKT Essentials, Британски совет, 2013 година	1.5
30	Раководител на 7-месечен онлајн курс за професионална надградба на наставници по англиски јазик во Малезија, Британски совет Малезија, 2013 година	1.5
31	Раководител на 11-неделен онлајн курс за професионална надградба на наставници по англиски јазик Primary Essentials, Британски совет, 2013 година	1.5
Настава во школи и работилници (учесник)		
32	ECER 2017: Reforming Education and the Imperative of Constant Change: Ambivalent roles of policy and educational research, Копенхаген, Данска, 2017	1
33	Онлајн конференција на IATEFL, 2017	1
34	Претконференциски семинар на групата IATEFL Research SIG, Глазгов, В. Британија, 2017	1
35	Претконференциски семинар на групата IATEFL Research SIG, Бирмингам, В. Британија, 2016	1
36	Конференција „Заштита од насилство и дискриминација во образованието“, Коалиција „Сексуални и здравствени права на маргинализираните заедници“, Скопје, 2017	1
37	Конференција за Македонската рамка на квалификации, Британски совет, Скопје, 2015	1
38	Онлајн работилница Improving forum participation, Британски совет, 2014	1
39	Конференција за инклузивно образование во Р Македонија, Британски совет, Скопје, 2014	1
40	Онлајн работилница Moderator Skills: Synchronous E-moderating, Британски совет, 2015	1
41	Предлог-систем за континуиран професионален развој на наставниот кадар по англиски јазик, семинар на Британски совет, Скопје, 2015	1
42	Еднонеделен семинар во рамки на меѓународниот проект Academic Writing for Southeastern Europe Project, спонзориран од DAAD, Херцег Нови, Црна Гора, 2014	1
43	Семинар Challenges and ways forward for teachers, Британски совет, Скопје, 2014	1

4	International Corpus of Learner English Project (UKIM, ICLE), 2016	5
Дел од монографија објавен во странство		
5	"Interplay of Teacher and Peer Online Feedback for Academic Writing: Preliminary Insights" in Schmied, J. (Ed.) Research in English and Applied Linguistics Real Studies 8: Graduate Academic Writing in Europe in Comparison, Göttingen: Cuvillier	6
6	Oncevska Ager, E. (2015). "Outside the comfort zone: an experiment in group argumentative writing" in Bullock, D. and Smith, R. (Eds.) Teachers Research!, Faversham: IATEFL	6
Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно/стручно списание		
7	Oncevska Ager, E. and Xerri, D. (2017). "What is in it for teachers and how can teacher educators help?" The Teacher Trainer, 31/2: 7-9.	4
8	Oncevska Ager, E. (2016). Research Storytelling: Sensitising Pre-Service Teachers to Research Writing. ELT Research 32: 12-14.	4
9	Oncevska Ager, E. (2015). "Drawing on Insights from Group Dynamics to Grapple with the Contextual "Mess" in the Classroom". Humanising Language Teaching. 17/4.	4
Труд со оригинални научни резултати, објавен во референтно научно/стручно списание со меѓународен уредувачки одбор (6 + и.ф.)		
10	Wyatt, M. and Oncevska Ager, E. (2017). "Teachers' Cognitions Regarding Continuing Professional Development". ELT Journal, 71/2: 171-185.	5.4
Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир		
11	Oncevska Ager, E. (2015). "Researching Linguistic and Professional Contexts: Student Voices". Зборник на трудови од меѓународната научна конференција „Јазични и културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето“. Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје.	2
12	Oncevska Ager, E. (2014). "Journalist Code of Ethics in the Academic Writing Class" in Proceedings of the International Applied Linguistics Conference: Practice in Language, Language in Practice. Skopje: FON University.	2
13	Oncevska Ager, E. (2013). Online Discussions for English Language Learning: A Case Study, во „Електронските ресурси и филолошките студии“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	2
Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор		
14	Oncevska Ager, E. (2017). Towards a fair assessment of pre-service teachers' performance on a teaching methodologies course: Reflections on self-developed assessment instruments во „Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	3
15	Oncevska Ager, E. (2017). "Pre-service Teachers' Cognitions Regarding What Goes on in the Observed EFL classroom". Journal of Foreign Language Teaching and Applied Linguistics (J-FLTAL), Fall (ISSN 2303-6397)	3

16	Oncevska Ager, E. (2017). "Instilling a Passion for Research in Pre-service Teachers". IATEFL 2016 Birmingham Conference Selections. Faversham: IATEFL	3
17	Oncevska Ager, E. (2016). "Reflective Noticing for Language Learning: Focus on Analysing Own Transcribed Spoken Text". Journal of Social and Human Sciences. Skopje: International Balkan University.	3
18	Oncevska Ager, E. (2015). "Student Use of Teacher Feedback: Implications for Autonomous Learning" in Promoting Learner Autonomy in Higher Education, Tetovo: SEEU.	3
19	Oncevska Ager, E. (2015). "Teacher-student inconsistencies in attitude: Towards a reconciliation" in IATEFL 2014 Harrogate Conference Selections. Faversham: IATEFL	3
20	Oncevska Ager, E. (2014). "From knowing the way to walking it: Teachers' beliefs" in IATEFL 2013 Liverpool Conference Selections. Faversham: IATEFL	3
21	Oncevska Ager, E. (2014). "Providing feedback on students' reflection papers in the academic writing class". Journal of Social and Human Sciences. Skopje: International Balkan University.	3
Трудови објавени во зборник на трудови на в.о. институција		
22	Oncevska Ager, E. (2014). "Exploring the Value of Reflection for the Improvement of Students' Academic Writing Skills" in Collection of papers entitled Engleski jezik i anglofone književnosti u teoriji i praksi. Novi Sad: Filozofski fakultet.	2
23	Ончевска Агер, Е. (2013-14). „Динамика на односите во студентските групи во наставата по англиски како странски јазик на академско ниво (експозе од докторски труд) во Зборник 39-40, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	2
24	Ончевска Агер, Е. (2015-16). Наставнички истражувања како форма на професионален развој: Зошто и како? во Зборник 41-42, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	2
Трудови со оригинални научни резултати објавени во стручно/научно популарно списание		
25	Oncevska Ager, E. (2017). Materials writing for social justice: Mary and Max (2009) in the EFL classroom, blog post at IATEFL's MaWSIG: https://mawsig.iatefl.org/materials-writing-for-social-justice-mary-and-max-2009-in-the-efl-classroom/	2
26	Oncevska Ager, E. (2016). "CPD via Teacher Research: Jumping on the Bandwagon with Style". ELTAM Newsletter, Spring (ISSN No. 1857-7946)	2
Секциски предавања на научен/стручен собир		
27	Online Discussions for English Language Learning: A Case Study, International Symposium: Electronic Resources and Philological Studies ("Меѓународен симпозиум: Електронските ресурси и филолошките студии"), UKIM, Skopje, 2013	1
28	Strengthening the system of continuous professional development for English language teachers: The UKIM perspective, предавање во соработка со проф. Анжела Николовска во рамките на проектот	1

	„Зајакнување на системот за стручно усовршување на наставниот кадар по англиски јазик“, Британски Совет, Скопје, 2016	
Секциски предавања на научен/стручен Собир со меѓународно учество		
29	Critical watching for social justice: Mary and Max (2009) in the EFL classroom, 2017 ELTAM and MaW SIG Conference All Teachers are Materials Writers Conference, Скопје	2
30	Teachers and large-scale educational change: Well-being under pressure, IATEFL 2017, постер презентација, Глазгов, В. Британија	2
31	Towards a fair assessment of pre-service teachers' performance on a teaching methodologies course: Reflections on self-developed assessment instruments, Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности, Скопје, 2016	2
32	Pre-service Teachers' Cognitions Regarding What Goes on in the Observed EFL classroom, FLTAL 2016, Сараево, БиХ	2
33	And now for something completely reflective: Considering alternative professionally developmental paths for EFL teachers, ELTAM 2016, Струга	2
34	Instilling a Passion for Research in Pre-service Teachers, IATEFL 2016, Бирмингем, В. Британија	2
35	A Pre-service Teacher's Self-determined Development: A Case Study, ESIDRP 2016, Скопје	2
36	Reflective Noticing for Language Learning: Focus on Analysing Own Transcribed Spoken Text, 2015 International Balkan University International Conference on English Language, British and American Studies, Скопје	2
37	The Corpus-driven EFL Writing Classroom, ELTAM 2014, Скопје	2
38	Providing feedback on students' reflection papers in the academic writing class, 2014 International Conference on English Language, British and American Studies, International Balkan University, Скопје	2
39	Teacher-student inconsistencies in attitude: Towards a reconciliation, IATEFL 2014, Харпорејт, В. Британија	2
40	Outside the comfort zone: An experiment in group argumentative writing, ReSIG 2014 IATEFL Pre-conference event, постер презентација, Харпорејт, В. Британија	2
41	Student Use of Teacher Feedback: Implications for Autonomous Learning, 2013 Learner Autonomy in Higher Education International Conference, SEEU, Тетово	2
42	Voice in Argumentative Writing: Tackling Logical Fallacy Perpetuation, 2013 Conference of the European Association for the Teaching of Academic Writing, Будимпешта, Унгарија (соработка со Мира Бекар)	2
43	Journalist Code of Ethics in the Academic Writing Class, 2013 International Applied Linguistics Conference: Practice in Language, Language in Practice, ФОН универзитет, Скопје	2
44	From knowing the way to walking it: Teachers' beliefs, IATEFL 2013, Ливерпул, В. Британија	2
45	Using Picture Stories for English Language Learning, 2013 Story Sharing Web Conference, British Council Turkey	2

Апстракт објавени во зборник на конференција		
46	Critical watching for social justice: Mary and Max (2009) in the EFL classroom, 2017 ELTAM and MaW SIG Conference All Teachers are Materials Writers Conference, Скопје	1
47	Teachers and large-scale educational change: Well-being under pressure, IATEFL 2017, постер презентација, Глазгов, В. Британија	1
48	And now for something completely reflective: Considering alternative professionally developmental paths for EFL teachers, ELTAM 2016, Струга	1
49	A Pre-service Teacher's Self-Determined Development: A Case Study, ESIDRP 2016, Скопје	1
50	The Corpus-driven EFL Writing Classroom, ELTAM 2014, Скопје	1
51	Voice in Argumentative Writing: Tackling Logical Fallacy Perpetuation, 2013 Conference of the European Association for the Teaching of Academic Writing, Будимпешта, Унгарија (соработка со Мира Беќар)	1
Вкупно		126.4

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. бр.	Назив на активност:	Поени
Експертски активности: евалуација, стручна ревизија, супервизија, проценка на капитал, систематизација, методологија		
1	Рецензент на монографијата Enhancing Teacher Student Communication на проф. Вероника Карева, 2013	1
2	Рецензент за пријавени презентации на конференцијата ESIDRP, 2015	1
3	Рецензент за пријавени презентации на конференцијата ECER (2017-)	1
4	Рецензент на списанието „Современа филологија“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (2018)	1
5	Рецензент на статии за конференцијата „Како си ми?“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (2018)	1
Учество во промотивни активности на Факултетот		
6	Претставување на студиските програми на Филолошкиот факултет во средните училишта „Никола Карев“, „Орце Николов“ и „Ѓорѓи Димитров“ во Скопје, 2014	0.5
Предавање на институции од јавен интерес, културно-информативни центри		
7	Teachers' cognitions regarding continuing professional development, извештај за објавена статија за вебсајтот TESOL Academic: https://www.youtube.com/watch?v=TiYQUucVxKE , 2017	0.5
8	“Macedonian EFL teachers on continuing professional development: What does their discourse tell us?”, вебинар за IATEFL ReSIG (соработка со проф. Марк Бајат), 2016	0.5

9	Модератор на панел дискусијата "Chevening Day: Memorising or creating new knowledge?", во организација на Македонската асоцијација на стипендисти на Чивнинг, Европски универзитет, 2016	0.5
10	Аргументација во пишан текст, работилница за новинарите на студентската организација „Излез“, Скопје, 2015	0.5
11	Аргументација и неформални логички грешки, предавање во рамки на Школата за критичко мислење, пишување и дебатирање, Скопје, 2015	0.5
12	Еднодневен семинар Writing Argumentative Essays for journalists за студентската организација ИЗЛЕЗ, како дел од серијата настани „Школа за новинарство“, Скопје, 2014	0.5
13	Семинар за наставници за работа со учебникот PET Buster (ELI), Скопје, 2014	0.5
14	Палелист на прет-конференцискиот настан на ЕЛТАМ 2014 со наслов Models of Professional Development	0.5
15	Achieving Persuasion in Academic Writing: Struggling with Argumentation, предавање во рамки на летната школа за проектот Academic Writing for South-Eastern Europe, Охрид, 2013	0.5
16	Argumentative Summaries: A Follow-up, предавање во рамки на летната школа за проектот Academic Writing for South-Eastern Europe, Охрид, 2013	0.5
17	Советување за академската примена на измените на Законот за високо образование, во доменот на меѓународните дипломи по англиски јазик: Европскиот јазичен стандард – Европската референтна рамка на јазици: Зошто и како се употребува, предавање во рамките на семинарот на Британски совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2013	0.5
ДЕЈНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС		
Член на организационен или програмски одбор на меѓународен научен/стручен собир		
18	Конференција ESIDRP 2016, English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice	1
Претседател на организационен или програмски одбор на научен/стручен собир		
19	Организатор на (Re)searching classroom episodes to stay professionally alert: Exercises in systematic informed reflective practice, 3-дневна работилница за 45 наставници по англиски јазик како странски (соработка меѓу Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Арс Ламина и ReSIG-IATEFL)	1
Награда за научни постигнувања од струкова организација		
20	Добитник на интернационалната стипендија Pilgrims за учество на конференцијата IATEFL 2013 во Ливерпул, В. Британија	3
21	Добитник на интернационалната стипендија Gillian Porter Ladousse за учество на конференцијата IATEFL 2018 во Брајтон, В. Британија	3
Членство во извршно тело на меѓународна организација која поддржува/организира научноистражувачка дејност		

22	Член на Одборот на IATEFL Research SIG (координатор за интернационална соработка)	2
Член на факултетска комисија		
23	Член на Наставно-научниот колегиум од научната област наука за јазик (постдипломски студии), 2015-2017	0,5
24	Член на Комисија за отпис на старите дотраени и оштетени книги и други материјали во библиотеката за англиски јазик и книжевност, 2016	0,5
25	Член на Комисија за попис на постојани средства, 2013	0,5
26	Член на Комисија за самовалуација при Катедрата за англиски јазик и книжевност, 2014-17	0,5
27	Член на Универзална единица за заштита и спасување, јачина на вод (42 обврзници), 2014	0,5
Член на комисија за избор во звање		
28	Рецензентска комисија за избор во звањето виш лектор по англиски јазик (Мира Беќар)	0,2
Учество во комисији и тела на државни и други органи		
29	Претседател на Рецензентската комисија за давање стручно мислење за учебници по предметот Англиски јазик за III година на средното четиригодишно образование, Министерство за образование, Скопје	1
30	Член на Македонска асоцијација на стипендисти на Чивнинг	1
31	Член на Одборот на IATEFL ReSIG (координатор за интернационална соработка)	1
Вкупно		26,7

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	127,12
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	126,4
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	26,7
Вкупно	280,22

Рецензентска комисија

1. Д-р Екатерина Бабамова, редовен професор, с.р.
2. Д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор, с.р.
3. Д-р Анжела Николовска, редовен професор, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-880/11
02-10-2018

Скопје

Врз основа на чл. 110 став 8 и чл. 175 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата 24. редовна седница одржана на 19.9.2018 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р ЗОРИЦА ТРАЈКОВА** се избира во звањето **вонреден професор** во наставно-научната област **Англистика (Современ англиски јазик, Психоллингвистика и Социоллингвистика)**.
2. Именуван/-иот/-ата заснива работен однос на определено работно време до 18.9.2023 година.
3. Во стекнатото звање именуван/-иот/-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на **вонреден професор** во наставно-научната област: **Англистика (Современ англиски јазик, Психоллингвистика и Социоллингвистика)** објавен во дневните весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **д-р Зорица Трајкова**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1175.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 19.9.2018 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Елени Бужаровска**, редовен професор
2. **д-р Јованка Лазаревска-Станчевска**, редовен професор
3. **д-р Зозе Мургоски**, редовен професор

едногласно го-ја избра **д-р Зорица Трајкова** во звањето **вонреден професор**.

Согласно чл. 175 од Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуван/-иот/-ата, Одделението за финансиско, сметководствено и материјално работење, Одделението за правни, општи работи и човечки ресурси и Архивата на Факултетот.

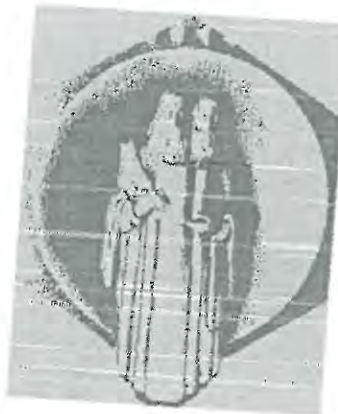
Изработил: ГК
Одобрил: МШ



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО
СКОПЈЕ

Избор
д-р Зорница
Трајкова

ISSN-1857-9779



Б И Л Т Е Н

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1175

Скопје, 31 август 2018 година

- библиотекарство на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје (д-р Анита Штерјоска-Митреска, д-р Десанка Св. Угриновска).....109-128
2. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје (Елизабета Китаноска).....129

ПРАВЕН ФАКУЛТЕТ „ЈУСТИНИЈАН ПРВИ“

1. Рецензија на ракописот по предметот Политички партии и интересовни групи за студентите на политички студии, како и за предметите Политички партии и интересовни групи и Цивилно општество за студентите на втор циклус студии на насоката уставно право од авторите: **Тања Каракамишева-Јовановска** и **Александар Спасеновски**, пријавен на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје.....130-135

ПРИРОДНО-МАТЕМАТИЧКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Природно-математичкиот факултет во Скопје (**Јагода Аврамовска, Славица Алексова**).....136

ТЕХНОЛОШКО-МЕТАЛУРШКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на наставник во наставно-научно звање во наставно-научните области: отпадни материјали, неоргански материјали и неорганска хамиска технологија – стакло, глина, порцелан, керамика на Технолошко-металуршкиот факултет во Скопје (д-р **Војо Јованов**).....137-150
2. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Карактеризација на особините на нерѓосувачки челици по јонско плазма-нитрирање** од м-р **Назиф Јашари**, пријавена на Технолошко-металуршкиот факултет во Скопје.....151-160

ФАКУЛТЕТ ЗА ИНФОРМАТИЧКИ НАУКИ И КОМПЈУТЕРСКО ИНЖЕНЕРСТВО

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во сите наставно-научни области од наставно-научното поле информатика и наставно-научното поле компјутерска техника и информатика на Факултетот за компјутерски науки и компјутерско инженерство во Скопје (д-р **Ристе Стојанов**).....161-176

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област англистика (современ англиски јазик, психоллингвистика и социоллингвистика) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (д-р **Зорица Трајкова**).....177-195
2. Реферат за избор во звањето вонреден професор во наставно-научната област англистика (современ англиски јазик, стратегии на учење и следење и оценување) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (д-р **Елена Ончевска Агер**).....196-209
3. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Движењето на отпорот во италијанскиот и во македонскиот роман низ делата на Фенољо, Калвино, Виторини, Јаневски, Малески и Солев** од м-р **Љиљана Узуновиќ**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....210-217
4. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Поетиката на современата британска драма** од м-р **Кристина Трајановска**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....218-224

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ВО НАСТАВНО-НАУЧНАТА ОБЛАСТ АНГЛИСТИКА (СОВРЕМЕН АНГЛИСКИ ЈАЗИК, ПСИХОЛИНГВИСТИКА И СОЦИОЛИНГВИСТИКА) НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Врз основа на конкурсот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје/факултетот/институтот, објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“ од 4.5.2018 година, за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област англистика (современ англиски јазик, психоллингвистика и социоллингвистика), и врз основа на Одлуката на Наставно-научниот совет, бр. 04990/6, од 21.5.2018 донесена на дваесет и втората редовна седница одржана на 16.5. 2018, формирана е Рецензентска комисија во состав: д-р Елени Бужаровска, редовен професор на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, д-р Јованка Лазаревска - Станчевска, редовен професор на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје и д-р Зозе Мургоски, редовен професор на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје.

Како членови на Рецензентската комисија, по прегледувањето на доставената документација го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научната област (дисциплина) англистика (современ англиски јазик, психоллингвистика и социоллингвистика), во предвидениот рок се пријави д-р Зорица Трајкова.

1. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатката д-р Зорица Трајкова е родена на 22.4.1980, во Кавадарци. Основно и средно образование завршила во Кавадарци. Во учебната 1998/1999 година се запишала на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје, на Катедрата за англиски јазик и книжевност. Дипломирала на 26.9.2002 година, со просечен успех 8,69. По дипломирањето, во 2003 година, запишала и завршила доквалификација за превод, а во 2005 година добила и лиценца за судски преведувач.

Кандидатката активно се служи со англискиот јазик, но има познавања и од германскиот и рускиот јазик.

Во учебната 2003/2004 година се запишала на втор циклус (магистерски) студии на Катедрата за англиски јазик при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје. Студиите ги завршила во 2007 година, со просечен успех 10. На 8.10.2007 година го одбрала магистерскиот труд на тема: *Страшејши на изразување „барања“ во англискиот и во македонскиот јазик*.

Докторска дисертација пријавила на 15.9.2008 година на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Дисертацијата на тема: *Прајматичката улога на метадискурсниот маркер при трагењето и посилувањето убедување во пишаниот и во говорниот текст во англискиот и во македонскиот јазик* ја одбрала на 5.3.2013 година, пред Комисија во состав: проф. д-р Елени Бужаровска, редовен професор, проф. д-р Анета Дучевска, редовен професор, проф. д-р Јованка Лазаревска – Станчевска, редовен професор, проф.

д-р Станислава Сташа Тофовска, редовен професор, проф. д-р Томислав Трениевски, редовен професор. Со тоа се стекнала со научниот степен доктор по филолошки науки.

На 30.10.2013 година е избрана во звањето доцент по современ англиски јазик и граматика на англиски јазик на Катедрата за англиски јазик и книжевност. Во моментот работи како доцент на истата Катедра. Последниот реферат за избор е објавен во Билтенот на УКИМ бр. 1061 од 16.9.2013 година.

Рецензентската комисија ги имаше предвид вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од почетокот на кариерата, објавени во Билтенот бр. 1061 од 16.9.2013 година, како и вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од последниот избор до денот на пријавата, врз основа на сета поднесена документација која е од важност за изборот.

2. НАУЧНИ, СТРУЧНИ, ПЕДАГОШКИ И ДРУГИ ОСТВАРУВАЊА НА КАНДИДАТКАТА ОД ПОСЛЕДНИОТ ИЗБОР ДО ДЕНОТ НА ПРИЈАВАТА

Наставно-образовна дејност

Во рамките на наставно-образовната дејност на УКИМ, од последниот избор до 2018 година, кандидатката д-р Зорица Трајкова изведува настава по Современ англиски јазик, Психоллингвистика и Социоллингвистика на прв циклус студии на Катедрата за англиски јазик и книжевност, како и Англиски јазик за односи со јавност а на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје, исто така на прв циклус студии. Во 2014/2015 изведувала настава по Психоллингвистика и Социоллингвистика во наставата по англиски јазик на втор циклус студии на Филолошкиот факултет во Скопје, а во периодот 2013-2016, по предлог на Факултетот за безбедност при Универзитетот „Св. Климент Охридски“ во Битола е избрана да одржува настава и испити по Стручен англиски јазик, меѓународна безбедност и дипломатија, исто така на втор циклус студии.

Д-р Зорица Трајкова, исто така, земала учество и во бројни работилници и школи како раководител или учесник.

Кандидатката д-р Трајкова била ментор на 20 дипломски и 2 магистерски труда, а учествувала и како член во комисија за оцена и одбрана на 50 дипломски и еден магистерски труд.

Д-р Трајкова е коавтор на рецензиран учебник по англиски јазик на Факултетот за безбедност при Универзитетот „Св. Климент Охридски“ во Битола, под наслов “Protect 1, English for Law Enforcement, Second Edition, Revised and Expanded” (коавторство со д-р Весна Трајковска).

Научноистражувачка дејност

Д-р Зорица Трајкова била член во три меѓународни научни проекти во периодот 2013 – 2018 година:

1. Open Access to the entrepreneurship lifelong learning (LLL) education for Persons with Disabilities (PwDs) adjusted for visually impaired persons (VIPs)- организиран од *Alumni Engagement Innovation Fund (AEIF)*, 2013-2014 година;
2. Academic Writing for South-eastern Europe Project (DAAD), comparative analysis of writing criteria – организиран од *DAAD and the University of Chemnitz, Germany*, 2013-2015 година;
3. International Corpus of Learner English Project (UKIM, ICLE), providing materials for the database International Corpus of Learner English (ICLE) во соработка со *The Louvain Centre for English Corpus Linguistics*, 2016 година.

Во периодот од последниот избор до сега, д-р Зорица Трајкова има учествувало со реферат на 15 меѓународни научни конференции во земјата и во странство. Исто така, одржала и неколку предавања на Универзитетот „Лоц“, во Лоц, Полска, во мај 2017 година.

Од последниот избор во 2013 до 2018 година, д-р Зорица Трајкова има објавено една монографија во коавторство со тројца други автори, и вкупно 15 научни трудови од научната област англистика (поконкретно од областите прагматика и дискурсна анализа), од кои 1 научен труд како дел од монографија објавена во странство, 5 труда со оригинални научни резултати објавени во научни списанија (од кои 4 со меѓународен уредувачки одбор), потоа 3 труда со оригинални научни резултати, објавени во зборници на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор, 3 труда со оригинални научни резултати, објавени во зборници на трудови од научен/стручен собир, и 3 труда објавени во зборници на високообразовна институција:

1. Trajkova, Zorica. 2013. Building authority and acknowledging the readers in newspaper editorials. Book of Proceedings of the First International Interdisciplinary Conference for Young Scholars in Social Sciences and Humanities *Contexts, Novi Sad, Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, 2013*, 93-108.
2. Trajkova, Zorica & Neshkovska, Silvana. 2013. The use of electronic resources in pragmatic research. *Proceedings from the 1st International Symposium on Electronic resources and philological studies*. 104-112.
3. Trajkova, Zorica. 2014. Active Participation within Written and Spoken Argumentation: The Use of Engagement Markers Across Different Genres. *Proceedings from the International conference FLTAL 2014, Burch University, Sarajevo, Applying Intercultural Linguistic Competence to Foreign Language Teaching and Learning*. 2179-2188.
4. Трајкова, Зорица. 2014. Прагматичката улога на појаснувачите во воведниците. *Зборник на Филолошкиот факултет*. 269-282.
5. Трајкова, Зорица. 2014. Прагматичката улога на метадискурсните маркери при градењето и постигнувањето убедување во пишаниот и во говорениот текст во англискиот и во македонскиот јазик. Експозе од докторат. *Зборник на Филолошкиот факултет*. 571-580.
6. Trajkova, Zorica. 2014. The pragmatic role of textual metadiscourse markers in English and Macedonian editorials. *Proceedings from the International Conference, FON University, Skopje*. 45-58.
7. Trajkova, Zorica. 2014. The persuasive power of closing arguments. *Cambridge Scholars Publishing*, 195-211.
8. Trajkova, Zorica. 2015. "Expressing commitment and detachment in non-native English BA graduate papers". *Research in English and Applied Linguistics REAL Studies 8. Graduate Academic Writing in Europe in Comparison. Cuvillier Verlag, Göttingen, Germany*, 2015, 143-162.

9. Trajkova, Zorica. 2015. "Building Authority and Engaging the Readers in BA Graduation Papers". *Teaching Languages and Cultures. Faculty of Philosophy. University of Nish*, 2015, 131-146.
10. Трајкова, Зорица. 2016. Убедливоста на/во политичките говори. Осми научен собир на млади македонисти, Конференција во чест на проф. Лилјана Минова-Ѓуркова, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, *Proceedings from The 8th Scientific Meeting of Young Macedonists*, 339-354.
11. Трајкова, Зорица. 2016. Улогата на засилувачите во македонските и американските завршни зборови од судења. Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје. 159-178.
12. Трајкова, Зорица. 2016. Прагматичка улога на евиденцијалите како метадискурсни маркери во новинарскиот дискурс). *Литературен збор. 1-3*: 113-128.
13. Trajkova, Zorica. 2017. Developing students' pragmatic competence: The Use of Metadiscourse Markers in Argumentative Essays. *International Journal of Education TEACHER*, Vol.13: 34-47.
14. Trajkova, Zorica & Kolevska, N. Silvana. 2017. Modifying Requests as Face-threatening Speech Acts. *International Journal of Education TEACHER*, Vol.14: 24-33.
15. Neshkovska, Silvana & Trajkova, Zorica. 2017. The Essentials of Hate Speech. *International Journal of Education TEACHER*, Vol.14: 71-80.

Монографија во коавторство

16. Кусевска, Марија, Трајкова, Зорица, Нешковска, Силвана & Смичковска, Фанија. 2014. *Говорни чинови барање, заблагодарување, извинување, приоварање во англискиот и во македонскиот јазик*. Академски печат, Скопје.

Второ издание на универзитетски учебник во коавторство

17. Trajkovska, Vesna & Trajkova, Zorica. 2017. *Protect 1, English for Law Enforcement, Second Edition, Revised and Expanded. Coursebook*. Faculty of Security, Skopje.

Стручно-апликативна дејност и дејност од поширок интерес

Д-р Зорица Трајкова активно е вклучена во стручно-апликативната работа на Катедрата за англиски јазик при Филолошкиот факултет.

Кандидатот д-р Зорица Трајкова остварила експертски активности: евалуација, стручна ревизија, супервизија како рецензент на списанието „Современа филологија“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (2018), и лектор на списанието MAAA Newsletter. Трајкова го превела и расказот од О'Конор, Фланери, *Ошкновение* (Книжевно Житие бр.40. Година XII, април 2018, Макавеј, Скопје. (ISSN 1857-5730))

Стручно усовршување во странство остварила со едномесечен студиски престој на Универзитетот Кемниц (Chemnitz), Германија во јули 2014 – организиран и поддржан од DAAD Stabilization Fund и еднонеделен престој во мај 2017 на Универзитетот Лоџ (Lodz), Полска, Катедра за прагматика – организиран и поддржан од Еразмус - програмата.

Особена активност кандидатката покажува во дејностите од поширок интерес. Активно е вклучена во работата на стручни комисии и работни групи при ЈУ Центар за образование на возрасни, МОН, Скопје:

- член на Комисија за верификација на посебна програма „Англиски јазик“ поднесена од ДПТТУ Пегасус- ЕЛС ДООЕЛ, Тетово (по решение бр. 09-15 од 29.8.2014);
- член на Комисија за верификација на посебна програма „Англиски јазик“ поднесена од Друштво за продукција, маркетинг, промет и услуги Виртувио ДООЕЛ Скопје, Подружница Едукација Нова Скопје (по решение бр. 09-47 од 29.12.2014);
- член на Комисија за верификација на посебна програма „Англиски јазик“ поднесена од „Флуент К.К.Т“ ДООЕЛ Скопје (по решение бр. 09-25 од 14.5.2015);
- член на Комисија за верификација на посебна програма „Англиски јазик-основно ниво“ поднесена од Приватна бисокообразовна професионална установа за бизнис - студии, Еуро колеџ Куманово (по решение бр. 09-41 од 16.7.2015);
- член на Комисија за верификација на посебна програма „Англиски јазик А1.1“ поднесена од Приватна образовна установа Отворен граѓански универзитет за доживотно учење Ванчо Прке, Штип (по решение бр. 10-29 од 16.5.2017);
- член на Комисија за верификација на посебна програма „настава по англиски јазик“ поднесена од Отворен граѓански универзитет за доживотно учење „Кочо Рацин“ - Скопје (по решение бр. 10-10 од 22.2.2018).

Д-р Зорица Трајкова активно е вклучена во работата на бројни комисии на Филолошкиот факултет при УКИМ, и тоа:

- Комисија за попис на постојани средства (Одлука бр. 05-1715/2 од 12.12.2013);
- Комисија за евалуација на ниво на Филолошки факултет (одлука бр. 02-869/85 од 08.2.2014);
- Комисија за заштита и спасување (Одлука бр. 03-697/5 од 19.6.2014);
- Комисија по приговори за реализација на Конкурсот за запишување на студенти на прв циклус студии 2014/2015 (Одлука бр. 09-30/12 од 23.6.2014);
- Комисија попис на библиотечен фонд-претседател (Одлука бр. 05-2375/1 од 1.12.2014);
- Комисија за попис на средствата за формирање комисии на Филолошки факултет – член на Централна комисија (Одлука бр. 05-2644/1 од 29.10.2015);
- Комисија за попис на библиотечен фонд-претседател (Одлука бр. 05-2748/1 од 9.11.2017).

Кандидатката е уредник на списанието на македонско-американската алузни -организација (MAAA Newsletter).

Д-р Трајкова била член на рецензентска комисија за избор на наставник во сите наставно-научни звања во областа англистика на Педагошкиот факултет во Битола, Универзитет „Св. Климент

Охридски“, Битола (Одука бр. 02-551/5 од 30.11.2015). Таа, исто така, е член на организационен одбор на два меѓународни научни собира: Електронски филолошки ресурси (2013) и ЕСИДРП (2018).

Во изборниот период, д-р Зорица Трајкова учествувала во изготвување и пријавување на научно и стручно-апликативниот национален проект „Стандардизирање на оценувањето во високообразовните институции“ (Standardising ETP Assessment in Pre-Service Teacher Training Across Universities), соработка меѓу Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Универзитетот ФОН и Интернационалниот Балкански универзитет.

Оценка од самоевалуација

Кандидатката д-р Зорица Трајкова доби позитивна оценка од анонимно спроведената анкета на студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на целокупната доставена документација и личното познавање на кандидатката, Рецензентската комисија позитивно ја вреднува и ја оценува наставно-образовната, научноистражувачката и стручно-апликативната дејност, како и дејноста од поширок интерес на д-р Зорица Трајкова. Имајќи ја исто така предвид комплетноста на нејзината личност, може лесно и сигурно да се предвиди дека д-р Зорица Трајкова и понатаму ќе продолжи успешно да се развива и надградува во педагошката и научната област.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатката од последниот избор до денес, Комисијата заклучи дека д-р Зорица Трајкова поседува научни и стручни квалитети и според Законот за високото образование и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и асистенти-докторанди на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, ги исполнува сите услови да биде избрана во звањето вонреден професор во наставно-научната област англистика (Современ англиски јазик, Психоллингвистика и Социоллингвистика).

Според гореизнесеното, Комисијата има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, **д-р Зорица Трајкова** да биде избрана во звањето вонреден професор во наставно-научната област англистика (Современ англиски јазик, Психоллингвистика и Социоллингвистика).

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

1. Проф. д-р Елени Бужаровска, претседател, с.р.
2. Проф. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, член, с.р.
3. Проф. д-р Зозе Мургоски, член, с.р.

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: **ЗОРИЦА Петре ТРАЈКОВА**

(име, татково име и презиме)

Институција: **Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје**

(назив на факултетот/институтот)

Научна област: лингвистика, англиски јазик

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
Одржување настава од прв циклус студии		
1	Лекторски вежби по Современ англиски јазик 3 (зимски семестар) и 4 (летен семестар) и Академско пишување (0+8) во 2013/2014 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (2 семестра x 15 недели x 14 часа неделно x 0,04)	16,8
2	Лекторски вежби по Современ англиски јазик 3 (зимски семестар) и 4 (летен семестар) и Академско пишување (0+8) во 2014/2015 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (12 часа неделно) и предавања по Психолингвистика (2 часа неделно – зимски семестар) и предавања по Социолингвистика (2 часа неделно – летен семестар) (2 семестра x 15 недели x 14 часа неделно x 0,04)	16,8
3	Лекторски вежби по Современ англиски јазик 3 (зимски семестар) и 4 (летен семестар) и 2 групи Академско пишување (0+8) во 2015/2016 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (10 часа неделно) и предавања по Психолингвистика (2 часа неделно –	14,4

	зимски семестар) и предавања по Социolingвистика (2 часа неделно – летен семестар) (2 семестра x 15 недели x 12 часа неделно x 0,04)	
4	Лекторски вежби по Современ англиски јазик 3 (зимски семестар) и 4 (летен семестар) и Академско пишување (0+8) во 2016/2017 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (8 часа неделно) и предавања по Психolingвистика (2 часа неделно – зимски семестар) и предавања по Социolingвистика (2 часа неделно – летен семестар) (2 семестра x 15 недели x 10 часа неделно x 0,04)	12
5	Лекторски вежби по Современ англиски јазик 3 (зимски семестар) и 4 (летен семестар) и Академско пишување (0+8) во 2017/2018 година, на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје (8 часа неделно) и предавања по Психolingвистика (2 часа неделно – зимски семестар) и предавања по Социolingвистика (2 часа неделно – летен семестар) (2 семестра x 15 недели x 10 часа неделно x 0,04)	12
6	Предавања на група <i>Односи со јавноста</i> на Правен факултет (3.5 + 0) во: 2016/2017 летен семестар 2017/2018 летен семестар (2 семестри x 13 недели x 3.5 часа x 0,04)	3,64
Консултации со студенти		
7	зимски семестар 2013 (100 студенти – САЈ3 - 2 групи)	0,2
8	летен семестар 2014 (100 студенти – САЈ4 – 2 групи)	0,2
9	зимски семестар 2014 (140 студенти – САЈ и Психolingвистика)	0,28
10	летен семестар 2015 (140 студенти – САЈ и Социolingвистика)	0,28
11	зимски семестар 2015 (140 студенти – САЈ и Психolingвистика)	0,28
12	летен семестар 2016 (140 студенти – САЈ и Социolingвистика)	0,28
13	зимски семестар 2016 (100 студенти – САЈ и Психolingвистика)	0,2
14	летен семестар 2017 (100 студенти – САЈ и Социolingвистика)	0,2
15	зимски семестар 2017 (100 студенти – САЈ и Психolingвистика)	0,2

16	летен семестар 2018 (140 студенти – САЈ и Социolingвистика)	0,2
17	Правен факултет (Односи со јавност), летен семестар 2017(30 ст.)	0,06
18	Правен факултет (Односи со јавност), летен семестар 2018(30 ст.)	0,06
Одржување настава од втор циклус студии		
19	Предавања во 2014/2015 во летниот семестар во втор циклус – Психolingвистика и Социolingвистика во наставата по англиски јазик (1 семестар x 10 часа x 0,05)	0,5
20	Факултет за безбедност, Универзитет Св. Климент Охридски, Стручен англиски јазик- меѓународна безбедност и дипломатија 2013/2014 2014/2015 2015/2016 (3 семестри x 2,5 часа x 0,05)	0,4
Подготовка на нов предмет (предавања)		
21	Подготовка на нов предмет – Психolingвистика (предавања)	1
22	Подготовка на нов предмет – Социolingвистика (предавања)	1
23	Подготовка на нов предмет – Односи со Јавност – Правен факултет (предавања)	1
Ментор на дипломска работа (0,2)		
24	Ментор на дипломски работи 2014 г. 1 2015г. 8 2016г. 3 2017 г. 8 (20 x 0,2)	4
Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа (0,1)		
25	2013г. 9 2014г. 8 2015г. 11 2016г. 12 2017г. 6 2018г. 4 (50 x 0,1)	5
Член на комисија за оцена или одбрана на магистратура (0,3)		
26	Магистерски труд изработен од Ѓурѓица Илиева „Двонасочното толкување како дискурсен процес“, јуни 2017	0,3

Изменето и дополнето издание на учебник		
27	"Protect 1, English for Law Enforcement, Second Edition, Revised and Expanded" (коавтор)	3
Пакет материјали за одреден предмет		
28	Современ англиски јазик 3 (Академско пишување)	1
29	Современ англиски јазик 4 (Академско пишување)	1
30	Психолингвистика (https://www.edmodo.com/home#/group?id=25389824)	1
31	Социолингвистика (https://www.edmodo.com/home#/group?id=26374285)	1
32	Англиски јазик за Односи со јавност	1
Настава во школи и работилници (раководител)		
33	Подготвителна настава за приемен испит по англиски јазик, јули 2013 (10 часа)	1,5
Настава во школи и работилници (учесник)		
34	Летна школа за постдипломци во рамки на меѓународниот проект „Academic Writing for Southeastern Europe Project“, спонзориран од DAAD, Охрид, 17-25 август 2013	1
35	Еднонеделен семинар во рамки на меѓународниот проект „Academic Writing for Southeastern Europe Project“, спонзориран од DAAD, Херцег Нови, Црна Гора, мај 2014	1
36	Летна школа за постдипломци во рамки на меѓународниот проект „Academic Writing for Southeastern Europe Project“, спонзориран од DAAD, Влоре, Албанија, 15-19 септември 2014	1
37	Работилници како член на проектниот тим: Целоживотна едукација во областа на претприемништвото за личности со хендикеп, посебно приспособена на личностите со оштетен вид - Open Access to the entrepreneurship lifelong learning (LLL) education for Persons with Disabilities (PwDs) adjusted for visually impaired persons (VIPs), проект во рамки на Alumni Engagement Innovation Fund, 10-13.10. 2013. Белград, Србија	1
38	Работилници како член на проектниот тим: Целоживотна едукација во областа на претприемништвото за личности со хендикеп, посебно приспособена на личностите со оштетен вид - Open Access to the entrepreneurship lifelong learning (LLL) education for Persons with Disabilities (PwDs) adjusted for visually impaired persons (VIPs), проект во рамки на Alumni Engagement Innovation Fund, 29-31.10. 2013. Сплит, Хрватска	1
39	Обука за оценување TOEIC, TOEIC Bridge, TOEFL Junior, TOEFL iBT, TOEFL ITP во организација на Educational Testing Service ETS Global, 11 ноември 2013	1
40	Обука за оценување TOEIC, Слушање и Читање, 12 ноември 2013	1

41	Јавна дебата (работилница) на тема „Медиумско прикажување на криминалитетот во дневните весници во РМ, 22 декември 2015)	1
42	Обука за стандардизирано оценување (Standardised Assessment Training)- Британски совет, 28 ноември- 2 декември, 2016. Предавач: Ричард Вест (Richard West) – (Британски совет)	1
43	Обука во организација на Британскиот совет и Министерство за образование и наука: „Резултати од учење – значење, пишување и употреба“, 27 Јануари, 2017. Предавач: проф. Миле Целајлија (хотел „Парк“)	1
44	Обука во организација на Британскиот совет и Министерството за образование и наука: „Пишување резултати од учење во високообразовните програми“, 28 февруари 2017. Предавач: проф. Миле Целајлија (хотел „Парк“)	1
45	Обука во организација на Министерство за образование и наука (Твининг - проект): „Како да се комбинира Националната рамка на квалификации со други алатки од Болоњскиот процес? - Национална и институционална перспектива – Искуства од Полска“, 29 септември, 2017. Предавач: проф. Ева Хмилетска (Ewa Chmielecka) (Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје)	1
46	Завршна проектна конференција на Твининг - проектот „Понатамошно подобрување на системот за развој и имплементација на Националната рамка на квалификации“, Министерство за образование и наука, 10.10.2017 (хотел „Мериот“ – Скопје)	1
47	Обука за членови на комисии за верификација на посебни програми за образование на возрасните за стекнување на знаења, вештини и компетенции, во рамки на Еразмус + проектот „Поддршка за креирањето политики во образованието на возрасните“. Обучувач: Стефан Џон, Велика Британија. 13.10.2017	1
Вкупно		114.78

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
Ментор на магистерски работи (1)		
1	Ментор на 2 магистерски труда: <ul style="list-style-type: none"> 1) Тамара Димовска: „Анализа на политичкиот дискурс во предизборните кампањи на политичарите во Р. Македонија и САД“, 2015-2016 2) Соња Јованова: „Јазичните стратегии за изразување одбивање во македонскиот и во англискиот јазик“, 2015-2018 	2
Учесник во меѓународни научни проекти		

2	Open Access to the entrepreneurship lifelong learning (LLL) education for Persons with Disabilities (PwDs) adjusted for visually impaired persons (VIPs)- организиран од <i>Alumni Engagement Innovation Fund (AEIF)</i> , 2013-2014	5
3	Academic Writing for South-eastern Europe Project (DAAD)- team member, comparative analysis of writing criteria – организиран од <i>DAAD and the University of Chemnitz, Germany</i> , 2013-2015	5
4	International Corpus of Learner English Project (UKIM, ICLE) – team member, providing materials for the database International Corpus of Learner English (ICLE), 2016	5
Дел од монографија		
5	Кусевска, Марија, Трајкова, Зорица, Нешковска, Силвана & Смичковска, Фанија. 2014. <i>Говорни чинови барање, заблагодарување, извинување, приговарање во англискиот и во македонскиот јазик</i> . Академски печат, Скопје.	4
Дел од монографија објавен во странство		
6	Trajkova, Zorica. 2015. Expressing commitment and detachment in non-native English BA graduate papers“. in Schmied, J. (Ed.) <i>Research in English and Applied Linguistics REAL Studies 8. Graduate Academic Writing in Europe in Comparison</i> . Cuvillier Verlag, Göttingen, Germany, 143-162.	6
Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно/стручно списание		
7	Trajkova, Zorica. 2014. The persuasive power of closing arguments. <i>Cambridge Scholars Publishing</i> , 195-211.	4
8	Trajkova, Zorica. 2017. Developing students' pragmatic competence: The Use of Metadiscourse Markers in Argumentative Essays. <i>International Journal of Education TEACHER</i> , Vol.13: 34-47.	4
9	Trajkova, Zorica & Neshkovska, Silvana. 2017. Modifying Requests as Face-threatening Speech Acts. <i>International Journal of Education TEACHER</i> , Vol.14: 24-33.	3.6
10	Neshkovska, Silvana & Trajkova, Zorica. 2017. The Essentials of Hate Speech. <i>International Journal of Education TEACHER</i> , Vol.14: 71-80.	3.6
11	Trajkova, Zorica. 2016. The pragmatic role of evidentials as metadiscourse markers in Journalistic discourse. (Прагматичка улога на евиденцијалите како метадискурсни маркери во новинарскиот дискурс). <i>Литературен збор</i> . 1-3: 113-128.	4
Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор		

12	Trajkova, Zorica. 2013. Building authority and acknowledging the readers in newspaper editorials. Book of Proceedings of the First International Interdisciplinary Conference for Young Scholars in Social Sciences and Humanities <i>Contexts, Novi Sad, Faculty of Philosophy, University of Novi Sad</i> , 93-108.	3
13	Trajkova, Zorica. 2014. Active Participation within Written and Spoken Argumentation: The Use of Engagement Markers Across Different Genres. <i>Proceedings from the International conference FLTAL 2014, Burch University, Sarajevo, Applying Intercultural Linguistic Competence to Foreign Language Teaching and Learning</i> . 2179-2188.	3
14	Trajkova, Zorica. 2014. The pragmatic role of textual metadiscourse markers in English and Macedonian editorials. <i>Proceedings from the International Conference, FON University, Skopje</i> . 45-58.	3
Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир		
15	Trajkova, Zorica. 2015. "Building Authority and Engaging the Readers in BA Graduation Papers". <i>Teaching Languages and Cultures. Faculty of Philosophy. University of Nish</i> , 2015, 131-146.	2
16	Trajkova, Zorica & Neshkovska, Silvana. 2013. The use of electronic resources in pragmatic research. <i>Proceedings from the 1st International Symposium on Electronic resources and philological studies</i> . 104-112.	1.8
17	Trajkova, Zorica. 2016. The persuasiveness of political speeches. Убедливоста на/во политичките говори. <i>Осми научен собир на млади македонисти, Конференција во чест на проф. Лилјана Минова-Ѓуркова, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, Proceedings from The 8th Scientific Meeting of Young Macedonists</i> , 339-354.	2
Трудови објавени во зборник на в.о. институција		
18	Трајкова, Зорица. 2014. Прагматичката улога на појаснувачите во воведниците (The pragmatic role of code glosses in editorials). <i>Зборник на Филолошкиот факултет. Скопје</i> . 269-282.	2
19	Трајкова, Зорица. 2014. The pragmatic role of metadiscourse markers in the attainment and achievement of persuasion in written and spoken texts in both English and Macedonian language. (Експозе на докторска дисертација, одбранета 2013). <i>Зборник на Филолошкиот факултет. Скопје</i> . 571-580.	2
20	Трајкова, Зорица. 2016. Улогата на засилувачите во македонските и американските завршни зборови од судења. <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје</i> . 159-178. 2016 год.	2

Секциски предавања на научен/стручен собир со меѓународно учество		
21	1.1 Practice in language, language in practice, International Conference тема: The pragmatic role of textual metadiscourse markers in English and Macedonian editorials FON University, Skopje, 7-8.06.2013	2
22	1.3 Electronic resources and philological studies тема: The use of electronic resources in pragmatic research Faculty of Philology, 12-13. 09.2013	2
23	1.6 FLTAL 2014, Applying Intercultural Linguistic Competence to 1.7 Foreign Language Teaching and Learning тема: Active Participation within Written and Spoken Argumentation: The Use of Engagement Markers Across Different Genres Burch University, Sarajevo, 9-10.05. 2014	2
24	1.10 Culture in Language: Academic English, Variation in Research тема: Expressing Commitment and Detachment in Non-Native English BA Graduate Papers University of Chemnitz, Germany, 18-20. 07. 2014	2
25	8 th ELTAM – IATEFL – TESOL International Biannual тема: Creating grammar exercises for ESP courses Conference ELTAM, Macedonia, 1-2.11.2014	2
26	1.11 Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Issues and Developments тема: Building Authority and Engaging the Readers in BA Graduation Papers 1.13 Faculty of Philosophy, University of Nish, 15.11.2014	2
27	1.14 English language, British and American Studies тема: Modifying requests as face-threatening speech acts 1.15 International Balkan University, Skopje, Macedonia, 29.05.2015	2
28	2 ELLSTAT- English Language And Literature Studies: Tradition And Transformation тема: Developing students' pragmatic competence: the use of metadiscourse markers in argumentative essays 2.2 Faculty of Philology, Belgrade, Serbia, 23-24.10. 2015	2
29	2.3 ESIDRP (English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice) тема: Journalism : Informative or Manipulative? 2.4 Faculty of Philology, Skopje, Macedonia, 11-13.03.2016	2

30	2.5 9 th ELTAM-IATEFL-TESOL International Biannual Conference 2.6 тема: <i>Teaching grammar the fun way</i> 2.7 Struga, Macedonia, 15-16.10.2016	2
31	2.8 TLC (Teaching languages and cultures) тема: <i>The pragmatic role of metadiscourse markers in RA abstracts</i> 2.9 Faculty of Philosophy, Nis, Serbia, 11-12.11.2016	2
32	2.10 ELALT 4- The Third International Conference on English Studies, English Language and Anglophone Literatures Today 4 тема: <i>The manipulative power of language in political discourse</i> 2.11 Faculty of Philosophy, English Department, Novi Sad, 25.03.2017	2
33	2.12 ELALT 4- The Third International Conference on English Studies, English Language and Anglophone Literatures Today 4 тема: <i>Is Political Discourse Seasoned with Verbal Irony More Persuasive?</i> Faculty of Philosophy, English Department, Novi Sad, 25.03.2017	2
34	2.13 NDLP2017, 8 th Lodz Symposium, New Developments in Linguistic Pragmatics тема: <i>More on the Political Discourse: Establishing Identity and Interacting with the Audience</i> University of Lodz, Poland 15-17.05.2017	2
35	2.14 Language, Literature, Theory Conference тема: <i>Persuasion and Advertising: Metadiscourse in Advertising Slogans</i> Филозофски факултет Ниш, Србија, 27-28.4.2018	2
Одржани предавања по покана на референтен странски универзитет		
36	The presentation of US vs. THEM in the last US presidential elections (16.05.2017) University of Lodz, Poland, Department of Pragmatics, invitation by Dr. Monika Kopytowska	3
37	Expressing commitment and detachment in non-native English BA graduate papers (17.05.2017) University of Lodz, Poland, Department of Pragmatics	3
38	Manipulating truth in media discourse (18.05.2017) University of Lodz, Poland, Department of Pragmatics	3
39	Strategies for making requests as a speech act: Cross-cultural study (19.05.2017) University of Lodz, Poland, Department of Pragmatics	3
Апстракти објавени во зборник на конференција (кога не е објавен целиот труд)		
40	<i>Journalism : Informative or Manipulative?</i> , ESIDRP (English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice), Book of	1

	abstracts, Skopje 2016, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	
41	<i>The pragmatic role of metadiscourse markers in RA abstracts</i> , Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Developing Competencies, Re-thinking Practices - TLC 2016, Book of abstracts, Faculty of Philosophy, University of Nish, Serbia	1
42	<i>The manipulative power of language in political discourse</i> (Trajkova Zorica, Neshkovska Silvana), International Conference on English Studies, <i>English Language and Anglophone Literatures Today 4 (ELALT 4)</i> , Book of abstracts, 25 th March, 2017, University of Novi Sad, Faculty of Philosophy	1
43	<i>Is Political Discourse Seasoned with Verbal Irony More Persuasive?</i> (Neshkovska Silvana, Trajkova Zorica). International Conference on English Studies, <i>English Language and Anglophone Literatures Today 4 (ELALT 4)</i> , Book of abstracts, 25 th March, 2017, University of Novi Sad, Faculty of Philosophy	1
44	<i>More on Political Discourse: Establishing Identity and Interacting with the Audience</i> , 8 th Lodz Symposium, New Developments in Linguistic Pragmatics, Book of Abstracts, University of Lodz, 2017	1
45	<i>Persuasion and Advertising: Metadiscourse in Advertising Slogans</i> , Nauchni Skup Jezik, Knjizevnost, Teorija (Language, Literature, Theory), Book of Abstracts, April 2018, University of Nish, Faculty of Philosophy	1
Вкупно		115

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Поени

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
Експертски активности: евалуација, стручна ревизија, супервизија, проценка на капитал, систематизација, методологија		
1	Рецензент на списанието „Современа филологија“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (2018)	1
2	Лекторирање на текстови од списание MAAA Newsletter	1
Превод на дел од книга (расказ)		
3	О’Конор, Фланери. <i>Ошкновение</i> , Книжевно Житие бр.40. Година XII, април 2018, Макавеј, Скопје. (ISSN 1857-5730)	1
Учество во промотивни активности на Факултетот		
4	Активности по повод 70 години од постоењето на Филолошкиот факултет, 2016	0,5

Дејности од поширок интерес		
Уредник на меѓународно научно/стручно списание		
5	Уредник на списанието на Македонско-американската алумни - организација (MAAA Newsletter)	3
Студиски престој во странство (до 3 месеци)		
6	Едномесечен престој на Универзитетот Кемниц (Chemnitz), Германија – организирано и поддржано од DAAD Stabilization Fund, јули 2014	0,5
7	Еднонеделен престој на Универзитетот „Лоџ“ (Lodz), Полска, Катедра за прагматика – организирано и поддржано од Еразмус - програмата, мај 2017	0,5
Член на факултетска комисија		
8	Комисија за попис на постојани средства (Одлука бр. 05-1715/2 од 12.12.2013)	0,5
9	Комисија за евалуација на ниво на Филолошки факултет (Одлука бр. 02-869/85 од 8.2.2014)	0,5
10	Комисија за заштита и спасување (Одлука бр. 03-697/5 од 19.6.2014)	0,5
11	Комисија по приговори за реализација на Конкурсот за запишување на студенти на прв циклус студии 2014/2015 (Одлука бр. 09-30/12 од 23.6.2014)	0,5
12	Комисија попис на библиотечен фонд-претседател (Одлука бр. 05-2375/1 од 1.12.2014)	0,5
13	Комисија за попис на средствата за формирање комисији на Филолошки факултет – член на Централна комисија (Одлука бр. 05-2644/1 од 29.10.2015)	0,5
14	Комисија за попис на библиотечен фонд-претседател (Одлука бр. 05-2748/1 од 9.11.2017)	0,5
Член на организационен одбор на меѓународен научен/ стручен собир		
15	член на организациониот одбор на меѓународната конференција <i>Студии по англистика интердисциплинарни во истражувањата и практиката</i> ЕСИДРП 2019	1
16	Член на организациониот одбор на симпозиумот „Електронските ресурси и филолошките студии“ (Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 12-13 септември 2013)	1
Изготвување и пријавување на научен/ образовен национален проект (соработник)		
17	Стандардизирање на оценувањето во високообразовните институции (Standardising ETP Assessment in Pre-Service Teacher Training Across Universities), соработка меѓу Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Универзитетот ФОН и Интернационалниот балкански универзитет	0,5

Член на комисија за избор во звање		
18	Избор на наставник во сите наставно-научни звања во областа 64004 Англистика со одука бр. 02-551/5 од 30.11.2015 на Педагошки факултет – Битола, св. Климент Охридски универзитет, Битола	0,2
Учество во комисии и тела на државни и други органи		
19	Член на Комисија при ЈУ Центар за образование на возрасни, МОН, Скопје, за верификација на посебна програма „Англиски јазик“ поднесена од ДПТТУ Пегасус- ЕЛС ДООЕЛ, Тетово, по решение бр. 09-15 од 29.8.2014	1
20	Член на Комисија при ЈУ Центар за образование на возрасни, МОН, Скопје, за верификација на посебна програма „Англиски јазик“ поднесена од Друштво за продукција, маркетинг, промет и услуги Виртувио ДООЕЛ Скопје, Подружница Едукација Нова Скопје, по решение бр. 09-47 од 29.12.2014	1
21	Член на Комисија при ЈУ Центар за образование на возрасни, МОН, Скопје, за верификација на посебна програма „Англиски јазик“, поднесена од „Флуент К.К.Т“ ДООЕЛ Скопје, по решение бр. 09-25 од 14.5.2015	1
22	Член на Комисија при ЈУ Центар за образование на возрасни, МОН, Скопје, за верификација на посебна програма „Англиски јазик-основно ниво“, поднесена од Приватна високообразовна професионална установа за бизнис - студии, Еуро колеџ - Куманово, по решение бр. 09-41 од 16.7.2015	1
23	Член на Комисија при ЈУ Центар за образование на возрасни, МОН, Скопје, за верификација на посебна програма „Англиски јазик А1.1“ поднесена од Приватна образовна установа Отворен граѓански универзитет за доживотно учење „Ванчо Прке“, Штип, по решение бр. 10-29 од 16.5.2017	1
24	Член на Комисија при ЈУ Центар за образование на возрасни, МОН, Скопје, за верификација на посебна програма „Настава по англиски јазик“, поднесена од Отворен граѓански универзитет за доживотно учење „Кочо Рацин“-Скопје, по решение бр. 10-10 од 22.2.2018	1
25	Член на Македонско-американската алуمني - организација	1
	Вкупно	20,7

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	114,78
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	115
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	20,7
Вкупно	250,48

Членови на Комисијата

1. Проф. д-р Елени Бужаровска, претседател, с.р.
2. Проф. д-р Јованка Лазаревска- Станчевска, член, с.р.
3. Проф. д-р Зозе Мургоски, член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-82/10
29-04-2014

Скопје

Врз основа на чл. 63, чл. 134 став 1 од Законот за високото образование и чл. 16 од Законот за изменување и дополнување на Законот за високото образование (Сл. Весник бр. 17 од 11.2.2011 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата четириесет и четвртата редовна седница одржана на 28.4.2014 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р БИЛЈАНА НАУМОСКА-САРАКИНСКА се избра во звањето доцент по предметите: современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик.**

2. Именуваниот-ата заснива работен однос на определено работно време до 27.4.2019 година.

3. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на доцент по предметите: **современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик** објавен во весниците „Вечер“ и „Коха“, се пријави кандидатот **Д-Р БИЛЈАНА НАУМОСКА-САРАКИНСКА.**

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1073.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 28.4.2014 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор**

2. **д-р Екатерина Бабамова, редовен професор**

3. **д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, вонреден професор**

едногласно го-ја избра **д-р Билјана Наумоска-Саракинска** во звањето доцент.

Согласно чл. 16 од Законот за изменување и дополнување на Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансво работење и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ



ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Славица Велева

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Избор
г-р Билјана
Наумовска
Сараженица



IV

Б И Л Т Е Н
НА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1073
Скопје, 17 март 2014 година

Содржина на Билтен број 1073 од 17 март 2014 година

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на доцент по предметите современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик (наставно-научна област англистика) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (д-р Билјана Наумоска-Саракинска).8-25
2. Рецензија на докторската дисертација Слепенскиот книжевен центар во XVI век од м-р Соња Енџекова-Сопотска, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....26-32

ПРАВЕН ФАКУЛТЕТ „ЈУСТИНИЈАН ПРВИ“

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје (Маја Малахова, Мишо Василевски, Бојан Андонов, Билјана Коцева, Павлина Зефиќ, Божидар Милошевиќ, Дијана Тасевска, Благоица Филимановска, Славица Живковиќ, Александар пеновски, Симон Попевски, Виолета Бојковска, Никола Јованоски, Натали Бојковиќ, Мартина Мартинова, Димитар Алексов, Ива Спировска, Фросина Антоновска, Дијана Дамјановска, Стефан Дувњак, Никола Тортевски, Елена Шишевска, Иван Гогушовски, Марко Јовески, Ангела Алтипармаковска, Елена Антевска, Викторија Јанева, Гордана Најдоска, Мимоза Најдова, Андријана Велинова, Даниела Горанџалиева, Моника Николовска, Ивана Трифуновска, Кристина Николовска, Томо Ѓорѓевиќ, Тања Цветановска, Ана Гелевска, Стевчо Биновски, Александра Марковска, Мартина Коцевска, Моника Чамовска, Симона Тримчевска, Маријан Зафиров, Љупчо Танчески, Љубица Костеска, Мирче Јанев, Никола Стојановски, Андреја Кочовски, Катерина Поп-Иванова, Марија Маркоска, Иван Радевски, Ивица Бошевски, Игор Радески, Елисавета Велеска, Коста Петков, Александар Андонов, Аника Деловска, Владимир Панчевски, Роберт Андоновски, Марија Јовановска, Аземина Колиќ, Дијана Атанасовска, Српа Илова, Елена Мијалова, Андреа Лазаревска, Јулијана Петрушевска, Љупчо Божиновски, Драгица Јолевска, Драгана порчу, Дафинка Димитриевска, Милена Атанасова, Санела Стојаноска, Ана Цугоманова, Звездана Делиманова, Александра Скорнијева, Бошко Кондовски, Драгана Ангелова, Ели Јосифова, Елена Јосифовска, Виктор Ристевски, Викторија Наумоска, Драгана Николова, Мартин Бошкоски, Тамара Славеска, Митко Теохаров, Мирјана Ивановска, Горан Ѓорѓиев, Исидора Мартиновска, Нина Крчиќ, Сања Марковска, Кирил Павлески, Атанас Тошевски, Јована Баткоска, Мартин Саздов, Стојан Михајловски, Елена Кукошка, Симона Талевска, Ана Спиркоска, Надица Ристова, Катерина Ризова, Андријана Чекичевска, Јане Јаковоски, Кристијан Паневски, Марина Гагалеска, Мартина Мијалковска, Ивана Настеска, Владанка Грнчарова, Милена Томиќ, Кристина Деспотоска, Даниела Живковска, Ирина Нефтеноска, Даниела Живковска, Ирина Нефтеноска, Јордан Јованов, Марина Лазова, Јумније Јакупи, Тамара Младеновска, Дивна Пеливанова, Ненад Крајчиновиќ, Бојана Наумовска, Наташа Видова, Симона Темелкова, Владимир Гроздановски, Марија Јованова, Анита Николоска).....33-43
2. Преглед на прифатени теми за изработка на докторска дисертација на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје (м-р Роберт Манасиев, м-р Есин Кранли Бајрам, м-р Јован Андоновски, м-р Димитар Анасиев).....44

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на редовен професор по предметите: англиски јазик во струка, англофонска култура и цивилизација и теорија на преведувањето и толкувањето на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (д-р Солзица Поповска).....45-63

ПЕДАГОШКИ ФАКУЛТЕТ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Педагошкиот факултет „Св. Климент Охридски“ во Скопје (**Гулсима Реџеџи, Вулнет Арифџи**).....64

ФАКУЛТЕТ ЗА ЗЕМЈОДЕЛСКИ НАУКИ И ХРАНА

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Факултетот за земјоделски науки и храна во Скопје (**Александар Мирчов, Славчо Маркоски, Теодора Ташевска, Никола Кузмановски**).....65

ФАКУЛТЕТ ЗА ЕЛЕКТРОТЕХНИКА И ИНФОРМАЦИСКИ ТЕХНОЛОГИИ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје (**Александар Димитриевиќ, Искра Ризовска, Ивана Дичовска, Игор Симевски, Ремзи Насуфи, Анка Јордановска, Ивана Секуловска, Дејанчо Трајанов, Мане Пиперевски, Наталија Јованова**).....66-67

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на докторска дисертација на Филозофскиот факултет во Скопје (**м-р Оливер Стојановски**).....68

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Економскиот институт во Скопје (**Кристина Поповска, Ивана Бољат, Петре Трајковски, Биљана Ристовска, Маја Пешевска, Јованка Вељаноска, Зоран Џотов, Наташа Лазаровска, Јасна Татомир, Илина Бошкова, Зоран Арсовски**).....69

ИНСТИТУТ ЗА СОЦИОЛОШКИ И ПОЛИТИЧКО-ПРАВНИ ИСТРАЖУВАЊА

1. Рецензија на докторската дисертација **Типот на македонскиот медиумски систем и можноста за влијание на политичкиот популизам врз него од м-р Сашо Орданоски**, пријавена на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје.....70-72

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на редовен професор по предметите методика на наставата по француски јазик, методика-практична подготовка за наставата по француски јазик и фонетика на францускиот јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Мира Трајкова**).....73-97

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на докторската дисертација **Квалитет на живот кај возрасни лица со интелектуална попреченост од различни животни услови**, изработена од **м-р Весна Костиќ Ивановиќ**, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....98-103
2. Рецензија на докторската дисертација **Политичката интеграција на музлиманите во Европската унија (случај на Велика Британија, Франција и Германија)**, изработена од **м-р Башким Аљиџи**, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....104-111

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Рецензија на докторската дисертација **Контактна лингвистика - англизмите во албанскиот јазик во Република Македонија**, изработена од **м-р Ерол Спахо**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....112-118

ФАКУЛТЕТ ЗА ДРАМСКИ УМЕТНОСТИ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Факултетот за драмски уметности во Скопје (**Александра Пешевска**).....119
2. Рецензија на докторската дисертација под наслов **Стратешко позиционирање на организација од културата и уметноста-фундамент на ефективна комуникација со публиката** од **м-р Игор Веџовски**, пријавена на Факултетот за драмски уметности во Скопје.....120-124

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА ДОЦЕНТ ПО ПРЕДМЕТИТЕ СОВРЕМЕН АНГЛИСКИ ЈАЗИК И ГРАМАТИКА НА АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК (НАСТАВНО-НАУЧНА ОБЛАСТ: АНГЛИСТИКА) НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет во Скопје, на својата четириесет и прва редовна седница одржана на 29.1.2014, не избра за рецензенти во врска со пријавата на д-р Билјана Наумоска-Саракинска на конкурсот објавен во весникот „Вечер“ бр. 15478 од 18, 19 и 20 јануари 2014 година, за избор на доцент по предметите современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик (наставно-научна област: англистика). Откако ги прегледавме приложените материјали, чест ни е да го поднесеме следниов

ИЗВЕШТАЈ

КРАТКА БИОГРАФИЈА

За време на своето школување, д-р Билјана Наумоска-Саракинска има постигнато високи резултати. Почнувајќи од основното училиште, па сè до крајот на магистерските студии, таа има покажано одличен успех. Како резултат на тоа има добиено повеќе награди во основно и средно училиште, како и пофалница од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, во знак за постигнат висок успех во студирањето.

Поголемиот дел од своето основно и средно образование м-р Билјана Наумоска-Саракинска го стекнала во Хамилтон, Онтарио, Канада, каде што престојувала со семејството. Високото образование го стекнала на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на Катедрата за англиски јазик и книжевност. Предвидените испити на додипломските и постдипломските студии (отсек - англиски јазик) ги положила во предвидениот рок, со висок просек.

За време на студиите, како и во почетокот на својот лекторски стаж на Филолошкиот факултет, покрај редовните работни обврски, работела како помлад соработник на проектите: Голем англиско-македонски речник, Голем македонско-англиски речник и Речник на македонскиот јазик, под раководство на проф. д-р Зозе Мургоски.

Д-р Наумоска-Саракинска има солидно искуство во наставната дејност по англиски јазик. По дипломирањето, две години работела како професор по англиски јазик во училиште за странски јазици, а од 2001 година до денес работи како лектор, односно виш лектор по предметот современ англиски јазик при Катедрата за англиски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Покрај лекторските часови, предавала и англиски јазик под 'Ц' на студентите од другите јазични групи при Филолошкиот факултет. Од 2005 година предава англиски јазик на студиите од втор циклус - јазици, бизнис и меѓународна трговија, а од 2011 година предава деловен англиски јазик 1 на Економскиот факултет, при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“.

Од 2002 година е вклучена во Writing University Project (Проект за академско писмено изразување), кој се изведува во соработка со Катедрата за англиски јазик и книжевност и Британскиот совет. Во рамките на овој проект учествувала на повеќе семинари и работилници, како и еден

студиски престој во Манчестер, Велика Британија. Како учесник на Writing University Project (Проект за академско писмено изразување) била вклучена во креирање на наставни материјали и планови според кои би се изведувале часовите по академско пишување, а од 2003 година до денес изведува настава по академско пишување со студентите при Катедрата за англиски јазик и книжевност. Како резултат на своето учество во проектот и нејзиното наставно искуство по академско пишување, во 2008 и 2009 година одржала 2 работилници за пишување, во рамките на National Essay Contest кој го организира ЕЛТАМ во соработка со американскиот Мировен корпус во Македонија.

Во 2005 година успешно го одбрани својот магистерски труд „Падежните остатоци во англискиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик“ и се здоби со звањето магистер на филолошки науки. Магистерскиот труд беше високо оценет од Рецензентската комисија (еден од тогашните членови е претседател на оваа Рецензентска комисија) како добро организиран и осмислен труд чија главна и трајна вредност се состои во фактот што тој може да послужи од педагошка гледна точка, во учење на јазикот, како и при изработка на учебници и разни помагала за учење на јазикот. Тај може да има и поширока примена, особено што едно вакво контрастивно проучување може да придонесе во создавање на граматички правила кои би биле релевантни за повеќе јазици, и во идеален случај би помогнале во создавање на универзална граматика.

Во октомври 2013 година успешно го одбрани својот докторски труд, „Деноминалните атрибути во англискиот и македонскиот јазик – контрастивна анализа“, под менторство на проф. д-р Марија Јанева-Михајловска. Докторскиот труд, исто така, беше високо оценет од рецензентската комисија како труд чии резултати претставуваат директен придонес кон лексикографијата, зборообразувањето, морфологијата и семантиката на англискиот и македонскиот јазик и кон контрастивната анализа на овие јазици воопшто, а индиректно се прилог кон општата лингвистичка теорија и кон теоријата на деноминалните атрибути. Практичната применливост на трудот е во тоа што резултатите што ги дава се од непосредна корист при преведувањето и учењето странски јазик, а примерите во опсежните табели претставуваат драгоцен материјал за изработка на речници.

Исто така, д-р Билјана Наумоска-Саракинска учествувала на голем број меѓународни конференции и симпозиуми, во земјата и надвор, а и е автор на бројни научни и стручни трудови. Покрај останатите активности, учествува и во преведувачката дејност, и има направено бројни објавени и необјавени преводи од македонски на англиски и обратно, од разни области; како позначајна преведувачка активност може да се наведе нејзиното учество во Проектот на Владата на Република Македонија за превод на 500 стручни книги. Во периодот 2009–2010 година учествувала во проект под покровителство на претседателот на Република Македонија за бесплатно и достапно изучување на странски јазици, во подготовката на лекциите по англиски јазик, а е вклучена и во државната матура како независен читач за испитот по англиски јазик.

Според извештајот на спроведената анкета за евалуација одржан на 13.2.2014, кумулативната оценка на д-р Билјана Наумоска-Саракинска изнесува 9,9.

Веруваме дека со својата академска подготовка и работно искуство д-р Билјана Наумоска-Саракинска ќе продолжи да дава значаен придонес во

наставната дејност на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

Повеќе детали во врска со нејзиното школување, работно искуство и научни и стручни трудови се дадени во приложеното Curriculum Vitae.

CURRICULUM VITAE

Лични податоци

Име и презиме: Билјана Наумоска-Саракинска

Адреса: Никола Тримпаре 8А
1000 Скопје
Република Македонија

Дата и место на раѓање: 31.05.1975 година, Скопје

Телефон: 3112-017
070-379-845

e-mail: biljananaumoska@yahoo.com

Образование

2005: Магистер на филолошки науки (“Падежните остатоци во англискиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик”);

1999 - 2001: Постдипломски студии, Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје; отсек - англиски јазик;

1995 - 1999: Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје; Катедра за англиски јазик и книжевност (Дипломиран професор по англиски јазик и книжевност);

1990 - 1994: Hill Park Secondary School, Hamilton, Ontario, Canada;

1987 - 1990: George L. Armstrong Middle School, Hamilton, Ontario, Canada;

1985 - 1987: Eastmount Park Elementary School, Hamilton, Ontario, Canada;

1982 - 1985: О.У. “Наум Наумовски-Борче” - Скопје, Македонија.

Работно искуство

2005 - денес: Виш лектор по современ англиски јазик на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески” - Скопје;

2005 - денес: Деловен англиски јазик и англиски јазик - комуникација (студии од втор циклус - Јазици, бизнис и меѓународна трговија);

2011 - денес: Деловен англиски јазик 1 на Економски факултет-Универзитет “Св. Кирил и Методиј”;

2001 - 2005: Лектор по современ англиски јазик на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески” - Скопје;

2003/2004: Англиски јазик - настава под ‘ц’ (за студентите од другите јазични групи при Филолошкиот факултет);

1999 - 2001: Професор по англиски јазик во St. George`s School of English.

Предмети што ги предавам

Студии од прв циклус

- современ англиски јазик 1
- современ англиски јазик 2
- современ англиски јазик 5
- современ англиски јазик 6
- зимски семестар, 2011-2012 - деловен англиски јазик 1
(Економски факултет, Универзитет “Св. Кирил и Методиј”)

Студии од втор циклус - Јазици, бизнис и меѓународна трговија

- деловен англиски јазик 1
- деловен англиски јазик 2
- англиски јазик - комуникација

Трудови и статии

- 2011. *Feedback in the EFL Writing Classroom – Teacher vs. Peer Feedback*, Зборник на трудови од Меѓународната конференција “English Studies in The European/Global Context: Current Issues, Future Trends”, по повод прославата на 50 години од основањето на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје, стр. 57-62.

- 2011. *Краток осврт на англискиот јазик од историска перспектива*, Годишен зборник на Филолошки факултет “Блаже Конески”, книга 37, стр. 309-324.

- 2011. *Chatspeak – a lethal threat*, IATEFL Voices Newsletter, бр. 221, стр. 7.

- 2010. *Личнозаменски надежни остатоци во англискиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик*, Годишен зборник на Филолошки факултет “Блаже Конески”, книга 36, стр. 223-234.

- 2010. *A Brief Account of the 2009 Belgrade ELLSIIR Conference – One Participants’ Impressions*, English Language Teachers’ Association of Macedonia Newsletter, Issue 22, February – September 2010
<http://www.eltam.org.mk/admin/newsletter/upload/22_NEWSLETTER_FEB-SEPT.pdf>

- 2010. *Do We Have to Speak Maclish?* Macmillan Dictionary Blog
<<http://www.macmillandictionaryblog.com/do-we-have-to-speak-maclish>>
- 2010. *Do We Have To Speak Maclish?* IATEFL Voices Newsletter, бр. 213, стр. 13.
- 2010. *Fun Filler Activities 2*, English Language Teachers' Association Newsletter
<<http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2010-february.htm>>
- 2009. *Краток преглед на употребата на саксонскиот генитив во англискиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик*, Годишен зборник на Филолошки факултет "Блаже Конески", книга 35, стр. 69-82.
- 2009. *Fun Filler Activities 1*, English Language Teachers' Association Newsletter
<<http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-november.htm>>
- 2009. *Using Writing in L2 Acquisition - Some Practical Writing Tasks (Part 3.2)*, English Language Teachers' Association Newsletter
<http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-september.htm>
- 2009. *Using Writing in L2 Acquisition - Some Practical Writing Tasks (Part 3.1)*, English Language Teachers' Association Newsletter
<<http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-september.htm>>
- 2009. *Using Writing in L2 Acquisition - Peer Review in the ESL Writing Class (Part 2)*, English Language Teachers' Association Newsletter
<<http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-july.htm>>
- 2009. *Using Writing in L2 Acquisition - A Brief Overview of the Writing Process (Part 1)*, English Language Teachers' Association Newsletter
<<http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-july.htm>>
- 2008. *Употребата на дативните форми при изразување посесивност во македонскиот јазик и нивните еквиваленти во англискиот јазик*, Годишен зборник на Филолошки факултет "Блаже Конески", книга 34, стр. 263-272.
- 2005. Речник на македонскиот јазик (помлад соработник)
- 2003. Голем македонско англиски речник (помлад соработник)
- 2001. Голем англиско македонски речник (помлад соработник)

Одбрана на докторската дисертација

Деноминални атрибути во англискиот и македонскиот јазик – контрастивна анализа (Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2013)

Одбрана на магистерска теза

Падежните остатоци во англискиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик (Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје, 2005)

Учество на научни собири, семинари и конференции во земјата и во странство

- ноември 2013: *Assessment, Portfolios and Learner Autonomy*, International Conference of Learner Autonomy in Higher Education, ЈИЕ Универзитет, Тетово, Македонија.

- ноември 2013 (обука/работилница) *Teacher Professional Development Training*, раководител на работилницата: Ана Гутковска

- ноември 2013: (работилница) *Propell Teacher Workshop for the TOEIC Listening and Reading Test*, раководител на работилницата: Ана Гутковска

- јуни 2012: *Teaching, Evaluation, Assessment – An Essential Component in EFL Learning*, A National Higher Education Conference – Quality of Learning and Teaching: Policy and Practice, ЈИЕ Универзитет, Тетово, Македонија.

- ноември 2011: (работилница) *Speaking Assessment*, во организација на Британски совет, Скопје.

- септември 2011: *Writing Portfolios as a Means of Continuous Assessment of Students' Writing Skills*, VII меѓународна конференција - “English Language and Literary Studies”, Никшиќ, Црна Гора.

- мај 2011: (работилница) *Classroom Management for Young Learners*.

- април 2011: *A New Dimension to Texting*, IX меѓународна ELTA – IATEFL - конференција, Нови Сад, Србија.

- октомври 2010: *Welcome to the SEETA World: 12 Teachers' Associations – 1 on-line community*, VI меѓународна ELTAM – IATEFL – TESOL конференција, Скопје, Македонија.

- октомври 2010: *Texting – Aid or Hindrance in EFL Learning?*, VI меѓународна ELTAM – IATEFL – TESOL - конференција, Скопје, Македонија.

- октомври 2010: *Mobile Phones as a Teaching Aid in EFL Learning*, Pecha Kucha Evening – ELT Firsts во рамките на VI меѓународна ELTAM – IATEFL – TESOL - конференција, Скопје, Македонија.

- мај 2010, Охрид: *Curriculum Development Workshop*, проект за воведување на модул: американски културолошки студии; раководител: проф. д-р Ерик Сандин.

- април 2010: *Assessing EFL Students' Writing Skills* - Меѓународна конференција "From Teaching to Learning – Current Trends in ELT", ЈИЕ - универзитет, Тетово.
- февруари 2010, Скопје: Classroom Management Workshop, раководител на работилницата: м-р Мери Бромвел.
- декември 2009: *Language Assessment in the EFL Classroom* - Меѓународна конференција "English Language and Literature Studies - Image, Identity, Reality (ELLSIIR)", Белград, Србија.
- ноември 2009, Скопје: Language Class Warm-Up Activities Workshop, раководител на работилницата: м-р Мери Бромвел.
- октомври 2009: работилница: *Writing Workshop - How to Teach Essay Writing* (раководител), Битола, Македонија.
- октомври 2009: работилница: *Writing Workshop - How to Teach Essay Writing* (раководител), Струга, Македонија.
- септември 2009: *Teacher Language-Focused Feedback on L2 Writing* – Меѓународна конференција за англо-американски студии - "Construction, Deconstruction, Reconstruction", Никшиќ, Црна Гора.
- септември 2009: *Culture as a Tool in the Modern EFL Classroom* – Меѓународна конференција за англо-американски студии - "Construction, Deconstruction, Reconstruction", Никшиќ, Црна Гора.
- април 2009: Меѓународна конференција "Bridging Perspectives for a Shared Future", Тирана, Албанија.
- септември 2008: работилница: *Writing Workshop - How to Teach Essay Writing* (раководител), Куманово, Македонија.
- септември 2008: *Feedback in the EFL Writing Classroom - Teacher vs. Peer Feedback* - Меѓународна конференција "English Studies in the European/Global Context: Current Issues, Future Trends", Скопје, Македонија.
- април 2008: Меѓународна конференција "Bridging Perspectives for a Shared Future", Благоевград, Бугарија.
- март 2008: проект "Креативна настава и учење" - тема: *Примена на современи методи во наставата* (втор дел); организатор: Фондација институт Отворено општество - Македонија и УСАИД.
- јануари 2008: испитувач на устен дел од испитот ALCE (Advanced Level Certificate in English examination); спроведен во соработка со Ректоратот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, и Hellenic American University.

- јануари 2008: проект “Креативна настава и учење” - тема: *Образование за социјална правда* (втор дел); организатор: Фондација Институт Отворено општество - Македонија и УСАИД.
- декември 2007: проект “Креативна настава и учење” - тема: *Училишните стандарди за оценување во основното образование: Импликации во иницијалната подготовка на наставниците во РМ*; организатор: Фондација институт Отворено општество - Македонија и УСАИД.
- ноември 2007: проект “Креативна настава и учење” - тема: *Примена на современи методи во наставата* (прв дел); организатор: Фондација Институт отворено општество - Македонија и УСАИД.
- септември 2007: проект “Креативна настава и учење” - тема: *Образование за социјална правда* (прв дел); организатор: Фондација институт Отворено општество - Македонија и УСАИД.
- март 2007: проект “Креативна настава и учење”; семинар за обновување на студиските програми за образование на наставници; организатор: Фондација институт Отворено општество - Македонија и УСАИД.
- ноември 2006, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О’Брајан.
- октомври 2006: *Using Peer Review in the ESL Writing Class*, Меѓународна ELTAM – IATEFL – TESOL конференција, Струга, Македонија.
- јуни 2006, ЈИЕ, Тетово: Into Europe - European Standards in Language Assessment Workshop, организатор: Британски совет, Скопје.
- март 2006, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О’Брајан.
- февруари 2006, Скопје: Digital Video Conference - The Work of American Authors in Literature, организатор: Американска амбасада, Скопје.
- февруари 2006, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Проф. Тери Калиски.
- јануари 2006, Скопје: British Council: An Introduction to the Certificate of Proficiency in English.
- ноември 2005, Манчестер, Велика Британија: студиски престој во рамките на Writing University Project.
- септември 2005, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О’Брајан.
- декември 2004, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на

работилницата: Д-р Тереза О'Брајан.

- септември 2004, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О'Брајан.

Преводи

- 2010, превод на Информатор на Филозофски факултет – по повод јубилејот 90 години високо образование, Скопје.
- 2010, превод на книга од англиски на македонски јазик, *Рим - Подемот упадот на една империја*, автор: Филип Вилкинсон, Просветно дело, Скопје (Wilkinson, Philip. *Rome - Rise and Fall of an Empire*).
- 2009, превод на книга од англиски на македонски јазик, *Книга за позитивни емоции - Билни и цветни лекови за издигнување на Вашите внатрешни чувства*, автор: Малти Каитан, Просветно дело, Скопје (Khaitan, Malti. *The Positive Emotions Book - Flower Remedies to Uplift Your Inner Senses*).
- 2009, превод на учебник од англиски на македонски јазик (К. Петровска, А. Наумоска, Д. Димитријевска), *Општествени истражувачки методи: квалитативни и квантитативни пристапи* (шесто издание), автор: В. Лоренс Њуман, Просветно дело, Скопје (Neuman, W. Lawrence. *Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches - sixth editio*).

Лектура

- 2010, Law on Managing the World Natural and Cultural Heritage in the Region of Ohrid (Закон за управување со светското природно и културно наследство во охридскиот регион - лектура на превод на закон од македонски на англиски јазик).
- 2010, *Macedonian Historical Review* – A Scholarly Journal (издава: Институт за историја, Филозофски факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје) (лектура на статиите во списанието на англиски јазик).
- 2010, *Родовата обележаност во англискиот јазик* (Наумоска, Анета) (лектура на книга).
- 2010, *Modern English Grammar – A Handbook* (Janeva-Mihajlovska, Marija) (лектура на книга).

Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа

- декември 2013: *Ефикасни стратегии за поправање грешки во јазични задачи ориентирани кон точност и течност*
- декември 2013: *Суфикси што се користат за формирање именки од женскиот род во македонскиот и во англискиот јазик*

- ноември 2013: *Употребата на неопределениот член a/ap и неговата реализација во македонскиот јазик*
- ноември 2013: *Негативните префикси во англискиот јазик и нивна реализација во македонскиот*
- ноември 2013: *Согласување по род во именската фраза во македонскиот и во англискиот јазик*
- октомври 2013: *Стратегии за справување со недисциплинирано однесување на часовите по англиски јазик како странски*

Други активности

- оценувач на деловите Читање и Слушање од испитот IELTS - University of Cambridge (clerical marker) (од март, 2011);
- учесник во националниот проект под покровителство на претседателот на Република Македонија за електронско учење на англискиот јазик и други странски јазици (септември 2009 – јануари 2010);
- учесник во спроведувањето на National Essay Contest, натпревар по пишување есеј на национално ниво, кој се одвива во организација на ЕЛТАМ во соработка со американскиот Мировен корпус во Македонија (одржување на работилници и оценување на есеи);
- учесник во проектот на Катедрата за англиски јазик и книжевност за воведување на американски културолошки студии (од април 2010);
- независен читач по предметот англиски јазик за Државната матура спроведена од Биро за развој на образованието (Министерство за образование);
- ЕКТС - координатор за студентите од прва година при Катедрата за англиски јазик и книжевност (од 2005 до 2012 година);
- член на ELTAM (English Language Teachers' Association - Macedonia);
- член на ESSE (European Society for the Study of English); (од 2010 - секретар и благајник)
- член на IATEFL (International Association of Teachers of English as a Foreign Language);
- член на SEETA (South Eastern Europe Teachers' Association);
- учесник во проектот за академско писмено изразување (Writing University Project), во организација на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" – Скопје и во соработка со Британски совет (2004-2007)
<http://www.teachingenglish.org.uk/elt-projects/university-academic-writing-project-macedonia>
- 2002 – 2004 година: секретар на Катедрата за англиски јазик и книжевност;

- член на разни факултетски комисии, меѓу кои: Централна пописна комисија, Комисија за библиотечен фонд, Уписна комисија, Комисија за спроведување приемен испит на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Централна комисија за распоред (на ниво на факултет).

ЗАКЛУЧОК

Од гореизнесеното може да се констатира дека кандидатката д-р Билјана Наумоска-Саракинска ги исполнува конкурсните и законските услови за избор во звањето доцент по предметите современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик (наставно-научна област: англистика).

Од изнесените био-библиографски податоци се гледа дека д-р Билјана Наумоска-Саракинска перманентно работи на сопственото стручно и научно усовршување. Резултатите од тоа се евидентни во квалитетот на наставната работа, како и во квалитетот на публикациите од доменот на теоријата на методиката по странски јазик. Сите тие сведочат на преданоста на авторката на таа проблематика и на драгоценiot багаж на искуства којшто таа го внесе во работата на проектот по академско пишување на универзитетско ниво. Веруваме дека со својата академска подготовка и работно искуство ќе продолжи да дава значаен придонес во наставната и научната дејност на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

Врз основа на погоре изложеното Рецензентската комисија му предлага на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје да ја избере д-р Билјана Наумоска-Саракинска во звањето доцент по предметите современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик (наставно-научна област: англистика).

Рецензентска комисија

1. Д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор, с.р.
2. Д-р Екатерина Бабамова, редовен професор, с.р.
3. Д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, вонреден професор, с.р.

АНЕКС 2

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО,
НАУЧНО, НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат: Билјана Нове Наумоска - Саракинска

Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје

Научна област: современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик (наставно-научна област: англистика)

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста	Поен и
1.	<p><u>Одржување настава на прв циклус студии:</u></p> <p>(14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2001/02) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2001/02) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2002/03) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2002/03) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2003/04) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2003/04) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2004/05) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2004/05) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2005/06) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2005/06) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2006/07) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2006/07) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2007/08) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2007/08) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2008/09) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2008/09) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2009/10) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2009/10) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – зим.сем.2010/11) = 8.4; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2010/11) = 8.4; (20 x 15 x 0.04 – зим.сем.2011/12) = 12; (14 x 15 x 0.04 – лет.сем.2011/12) = 8.4; (20 x 15 x 0.04 – зим.сем.2013/14) = 12</p>	200.4
2.	<p><u>Одржување настава на втор циклус студии:</u></p> <p>(4 x 6 x 0.05 – зим.сем.2006/07) = 1.2; (5 x 6 x 0.05 – лет.сем.2006/07) = 1.5; (4 x 6 x 0.05 – зим.сем.2008/09) = 1.2; (5 x 6 x 0.05 – лет.сем.2008/09) = 1.5; (4 x 11 x 0.05 – зим.сем.2010/11) = 2.2; (4 x 5 x 0.05 – лет.сем.2010/11) = 1;</p>	8.6
3.	<p><u>Настава во школи и работилници:</u></p> <p>- <u>раководител</u>: 3 x 1.5 = 4.5</p> <p>- октомври 2009: работилница: <i>Writing Workshop - How to Teach Essay Writing</i>, (раководител), Битола, Македонија.</p> <p>- октомври 2009: работилница: <i>Writing Workshop - How to Teach Essay Writing</i>, (раководител), Струга, Македонија.</p> <p>- септември 2008: работилница: <i>Writing Workshop - How to Teach Essay Writing</i>, (раководител), Куманово, Македонија.</p> <p>- <u>учесник</u>: 14 x 1 = 14</p> <p>- ноември 2013: (обука/работилница) <i>Teacher Professional Development Training</i>, раководител: Ана Гутковска.</p>	

	<ul style="list-style-type: none"> - ноември 2013: (работилница) <i>Propell Teacher Workshop for the TOEIC Listening and Reading Test</i>, раководител: Ана Гутковска. - ноември 2011: (работилница) <i>Speaking Assessment</i>, во организација на Британски совет, Скопје. - мај 2011: (работилница) <i>Classroom Management for Young Learners</i>. - мај 2010, Охрид: Curriculum Development Workshop, проект за воведување на модул Американски културолошки студии; раководител: проф. д-р Ерик Сандин. - февруари 2010, Скопје: Classroom Management Workshop, раководител на работилницата: м-р Мери Бромвел. - ноември 2009, Скопје: Language Class Warm-Up Activities Workshop, раководител на работилницата: м-р Мери Бромвел. - ноември 2006, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О'Брајан. - јуни 2006, ЈИЕ, Тетово: Into Europe - European Standards in Language Assessment Workshop, организатор: Британски совет, Скопје. - март 2006, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О'Брајан. - февруари 2006, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Проф. Тери Калиски. - септември 2005, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О'Брајан. - декември 2004, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О'Брајан. - септември 2004, Скопје: Writing University Project Workshop, раководител на работилницата: Д-р Тереза О'Брајан. 	18.5
4.	<p><u>Консултации</u> со <u>студенти:</u></p> <p>(50 x 0.002 – зим.сем.2001/02) = 0.1; (50 x 0.002 – лет.сем.2001/02) = 0.1; (50 x 0.002 – зим.сем.2002/03) = 0.1; (50 x 0.002 – лет.сем.2002/03) = 0.1; (50 x 0.002 – зим.сем.2003/04) = 0.1; (50 x 0.002 – лет.сем.2003/04) = 0.1; (50 x 0.002 – зим.сем.2004/05) = 0.1; (50 x 0.002 – лет.сем.2004/05) = 0.1; (100 x 0.002 – зим.сем.2005/06) = 0.2; (100 x 0.002 – лет.сем.2005/06) = 0.2; (100 x 0.002 – зим.сем.2006/07) = 0.2; (100 x 0.002 – лет.сем.2006/07) = 0.2; (100 x 0.002 – зим.сем.2007/08) = 0.2; (100 x 0.002 – лет.сем.2007/08) = 0.2; (100 x 0.002 – зим.сем.2008/09) = 0.2; (100 x 0.002 – лет.сем.2008/09) = 0.2; (100 x 0.002 – зим.сем.2009/10) = 0.2; (100 x 0.002 – лет.сем.2009/10) = 0.2; (100 x 0.002 – зим.сем.2010/11) = 0.2; (100 x 0.002 – лет.сем.2010/11) = 0.2; (500 x 0.002 – зим.сем.2011/12) = 1; (100 x 0.002 – лет.сем.2011/12) = 0.2; (400 x 0.002 – зим.сем.2013/14) = 0.8;</p>	5.2
5.	<p><u>Научно-популарна или наставно-историска статија во стручно-методско списание: 10 x 1 = 10</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 2011. <i>Chatspeak – a lethal threat</i>, IATEFL Voices Newsletter, бр. 221, стр. 7. - 2010. <i>A Brief Account of the 2009 Belgrade ELLSIIR Conference – One Participants' Impressions</i>, English Language Teachers' Association of Macedonia Newsletter, Issue 22, February – September 2010 <http://www.eltam.org.mk/admin/newsletter/upload/22_NEWSLETTER_FEB-SEPT.pdf> 	10

	<ul style="list-style-type: none"> - 2010. <i>Do We Have to Speak Maclish?</i> Macmillan Dictionary Blog <http://www.macmillandictionaryblog.com/do-we-have-to-speak-maclish> - 2010. <i>Do We Have To Speak Maclish?</i> IATEFL Voices Newsletter, бр. 213, стр. 13. - 2010. <i>Fun Filler Activities 2</i>, English Language Teachers' Association Newsletter <http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2010-february.htm> - 2009. <i>Fun Filler Activities 1</i>, English Language Teachers' Association Newsletter <http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-november.htm> - 2009. <i>Using Writing in L2 Acquisition - Some Practical Writing Tasks (Part 3.2)</i>, English Language Teachers' Association Newsletter http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-september.htm - 2009. <i>Using Writing in L2 Acquisition - Some Practical Writing Tasks (Part 3.1)</i>, English Language Teachers' Association Newsletter <http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-september.htm> - 2009. <i>Using Writing in L2 Acquisition - Peer Review in the ESL Writing Class (Part 2)</i>, English Language Teachers' Association Newsletter <http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-july.htm> - 2009. <i>Using Writing in L2 Acquisition - A Brief Overview of the Writing Process (Part 1)</i>, English Language Teachers' Association Newsletter <http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-july.htm> 	
6.	<p><u>Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа: 6 x 0.1 = 0.6</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Ефикасни стратегии за поправање грешки во јазични задачи ориентирани кон точност и течноста (12.2013) - Суфикси што се користат за формирање на именки од женски род во македонскиот и во англискиот јазик (12.2013) - Употребата на неопределениот член а/ап и неговата реализација во македонскиот јазик (11.2013) - Негативните префикси во англискиот јазик и нивна реализација во македонскиот (11.2013) - Согласување по род во именската фраза во македонскиот и во англискиот јазик (11.2013) - Стратегии за справување со недисциплинарно однесување на часовите по англиски јазик како странски јазик (10.2013) 	0.6
6.	<p><u>Пакет материјали за одреден предмет: 8 x 1 = 8</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - за современ англиски јазик 1 - за современ англиски јазик 2 - за современ англиски јазик 5 - за современ англиски јазик 6 - за англиски јазик 1 - за деловен англиски јазик 1 - за деловен англиски јазик 2 - за англиски јазик - комуникација 	8

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЛНОСТ

Ред. број	Назив на активноста	Поен и
1.	<p><u>Учесник во национален научен проект: 3 x 3 pts</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - националниот проект под покровителство на претседателот на Република Македонија за електронско учење на англискиот јазик и други странски јазици; - учесник во проектот “Креативна настава и учење”; - учесник во проектот на Катедрата за англиски јазик и книжевност за воведување на американски културолошки студии. 	9
2.	<p><u>Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир: 1 x 2</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 2011. <i>Feedback in the EFL Writing Classroom – Teacher vs. Peer Feedback</i>, Зборник на трудови од Меѓународната конференција “English Studies in The European/Global Context: Current Issues, Future Trends”, по повод прославата на 50 години од основањето на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески”, Скопје, стр. 57-62. 	2
3.	<p><u>Труд објавен во зборник на трудови на в.о. институција: 4 x 2</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 2011, <i>Краток осврт на англискиот јазик од историска перспектива</i>, Годишен зборник на Филолошки факултет “Блаже Конески”, книга 37, стр. 309-324. - 2010, <i>Личнозаменски падежни остатоци во англискиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик</i>, Годишен зборник на Филолошки факултет “Блаже Конески”, книга 36, стр. 223-234. - 2009, <i>Краток преглед на употребата на саксонскиот генитив во англискиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик</i>, Годишен зборник на Филолошки факултет “Блаже Конески”, книга 35, стр. 69-82. - 2008, <i>Употребата на дативните форми при изразување посесивност во македонскиот јазик и нивните еквиваленти во англискиот јазик</i>, Годишен зборник на Филолошки факултет “Блаже Конески”, книга 34, стр. 263-272. 	8
4.	<p><u>Учество на научен/стручен собир со реферат: 13 x 1</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - ноември 2013: <i>Assessment, Portfolios and Learner Autonomy</i>, International Conference on Learner Autonomy in Higher Education, ЈИЕ-универзитет, Тетово, Македонија. - јуни 2012: <i>Teaching, Evaluation, Assessment – An Essential Component in EFL Learning</i>, A National Higher Education Conference – Quality of Learning and Teaching: Policy and Practice, ЈИЕ-универзитет, Тетово, Македонија. - септември 2011: <i>Writing Portfolios as a Means of Continuous Assessment of Students’ Writing Skills</i>, VII меѓународна конференција “English Language and Literary Studies”, Никшиќ, Црна Гора. - април 2011: <i>A New Dimension to Texting</i>, IX меѓународна ELTA – IATEFL - конференција, Нови Сад, Србија. 	

	<ul style="list-style-type: none"> - октомври 2010: <i>Welcome to the SEETA World: 12 Teachers' Associations – 1 on-line community</i>, VI меѓународна ELTAM – IATEFL – TESOL конференција, Скопје, Македонија. - октомври 2010: <i>Texting – Aid or Hindrance in EFL Learning?</i>, VI Меѓународна ELTAM – IATEFL – TESOL – конференција, Скопје, Македонија. - октомври 2010: <i>Mobile Phones as a Teaching Aid in EFL Learning</i>, Pecha Kucha Evening – ELT Firsts во рамките на VI меѓународна ELTAM – IATEFL – TESOL – конференција, Скопје, Македонија. - април 2010: <i>Assessing EFL Students' Writing Skills</i> - Меѓународна конференција "From Teaching to Learning – Current Trends in ELT", ЈИЕ-универзитет, Тетово. - декември 2009: <i>Language Assessment in the EFL Classroom</i> - Меѓународна конференција "English Language and Literature Studies - Image, Identity, Reality (ELLSIR)", Белград, Србија. - септември 2009: <i>Teacher Language-Focused Feedback on L2 Writing</i> - Меѓународна конференција за англо-американски студии - "Construction, Deconstruction, Reconstruction", Никшиќ, Црна Гора. - септември 2009: <i>Culture as a Tool in the Modern EFL Classroom</i> – Меѓународна конференција за англо-американски студии - "Construction, Deconstruction, Reconstruction", Никшиќ, Црна Гора. - септември 2008: <i>Feedback in the EFL Writing Classroom - Teacher vs. Peer Feedback</i> - Меѓународна конференција "English Studies in the European/Global Context: Current Issues, Future Trends", Скопје, Македонија. - октомври 2006: <i>Using Peer Review in the ESL Writing Class</i>, Меѓународна ELTAM – IATEFL – TESOL – конференција, Струга, Македонија. 	13
	ВКУПНО	32.0

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЛНОСТ

Ред. број	Назив на активностa	Поен и
1.	<u>Експертски активности: 2 x 1</u> - оценувач на деловите: Читање и Слушање од испитот IELTS - University of Cambridge (clerical marker); - независен читач по предметот англиски јазик за Државната матура спроведена од Биро за развој на образованието (Министерство за образование).	2
2.	<u>Учество во работата на комисији за државни натпревари:</u> - учесник во спроведувањето на National Essay Contest, натпревар по пишување есеј на државно ниво	1
3.	<u>Превод:</u> - книга: 3 x 3 = 9 - 2010, превод на Информатор на Филозофски факултет – по повод јубилејот 90 години високо образование, Скопје;	

	<ul style="list-style-type: none"> - 2010, превод на книга од англиски на македонски јазик, <i>Рим - Подемот и падот на една империја</i>, автор: Филип Вилкинсон, Просветно дело, Скопје. (Wilkinson, Philip. <i>Rome - Rise and Fall of an Empire</i>); - 2009, превод на книга од англиски на македонски јазик, <i>Книга за позитивни емоции - Билни и цветни лекови за издигнување на Вашите внатрешни чувства</i>, автор: Малти Каитан, Просветно дело, Скопје. (Khaitan, Malti. <i>The Positive Emotions Book - Flower Remedies to Uplift Your Inner Senses</i>). - дел од книга: 1 x 1 - <i>Општествени истражувачки методи: квалитативни и квантитативни пристапи</i> (шесто издание), автор: В. Лоренс Њуман, Просветно дело, Скопје. (Neuman, W. Lawrence. <i>Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches - sixth edition</i>) - статија: 9 x 0.5 = 4.5 - Ilievski, Borce. <i>The Macedonian-Serbian Church Conflict from 1945 to the Present</i>; - Jovanovski, Dalibor. <i>19th Century Ottoman Macedonia in Western History Books</i>; - Maneva, Elica. <i>Examples of the Popularization of Medieval Jewelry (Vodaca Necropolis – Grave 942 – XVI century)</i>; - Filiposki, Toni. <i>Theophylact and the People of Ohrid: the Issue of the "Otherness"</i>; - Gjorgiev, Vanco. <i>Bulgaria, For or Against the Ilinden Uprising</i>; - Gjorgiev, Vanco. <i>A Battle for the Graves: the Absurdity of the Propaganda in Macedonia</i>; - Ackovska, Violeta. <i>Political Conditions and Parliamentary Life in Macedonia as Part of Southern Serbia, 1919-1929</i>; - Sarakinski, Vojislav. <i>The Disarray in Thessaly</i>; - Sarakinski, Vojislav. <i>The Fallacy of the European Satrapy</i> 	14.5
4.	<p><u>Лекторирање на трудови на странски/македонски јазик:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - книга: 2 x 1 = 2 - 2010. <i>Родовата обележаност во англискиот јазик</i> (Наумоска, Анета) - 2010. <i>Modern English Grammar – A Handbook</i> (Janeva-Mihajlovska, Marija) - статија: 10 x 0.25 = 2.5 - 2010. <i>Macedonian Historical Review – A Scholarly Journal</i> (издава: Институт за историја, Филозофски факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје) (лектура на 10 статии во списанието) (<i>The Ethno-Cultural Basis of Ancient Macedonia; The Problem of the Discontinuity in Classical and Hellenistic Eastern Macedonia; Peliganes: the State of the Question and Some Other Thoughts; The Barbarian Incursions on Macedonia in the Early Middle Ages: Defining Chronology, Geography and Factors; The Komani-Krue Settlements and some Aspects of their Existence in the Ohrid-Struga Valley (VII – VIII century); The Triconch at Tudence: A Short Analysis of the Type in the History of Architecture; Theophylact of Ohrid: Polog Reported for the First Time in the Sources; A Signet Ring with a Bee</i> 	4.5

<i>Emblem; Two Concepts for the Establishment of the Macedonian State; The Ethno-Demographic Changes in the 1950s in the People's Republic of Macedonia: The Emigration Process of the Turkish and Muslim Population)</i>	
ВКУПНО	22.0

ДЕЈНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Р. бр.	Назив на активноста	Поен и
1.	<u>Студиски престој во странство:</u> - до три месеци: - ноември 2005, Манчестер, Велика Британија: студиски престој во рамките на Writing University Project.	0.5
2.	<u>Член на факултетска комисија:</u> 5 x 0.5 - член на разни факултетски комисии, меѓу кои: Централна пописна комисија, Комисија за библиотечен фонд, Уписна комисија, Комисија за спроведување приемен испит на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Централна комисија за распоред (на ниво на факултет)	2.5
3.	<u>Координатор на студиска програма:</u> - ЕКТС - координатор за студентите од прва година при Катедрата за англиски јазик и книжевност (од 2005 до 2012 година).	7
ВКУПНО		10.0

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ: 251.3

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ: 32.0

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ: 22.0

ДЕЈНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС: 10.0

ВКУПНО: 315.3

Рецензентска комисија

1. Д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор, с.р.
2. Д-р Екатерина Бабамова, редовен професор, с.р.
3. Д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, вонреден професор,

с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија

Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400

Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

09-818/10

30-10-2014

Скопје

Врз основа на чл. 16, чл. 63 и чл. 134 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08, бр. 103/08, бр. 26/09, бр. 83/09, бр. 99/09, бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014 и 116/2014 година), Наставно-научниот совет на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата четириесет и седма редовна седница одржана на 29.10.2014 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р НАТАША СТОЈАНОВСКА-ИЛИЕВСКА** се избра во звањето доцент по предметите **современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик**.

2. Именуваниот-ата заснива работен однос на определено работно време до 28.10.2019 година.

3. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на доцент по предметите **современ англиски јазик и граматика на англискиот јазик** објавен во весниците „Вечер“ и „Коха“, се пријави кандидатот **Д-Р НАТАША СТОЈАНОВСКА-ИЛИЕВСКА**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1084.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 29.10.2014 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. д-р Елени Бужаровска, редовен професор

2. д-р Зозе Мургоски, редовен професор

3. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, вонреден професор

едногласно го-ја избра д-р **Наташа Стојановска-Илиевска** во звањето доцент.

Согласно чл. 16 од Законот за изменување и дополнување на Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансво работење и Архивата на Факултетот.

ДЕКАН

на Филолошкиот факултет

Проф. д-р Славница Велева

Изработил:ГК

Одобрил:МШ

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Избор
д-р Наташа
Стојаневиќ



Б И Л Т Е Н
НА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1084
Скопје, 15 септември 2014 година

3. Реферат за избор на доцент по предметите граматика на англискиот јазик и современ англиски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (д-р Наташа Стојановска-Илиевска).....95-104

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на докторската дисертација Планирање и имплементација на електронското учење во основните и средните училишта, од м-р Гордана Андонова, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....105-107
2. Рецензија на докторската дисертација Концепциска поставеност и тенденции во образованието на наставниците, од м-р Наташа Ангелеска, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....108-110
3. Рецензија на докторската дисертација Анализа на современите теориско-концепциски пристапи во креирањето на безбедносната политика на Република Македонија, од м-р Марјан Ѓуровски, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....111-124
4. Рецензија на докторската дисертација Одлучувањето во функција на развој на задолжителното образование, изработена од м-р Македонка Виларова, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....125-129
5. Рецензија на докторската дисертација Стратегии за развој на етнопедагошката димензија на наставата во основните училишта, поднесена од м-р Анкица Витанова, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....130-132

ФАКУЛТЕТ ЗА ЕЛЕКТРОТЕХНИКА И ИНФОРМАЦИСКИ ТЕХНОЛОГИИ

1. Реферат за избор на редовен професор по предметите од наставно-научната област математика на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје (д-р Билјана Јолевска-Тунеска).....133-145
2. Реферат за избор на асистент по предметите од наставно-научната област компјутерска техника и информатика на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје (м-р Цветанка Ацевска, м-р Данијела Ефнушева).....146-153
3. Преглед на прифатени теми за изработка на докторска дисертација на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје (м-р Томислав Шуминоски, м-р Гоце Докоски, м-р Данијела Ефнушева).....154
4. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје (Александар Чорбески, Ана Јордановска, Ангел Мојсовски, Симона Јаневска, Драган Јовановски, Олга Ѓорѓиевска, Зоран Ристовски, Маја Коцева, Соња Чамевска, Ивана Златевска, Дарко Давчевски).....155-156

ПРАВЕН ФАКУЛТЕТ „ЈУСТИНИЈАН ПРВИ“

1. Рецензија на докторската дисертација Од различни правни режими за заштита на пооделни културни права до диференцијално граѓанство од м-р Ана Чупеска, пријавена на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје.....157-164

ПРИРОДНО-МАТЕМАТИЧКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на докторска дисертација на Природно-математичкиот факултет во Скопје (м-р Соња Чаламани).....165
2. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Природно-математичкиот факултет во Скопје (Љубица Трајковска, Анета Ламбевска, Марија Насковска, Ирина Манојлоска, Милена Колевска, Катерина Рунчевска, Златко Илиевски, Верче Алулоска, Олга Поповска).....166-167

МЕДИЦИНСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија на докторската дисертација Евалуација на здравствениот систем во Република Македонија – правичност, пристап до здравствени услуги и социјални детерминанти на здравје – дали сме сите еднакви? од м-р д-р Данче Гудева Никовска, пријавена на Медицинскиот факултет во Скопје.....168-180

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА ДОЦЕНТ ПО ПРЕДМЕТИТЕ ГРАМАТИКА НА АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК И СОВРЕМЕН АНГЛИСКИ ЈАЗИК НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на својата четириесет и петта редовна седница одржана на 18.6.2014 година, донесе решение за формирање Рецензентска комисија во состав: д-р Елени Бужаровска, редовен професор, д-р Зозе Мургоски, редовен професор и д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, вонреден професор за избор на еден наставник во звањето доцент по предметите граматика на англиски јазик и современ англиски јазик. На конкурсот објавен во весниците „Вечер“ и „Коха“ на 16.5.2014 година, се пријави кандидатката д-р Наташа Стојановска-Илиевска.

По разгледувањето на доставената документација, Рецензентската комисија го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

Биографски податоци

Наташа Стојановска-Илиевска е родена 1975 година во Скопје. Дипломирала во 1997 година на Катедрата за англиски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“. Прогласена е за најдобар студент на Филолошкиот факултет дипломиран во академската 1997/98 година со просек 9,48. Во 1999 се здобива со Напредна диплома по образование и професионално усовршување од Универзитетот на Источна Англија во Велика Британија.

Во 2004 година кандидатката добива стипендија од Норвешкиот истражувачки совет, што и овозможува да се запознае со начините за примена на корпусната лингвистика во јазичните истражувања на Универзитетот во Берген, Норвешка. Во 2006 со највисока оценка го положила испитот *Certificate of Proficiency in English* и добива сертификат од Универзитетот во Кембриџ. Во 2007 ги завршила магистерските студии со просек 9,50 и го стекна научниот степен магистер на филолошки науки од Филолошкиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“. Во 2009 беше одобрена нејзината тема за докторат со наслов *Анализа на цифрирастичните предикати во англискиот и во македонскиот јазик*, а во 2013 година успешно ја одбрани. Треба да се истакне извонредно високото академско ниво на овој оригинален и длабок труд, кој од сите членови на Комисијата беше оденет како пример како треба да се пишуваат докторски дисертации.

Во поглед на професионалното усовршување, д-р Стојановска-Илиевска постојано и континуирано ги следи современите трендови во јазичната теорија и практика. Таа присуствувала на бројни конференции и семинари од областа на наставата по англиски јазик во земјава и во странство, а на последно од нив учествувала и со свои презентации и работилници. Во 2008 година таа ја посетувала летната школа Hornby Summer School во

Москва, каде што се запознава со иновативните начини за примена на компјутерската технологија во наставата по англиски јазик. Но, д-р Стојановска-Илиевска не само што се стреми кон совладувања на нови знаења туку и ги шири меѓу своите колеги. Таа има одржано повеќе серији на обуки за наставници по англиски јазик организирани од Британскиот совет, од кои една двомесечна обука реализирала преку интернет, во својство на е-модератор. Член е на Македонската асоцијација на наставници по англиски јазик, како и на Здружението на научни и стручни преведувачи на град Скопје.

Наставно-образовна дејност

Д-р Наташа Стојановска-Илиевска вршила наставно-образовна дејност на повеќе институции. Таа има богато работно искуство во полето на предавање англиски јазик, но исто така предавала и македонски јазик за странци. Првите искуства во наставата ги стекнала како наставник по англиски јазик во Центарот за странски јазици, каде што по дипломирањето неколку години работела како професор по англиски јазик. Истовремено држела настава и на Воената академија. Од 2002 до 2007 предавала англиски јазик и македонски јазик за странци во училиштето за јазици „ЛингваЛинк“. Од 2007 до 2010, таа е вработена на високообразовната институција Универзитет „Американ колеџ“ – Скопје, каде што е одговорна за наставата по предметите современ англиски јазик и граматика на современиот англиски јазик – морфологија и лексикологија. Во 2010 е примена како помлад асистент на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, каде што ги држи вежбите по предметите лексикологија, контрастивна анализа и синтакса. Во 2013, д-р Наташа Стојановска-Илиевска е избрана за д-р по современ англиски јазик во склоп на што држи не само јазични вежби (современ англиски јазик 2 и современ англиски јазик 4) туку и превод и пишување. Нејзините часови се одлично организирани, методски испланирани за секоја минута од часот, интересни и ефикасни. Таа секогаш успева да ги исполни часовите со интерактивни работни активности што ги мотивираат студентите, а нејзините објаснувања и за најсложните граматички појави се јасни и едноставни. Затоа студентите ги оцениле нејзините часови позитивно со многу високи оценки: *современ англиски јазик 2* со 9,83 и *современ англиски јазик 4* со 9,64.

Научноистражувачка дејност

Од прегледот на научните трудови напишани од д-р Наташа Стојановска-Илиевска, а посебно од тематиката на нејзината докторска дисертација произлегува дека нејзината научна активност се развиле по две линии: таа е активна во полето на теориската синтакса и контрастивна анализа на јазиците со акцент на изучување на граматичките категории. Таа објавила повеќе статии за семантиката и синтаксата на каузалната релација преку синтаксичките елементи во англискиот и во македонскиот јазик. Статиите објавени во годишните зборници на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“: *Показатели на каузалната релација во англискиот и во македонскиот јазик* (бр. 33, 2007), *Причински конјункцивски средства во англискиот и во македонскиот јазик* (бр. 34, 2008), *Причински конјункцивски средства во англискиот и во македонскиот јазик* (бр. 35, 2009), *Причинската релација и семантички бликозначните релации* (бр. 36, 2010). Понатаму, кандидатката објавила неколку статии во списанието *Славистички преглед* на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“: *Македонските причински сврзаници и нивните англиски преводни еквиваленти* (бр. 13, 2009) и *Имплицитно изразуваната каузална релација* (бр. 14, 2011).

Кандидатката покажува интерес и во други области на лингвистиката, посебно за оние во кои се пројектираат морфолошката и лексиката како што се глаголските предикати и формирањето на зборовите. Таа објавила во 2011 две статии: *Word-Formation Trends in ICT English* на 2. меѓународната конференција по повод 50-годишницата на Катедрата за англиски јазик, како и статијата *Мотивираноста за постоењето на перифразата* во зборникот *Глаголскиот зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“* (бр. 37, 2011).

Во својата докторска дисертација *Анализа на прифрстичните предикати во англискиот и во македонскиот јазик*, кандидатката покажала големо теориско познавање од повеќе лингвистички области: теориите за граматикализација и лексикализација, теориите за глаголниот и лексичкиот аспект, контрастивната анализа и теоријата за номинализација. Но, покрај тоа, д-р Стојановска-Илиевска применила соодветна методологија на емпириското истражување: одлично ја собрала и ја организирала комплексната база на податоци која статистички ја обработила. Анализата на резултатите е исцрпна и релевантна, а заклучоците се во согласност со поставените прашања и хипотези, па затоа нудат конкретни одговори и насоки. Затоа, трудот претставува оригинален придонес на македонската наука за јазикот, особено заради фактот што оваа проблематика кај нас не е доволно проучена.

Стручно-апликативна дејност

Д-р Наташа Стојановска-Илиевска е многу активна во полето на преводот од македонски на англиски и од англиски на македонски. Зад себе таа има четиринаесетгодишно преведувачко искуство во писмен и консекутивен превод. Нејзините објавени преводи се саставот од монографии и други публикации во издание на Народната банка, Музејот на Македонија, издавачките куќи *Gyrfa*, *Микена*, *ЕвроБалкан* и др. Треба да се истакне дека тие преводи на англиски јазик се важни за промовирањето на македонската култура. Тоа се следните преводи на монографиите: *Bitola* (Dimitrov, N.V., 2004), *Tome Serafimovski* (Grozdanov, 2000), *Numismatic Collection of the National Bank of the Republic of Macedonia* (Kondijakov, J., 1999), *Macedonian Numismatic Journal No.4.* (2000), *The Serafimovski Phenomenon or On Portraiture* (Muhik, F., 2003), *The Song of Creation and Re-Creation* (Popovski, A., 2000), *Gazing into the Past: Old Weapons from Trifun Kostovski's Family Collection* (Stevanovic, G., 1999).

Покрај овие монографии, кандидатката објавила преводи на неколку поголеми статии за етничкото и политичкото македонско јазик *Identities* (*Идентитети*), списание за политика, родови студии и култура на институтот Евро-Балкан. Тоа се следните статии: *Mapping the Key Concepts in Gender Studies and Creating a Cartography of their Balkan Specificities* (Arsenijevic, D. et al. Vol.3/ No.1/ 2007), *Frida Kahlo: A Portrait of a Body* (Radulova, N, Vol.3/ No.1/ 2004), *Balkanwalker sheds down Corto Maltese: Milco Mancevski's "Dust" as an answer to the Western cultural colonialism* (Slapšak, S. Luke, Vol.1/ No.3/ 2002), *On Love as Comedy* (Japundžić, M. Vol.2/ No.1, 2003).

Д-р Наташа Стојановска-Илиевска исто така работела во полето на стручен превод на англиски јазик. Необјавените трудови вклучуваат многубројни преводи на закони, извештаи, документи и договори за потребите на разни владини, невладини и меѓународни организации. Освен тоа, кандидатката е и постојан судски преведувач акредитиран од Министерството за правда.

Заклучок и предлог

Како што се гледа од изложениот список на сите активности на д-р Наташа Стојановска-Илиевска, Рецензентите можат да видат дека висока ја вреднува нејзината научна дејност бидејќи нејзините трудови се високи, научно академско ниво. Посебно треба да се истакнат оригиналните и збирајќи научни резултати на нејзината докторска дисертација за македонистиката, лингвистиката. Досегашните трудови сведочат дека таа ги поседува главните предуслови за висока научност и стручна работа: широки знаења од предметната литература, оригинален пристап, способност за анализа на истражуваниот материјал и синтеза на добиените резултати. Покрај тоа, таа се покажа и како способен специјалист во полето на публичен и стручен превод.

Покрај големиот теориски потенцијал, д-р Стојановска-Илиевска има и педагошки талент што се пројавува во наставата на сите нивоа на што ги предавала. Во досегашната педагошка работа таа се покажала како одговорен, способен, трудољубив работник кој секогаш совесно и многу квалитетно ги извршува своите задачи во практичната настава. Нејзината работна етика, залагање и посветеност може да служат како пример за другите вработени. Затоа, Комисијата тврди, дека кандидатката постигнала завидни професионални резултати и дека квалитетно и квалитетно ја извршува наставната и научната работа.

Имајќи ги предвид поголемиот потенцијал, Рецензентската комисија констатира дека кандидатката ги исполнува сите услови за избор во наставно-научно звање и има чест да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ да ја избере д-р Пелагија Стојановска-Илиевска во звањето доцент по предметите граматика на англискиот јазик и соопштени англиски јазик.

Рецензентска комисија

1. д-р Пелагија Стојановска-Илиевска, претседател, с.р

2. д-р Драгана Стојановска, член, с.р

3. д-р Драгана Стојановска-Лазаровска-Станчевска, член, с.р

СОДРЖИНА

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗВЕШТАЈ ЗА НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат: **НАТАША ЉУПЧО СТОЈАНОВСКА - ИЛИЕВСКА**

Институција: **ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ” - СКОПЈЕ**

Научна област:

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1	Вежби во прв циклус студии во академските 2006/2007 (летен семестар), 2007/2008, 2008/2009 (зимски семестар) и 2010/2011 година (зимски семестар) како лектор по англиски јазик на Факултетот за странски јазици на Универзитетот „Американ колеџ“ во Скопје, одговорен за предметите: современ англиски јазик 1 и 3, граматика на САЈ 1 и 3, вовед во лингвистика и англиски како странски јазик за другите факултети (3 семестри по 9 часа вежби)	27
2	Вежби во прв циклус студии во академските 2010/2011 (летен семестар) и 2011/2012 година како помлад асистент по предметите: граматика на англискиот јазик – лексикологија 1, 2, вовед во англискиот јазик – лексикологија 2, граматика на англискиот јазик – синтакса 2, контрастивна анализа и други на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (3 семестри по 9 часа вежби)	21,6
3	Вежби во прв циклус студии во академската година 2013/2014 како лектор по предметите: современ англиски јазик 1, 2, 3 и 4, вовед во англискиот јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (2 семестри по 9 часа вежби)	16,8
4	Консултантни со студенти на Факултетот за странски јазици на Универзитетот „Американ колеџ“ во Скопје во академските 2006/2007 (летен семестар), 2007/2008, 2008/2009 (зимски семестар) и 2010/2011 година (зимски семестар) (5 семестри по 0,25 часа)	0,25
5	Консултантни со студенти на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје во академските 2010/2011 (летен семестар) и	1

	2011/2012 година (5 семестри по 10 студенти)	
6	Подготовка на предметите: современ англиски јазик 1 и современ англиски јазик 3, граматика на САЈ 1 (морфологија) и граматика на САЈ 3 (лексикологија) и вовед во лингвистика на Факултетот за странски јазици на Универзитетот „Американ колеџ“ во Скопје (5 x 0,5)	2,5
7	Член на комисија за оценка на одбрана на дипломска работа (5 x 0,1)	0,5
8	Уредник на зборник на предметите граматика на САЈ 1 (морфологија) и граматика на САЈ 3 (лексикологија) и вовед во лингвистика на Факултетот за странски јазици на Универзитетот „Американ колеџ“ во Скопје (3 x 2)	6
	Учесник во иницијативи	
9	<i>Neurolinguistic Program Training</i> , проект за странски јазици, 22 септември 1998, Скопје	1
10	<i>Language Development</i> , издавач: Sue Leather and David Hill (Центар за странски јазици), 20 март 1993, Скопје	1
11	<i>Raising Pluricultural Awareness</i> , издавач: Гордана Ѓоргова (4 и 12 ноември 2005, Скопје)	1
12	<i>Trainer Training Course</i> , проект по англиски јазик, организација: Британскиот совет во Скопје, февруари – април 2008	1
13	Летна школа (Foreign Language School) организирана од Британскиот совет во Скопје, <i>Bringing Technology to the ELT classroom</i> , Москва, 2008	1
14	<i>Public Speaking</i> , проект на Bloodworth (American Corner), 20 и 27 ноември 2008	1
15	Обука за е-модерна обука, проект на Британскиот совет во Скопје, ноември – декември 2008	1
	Раководител на иницијативи за наставници по англиски јазик	
16	<i>Motivation and Motivation</i> , проект на Британскиот совет во Скопје, 2008	1,5
17	<i>Presentation skills</i> , проект на Британскиот совет во Скопје, 2008	1,5
18	<i>Bringing Technology to the EL Classroom: Blogs, Wikis and Podcasts</i> , проект на Британскиот совет во Скопје, 2008	4,5

19	Одржување на 6 четивни часови наставници по англиски јазик третираат различни аспекти од <i>ICT in the Classroom</i> во септември-октомври 2011 и февруари-март 2012 (6 x 1,5)	Работилници за обука на Британскиот совет кои пошироката тема <i>Using</i> септември-октомври 2011 и	9
20	Двомесечна обука на ИКТ во англиски јазик преку интернет во Британскиот совет (2012)	<i>entials</i> на професори по , спроведена преку ја е-модератор на (2012)	1,5
Вкупно			100,65

НАУЧНО И СТРУЖНО ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
	Трудови објавени во стручно списание	
1	Македонските првични преводни еквиваленти (242), Скопје, Катедра за филологија, Филолошкиот факултет "Блаже Конески", 2011.	2
2	Имплицитно изразување на славистички студии од славистички припадници, 2011.	2
3	Изразување на славистички форми Славистички студии, Катедра за славистика, Филолошкиот факултет "Блаже Конески", 2013.	2
	Труд објавен во стручно списание на трудови од	
4	„Word-Formation Trends from the International European & Global Context 50 th Anniversary of the Literature (p.125-132). Конески" 2011.	2
	Трудови објавени во стручно списание на трудови на	
5	Показателите на македонскиот јазик, Филолошкиот факултет "Блаже Конески", 2007. (309-315)	2
6	„Припадност и конфронтација во македонскиот јазик", Филолошкиот факултет "Блаже Конески", 2008. (395-401)	2

	407)		
7	„Причинската релација“ (семејни релации). Годишен зборник на „Блаже Конески“ (Книга 130), стр. 11-319. Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ 2010.	ички бликозначните филолошки факултет	2
8	„Мотивираноста за перифрастичните предикати“. Годишен зборник на „Блаже Конески“ (Книга 131), стр. 25-340. Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ 2011.	на перифрастичните филолошки факултет	2
	Труд со оригинални резултати, објавен во стручно/научно списание меѓународен уреден	резултати, објавен во списание со	
9	„Македонските предикати и нивните преводни еквиваленти“. Македонски јазик LX (2012), стр. 254). Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, 2012.	сатори на причинската преводни еквиваленти“.	3
	Учесво на научен собир со реферат – усни презентација	бир со реферат – усни	
10	Септември 2008, Конференција по повод постоењето на Катедра со реферат: „World-English in ICT English“	ство на меѓународната на 50-годишнината од македонски јазик и книжевност, „World-English in ICT English“	1
	Секундарно предавање меѓународно учество	чен/стручен собир со	
11	Interactive Fairplay Yourself's a Teacher 2008	ференцијата Finding Yourself's a Teacher, Хрватска (септември 2008)	2
12	E-communication Конференција на Тематика, Република	ebQuests in ELT, 27 октомври 2007,	2
13	Ideas for International conference on ICT in Bulgaria	ts, Меѓународна мај 2008, Софија,	2
14	Int... Me... 2008	Authentic Materials, ELTA-IATEFL 31 мај 2008	2
15	E-communication меѓународна ELTA 26 октомври 2008, Скопје	uests in ELT, Перија -TESOL конференција, сет „Американ колеџ“ -	2
16	Non-verbal Communication signs in the ELTA-IATEFL 30-31 октомври 2010, Уни... РФН	to send positive non-verbal а меѓународна ELTAM-30-31 октомври 2010,	2

		Вкупно	32
--	--	--------	----

СТРУЧНО-НАУЧНО-ИЗДАВАЧКА ДЕЈНОСТ

	Превод на книга		
1	Dimitrov N.V. (ed.) <i>История на Битол</i> Miken, 2004.		3
2	Gracanov, C. (ed.) <i>История на Грѓановски</i> . Skopje: Gjurgja, 2000.		3
3	Kondijakov, J. <i>Numismatics of the Republic of Macedonia</i> . Skopje: National Bank of the Republic of Macedonia, 1999.		3
4	<i>Macedonian Numismatics</i> . No.4. Skopje: Museum of Macedonia, 2000.		3
5	Murik, B. <i>The Seraglio</i> . Skopje: Gjurgja, 2000.		3
6	Popovski A. <i>The Seraglio</i> . Skopje: Gjurgja, 2000.		3
7	Starokov, G. <i>Old Weapons from Trifun</i> . Skopje: Gjurgja, 1999.		3
8	Arsenijevic, D. et al. <i>Gender Studies and Gender Specificities</i> (Идентитети, Vol.1/ No.1/ 2007)		0,5
9	Radovic, N. <i>Portrait of a Body</i> (Идентитети, Vol.2/ No.1/ 2007)		0,5
10	Slapnicka, V. <i>Downsides of Maltese: an answer to the Western cultural colonialism</i> (Идентитети, Vol.1/ No.3/ 2002)		0,5
11	Zupancic, A. G. <i>Downsides</i> (Идентитети, Vol.2/ No.1/ 2007)		0,5
12	Станкович, А. <i>Comment on Encyclopedia MOS MultiMedia</i> , 2003		1
13	Кочанов, М. <i>Трешкирскиот рат</i> (проект на МАНУ, Скопје, 2004)		3
14	Стручно-научно изданије	до – до три месеци	
15	Анотација на книга	до – до три месеци	
16	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
17	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
18	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
19	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
20	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
21	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
22	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
23	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
24	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
25	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
26	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
27	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
28	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
29	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
30	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
31	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	
32	Универзитетна библиотека	до – до три месеци	

	професионално инвентаризација and the evaluation	дип. дип.	ње на постдипломско d Certificate in Education 1)	
	Учесник во 1905	дип.	вности на факултетот	
16	Научни резимеот 2016	дип.	олец“ во Скопје - 2008 и	1
17	Научни резимеот Дејностите на	дип.	ке Конески” - 2012 и 2013	1
18	Координатор на англиски јазик и англиски јазик и	дип.	година од Катедрата за 12/2013 и 2013/2014	2
19	Член на Комисија англиски јазик на ФН	дип.	а на приемни лист по акултет	0,5
			Вкупно	32,5

ПРОФЕСИОНАЛНИ ВОЗВАЊЕ	КАДИДАТОТ ЗА ИЗБОР	Поени
НАСТАВНИ ОБРАЗОВАЊЕ		100,65
НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЊЕ	И	32
СТРУЧНО-ТЕХНИЧКО	И	32,5
	Вкупно	165,15

1. Претседател на Комисија
 2. Претседател на Комисија
 3. Претседател на Комисија

1. Бужаровска, претседател, с.р.
 2. Ѓурѓоски, член, с.р.
 3. Лазарева-Станчевска, член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04.746/8
8.6.2015

Скопје

Врз основа на чл. 16, чл. 63 и чл. 134 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08; бр. 103/08; бр. 26/09; бр. 83/09; бр. 99/09; бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014, бр. 116/2014, бр. 130/2014, бр. 10/2015 и бр. 20/2015 година), Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата педесет и шесттата редовна седница одржана на 3.6.2015 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р АНАСТАЗИЈА КИРКОВА-НАСКОВА** се избира во звањето доцент по предметот **граматика на современиот англиски јазик**.

2. Именуваниот-ата заснива работен однос на определено работно време до 2.6.2020 година.

3. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на доцент по предметот **граматика на современиот англиски јазик** објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **Д-Р АНАСТАЗИЈА КИРКОВА-НАСКОВА**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1093.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 3.6.2015 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор**

2. **д-р Зозе Мургоски, редовен професор**

3. **д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, редовен професор**

едногласно го-ја избра **д-р Анастасија Киркова-Наскова** во звањето доцент.

Согласно чл. 16 од Законот за изменување и дополнување на Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансово работење и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779

Избор
- д-р Анастасиј
Кирков -
Наскоба



Б И Л Т Е Н

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1100

Скопје, 15 мај 2015 година

ФАРМАЦЕВТСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Дијагностички маркери за предвидување на ефикасноста и токсичноста на статините – ефекти на генетските варијации на SLCO1B1** од м-р Арлинда Дака Грапци, пријавена на Фармацевтскиот факултет во Скопје.....630-636

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научните области (дисциплини): методика (домска воспитно-образовна работа со лица со пречки во развојот, методика на работа со деца со умерена, тешка и комбинирана попреченост), заштита и помош на хендикепирани, дефектологија и професионална ориентација и оспособување на Филозофскиот факултет во Скопје (**д-р Наташа Станојковска-Трајковска**).....637-653
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научните области (дисциплини): историја ма старогрчката книжевност, историја на римската книжевност, античка митологија, античка култура и античка религија на Филозофскиот факултет во Скопје (**д-р Ратко Дуев**).....654-666
3. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Археологија и археолошкото наследство во современите меѓународни односи** од м-р Љубен Тевдовски, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....667-670
4. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Општествениот контекст на економското активирање на жените Албанки во Република Македонија** од м-р Нора Таравари, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....671-676
5. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Женските морални искуства како основа на современите етички пристапи во традиционалната западна етика**, од м-р Светлана Поп Дучева, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....677-680
6. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Корпоративната социјална одговорност од спект на развојот на локалните заедници во Република Македонија**, од м-р Слаѓана Србиновска, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....681-685
7. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд на Филозофскиот факултет во Скопје (**Александар Камберовски, Давор Папоски, Александар Маџовски, Андријана Михаиловска, Елена Граматикова, Даниела Блажева, Ерол Мемип, Горан Илиоски, Владимир Илиевски**).....686-687

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на наставник во сите звања по предметите англиски јазик, подготовка за преведување и толкување, двонасочно толкување и преведување од македонски на англиски јазик и обратно на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Катарина Ѓурчевска Атанасовска**).....688-705
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) наука за јазикот - англистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Анастасија Киркова-Наскова**).....706-723
3. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) македонска книжевност и јужнословенски книжевности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Искра Тасевска Хаџи-Бошкова**).....724-741
4. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) англистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Милан Дамјаноски**).....742-755
5. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) македонска книжевност и јужнословенски книжевности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Трајче Стамески**).....756-779

6. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Изразување минатост со глаголските форми во македонскиот и во албанскиот јазик**, од м-р Марина Спасовска, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....780-784
7. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Феноменот на метаморфозата во албанската народна книжевност**, од м-р Еддира Черкези, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....785-791

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Предизвици и придобивки од примената на концептот на општествена одговорност на компаниите во Република Македонија** од м-р Горан Михајловски, пријавена на Економскиот институт во Скопје.....792-797
2. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Јавно-приватното партнерство во функција на зголемување на инвестициите во енергетската ефикасност и квалитетот на комуналните услуги во општините во Република Македонија** од м-р Саша Максимовски, пријавена на Економскиот институт во Скопје.....798-809

ИНСТИТУТ ЗА ДУХОВНО И КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО НА АЛБАНЦИТЕ ВО МАКЕДОНИЈА

1. Реферат за избор во звањето научен соработник во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците во Македонија во Скопје (**д-р Хидајете Азизи**).....810-814
2. Реферат за избор во звањето научен советник во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците во Македонија во Скопје (**д-р Мухарем Јахја**).....815-819
3. Реферат за избор во звањето научен советник во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците во Македонија во Скопје (**д-р Кемал Мурати**).....820-826

ИНСТИТУТ ЗА СОЦИОЛОШКИ И ПОЛИТИЧКО-ПРАВНИ ИСТРАЖУВАЊА

1. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд пријавени на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје (**Савица Стојаноска, Ана Дамеска, Јованка Ставресска Данаковска, Наташа Мерџановска**).....827

ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК „КРСТЕ МИСИРКОВ“

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“ во Скопје (**Митко Димовски, Филип Белчев**)...828

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ВО НАСТАВНО-
НАУЧНАТА ОБЛАСТ (ДИСЦИПЛИНА)
НАУКА ЗА ЈАЗИКОТ – АНГЛИСТИКА
НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Врз основа на конкурсот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“ од 15.4.2015 година, за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) наука за јазикот – англистика, и врз основа на Одлуката на Наставно-научниот совет, бр. 04-746/4 од 6.5.2015 година, донесена на 55-та редовна седница одржана на 6.5.2015 година, формирана е Рецензентска комисија во состав: д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Зозе Мургоски, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, и д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

Како членови на Рецензентската комисија, по прегледувањето на доставената документација го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научната област (дисциплина) наука за јазикот – англистика по предметот: граматика на современиот англиски јазик, во предвидениот рок се пријави д-р Анастасија Киркова-Наскова, асистент на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

9. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатката ас. д-р Анастасија Киркова-Наскова е родена на 17.9.1974, во Скопје. Средно образование завршила во ДСУ „Никола Карев“ во Скопје на 10.6.1993 година со одличен успех. Со високо образование се стекнала на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на 5.10.2000 година. По апсолвирањето предложена е како кандидат за студент на генерацијата на ниво на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ од страна на Катедрата за англиски јазик и книжевност. Дипломирала на 5.10.2000 година, со просечен успех 9,36. Добитник е на *Пофалница за извонредно висок успех во студирањето*.

Кандидатката активно се служи со англискиот јазик.

Во учебната 2001/2002 се запишала на втор циклус (магистерски) студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, отсек: наука за јазикот – лингвистика. Студиите ги завршила на 26.11.2004 година, со просечен успех 9,25 (просечен успех 10,00 од специјалистичките курсеви од областа англистика). На 8.5.2009 година го одбрала магистерскиот труд на тема: *Показатели на странски изговор во англомакедонскиот меѓујазик*. Овој труд претставува прв обид од областа на англиската фонетика и фонологија да се анализира англискиот говор на македонските изучувачи на англискиот јазик со цел да се систематизираат нивните изговорни грешки врз основа на емпириски докази добиени од изворни говорители на англискиот јазик. Вреди да се одбележи дека во трудот се

користени современи научноистражувачки методи со помош на компјутерската технологија во вид на компјутерска интернетска апликација за теренско прибирање податоци.

Докторска дисертација пријавила на 26.6.2009 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Дисертацијата на тема: *Усвојување фонологија на странски јазик: влијанието на перцептивната обука врз англискиот изговор на македонските изучувачи на англискиот јазик* ја одбранила на 31.3.2015 година, пред Комисија во состав: д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Екатерина Бабамова, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Зозе Мургоски, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ и д-р Анжела Николовска, вонреден професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Со тоа се стекнала со научниот степен доктор на филолошки науки. Во овој труд, кандидатката користи интердисциплинарен пристап во кој ги ползува сознанијата од неколку научни области: усвојување фонологија на странски јазик со посебен осврт на перцепција на говор, наставна методологија за изучување изговор на странски јазик и фонологија на англискиот и на македонскиот јазик. Според овие сознанија, таа осмислува специјална перцептивна обука во која се застапени традиционални и комуникативно-когнитивни техники на изучување изговор на странски јазик и потоа, според принципот на комбинирани методи (квантитативни и квалитативни), ја тестира ефективноста на овој вид фонетска инструкција врз перцепцијата и изговорот на предните англиски вокали од страна на македонските изучувачи на англискиот јазик.

Д-р Анастасија Киркова-Наскова има стекнато повеќегодишно работно искуство во наставната практика. Уште пред дипломирањето започнува да работи како професор по англиски јазик во неколку образовни институции: во Центарот за странски јазици во Скопје (во периодот 1998 – 2002), во Британската амбасада во Скопје за потребите на Воената академија во Скопје (во периодот 2001 – 2002) и во училиштето за странски јазици „Лингвалинк“ во Скопје (во периодот од 2002 – 2004).

Од 2001 до 2003 година кандидатката била ангажирана како соработник/демонстратор на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ каде што држела вежби по предметот *Грамаџика на современиот англиски јазик 2 – фонетика и фонологија*. Од 2003 година е редовно вработена како помлад асистент по *Грамаџика на современиот англиски јазик* на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (избрана на 27.11.2002 година, бр. на одлука 04-739/7 од 26.9.2003 година; реизбор во исто звање на 21.12.2005 година, бр. на одлука 04/531/7 од 26.1.2006 година). На 9.12.2009 година е избрана во звањето асистент по *Грамаџика на современиот англиски јазик* во областа англиска лингвистика (бр. на одлука 04-967/6 од 14.12.2009 година; реизбор во исто звање на 28.11.2012 година, бр. на одлука 04-907/6 од 3.12.2012 година). Во моментот работи како асистент по *Грамаџика на современиот англиски јазик* при Катедрата за англиски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Последниот реферат за избор е објавен во Билтен бр.1039 од 1.10.2012 година.

Рецензентската комисија ги имаше предвид вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од почетокот на кариерата, објавени во Билтен бр. 883 (за избор во помлад асистент), бр. 973 и 1039 (за избор во асистент), како и вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од последниот избор до денот на пријавата, врз основа на сета поднесена документација која е од важност за изборот.

10. НАУЧНИ, СТРУЧНИ, ПЕДАГОШКИ И ДРУГИ ОСТВАРУВАЊА НА КАНДИДАТКАТА ОД ПОСЛЕДНИОТ ИЗБОР ДО ДЕНОТ НА ПРИЈАВАТА

Наставно-образовна дејност

Во рамките на наставно-образовната дејност на УКИМ, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, кандидатката ас. д-р Анастасија Киркова-Наскова изведува вежби на прв циклус студии на студиската програма за англиски јазик и книжевност по предметите од областа граматика на современиот англиски јазик: *морфологија 1, морфологија 2, фонетика и фонологија 1 и фонетика и фонологија 2*. Како дел од работните обврски, кандидатката изведува консултации со студентите, во просек со 200 – 280 студенти во една учебна година.

Кандидатката е приредувач на пакет материјали за вежбите по предметите *морфологија 2, фонетика и фонологија 1 и фонетика и фонологија 2* (работни листови со вежби).

Научноистражувачка дејност

Д-р Анастасија Киркова-Наскова има објавено вкупно 15 научни трудови од областа на англиската лингвистика, од кои два научни труда во меѓународно научно списание со импакт-фактор (фактор на влијание), еден научен труд во меѓународно научно списание, три научни труда во зборници на научни трудови од научни собири, четири научни труда во зборници на научни трудови од меѓународни научни собири и пет научни труда во зборник на научни трудови на високообразовна институција (називите на трудовите се наведени во Прилог Анекс 2).

Д-р Анастасија Киркова-Наскова учествувала како соработник/помлад истражувач во еден национален научен проект финансиран од Министерството за образование и наука, како истражувач во еден меѓународен научен проект во соработка со повеќе европски универзитети и како координатор и член на работна група во еден меѓународен научен проект за развој на студиска програма за академско пишување при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (називите и деталите за проектите се наведени во Прилог Анекс 2).

Кандидатката учествувала на 13 меѓународни научни собири со оригинален реферат (усна презентација) (називите на презентациите и на научните собири заедно со датумот на учество се наведени во Прилог Анекс 2).

Во рамките на стручното усовршување, д-р Анастасија Киркова-Наскова учествувала на семинари и работилници за обука во наставата како и конференции и симпозиуми во земјата и во странство (вкупно 20, деталите се наведени во прилог- биографија на кандидатката).

Стручно-апликативна дејност и дејност од поширок интерес

Д-р Анастасија Киркова-Наскова активно е вклучена во стручно-апликативната работа на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ и соработува со други научни институции од земјава и од странство.

Стручно усовршување во странство остварила со студиски престој во август 2007 година на Летната школа за англиска фонетика при Универзитетскиот колеџ во Лондон, Велика Британија, и во ноември 2007 година на Работилницата за експериментални истражувачки методи од областа на усвојување на втор/странски јазик при Универзитетот во Утрехт, Холандија. Во 1995/1996 година престојувала една година во Лондон, Велика Британија, кадешто го усовршува англискиот говорен јазик.

Д-р Анастасија Киркова-Наскова покажува особена активност во дејностите од поширок интерес. Активно е вклучена во работата на бројни комисии на УКИМ, односно факултетски комисии при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, и тоа: Дисциплинска комисија, Техничка комисија за пресметување на просекот и изготвување на ранг листите на пријавените кандидати за упис во прва година, Комисија за попис на постојани средства, Комисија за изработка на централен распоред на часови и Комисија за упис на нови студенти. Како член на Катедрата за англиски јазик и книжевност задолжена е за бројни административни активности кои вклучуваат изготвување распоред на часови (од 2004/2005 наваму) и други официјални документи поврзани со работата на Катедрата како прирачник за наставни програми, ангажираност на наставниот кадар, кореспонденција (во функција на секретар на Катедрата за англиски јазик и книжевност во периодот од 2004 – 2006) и друго. Во периодот од мај до септември 2002 година работела како асистент- администратор за меѓународна соработка во Одделот за меѓународна соработка при Ректоратот на УКИМ.

Во изборниот период, д-р Анастасија Киркова-Наскова учествувала во изготвување и пријавување на еден научен проект на Министерството за образование и наука на Република Македонија во соработка со универзитетите ФОН и УКИМ насловен „Анализа на англискиот меѓујазик од македонски говорители на А1, А2 и Б1 ниво од заедничката европска референтна рамка за јазиците (ЗЕРРО) со посебен осврт на меѓујазичното влијание“.

Преведувачката дејност на д-р Анастасија Киркова-Наскова бележи превод на една книга, два преводи на дел од книга и шест преводи на стручни статии (називите на преводите се наведени во Прилог Анекс 2). Исто така, од 1999 година наваму работела на писмени преводи на документи и дневен печат за потребите на EUROCUSTOMS, PHARE PAR, DFID и UNHCR, како и на консекутивен превод на повеќе семинари од различни области во рамките на споменатите проекти.

Д-р Анастасија Киркова-Наскова активно соработува и со други релевантни научно-образовни институции како испитувач во испитни комисии за усниот дел од стандардизираните испити за познавање на англискиот јазик при Универзитетот во Кембриџ, Велика Британија, спроведувани од Британскиот совет во Скопје, Македонија. Исто така, членува во следниве меѓународни и домашни асоцијации: IATEFL – International Association of Teachers of English as a Foreign Language, PronSIG – IATEFL Pronunciation Special Interest Group, ELTAM SLA Research SIG – Second Language Acquisition Research Special Interest Group, Друштво за применета лингвистика на Македонија, Здружение на англисти на Македонија (член на ESSE) и Асоцијација на наставници по англиски јазик и книжевност на Република Македонија (ELTAM).

Кандидатката учествувала како јазичен соработник при изработката на неколку учебници и наставни помагала, поточно: коректура на текст на учебникот *Modern English Grammar* од проф. д-р Марија Јанева-Михајловска, јазичен консултант за *Language Square: интерактивен англиско-македонски и македонско-англиски речник*, фонетска обработка на речник како дел од учебниците за англиски јазик во струка *Dentistry Beginners's Course* од Фросина Корнети и *English for Teacher Students* од Фросина Корнети и Татјана Пановиќ-Игњатовиќ.

Оценка од самовалуација

Кандидатката д-р Анастасија Киркова-Наскова, во учебната 2014/2015 година, доби позитивна оценка од анонимно спроведената анкета на студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на целокупната доставена документација и личното познавање на кандидатката, Рецензентската комисија позитивно ја вреднува и ја оценува наставно-образовната, научноистражувачката и стручно-апликативната дејност, како и дејноста од поширок интерес на д-р Анастасија Киркова-Наскова.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатката од последниот избор до денес, Комисијата заклучи дека д-р Анастасија Киркова-Наскова поседува научни и стручни квалитети и според Законот за високото образование и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и асистенти-докторанди на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, ги исполнува сите услови да биде избран во звањето доцент во научната област англистика (граматика на современиот англиски јазик).

Д-р Анастасија Киркова-Наскова се одликува со висок морален интегритет и несебичен волонтерски дух кој се пројавува во севкупниот ангажман кон активностите на Катедрата за англиски јазик и книжевност. Треба да се потенцира нејзината извонредна студиозност и темелност, висококвалитетните аналитички способности како и бескрајната академска љубопитност за современата англиска лингвистика.

Според гореизнесеното, Комисијата има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески во Скопје“, д-р Анастасија Киркова-Наскова да биде избрана во звањето доцент во научната област англистика по предметот: граматика на современиот англиски јазик.

Рецензентска комисија

Проф. д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор, с.р.

Проф. д-р Зозе Мургоски, редовен професор, с.р.

Проф. д-р Јованка Лазаревска-Станлчевска, редовен професор, с.р.

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: Анастасија Љубомир Киркова-Наскова

(име, татково име и презиме)

Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“

(назив на факултетот/институтот)

Научна област: англистика

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЛНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Одржување на вежби од прв циклус студии	
	2003/2004 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 1 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2003/2004 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 2 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2004/2005 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 1 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2004/2005 летен семестар	

	Морфологија 2 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 2 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2005/2006 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 1 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2005/2006 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 2 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2006/2007 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 1 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2006/2007 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 2 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2007/2008 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 1 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2007/2008 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 2 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2008/2009 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 1 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2008/2009 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 2 (0+8) – 4 групи вежби	3,6

	2009/2010 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 1 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2009/2010 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 2 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2010/2011 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+2) – 1 група вежби	0,9
	Фонетика и фонологија 1 (0+10) – 5 групи вежби	
	2010/2011 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+2) – 1 група вежби	0,9
	Фонетика и фонологија 2 (0+10) – 5 групи вежби	4,5
	2011/2012 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+2) – 1 група вежби	0,9
	Фонетика и фонологија 2 (0+10) – 5 групи вежби	4,5
	2012/2013 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+2) – 1 група вежби	0,9
	Фонетика и фонологија 1 (0+10) – 5 групи вежби	4,5
	2012/2013 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+2) – 1 група вежби	0,9
	Фонетика и фонологија 2 (0+10) – 5 групи вежби	4,5
	2013/2014 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+2) – 1 група вежби	0,9
	Фонетика и фонологија 1 (0+10) – 5 групи вежби	4,5
	2014/2015 зимски семестар	
	Морфологија 1 (0+4) – 2 групи вежби	1,8

	Фонетика и фонологија 1 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
	2014/2015 летен семестар	
	Морфологија 2 (0+4) – 2 групи вежби	1,8
	Фонетика и фонологија 2 (0+8) – 4 групи вежби	3,6
2.	Консултации со студенти	
	2003/2004 зимски семестар (во просек 200 студенти)	0,4
	2003/2004 летен семестар (во просек 200 студенти)	0,4
	2004/2005 зимски семестар (во просек 200 студенти)	0,4
	2004/2005 летен семестар (во просек 200 студенти)	0,4
	2005/2006 зимски семестар (во просек 200 студенти)	0,4
	2005/2006 летен семестар (во просек 200 студенти)	0,4
	2006/2007 зимски семестар (во просек 200 студенти)	0,4
	2006/2007 летен семестар (во просек 200 студенти)	0,4
	2007/2008 зимски семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2007/2008 летен семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2008/2009 зимски семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2008/2009 летен семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2009/2010 зимски семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2009/2010 летен семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2010/2011 зимски семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2010/2011 летен семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2011/2012 летен семестар (во просек 240 студенти)	0,48
	2012/2013 зимски семестар (во просек 289 студенти)	0,58
	2012/2013 летен семестар (во просек 289 студенти)	0,58
	2013/2014 зимски семестар (во просек 225 студенти)	0,45
	2014/2015 зимски семестар (во просек 200 студенти)	0,4

	2014/2015 летен семестар (во просек 200 студенти)	0,4
3.	Пакет материјали за одреден предмет	
	Морфологија 2 (работни листови со вежби)	1
	Фонетика и фонологија 1 (работни листови со вежби)	1
	Фонетика и фонологија 2 (работни листови со вежби)	1
	Вкупно	127,23

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Учесник во национален научен проект	
	<p>отник/Помлад истражувач на Проектот на Министерството за образование и наука на Република Македонија во соработка со Универзитетите ФОН и УКИМ насловен „Анализа на англискиот јазик од македонски говорители на А1, А2 и Б1 ниво од рамката европска референтна рамка за јазиците (ЗЕРРО) со оглед на осврт на меѓујазичното влијание“ (во тек од 2010)</p> <p>http://www.mofk.gov.mk/novosti/643-2010-09-28-08-18-03</p> <p>http://www.fon.edu.mk/novost.aspx?cid=61</p>	3
2.	Учесник во меѓународен научен проект	
	<p>Истражувач на меѓународен проект спроведен од група истражувачи од универзитети во Финска, Франција, Ирска, Полска, Македонија, Германија, Шпанија, Шведска и Швајцарија насловен „English Pronunciation Teaching in Europe Survey“ (во период од 2010 – 2013)</p> <p>http://linguistlist.org/issues/21/21-4805.html</p>	5
	<p>Проект на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје во соработка со Британскиот Совет, Скопје насловен „Проект за академско писмено изразување“ (англ.: Writing University Project)“ (во период од 2004 – 2007)</p> <p>http://www.teachingenglish.org.uk/elt-projects/university-academic-</p>	5

	<p><u>writing-project-macedonia</u></p> <p>- Координатор на проектот (2005 и 2006)</p> <p>- Член на работна група (2004 и 2007)</p>	
3.	<p>Трудови со оригинални научни резултати, објавени во референтно научно/стручно списание со меѓународен уредувачки одбор</p>	
	<p>Henderson, A., Frost, D., Tergujeff, E., Kautzsch, A., Murphy, D., Kirkova-Naskova, A., Waniek-Klimczak, E., Levey, D., Cunningham, U., and Curnick, L. (2012). English pronunciation teaching in Europe survey: Selected results. <i>Research in Language</i>, 10, 5–27.</p> <p>http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:564137/FULLTEXT02</p>	<p>3,6</p> <p>SJR: 0,119</p>
	<p>Kirkova-Naskova, A. (2010). Native speaker perceptions of accented speech: The English pronunciation of Macedonian EFL learners. <i>Research in Language</i>, 8, 41–61.</p> <p>http://www.degruyter.com/view/i/rela.2010.8.issue-0/v10015-010-0004-7/v10015-010-0004-7.xml</p>	<p>6</p> <p>SJR: 0,119</p>
4.	<p>Трудови со оригинални научни резултати, објавен во научно/стручно списание</p>	
	<p>Kirkova-Naskova, A. (2010). Book review: “Ta(l)king English Phonetics Across Frontiers” by Biljana Čubrović and Tatjana Paunović (Eds), Cambridge Scholars Publishing, 2009, pp. xvii + 205, <i>Philologia</i>, 8, 155–160.</p>	4
5.	<p>Трудови со оригинални научни/стручни, резултати објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир</p>	
	<p>Киркова-Наскова, А. (2011). Усвојување на фонологија на странски јазик: теориски согледувања. Во Анчевски, З. и Р. Бужаровска (Уред.): <i>Англискиот ситудии во европски/глобален контекст: современи текови, идни трендови</i>, Зборник на трудови по повод прославата на 50 години од основањето на Катедра за англиски јазик и книжевност, стр. 113–123. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“.</p>	2
	<p>Киркова-Наскова, А. (2009). Природата на лингвистичкиот феномен странски изговор. Во: <i>Зборник во чест на проф. д-р Лилјана Минова-Ѓуркова</i>, стр. 175–191. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“.</p>	2

	Киркова-Наскова, А. (2008). Аспекти на социокултурната компонента: јазични експоненти за започнување, одржување и завршување на конверзација во македонскиот јазик. Во Треневски, Т., С. Саздов и М. Паунова (Уред.): <i>Пејшпи научен собир на млади македонисти</i> , стр. 59–69. Скопје: Академски печат.	2
6.	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор	
	Kirkova-Naskova, A., Tergujeff, E., Frost, D., Henderson, A., Kautzsch, A., Levey, D., Murphy, D., and Waniek-Klimczak, E. (2013). Teachers' views on their professional training and assessment practices: Selected results from the English Pronunciation Teaching in Europe Survey. In Levis, J. and K. LeVelle (Eds.) <i>Pronunciation and Assessment: Proceedings of the 4th Annual Pronunciation in Second Language Learning and Teaching Conference</i> . Aug. 2012. (pp. 29–42). Ames, IA: Iowa State University. http://ilevis.public.iastate.edu/pslltconference/4th%20Proceedings/Kirkova-Naskova%20et%20al%20%20PSLLT%202012.pdf	1,8
	Kirkova-Naskova, A., and Trajanov, D. (2012). Using web technologies for L2 speech evaluation by native speakers: Some methodological issues and implications. In Čubrović, B., and T. Paunović, (Eds.) <i>Exploring English Phonetics</i> , 179–196. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.	2,7
	Kirkova-Naskova, A., Trajanov, D., Apostolski, V., and Bakraceski G. (2010). Phonetic experiment web application. In Davcev, D. and J. M. Gómez (Eds.) <i>ICT Innovations 2009</i> , pp. 237–245. Berlin: Springer-Verlag. http://www.springerlink.com/content/k5478171j8542n59/	1,8
	Georgievska, E., Kirkova-Naskova, A., and Oncevska, E. (2007). Academic writing: From student learning to teacher learning. In: <i>Proceedings of the International Conference on Foreign Language Education, Tuning in: Learners of language, language of learners</i> , Sabanci University, Turkey (on-line proceedings and CD edition) http://sl.sabanciuniv.edu/eng//SLConf2007/conf2007_docs/ACADEMICWRITING-EmilijaGeorgievska-AnastazijaKirkova-Naskova-ElenaOncevska.pdf	2,4

7.	Трудови објавени во зборник на трудови на в.о. институција	
	Киркова-Наскова, А. (2012). Меѓујазична фонологија: споредба на вокалните системи на англискиот и на македонскиот јазик. Во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> , кн. 38, стр. 141–152. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“.	2
	Киркова-Наскова, А. (2011). Меѓујазична фонологија: споредба на консонантските системи на англискиот и на македонскиот јазик. Во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> , кн. 37, стр. 259–275. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“.	2
	Киркова-Наскова, А. (2009). Показатели на странски изговор во англомакедонскиот меѓујазик. Во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> , кн. 35, стр. 45–61. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“.	2
	Георгиевска, Е., Киркова-Наскова, А. и Ончевска, Е. (2007). Академско писмено изразување: стекнување знаења и вештини кај студентите – усовршување на наставниот кадар. Во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> , кн. 33, стр. 271–281. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“.	1,6
	Рид, М., Беќар, М., и Киркова-Наскова, А. (2005). Проект за академско писмено изразување. Во: <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</i> , кн. 30, стр. 233–235. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“.	1,6
8.	Учество на научен/стручен собир со реферат (усна презентација)	
	Applied Linguistics Conference: Practice in Language, Language in Practice, FON University, Skopje, Macedonia. June 7–8 th , 2013. Presentation title: “English Pronunciation teaching in Europe survey: The case with Macedonia”	1
	3 rd International Conference on English Pronunciation: Issues and Practices (EPIP3), University of Murcia, Murcia, Spain. May 8–10 th , 2013. Presentation title (together with A. Henderson, D. Frost, L. Curnick, D. Levey and E. Tergujeff): “English pronunciation teaching in	1

	Europe: Inside and outside the classroom”	
	<p>Pronunciation in Second Language Learning and Teaching (PSLLT) 4th Annual Conference, Simon Fraser University, Vancouver, British Columbia, Canada. August 24–25th, 2012.</p> <p>Presentation title (together with E. Tergujeff): “The English pronunciation teaching in Europe survey: Teacher training and assessment”</p>	1
	<p>BIMEP 2012: Third Belgrade International Meeting of English Phoneticians, University of Belgrade, Belgrade, Serbia. March 23–24th, 2012.</p> <p>Presentation title: “English pronunciation teaching in Europe survey: Teachers, learners, models”</p>	1
	<p>5th International Conference on Native and Non-native Accents of English – Accents 2011: Tools for Accent Studies, University of Łódź, Poland. December 15–17th, 2011.</p> <p>Presentation title (joint session with A. Henderson, D. Frost, E. Tergujeff, A. Kautzsch, D. Murphy, E. Waniek-Klimczak, D. Levey, U. Cunningham, L. Curnick): “EPTIES – English pronunciation teaching in Europe survey”</p>	1
	<p>BIMEP 2010: Second Belgrade International Meeting of English Phoneticians, University of Belgrade, Serbia. March 24–25th, 2010.</p> <p>Presentation title: “Using web technologies in L2 phonological research: Methodological issues and implications”</p>	1
	<p>3rd International Conference on Native and Non-native Accents of English: Variability Across Time and Space, University of Łódź, Poland. December 11–13th, 2009.</p> <p>Presentation title: “L2 phonological acquisition: What sounds non-native in Macedonian-English accented speech?”</p>	1
	<p>English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality (ELLSIIR), Belgrade, University of Belgrade, Serbia. December 4–6th, 2009.</p> <p>Presentation title: “Native speaker perceptions of Macedonian-English accented speech”</p>	1
	<p>ICT Innovations Conference 2009, Ohrid, Macedonia. September 28th–29th, 2009. Presentation title (together with D. Trajanov, V.</p>	1

	Apostolski and G. Bakraceski): "Phonetic experiment web application"	
	International Conference on English Pronunciation: Issues and Practices, Université de Savoie, Chambéry, France. June 3–5, 2009. Presentation title: "Online-conducted experiment for foreign accent ratings"	1
	5 th International ELTAM–IATEFL–TESOL Conference, Skopje, Macedonia. October 24–26, 2008. Presentation title: "Developing computer-assisted methodology for foreign accent ratings"	1
	The International Conference on Foreign Language Education, Tuning in: Learners of language, language of learners, School of Languages, Sabanci University, Istanbul, Turkey. May 24–26, 2007. Presentation title (together with E. Georgievska and E. Oncevska): "Academic writing: From student learning to teacher learning"	1
	Петти научен собир на млади македонисти, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, Македонија. 11–12 декември 2006. Наслов на презентација: „Аспекти на социокултурната компонента: јазични експоненти за започнување, одржување и завршување на конверзација во македонскиот јазик“	1
	Вкупно	63,5

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активностa:	Поени
1.	Превод	
	- превод на книга	
	Министерство за животна средина и просторно планирање (2002). Архуска конвенција – Прирачник за	3

	имплементација. Aarhus: Milieucontact OOST – Европа. (превод од англиски на македонски)	
	- превод на дел од книга	
	Стојановиќ-Лафазановска, Л. и Лафазановски, Е. (2002). <i>Епизодите на жениите во Втората светска војна</i> . Скопје: Институт Евро-Балкан (литературен превод од македонски на англиски, копреведувач заедно со О. Чемерски)	1
	Приказни за деца 2005 (превод од англиски на македонски на приказни за деца од повеќе автори за потребите на Детската болница од Сиднеј, Австралија)	1
	- превод на статија	
	Николчина, М. (2004). Прашања за бесмртноста во фрагмент од Сафо. <i>Идентитетите: Списание за политика, род и култура</i> , том 3, бр. 2. Скопје: Институт Евро-Балкан (превод од англиски на македонски)	0,5
	Благојевиќ, Ј. (2004). Мислам, значи го мислам другото: Деридовата поетика на гостоприемство. <i>Идентитетите: Списание за политика, род и култура</i> , том 3, бр. 2. Скопје: Институт Евро-Балкан. (превод од српски на англиски)	0,5
	Котеска, Ј. (2004). Санитарна енигма. <i>Идентитетите: Списание за политика, род и култура</i> , том 3, бр. 1. Скопје: Институт Евро-Балкан (превод од македонски на англиски)	0,5
	Стауфер, Ц. (2003). Интервју со Џудит Батлер: Етиката на ненасилството. <i>Идентитетите: Списание за политика, род и култура</i> , том 2, бр. 1. Скопје: Институт Евро-Балкан. (превод од англиски на македонски)	0,5
	Шелева, Е. (2003). Гранични култури/култури на границата. <i>Идентитетите: Списание за политика, род и култура</i> , том 2, бр. 1. Скопје: Институт Евро-Балкан (превод од македонски на англиски)	0,5
	Бадаревски, Б. (2002). Наука, геј ген, човекови права. <i>Идентитетите: Списание за политика, род и култура</i> , том 1, бр. 3. Скопје: Институт Евро-Балкан (превод од македонски на англиски)	0,5
ДЕЈНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС		

2.	Изготвување и пријавување на научен/образовен национален проект	
	<p>Соработник/Помлад истражувач на Проектот на Министерството за образование и наука на Република Македонија во соработка со универзитетите ФОН и УКИМ насловен „Анализа на англискиот меѓујазик од македонски говорители на А1, А2 и Б1 ниво од заедничката европска референтна рамка за јазиците (ЗЕРРО) со посебен осврт на меѓујазичното влијание“ (во тек од 2010)</p> <p>http://www.mofk.gov.mk/novosti/643-2010-09-28-03-18-03</p> <p>http://www.fon.edu.mk/novost.aspx?cid=61</p>	0,5
3.	Студиски престој во странство	
	<p>Summer Course in English Phonetics, University College London, London, the United Kingdom. August 13–24th, 2007.</p> <p>- специјалистички курс од областа на англиската фонетика и фонологија</p>	0,5
	<p>EMLAR IV: Workshop on Experimental Methods in Language Acquisition Research, Utrecht University, UiL OTS, Utrecht, Holland. November 6–8th, 2007.</p> <p>- специјалистички курс од областа усвојување мајчин и странски јазик</p>	0,5
4.	Член на факултетска комисија	
	Член на Дисциплинска комисија (во периодот 2011–2014)	1,5
	Член на Техничката комисија за пресметување на просекот и изготвување на ранг - листите на пријавените кандидати за упис во прва година во уч. 2012/2013	0,5
	Член на Комисија за попис на постојани средства (2009)	0,5
	Член на Комисија за изработка на централен распоред (за учебната 2008/2009 и 2009/2010)	1
	Член на Комисија за упис на нови студенти (во период од 2006–2010)	2
5.	Учество во комисии и тела на државни и други органи	

	UCLES ESOL Oral Examiner FCE/B2 level (од 2009 –) - испитувач во испитни комисии за усниот дел од стандардизираните испити за познавање на англискиот јазик при Универзитетот во Кембриџ, Велика Британија, спроведувани од Британскиот совет, Скопје, Македонија.	1
	Вкупно	16

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	127,23
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	63,50
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	16,00
Вкупно	206,73

Рецензентска комисија

Проф. д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор, с.р.

Проф. д-р Зозе Мургоски, редовен професор, с.р.

Проф. д-р Јованка Лазаревска-Станлчевска, редовен професор, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

09-745/8
08-06-2015

Скопје

Врз основа на чл. 16, чл. 63 и чл. 134 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08; бр. 103/08; бр. 26/09; бр. 83/09; бр. 99/09; бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014, бр. 116/2014, бр. 130/2014, бр. 10/2015 и бр. 20/2015 година), Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата педесет и шесттата редовна седница одржана на 3.6.2015 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р МИЛАН ДАМЈАНОСКИ** се избира во звањето доцент по предметите англиска книжевност и конференциско толкување од англиски на македонски јазик и обратно.
2. Именуваниот-ата заснива работен однос на определено работно време до 2.6.2020 година.
3. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на доцент по предметите англиска книжевност и конференциско толкување од англиски на македонски јазик и обратно објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **Д-Р МИЛАН ДАМЈАНОСКИ**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1100.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 3.6.2015 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. д-р Зоран Анчевски, редовен професор
2. д-р Рајна Кошка-Хот, редовен професор
3. д-р Соња Витанова-Стрезова, вонреден професор

едногласно го-ја избра **д-р Милан Дамјаноски** во звањето доцент.

Согласно чл. 16 од Законот за изменување и дополнување на Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансово работење и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ

ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Славица Велева

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779

избор
- др Милан
Замјански



Б И Л Т Е Н
НА
УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1100
Скопје, 15 мај 2015 година

ФАРМАЦЕВТСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Дијагностички маркери за предвидување на ефикасноста и токсичноста на статините – ефекти на генетските варијации на SLCO1B1** од м-р Арлинда Дака Грапци, пријавена на Фармацевтскиот факултет во Скопје.....630-636

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научните области (дисциплини): методика (домска воспитно-образовна работа со лица со пречки во развојот, методика на работа со деца со умерена, тешка и комбинирана попреченост), заштита и помош на хендикепирани, дефектологија и професионална ориентација и оспособување на Филозофскиот факултет во Скопје (**д-р Наташа Станојковска-Трајковска**).....637-653
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научните области (дисциплини): историја на старогрчката книжевност, историја на римската книжевност, античка митологија, античка култура и античка религија на Филозофскиот факултет во Скопје (**д-р Ратко Дуев**).....654-666
3. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Археологија и археолошкото наследство во современите меѓународни односи** од м-р Љубен Тевдовски, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....667-670
4. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Општествениот контекст на економското активирање на жените Албанки во Република Македонија** од м-р Нора Таравари, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....671-676
5. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Женските морални искуства како основа на современите етички пристапи во традиционалната западна етика**, од м-р Светлана Поп Дучева, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....677-680
6. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Корпоративната социјална одговорност од спект на развојот на локалните заедници во Република Македонија**, од м-р Слаѓана Србиновска, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....681-685
7. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд на Филозофскиот факултет во Скопје (**Александар Камберовски, Давор Папоски, Александар Мацовски, Андријана Михаилоvsка, Елена Граматикова, Даниела Блажева, Ерол Мемич, Горан Илиоски, Владимир Илиевски**).....686-687

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на наставник во сите звања по предметите англиски јазик, подготовка за преведување и толкување, двонасочно толкување и преведување од македонски на англиски јазик и обратно на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Катарина Гурчевска Атанасовска**).....688-705
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) наука за јазикот - англистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Анастасија Киркова-Наскова**).....706-723
3. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) македонска книжевност и јужнословенски книжевности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Искра Тасевска Хаџи-Бошкова**).....724-741
4. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) англистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Милан Дамјаноски**).....742-755
5. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) македонска книжевност и јужнословенски книжевности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Трајче Стамески**).....756-779

6. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Изразување минатост со глаголските форми во македонскиот и во албанскиот јазик**, од м-р Марина Спасовска, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....780-784
7. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Феноменот на метаморфозата во албанската народна книжевност**, од м-р Едмира Черкези, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....785-791

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Предизвици и придобивки од примената на концептот на општествена одговорност на компаниите во Република Македонија** од м-р Горан Михајловски, пријавена на Економскиот институт во Скопје.....792-797
2. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Јавно-приватното партнерство во функција на зголемување на инвестициите во енергетската ефикасност и квалитетот на комуналните услуги во општините во Република Македонија** од м-р Саша Максимовски, пријавена на Економскиот институт во Скопје.....798-809

ИНСТИТУТ ЗА ДУХОВНО И КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО НА АЛБАНЦИТЕ ВО МАКЕДОНИЈА

1. Реферат за избор во звањето научен соработник во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците во Македонија во Скопје (**д-р Хидајете Азизи**).....810-814
2. Реферат за избор во звањето научен советник во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците во Македонија во Скопје (**д-р Мухарем Јахја**).....815-819
3. Реферат за избор во звањето научен советник во Институтот за духовно и културно наследство на Албанците во Македонија во Скопје (**д-р Кемал Мурати**).....820-826

ИНСТИТУТ ЗА СОЦИОЛОШКИ И ПОЛИТИЧКО-ПРАВНИ ИСТРАЖУВАЊА

1. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд пријавени на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје (**Савица Стојаноска, Ана Дамеска, Јованка Ставресска Данаковска, Наташа Мерџановска**).....827

ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК „КРСТЕ МИСИРКОВ“

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“ во Скопје (**Митко Димовски, Филип Белчев**)...828

РЕФЕРАТ
**ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ВО НАСТАВНО-
НАУЧНАТА ОБЛАСТ АНГЛИСТИКА,
НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ**

Врз основа на конкурсот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, објавен во весникот „Нова Македонија“ од 15.4.2015 година, за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област англистика, по предметите: англиска книжевност и конференциско толкување од англиски на македонски јазик и обратно, и врз основа на Одлуката на Наставно-научниот совет, бр. 04-745/4 од 6.5.2015 година, донесена на 6.5.2015 година, формирана е Рецензентска комисија во состав: д-р Зоран Анчевски, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Рајна Кошка-Хот, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ и д-р Соња Витанова-Стрезова, вонреден професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

Како членови на Рецензентската комисија, по прегледувањето на доставената документација го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научната област англистика, по предметите англиска книжевност и конференциско толкување од англиски на македонски јазик и обратно, во предвидениот рок се пријави д-р Милан Дамјаноски, асистент.

13. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатот д-р Милан Дамјаноски е роден на 23.8.1977 година во Скопје. Средно образование завршил во Скопје во 1995 година. Со високо образование се стекнал на Катедрата за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, во 2000 година. Дипломирал на 3.7.2000 година и се здобил со титулата дипломиран филолог по англиски јазик и книжевност со турски јазик и книжевност – преведувачка насока, со просечен успех 8,39.

Кандидатот активно се служи со англискиот јазик.

Во учебната 2001/2002 година се запишал на втор циклус (магистерски) студии по англиска книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Студиите ги завршил во учебната 2002/2003 година, со просечен успех 9,55. На 9.6.2010 година го одбрал магистерскиот труд на тема: „Поседување“ – модел за ново читање на Викторијанскиот период во англиската литература.

Докторска дисертација пријавил на 21.9.2011 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Дисертацијата на тема: „Гласот и идентитетот во книжевните дела на Роберт Браунинг, Блаже Конески, Џејмс Џојс и Славко Јаневски“ ја одбрал на 30.3.2015 година, пред Комисија во состав: д-р Зоран Анчевски, редовен професор, д-р Александрина Илиева, редовен професор во пензија, д-р Рајна Кошка-Хот, редовен професор, д-р Лидија Капушевска-Дракулевска, редовен професор и д-р Соња Витанова-Стрезова, вонреден професор. Со тоа се стекнал со научниот степен доктор на филолошки науки од научната област англиска книжевност.

На 13.10.2010 година е избран во звањето асистент на Катедрата за англиски јазик и книжевност, во областа англиска книжевност.

Во моментот е асистент. Последниот реферат за избор е објавен во Билтен бр. 1072 од 3.3.2014 година.

Рецензентската комисија ги имаше предвид вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатот од почетокот на кариерата, објавени во Билтен бр. 991 од 1.9.2010 и бр. 1072 од 3.3.2014 година како и вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатот од последниот избор до денот на пријавата, врз основа на сета поднесена документација која е од важност за изборот.

14. НАУЧНИ, СТРУЧНИ, ПЕДАГОШКИ И ДРУГИ ОСТВАРУВАЊА НА КАНДИДАТОТ ОД ПОСЛЕДНИОТ ИЗБОР ДО ДЕНОТ НА ПРИЈАВАТА

Наставно-образовна дејност

Во рамките на наставно-образовната дејност на УКИМ, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, кандидатот д-р Милан Дамјаноски изведува вежби на прв циклус студии на студиската програма по англиски јазик и книжевност (англиска книжевност и конференциско толкување).

Кандидатот учествувал како член во Комисија за оцена/или одбрана на 10 дипломски трудови.

За други активности кои припаѓаат во наставно-образовната дејност, релевантни за изборот, види во табелата во Анекс 2 (член 2) од Правилникот за избор, со датуми и други релевантни податоци.

Научноистражувачка дејност

Д-р Милан Дамјаноски има објавено вкупно 8 научни трудови од областа англиска книжевност, од кои 1 научен труд во научно списание, 3 труда во меѓународни научни публикации и 4 труда во зборници од научни собири.

Д-р Милан Дамјаноски бил соработник во подготовката на проектот „200 години Чарлс Дикенс“, организиран од страна на Британскиот совет во Република Македонија во 2012 година. Учествовал со реферати и презентации на 8 меѓународни и домашни конференции (Види во табелата во Анекс 2 (член 3/член 4) од Правилникот за избор, со датуми и други релевантни податоци.

Стручно-апликативна дејност и дејност од поширок интерес

Д-р Милан Дамјаноски активно е вклучен во стручно-апликативната работа на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Врши стручна работа во различни комисии на Факултетот (дисциплинска, пописна, Центар за кариера на ФлФ, уписна комисија итн.) и учествува во промотивни активности на Факултетот.

Како практичар, д-р Милан Дамјаноски е активно вклучен во преведување и толкување (консекутивно и симултано) на стручни текстови, конференции и проекти за национални и странски институции и организации од англиски на македонски јазик и обратно, со што со текот на годините се стекнал со драгоцен практично искуство кое му овозможува да ги пренесе суштинските стратегии и техники на толкувањето и да ги обучи своите студенти и идни професионални толкувачи.

Д-р Милан Дамјаноски учествувал во уредувачкиот одбор за издавање на јубилеен годишен зборник на Филолошкиот факултет 2011 и 2012 година.

Во изборниот период, д-р Милан Дамјаноски учествувал во проектот на Министерството за култура „130 тома македонска книжевност“, како преведувач на две дела од македонски на англиски јазик (види табела во Анекс 2, член 5).

Д-р Милан Дамјаноски, почнувајќи од 2013 година, е официјален лектор за англиски јазик на „Македонски ветеринарен преглед“, кој го издава Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје.

Други активности од Анекс 1 кои припаѓаат во стручно-апликативната дејност и дејноста од поширок интерес, релевантни за изборот.

Конкретните активности се наведуваат во табелата во Анекс 2 (член 5) од Правилникот за избор, со датуми и други релевантни податоци.

Оценка од самоевалуација

Кандидатот Милан Дамјаноски во учебната 2014/2015 година, доби позитивна кумулативна оценка од анонимно спроведената анкета на студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на целокупната доставена документација и личното познавање на кандидатот, Рецензентската комисија позитивно ја вреднува и ја оценува наставно-образовната, научноистражувачката и стручно-апликативната дејност, како и дејноста од поширок интерес на д-р Милан Дамјаноски.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатот од последниот избор до денес, Комисијата заклучи дека **д-р Милан Дамјаноски** поседува научни и стручни квалитети и според Законот за високото образование и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и асистенти-докторанди на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, ги исполнува сите услови да биде избран во звањето доцент во научната област англиска книжевност и конференциско толкување од англиски на македонски јазик и обратно.

Според гореизнесеното, Комисијата има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, д-р Милан Дамјаноски да биде избран во звањето доцент во научната област англиска книжевност и конференциско толкување од англиски на македонски јазик и обратно.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

Проф. д-р Зоран Анчевски, ред. проф., с.р.

Проф. д-р Рајна Кошка-Хот, ред. проф., с.р.

Проф. д-р Соња Витанова-Стрезова, вон. проф., с.р.

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: д-р Милан Илија
Дамјаноски

(име, татково име и презиме)

Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“ -
Скопје

(назив на факултетот/институтот)

Научна област: англиска книжевност и конференциско толкување од
англиски на македонски јазик и
обратно

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1.	Зимски семестар 2007/2008:Англиска книжевност 3 (вежби) – 4 часа	1,8
2.	Летен семестар 2007/2008: Англиска книжевност 4 (вежби) – 4 часа	1,8
3.	Зимски семестар 2008/2009:Англиска книжевност 1 (вежби) – 2 часа	0,9
4.	Зимски семестар 2008/2009:Англиска книжевност 3 (вежби) – 4 часа	1,8
5.	Летен семестар 2008/2009: Англиска книжевност 4 (вежби) – 4 часа	1,8
6.	Зимски семестар 2009/2010:Англиска книжевност 3 (вежби)	1,8

	– 4 часа	
7.	Летен семестар 2009/2010: Англиска книжевност 4 (вежби) – 4 часа	1,8
8.	Зимски семестар 2010/2011: Англиска книжевност 1 (вежби) – 2 часа	0,9
9.	Зимски семестар 2010/2011: Англиска книжевност 3 (вежби) – 8 часа	3,6
10.	Зимски семестар 2010/2011: Британска цивилизација (вежби) – 2 часа	0,9
11.	Летен семестар 2010/2011: Англиска книжевност 2 (вежби) – 2 часа	0,9
12.	Летен семестар 2010/2011: Англиска книжевност 4 (вежби) – 8 часа	3,6
13.	Летен семестар 2010/2011: Американска цивилизација (вежби) – 2 часа	0,9
14.	Зимски семестар 2011/2012: Англиска книжевност 1 (вежби) – 4 часа	1,8
15.	Зимски семестар 2011/2012: Англиска книжевност 3 (вежби) – 8 часа	3,6
16.	Летен семестар 2011/2012: Англиска книжевност 2 (вежби) – 4 часа	1,8
17.	Летен семестар 2011/2012: Англиска книжевност 4 (вежби) – 8 часа	3,6
18.	Зимски семестар 2012/2013: Англиска книжевност 1 (вежби) – 4 часа	1,8
19.	Зимски семестар 2012/2013: Англиска книжевност 3 (вежби) – 8 часа	3,6
20.	Зимски семестар 2012/2013: Симултано толкување 3 (вежби) – 4 часа	1,8
21.	Летен семестар 2012/2013: Англиска книжевност 4 (вежби) – 4 часа	1,8
22.	Летен семестар 2012/2013: Симултано толкување 4 (вежби) –	3,6

	8 часа	
23.	Зимски семестар 2013/2014: Англиска книжевност 3(вежби) – 6 часа	2,7
24.	Зимски семестар 2013/2014: Симултано толкување 1(вежби) - 4 часа	1,8
25.	Зимски семестар 2013/2014: Симултано толкување 3(вежби) - 4 часа	1,8
26.	Зимски семестар 2014/2015: Англиска книжевност 3 (вежби) – 4 часа	1,8
27.	Зимски семестар 2014/2015: Симултано толкување 1(вежби) - 4 часа	1,8
28.	Зимски семестар 2014/2015: Симултано толкување 3(вежби) - 4 часа	1,8
29.	Летен семестар 2014/2015: Англиска книжевност 4(вежби) – 4 часа	1,8
30.	Летен семестар 2014/2015: Симултано толкување 2(вежби) - 4 часа	1,8
31.	Летен семестар 2014/2015: Симултано толкување 4(вежби) - 4 часа	1,8
32.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Тешки времиња од Дикенс како општествена критика на викторијанското доба“ од студентот Сибел Ривени (комисија: проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, доц. д-р Калина Малевска, м-р Милан Дамјаноски), 2013 година	0,1
33.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Разум и чувства: триумф на разумот или славење на култот на чувствата“ од студентот Сандра Стојановска (комисија: проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, доц. д-р Калина Малевска, м-р Милан Дамјаноски), 2013 година	0,1
34.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Концептот епифанија на Џојс во Даблинџи“ од студентот Јадранка Богеска (комисија: проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, доц. д-р Калина Малевска, м-р Милан Дамјаноски),	0,1

	2013 година	
35.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Егзистенцијалната потрага по сопствениот идентитет на главниот лик во романот Колекционер на Џон Фаулс “ од студентот Мартина Ничева (комисија: проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, проф. д-р Рајна Кошка, м-р Милан Дамјаноски), 2013 година	0,1
36.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Улогата на работната меморија при симултано толкување “ од студентот Христина Цубалевска (комисија: доц. д-р Емилија Саржоска-Георгиевска, проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, м-р Милан Дамјаноски), 2014 година	0,1
37.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Начини за справување со стресот при консекутивното толкување “ од студентот Ема Јакимовска (комисија: доц. д-р Емилија Саржоска-Георгиевска, проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, м-р Милан Дамјаноски), 2014 година	0,1
38.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Лудилото во англиската ренесансна драма: Магбет, Кралот Лир, Хамлет и Војвотката од Малфи “ од студентот Варја Кутлешовска (комисија: проф. д-р Рајна Кошка, проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, м-р Милан Дамјаноски), 2014 година	0,1
39.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Поединецот наспрема општеството во романот Мидлмарч на Џорџ Елиот “ од студентот Викторија Николоска (комисија: проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, проф. д-р Рајна Кошка, м-р Милан Дамјаноски), 2014 година	0,1
40.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Моментите на постоење во Кон светилникот“од студентот Љубинка Трпеска (комисија: проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, доц. д-р Калина Малевска, м-р Милан Дамјаноски), 2014 година	0,1
41.	Член на комисијата за одбрана на дипломската работа „Техниката на бележење во функција на меморизирање и	0,1

	анализа на говорот“ од студентот Емилија Халева (комисија: проф.д-р Соња Витанова-Стрезова, проф. д-р Емилија Саржоска-Георгиевска, м-р Милан Дамјаноски), 2015 година	
42.	Вкупно	64

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1.	Учесник во национален научен проект: Соработник во подготовката на проектот „200 години Чарлс Дикенс“, организиран од страна на Британскиот совет во Република Македонија во 2012 година	3
2.	Труд објавен во зборник на трудови на в.о. институција: „Палимпсестноста и дијалогичноста на драмата Гардеробер од Роналд Харвуд“ - Годишен зборник за 2010 г. на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2
3.	Труд објавен во зборник на трудови на в.о. институција: „Мотивот на блудниот син во „Робинзон Крусо“ на Д. Дефо и „Силјан Штркот“ на М. Цепенков“ - Годишен зборник за 2012 г. на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје	2
4.	Труд објавен во зборник на трудови на в.о. институција: „Мотивот на стерната во „Кублај Кан“ на С.Т. Колриџ и „Марко Крале“ на Б. Конески“ - Годишен зборник за 2014 г. на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	2
5.	Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор: „Дискурсот на виктимизацијата во современата македонска драма“ - Зборник на трудови на Меѓународниот научен собир „Македонски идентитет: литература, јазик, историја, култура“, Спектар - меѓународно списание за литературна наука, бр. 58/2011	3
6.	Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор: „Metafiction as a model for re-evaluating the Victorian period and its values in “Possession” by A.S.	3

	Byatt“ - <i>Values Across Cultures and Times</i> , Cambridge Scholars Publishing, 2014 .	
7.	Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор: “Exposing the marginality and exploitation of children in early industrial English society in William Blake’s “Songs of Innocence and Experience - Language, Literature, Marginalization, , Faculty of Philosophy, Niš. 26-27 April, 2013	3
8.	Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир: „Интермедијалната <i>Одисеја на Браќајџа Коен</i> во филмот <i>О брајџе, каде си?</i> “ - Интержанровски / Интермедијални Одисеи, Зборник на Научната работилница „Одисеи“ 2009 г	2
9.	Труд со оригинални научни резултати во стручно/научно популарно списание: „Интермедијалната <i>Одисеја на Браќајџа Коен</i> во филмот <i>О брајџе, каде си?</i> “ - Мираж бр. 21, ноември 2009 г	2
10	Учество на научен/стручен собир со реферат – орална презентација: „Интермедијалната <i>Одисеја на Браќајџа Коен</i> во филмот <i>О брајџе, каде си?</i> “ -- Интержанровски / Интермедијални Одисеи, Научна работилница „Одисеи“, Друштво на класични филолози „Антика“ и Друштво за компаративна книжевност, 1 јуни 2009	1
11.	Учество на научен/стручен собир со реферат – орална презентација: Дискурсот на виктимизацијата во современата македонска драма – Меѓународен научен собир „Македонски идентитет: литература, јазик, историја, култура“, 7-8.11.2011	1
12.	Учество на научен/стручен собир со реферат – усна презентација: Metafiction as a model for re-evaluating the Victorian period and its values in “Possession” by A.S. Byatt- Jezik, Književnost, Vrednosti - Language, Literature, Values, 27-28. April 2012. - University Of Niš, Faculty Of Philosophy	1
13.	Учество на научен/стручен собир со реферат – усна презентација: Writing on the Edges of Literary Works – Re-Writing and Reinterpreting the Marginal and Unspoken in Tom Stoppard’s <i>Rosencrantz and Guildenstern are Dead</i> , Jean Rhys’ <i>Wide Sargasso Sea</i> and A.S. Byatt’s <i>Possession</i> - English Language and Literature Studies : Embracing Edges: (ELLSEE) - 4th International Conference	1

	of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade, 7-9 December, 2012	
14	Учество на научен/стручен собир со реферат – усна презентација: The Novel as a Form of Cultural Dialogue in Orlando – V. Woolf and Frescoes and Grotesques – V. Andonovski - Culture: In Quest of a New Paradigm, Faculty of Philology University of Belgrade 18- 19 March, 2013	1
15	Учество на научен/стручен собир со реферат – усна презентација: Exposing the marginality and exploitation of children in early industrial English society in William Blake's "Songs of Innocence and Experience - Language, Literature, Marginalization, , Faculty of Philosophy, Niš. 26-27 April, 2013	1
16	Учество на научен/стручен собир со реферат – усна презентација: „Метафикцијата во романот Куклите на Росица на Оливера Николова“- Осми научен собир на млади македонисти, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје 16-18 мај 20	1
17	Учество на научен/стручен собир со реферат – усна презентација: Културолошки разлики и предизвици во работата со студентите - Конференција за применета лингвистика 2013: Практиката во јазикот, јазикот во практиката , Универзитет ФОН, Скопје 7 - 8 јуни 2013	1
18	Учество на научен/стручен собир со реферат – усна презентација: „Discourse Analyses of the Dramatic Monologues of Robert Browning“ - Language, Literature, Discourse, , Faculty of Philosophy, Niš. 25-26 April, 2014	1
19	Апстракт објавен во зборник на меѓународна конференција: Writing on the Edges of Literary Works – Re-Writing and Reinterpreting the Marginal and Unspoken in Tom Stoppard's Rosencrantz and Guildenstern are Dead, Jean Rhys' Wide Sargasso	1

	Sea and A.S. Byatt's Possession - English Language and Literature Studies : Embracing Edges: (ELLSEE) - 4th International Conference of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade, 7-9 December, 2012	
20	Апстракт објавен во зборник на меѓународна конференција: The Novel as a Form of Cultural Dialogue in Orlando – V. Woolf and Frescoes and Grotesques – V. Andonovski - Culture: In Quest of a New Paradigm, Faculty of Philology University of Belgrade 18- 19 March, 2013	1
	Вкупно	33

СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активностa:	Поени
	Вкупно	

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Поени

Ред. број	Назив на активностa:	Поени
1.	Учество во промотивни активности на факултетот/институтот – промоција на Факултетот во средни училишта низ државата (2012,2013 г.)	0,5
2.	Превод(книга): романот „Нишан“ од Блаже Миневски во рамките на проектот на Владата на РМ за превод на 130 тома македонска книжевност во 2011 г (книга, превод на англиски јазик)	3

3.	Превод(дел од книга): песни од стихозбирката „Самечка ќелија“ на Светлана Христова Јоциќ рамките на проектот на Владата на РМ за превод на 130 тома македонска книжевност во 2011 г. (поезија, превод на англиски јазик)	1
4.	Превод (дел од книга): песни од стихозбирката „Квартети“ на Владимир Мартиновски за изданието на избор на неговата поезија во Романија во 2011 г. (поезија, превод на англиски јазик)	1
5.	Превод (дел од книга): на песни на Владимир Мартиновски за изданието на избор на неговата поезија од страна на „Струшките вечери на поезијата“ во 2011 г. (поезија, превод на англиски јазик)	1
6.	Превод (дел од книга): песни на Владимир Мартиновски за тројазичното издание на избор на неговата поезија “Wo Lyrik Zuhause Ist” во издание на Versopolis, 2015 (поезија, превод на англиски јазик)	1
7.	Превод (дел од монографија): Монографија по повод 60-годишнината на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, 2008 (со група преведувачи).	1
8.	Превод (дел од книга): „Црниот мачор“ во збирката раскази „Маската на црвената смрт“ од Едгар Алан По- „Темплум“, 2003 г. (расказ, превод на македонски јазик)	1
9.	Превод (статија) : Libraries and Librarianship in the Republic of Macedonia -Viktorija Kostoska, Zhaklina Gjalevska, Elena Nikodinovska, Magdica Shambevskа, and Zorica Jakovleska-Spirovska - Library Trends, Volume 63, Number 2, Fall 2014, pp. 267-283 (Article)	0,5
10	Лектура: официјален лектор за англиски јазик на Македонски ветеринарен преглед, кој го издава Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје	1

Дејности од поширок интерес		
	Член на уредувачки одбор на научно/стручно списание: секретар на Уредувачкиот одбор на Годишниот зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во 2011 и 2012 г.	0,5
	Член на факултетска комисија - член на Дисциплинската комисија за студенти на додипломски студии од 2011 г.	0,5
	Член на факултетска комисија – член на Комисија за попис на постојани средства во 2011 г.	0,5
	Член на факултетска комисија - во учебната 2013/2014 г. е член на Техничката комисија за изготвување на ранг-листите за упис на Филолошкиот факултет	0,5
	Член на факултетска комисија – член на работна група на Центарот за кариера на Филолошкиот факултет	0,5
Спортска дејност		
	Вкупно	13,5

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	64
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	33
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	/
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	13,5
Вкупно	110,5

Членови на Комисијата

1. Проф. д-р Зоран Анчевски, ред. проф.,
претседател, с.р.
2. Проф. д-р Рајна Кошка-Хот, ред. проф.,
член, с.р.
3. Проф. д-р Соња Витанова-Стрезова, вон.
проф., член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-1322P

11-11-2015

Скопје

Врз основа на чл. 16, чл. 63 и чл. 134 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08, бр. 103/08, бр. 26/09, бр. 83/09, бр. 99/09, бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014, 116/2014, бр. 130/2014, 10/2015, бр. 20/2015, бр. 98/2015, бр. 145/2015 и бр. 154/2015 година), Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата шеесеттата редовна седница одржана на 4.11.2015 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р МИРА БЕЌАР** се избра во звањето доцент по предметите: **современ англиски јазик и применета лингвистика**.

2. Именуваниот-ата заснива работен однос на определено работно време до 3.11.2020 година.

3. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на доцент во наставно-научното звање по предметите: **современ англиски јазик и применета лингвистика** објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **Д-Р МИРА БЕЌАР**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1109.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 4.11.2015 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. д-р Елени Бужаровска, редовен професор

2. д-р Зозе Мургоски, редовен професор

3. д-р Емилија Саржоска-Горгиевска, вонреден професор

едногласно го-ја избра д-р **Мира Беќар** во звањето доцент.

Согласно чл. 16 од Законот за изменување и дополнување на Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансово работење и Архивата на Факултетот.

Изработил:ГК
Одобрил:МШ



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779

избор
- д-р Мира
Бекар



Б И Л Т Е Н
НА
УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1109
Скопје, 15 октомври 2015 година

ФАКУЛТЕТ ЗА МУЗИЧКА УМЕТНОСТ

1. Реферат за избор на еден наставник во сите наставно-научни звања по областа пијано (видови инструменти) за наставните предмети пијано и камерна музика, на Факултетот за музичка уметност во Скопје (**м-р Нина Костова**).....481-488
2. Реферат за избор на еден наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област видови инструменти (пијано) за наставните предмети пијано и камерна музика, на Факултетот за музичка уметност во Скопје (**м-р Зоран Пехчевски**).....489-498

ФАРМАЦЕВТСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Реферат за избор на редовен професор по група предмети од областа биофармација и фармацевтска хемија на Фармацевтскиот факултет во Скопје (**д-р Кристина Младеновска**).....499-526
2. Преглед на прифатени теми за изработка на докторска дисертација на Фармацевтскиот факултет во Скопје (**м-р Љубица Аџи-Андов**).....527
3. Преглед на прифатени теми за изработка на специјалистички труд на Фармацевтскиот факултет во Скопје (**Магдалена Митевска, Магдалена Трајковска Стојевска**)...528-529

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на на Филозофскиот факултет во Скопје (**Аце Серафимовски, Биљана Атанасовска, Милица Тимчевска, Славица Момчиловиќ, Ирена Кофиловска, Снежана Трпевска, Симона Нацевска, Стојанче Масевски, Златко Поповски, Радомир Поповски, Милка Ивановска, Марина Јованова, Радица Стојкоска, Верче Мицевска, Николче Трајковски**).....530-532

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на вонреден професор по предметите методика на наставата по германски јазик и теорија на преведувањето на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Емина Авдиќ**).....533-559
2. Реферат за избор на доцент по современ англиски јазик и применета лингвистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**д-р Мира Бекар**).....560-575
3. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Статусот на македонскиот јазик во Република Србија и неговата интерференција со српскиот јазик на морфосинтаксичко рамниште** од **м-р Станислава Станковиќ**, пријавена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.....576-587

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на докторски труд на Економскиот институт во Скопје (**м-р Мите Митевски, м-р Нина Ангеловска**).....588

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР НА ДОЦЕНТ ПО СОВРЕМЕН АНГЛИСКИ ЈАЗИК И
ПРИМЕНЕТА ЛИНГВИСТИКА НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ
„БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, на својата педесет и осма редовна седница одржана на 16.9.2015 година, донесе Решение за формирање Рецензентска комисија во состав: д-р Елени Бужаровска, редовен професор, д-р Зозе Мургоски, редовен професор и д-р Емилија Саржовска-Георгиевска, вонреден професор, за избор на доцент по современ англиски јазик и применета лингвистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. На конкурсот објавен во весникот „Нова Македонија“ на 2.9.2015 година, се пријавила кандидатката д-р Мира Беќар.

По разгледувањето на доставената документација, Рецензентската комисија смета дека кандидатката д-р Мира Беќар ги исполнува условите предвидени со Законот за високото образование и го поднесува следниов

ИЗВЕШТАЈ

1. Биографски податоци

Д-р Мира Беќар е родена 1975 година во Скопје, каде што го завршила основното и средното образование. Во учебната 1996/97 година се запишала на студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје на групата англиски јазик и книжевност, кои успешно ги завршила во 2001 год. Уште пред дипломирањето се стекнала со прво преведувачко и наставно искуство, а за време на студиите волонтерски учествувала во преведувачки и лексикографски проекти водени од професорите на Катедрата (збирка преведени раскази и Голем англиско-македонски речник). Од 2003 година работи на Катедрата за англиски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ како лектор по англиски јазик. Во 2004 год., Мира Беќар се запишала на постдипломски студии по јазик на истиот Факултет и ги положила сите испити со просечна оценка 10. Во учебната година 2006/2007 престојувала во САД на Универзитетот Пердју во Индијана како Фулбрајтов стипендист. За време на студискиот престој посетува настава и собира податоци за истражување од областа на Анализа на дискурсот. Во 2008

год. на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ успешно го одбранува магистерскиот труд (ментор: проф. д-р Е. Бужаровска). Вреди да се одбележи дека во овој пионерски труд од областа на анализа на дискурсот кандидатката контрастивно го проучува академското писмено изразување на англиски јазик кај македонски и американски студенти (кај вторите и група со различни мајчини јазици).

Во јуни 2008 е избрана за виш лектор по предметот современ англиски јазик, а во истата година во септември 2008 заминала за САД на докторски студии со целосна стипендија доделена од Универзитетот Пердју. На овој Универзитет, кој е рангиран на 61 место според Шангајската листа (<http://www.shanghairanking.com/ARWU2015.html>), Мира Бекар работела како асистент на додипломски курсеви за академско пишување задолжителни за сите студиски области на Универзитетот. За време на докторските студии, со високи оценки положила петнаесет семестрални предмети од областа на применетата лингвистика, анализата на конверзација, анализата на пишан и говорен дискурс, како и квалификационите испити, по што го одбрала предлог-истражувањето за докторска дисертација на тема *Јазик, пишување и социјална интеракција: анализа на онлајн разговори*. Докторската дисертација Мира Бекар успешно ја одбрани на Универзитетот Пердју, САД, на 10 април 2015 година.

Досега д-р Бекар има остварено три престои во странство за истражување и стручно усовршување: во 2005 на Универзитетот во Манчестер (Велика Британија), во периодот 2006-2007 како Фулбрајтов стипендист престојувала на Англиската катедра на Универзитетот во Индијана-Пердју (IPFW) во САД, а во периодот 2008-2011 е докторанд на Универзитетот Пердју со целосна тригодишна стипендија од овој Универзитет, како и добитник на Global Supplemantary Grant.

2. Наставно-образовна дејност

Во текот на досегашниот работен стаж од 11 години на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Мира Бекар совесно и со висок професионализам одржува настава по предметите *современ англиски јазик* и *академско пишување* во прва, втора и трета година.

Кандидатката д-р Мира Бекар доби позитивна оценка од анонимно спроведената анкета на студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

Во периодот 2004–2007 година учествувала во проектот Writing University Project – заеднички проект на Британскиот совет и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“. Како

резултат од проектот е воведување на наставна програма по академско пишување за четиригодишните додипломски студии на Катедрата за англиски јазик и книжевност.

Во рамките на Факултетот учествува во повеќе активности поврзани со професионален развој, меѓу кои најважни се: организирање на 5 работилници во рамките на проектот за Академско пишување и вршење на функција на ЕКТС - координатор на Катедрата за англиски јазик и книжевност.

Своите знаења д-р Беќар секогаш ги споделува со студентите во активностите кои ги збогатуваат наставните планови. Така, во соработката со Универзитетот во Манчестер (летни семестри 2013 и 2014), студентите од Катедрата за англиски јазик и книжевност од нашиот Факултет и студентите од Универзитетот во Манчестер преку онлајн - платформи ги проучувале концептите во областа на интеркултурната комуникација (Computer-mediated intercultural communication) и ги презентирале преку есеи и постери.

Во образовните институции во странство, д-р Беќар учествувала во активностите на Центарот за пишување при Универзитетот Пердју, во активностите на здруженијата на постдипломци како што се организација на гостувања на професори од други универзитети (Speaker Series Chair), панел - дискусии, и била асистент на меѓународниот научен симпозиум во Тајпеј (Symposium of Second Language Writing) во 2011 година.

3. Научноистражувачка дејност

Во рамките на стручното усовршување, д-р Мира Беќар посетувала семинари за обука во наставата во земјата и во странство. Исто така, таа учествувала на голем број меѓународни конференции и симпозиуми.

Во периодот од 2004 до 2014, д-р Беќар учествувала во мнобројни работилници (вкупно 14) во земјата и во странство (Швајцарија, Велика Британија, Украина, САД). Била раководител на три работилници организирани од Британскиот совет и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“: *Teaching creative and academic writing* (ноември 2011), *Academic writing workshop* (октомври 2012), *Asking questions: The Key to Critical Thinking in the Framework of Developing writing strategies* (март 2013).

Д-р Мира Беќар учествувала во преведувачки и научноистражувачки проекти: превод на електронската енциклопедија на Семос Мултимедија „Македоника“ и превод на Национална програма за развој на образованието во Република Македонија 2005-2015, а во периодот 2011-2013 учествувала во меѓународниот проект *LIDHUM - Literacy*

Development in the Humanities: Creating Competence Centres for the Enhancement of Reading and Writing Skills as Part of University Teaching.

Тоа што импресионира кај Мира Бекар е нејзиниот личен ангажман и активности насочени кон стекнување нови знаења. Таа има презентирано трудови на многубројни научни конференции во земјава и во странство: во Ниш (ноември 2014), Загреб (септември 2014), Виадрина (Германија, јули 2014), Темишвар (Романија, април 2014), Будимпешта, (Унгарија, јуни 2013), Живаскила (Финска, јуни 2013), Лоц (Полска, 2013), Вест Лафајет (САД, септември 2012), Париз (јуни 2012), Благоевград (Бугарија, мај 2012), Ниш (април 2012), Венеција (септември 2011), Вршац (септември 2011), Тајван (јуни 2011), Индијанаполис (САД, ноември 2010), Атланта (САД, јуни 2010), Универзитетот во Каролина (САД, февруари 2010) и во Нагоја (Јапонија, септември 2007).

Д-р Мира Бекар досега има објавено 12 научни трудови во домашни и во странски списанија и зборници. Следните трудови се објавени во странски изданија: *Openings and Closings in Macedonian and English Text-based Chats* (2013, University of Nish), *Writing curricula design: Aims and practices* (2013, Łódź University Press), *Self-reported problems of L1 and L2 college writers: What can writing instructors do?* (2011, Foreign Language Opportunities in Writing, Łódź University Press), *Second language writing: Concerns and positive changes in the field* (TESOLIN' 29 (3), 2011), и е коавтор на трудот *Educational Genres in Eastern Europe: A Comparison of the Genres in the Humanities Departments of Three Countries* во *Journal of Academic Writing*, vol 5/1.

Трудовите на македонски јазик главно се објавени во неколку изданија на Годишниот зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“: *Развивање на писменоста во хуманистичките науки: формирање центри за развивање на компетенциите за читање и пишување на универзитетско ниво* (Книга 39-40, 2013), *Варијантите на англискиот јазик и протестната уметност: улогата на англискиот јазик во протестни натписи, транспаренти и постери* (Книга 38, 2012), *Култура и настава: зошто е важно да се разбере концептот 'култура' при предавање на немајчин јазик* (Книга 37, 2011), *Пишан дискурс кај говорителите на англискиот јазик како мајчин и немајчин: фактори кои влијаат на правилно разбирање на еден текст* (Книга 36, 2010), *Изразување мислење, согласување и несогласување како една од микрофункциите на јазикот* (Книга 33, 2007), и *Проект за академско писмено изразување* (Книга 30, 2004-2005, коавтор), како и во електронско списание *Блесок* (бр. 93, 2013) за *Јазикот како општествено дејствување во е-комуникацијата*.

4. Стручно-апликативна дејност

Д-р Мира Беќар е активна и во преведување стручна литература и белетристика. Така, таа ја превела книгата *Завештанието на Тесла* (заедно со Билјана Николовска, во издание на Култура, 2006), *Прирачникот за учење македонски јазик* (Л. Тантуровска, Филолошки Факултет „Блаже Конески,“ 2013), монографијата „Лукоил во Македонија“ (2008) и дала значаен придонес во преведувањето на изданието *Macedonian Glagolitic and Cyrillic Manuscripts* (Илија Велев, Лилјана Макријоска и Емилија Црвенковска, 2008).

Во однос на дејностите од поширок интерес, д-р Мира Беќар учествувала во повеќе активности во Македонија: предавања во јавни установи како што е Американското катче, собири во рамки на проекти (пр. собир за проектот LIDHUM), а за потребите на државни натпревари учествувала во оценување на есеи напишани на англиски јазик од ученици во основните училишта.

Во 2014 година, д-р Мира Беќар интензивно работела на изготвување и пријавување на научени/образовни меѓународни проекти. Како соработник таа учествувала во изготвувањето на меѓународниот проект “Online support for learning and teaching writing“ од програмата SCOPES (Scientific Co-operation between Eastern Europe and Switzerland) за институционално партнерство, поднесен во ноември 2014.

З а к л у ч о к и п р е д л о г

Од гореизложеното произлегува дека кандидатката д-р Мира Беќар во целост ги задоволува академските и стручните критериуми за избор на доцент. Таа го има потребното педагошко искуство бидејќи над тринаесет години предава англиски како странски јазик. Во својата повеќегодишната лекторска работа на Катедрата за англиски јазик, таа се покажа како способен, совесен и трудољубив наставник со голем педагошки талент и одлична стручна подготовка. Покрај тоа, Мира Беќар е многу посветена на своите студенти и искрено се залага за нивниот успех. Во поглед на научната работа, д-р Мира Беќар поседува одлични аналитички способности и академска љубопитност. Таквите квалитети и овозможуваат да се зафаќа со најсовремени лингвистички теми кои имаат и практична примена во наставата. Треба да се истакне големиот ентузијазам и енергија што ги покажува кандидатката Беќар во сите професионални активности во кои таа учествува.

Од сето досега кажано се наметнува заклучокот дека образовниот и стручниот напредок на д-р Мира Бекар е во постојан пораст и дека таа понатаму ќе продолжи да го развива својот академски потенцијал. Комплетноста на нејзината личност недвосмислено говори дека се работи за извонредно способен, проверен и соодветен кандидат.

Имајќи го предвид погоре изнесеното, Рецензентската комисија констатира дека кандидатката д-р Мира Бекар ги исполнува сите услови за избор за доцент по современ англиски јазик и применета лингвистика предвидени со законот и има чест да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ да ја избере во тоа звање.

Рецензентска комисија

1. Проф. д-р Елени Бужаровска, претседател, с.р.
2. Проф. д-р Зозе Мургоски, член, с.р.
3. Вон. Проф. д-р Емилија Саржоска-Горгиевска, член, с.р.

ОБРАЗЕЦ
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат: д-р Мира Круме Бекар
 Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
 Научна област: наука за јазикот - англистика
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	Одржување на настава	
	<u>Одржување на настава од прв циклус студии</u> Лекторска настава во прв циклус студии во академските години 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006, 2007/2008, 2011/2012, 2012/2013, 20013/2014, 2014/2015 на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје: (14 часови x 15 x 0.04 – лет. сем. 2003/04) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – зим. сем. 2004/05) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – лет. сем. 2004/05) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – зим. сем. 2005/06) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – лет. сем. 2005/06) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – зим. сем. 2007/08) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – лет. сем. 2007/08) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – зим. сем. 2011/12) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – лет. сем. 2011/12) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – зим. сем. 2012/13) = 8,4 (14 x 15 x 0.04 – лет. сем. 2012/13) = 8,4; (14 x 15 x 0.04 – зим. сем. 2013/14) = 8,4 (14 x 15 x 0.04 – лет. сем. 2013/14) = 8,4 (14 x 12 x 0.04 – зим. сем. 2014/15) = 6,72; (20 x 3 x 0.04 – зим. сем. 2014/15) = 2,4; (14 x 15 x 0.04 – лет. сем. 2014/15) = 8,4 Настава и асистентски вежби во прв циклус студии во академските години 2008/2009, 2009/2010, 2010/2011 на Универзитетот Пердју, САД, по предметите Пишување за американски студенти и Пишување за интернационални студенти (Freshman composition ENGL 106; ENGL 106 i). (6 семестри x 5 часа x 16 недели x 0.04 = 19,2)	145,92
2.	Консултации со студенти	
	<u>Консултации со студенти на додипломско ниво</u> Консултации со студенти на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, во академските 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006, 2007/2008, 2011/2012, 2012/2013, 2013/2014 и 2014/2015 година (15 семестри x 100 студенти x 0.002 = 3)	3,0
3.	Настава и учество во школи и работилници	
	- раководител: 3 x 1,5 = 4,5 - 8 ноември 2011 Teaching creative and academic writing: Few activities that will help you acquire new writing skills. Американско	4,5

	Катче, Скопје, Македонија	
- октомври 2012	Academic writing workshop, обука за наставници по англиски јазик на универзитетско ниво, организирана од Британскиот совет и Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“	
- 23 март 2013	‘Asking questions: The Key to Critical Thinking in the Framework of English’ & ‘Developing writing strategies’ организирана од Британскиот Совет, Скопје, Македонија	
- учесник 15 x 1 = 15		
- 15-16 јануари 2014	‘Challenges and Ways Forward for Teachers’, раководител Мери Делани (Marie Delaney)	
- септември, 2014	Работилница за меѓународен проект SCOPES “Online support for student writers” (ONWRITE), Zurich University of Applied Sciences, Винтертур, Швајцарија	15
- февруари 2013	„The role of doctoral students and of Distance teaching” (предавачи Lotte Rienecker, Peter Stray Jorgensen, Данска, одржана на Универзитетот Иван Франко, Львов, Украина)	
- јуни 2012	“Developing Trainer,” летна школа (18 часа курс), Британски Совет, Македонија	
- април 2012	“Connecting with Disciplinary teaching” (работилница и посета на Центарот за академско пишување на Универзитетот во Ковентри, ВБ на тема Пишување и писменост на академско ниво – активност од ЛИДХУМ проект LIDHUM/SFr.: 234 000)	
- јануари 2012	“Developing Trainer”, зимска школа (30 часа курс), Британски Совет, Македонија	

	<p>- 1 ноември 2011 Speaking assessment workshop (Работилница за оценување зборување), Британски Совет, Македонија</p> <p>- април 2011 Prelims and Prospectus Panel (GradSEA), Универзитет Пердју, САД</p> <p>- ноември 2010 Prelims and Prospectus Panel (GradSEA), Универзитет Пердју, САД</p> <p>- март 2006 Writing University Project Workshop, Раководител: Д-р Тереза О" Брајан, Скопје, Македонија</p> <p>- февруари 2006 Writing University Project Workshop, раководител: Д-р Тери Калиски, Скопје, Македонија</p> <p>- март 2005 Семинар за корпус лингвистика, Vilem Mathesius Center for Research and Education, Прага, Р. Чешка</p> <p>- септември 2005 Writing University Project Workshop, раководител: Д-р Тереза О" Брајан, Скопје, Македонија</p> <p>- декември 2004 Writing University Project Workshop, раководител: Д-р Тереза О" Брајан, Скопје, Македонија</p> <p>- септември 2004 Writing University Project Workshop, раководител: Д-р Тереза О" Брајан, Скопје, Македонија</p>	
4.	Подготовка на нов предмет	
	Подготовка на предметите: современ англиски јазик 3, современ англиски јазик 4, современ англиски јазик 5, современ англиски јазик 6, академско пишување 5 и академско пишување 6 (6 x 0,5)	3
5.	Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа	
	<p>4 x 0,1 = 0,4</p> <p>- „Примена на алтернативни форми на оценување во наставата по англиски јазик како странски јазик во основното образование“ (кандидатка: Сања Стаменковска 09.2013)</p> <p>- „Копулите што означуваат промена на состојба во англискиот јазик“ (кандидат: Ѓорѓи Ристески 05.2014)</p>	0,4

	- „Следење на личниот развој како академски писател: компаративни белешки и насоки“ (кандидатка: Ана Михајлоска 10.2014)	
	- „Глаголи на зборување во англискиот и во македонскиот јазик“ (кандидатка: Симона Близнаковска 12.2014)	
6.	Пакет материјали за одреден предмет	
	4 x 1 = 4 - материјали за современ англиски јазик 3 - материјали за современ англиски јазик 4 - материјали за современ англиски јазик и академско пишување 5 - материјали за современ англиски јазик и академско пишување 6	4
	Вкупно	175,82

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1.	Труд со оригинални научни резултати, објавен во научно/стручно списание со меѓународен уредувачки одбор	
	Bekar, M., Doroholschi, C., Kruse, O., & Yakhontova, T. “Educational Genres in Eastern Europe: A Comparison of the Genres in the Humanities Departments of Three Countries,” (2015), <i>Journal of Academic Writing</i> , vol 5 (1)	3,6
2.	Трудови со оригинални научни резултати, објавен и зборник на трудови од научен/стручен собир со меѓународен уредувачки одбор	
	“Openings and Closings in Macedonian and English Text-based Chats” <i>Jezik, Knizhevnost, Vrednosti (Language, Literature, Values), Zbornik radova</i> , Nish: University of Nish, 2013 (381-393)	3
	“Writing curricula design: Aims and practices” In Lukasz Salski & Weronika Szubko-Sitarek (Eds.) <i>PersPectives on Foreign Language Learning</i> (23-33). Łódź: Łódź University Press, 2013	3
	“Self-reported problems of L1 and L2 college writers: What can writing instructors do?” Ch. 2 in Jan Majer and Lukasz Salski (Eds.) <i>FLOW (Foreign Language Opportunities in Writing)</i> (97-125) Łódź: Łódź University Press, 2011	3
3.	Трудови објавени во зборник на трудови на високообразовна институција	
	„Развивање на писменоста во хуманистичките науки: формирање центри за развивање на компетенциите за читање и пишување на универзитетско ниво.“ Годишен зборник на Филолошки факултет	2

	„Блаже Конески“ (2013-2014) (Книга 39-40, стр. 737-747). Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	„Варијантите на англискиот јазик и протестната уметност: улогата на англискиот јазик во протестни натписи, транспаренти и постери“ (2012) (Книга 38, стр. 153-165). Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2
	„Култура и настава: зошто е важно да се разбере концептот 'култура' при предавање на немајчин јазик“ (2011) (Книга 37, стр. 297-307). Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2
	„Пишан дискурс кај говорителите на англискиот јазик како мајчин и немајчин: фактори кои влијаат на правилно разбирање на еден текст“ (2010) (Книга 36, стр. 35-56). Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2
	„Изразување мислење, согласување и несогласување како една од микрофункциите на јазикот“ (2007) (Книга 33, стр. 61-72). Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2
	„Проект за академско писмено изразување“ (2004-2005) (Книга 30, стр. 233-235) со Маргарет Рид и Анастасија Киркова-Наскова. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	1,6
4.	Труд објавен во стручно/научно популарно списание	
	„Јазикот како општествено дејствување во е-комуникацијата“ <i>Блесок</i> , бр. 93, ноември-декември, 2013 (електронско списание)	2
	„Second language writing: Concerns and positive changes in the field“ <i>TESOLIN</i> 29 (3) INTESOL - Pre-conference/Fall 2011 (5-7).	2
5.	Учесник во национален научен проект	
	Writing University Project 2004-2007, Филолошки факултет „Блаже Конески,“ и Британски совет; раководител Тереза О' Брајан, Универзитет во Манчестер	3
6.	Учесник во меѓународен научен проект	
	LIDHUM - Literacy Development in the Humanities: Creating Competence Centres for the Enhancement of Reading and Writing Skills as Part of University Teaching (SFr.: 234 000) http://www.zhaw.ch/fileadmin/php_includes/popup/projekt-detail.php?projekt-nr=1320	5
7.	Секциски предавања на научен/стручен собир со меѓународно учество	
	„The Challenges of Composing Portfolio Assessment Rubrics,” First international conference – Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Issues and Developments, Ниш, Србија, 15 ноември 2014.	2
	„Negotiating needs: English in international protest banners and slogans,”	2

English Studies as Archive and as Prospecting: 80 years of English Studies in Zagreb, Заргеб, Хрватска, 18-21 септември 2014.	
"E-communication: Adaptation or Direct Transfer of Interaction Skills," CCCS, Скопје, 4-6 септември 2014.	2
"The Transparency of Writing Portfolio Rubrics," EWCA 2014 – Conference of the European Writing Centres Association, Let's Peer Across Borders – Writing Centres in Motion, Виадрина, Германија, 19-22 јули 2014.	2
"The Hardship of Summary Writing: A Study of EFL Writers", AWEAST conference, Темишвар, Романија, 3-6 април 2014.	2
"Genre Use in Eastern Europe: A Comparison of Genre Use in the Humanities of Three Different Universities in Three Different Countries", paper co-authored with Claudia Doroholschi, Otto Kruse, Tatyana Yakhontova, EATAW, Будимпешта, Унгарија, 27-29 јуни 2013.	2
"Voice in academic writing: Tackling logical fallacy perpetuation", paper presentation co-authored with Elena Onchevska Ager, EATAW, Будимпешта, Унгарија, 27-29 јуни 2013.	2
"Using content- and context-based instruction as motivational tools in EFL writing courses in Macedonia and Lebanon", paper co-authored/co-presented with prof. Fatima Esseili presented at FLOW (third international conference on theory and practice of foreign language writing), Лоц, Полска, 9-11 јуни 2013.	2
"Language and Social Interaction: Creating the interactive self in online text-based chats" paper presented at Language and Superdiversity: Explorations and interrogations, Живаскила, Финска, 5-7 јуни 2013.	2
"Helping Students to Develop Effective Written Arguments", ELTAM со Елена Ончевска-Агер, Педагошка Академија, Скопје, октомври 2012.	2
"Reverse academic culture shock: Transferring SLW practices and knowledge from a US to non-US university", учесничка во панел насловен "Expanding Graduate Education in Second Language Writing: Perspectives from Five Recent PhD Candidates" Symposium of Second Language Writing, Purdue University, САД, септември 2012.	2
"Co-constructing the social and interactive self in online text-based chats" Narrative Matters: Life and Narrative, American University of Paris, Париз, Франција, мај-јуни 2012.	2
"Transferring practices of reflective writing: What can writing instructors learn from student reflection papers?" EWCA, American University at Blagoevgrad, Благоевград, Бугарија, мај 2012.	2
"The interactive self in online text-based chats: A case study of Macedonian chatters" Language, Literature, Values, University of Nish, Ниш, Србија, април 2012.	2
"Genre and identity: Rhetorical moves in Macedonian Research Articles", наслов на секцијата и работилницата "Multicultural literacy as a learning outcome (in/through academic writing) - To what extent?" 4th ENIEDA Conference on Linguistic and Intercultural Education, Вршац, Србија,	2

	September-October, 2011.	
	"Openings and Closings in Macedonian and English Text-based Chats" Across languages and cultures 4 th International Adriatic-Ionian Conference Ca' Foscari University of Venice, Венеција, Италија, септември 2011.	2
	"Audience in L1/L2 Academic Writing: Graduate Students' Perceptions of Authorial Expertise in Research Articles" Symposium on Second Language Writing, Тајпеј, Тајван, јуни 2011.	2
	"Learning from the past, preparing for the future: Challenges faced by professionals entering the field of L2 Writing," with a co-presenter Matthew Allen. Graduate Symposium on ESL Research at Purdue University, Вест Лафајет, САД, април 2011.	2
	"L2 Writers' Perceptions and Realization of Academic Identity in RAs" with a co-presenter Mei-Hung Lin. INTESOL, Индијанаполис, САД, ноември 2010.	2
	"Stance, Discourse Topic, and Listener's Level of Likability: Evaluative Reactions to Japanese Speakers of English." Sixth Conference on Intercultural Rhetoric and Discourse, Атланта, САД, јуни 2010.	2
	"All Cultures BIG and small" - A "hot topic," тркалезна маса, со проф. Kyle McIntosh. Graduate Symposium on ESL Research at Purdue University, Вест Лафајет, САД, април 2010.	2
	"Self-reported Problems of L1 and L2 College Writers: What can writing instructors do?" 7 th TALGS Conference, East Carolina University, NC, САД, февруари 2010.	2
	"Who is YOU"? Who is WE?" со ко-презентер Sidury Christiansen. Symposium on Second Language Writing, Нароја, Јапонија, септември 2007.	2
8.	Апстракти објавени во зборник на конференција (од горенаведените меѓународни конференции)	
	"Negotiating needs: English in international protest banners and slogans," English Studies as Archive and as Prospecting: 80 years of English Studies in Zagreb, Загреб, Хрватска, 18-21 септември 2014.	1
	"The Transparency of Writing Portfolio Rubrics," EWCA 2014 – Conference of the European Writing Centres Association, Let's Peer Across Borders – Writing Centres in Motion, Виадрина, Германија, 19-22 јули 2014.	1
	"The Hardship of Summary Writing: A Study of EFL Writers", AWEAST conference, Темишвар, Романија, 3-6 април 2014.	1
	"Voice in academic writing: Tackling logical fallacy perpetuation", со ко-презентер Елена Ончевска-Агер, EATAW, Будимпешта, Унгарија, 27-29 јуни 2013.	1
	"Language and Social Interaction: Creating the interactive self in online text-based chats," Language and Superdiversity: Explorations and interrogations, Живаскила, Финска, 5-7 јуни 2013.	1

	https://www.jyu.fi/en/congress/superdiversity/programme/abstracts	
	“Co-constructing the social and interactive self in online text-based chats,” Narrative Matters: Life and Narrative, American University of Paris, Париз, Франција, мај-јуни 2012. (https://www.aup.edu/sites/default/files/document/pdf/FINAL%20PROGRAM%20with%20abstracts%20%2823April2014%29%20.pdf)	1
	“Audience in L1/L2 Academic Writing: Graduate Students’ Perceptions of Authorial Expertise in Research Articles” Symposium on Second Language Writing, Тајпеј, Тајван, јуни 2011. (http://sslw.asu.edu/2011/)	1
	“Stance, Discourse Topic, and Listener’s Level of Likability: Evaluative Reactions to Japanese Speakers of English.” Sixth Conference on Intercultural Rhetoric and Discourse, Атланта, САД, јуни 2010.	1
	“Who is YOU”? Who is WE?” со ко-презентер Sidury Christiansen. Symposium on Second Language Writing, Нароја, Јапонија, септември 2007. (http://sslw.asu.edu/2007/abstracts.html)	1
	Вкупно	91,2

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1.	Учество во работата на комисиј за државни натпревари	
	Учесник во оценувањето на есеи на англиски јазик напишани од ученици од основни училишта, на англиски јазик, на државен натпревар по пишување есеј	1
2.	Превод	
	Книги	
	- „Завештанието на Тесла,“ (оригинален наслов The Tesla Bequest од Lewis Perdue), во соработка со Билјана Николовска, Скопје: Култура, 2006	2.7
	- “Games and Exercises: Handbook for the Acquisition of Macedonian as a Foreign Language” (оригинален наслов Вежби и игри: Прирачник за учење македонски јазик од Лидија Тантуровска). Скопје: Филолошки Факултет „Блаже Конески,“ 2008	3
	- “Lukoil in Macedonia,” Скопје: ЛУКОИЛ Македонија ДООЕЛ, 2013	3
	Дел од книга	
	- “Macedonian Glagolitic and Cyrillic Manuscripts, contributors Velev, Ilija, Makarijoska Liljana and Crvenkovska Emilija; Skopje: Institute for	

	Macedonian Language Krste Misirkov, translation by Mira Bekar, Emilija Crvenkovska, Aleksandra Veleva and Mila Shopova, 2008	1
	<p>Превод на Националната Стратегија за Развој на Образованието во Р. Македонија 2005-20015, во соработка со Оливер Јордановски (<i>National Strategy for the Development of Education in the Republic of Macedonia 2005-2015</i>)</p> <p>http://planipolis.iiep.unesco.org/upload/The%20former%20Yugoslav%20Republic%20of%20Macedonia/FYR Macedonia MoES National Strategy Dev Education.pdf</p>	1
	<p>Лекторирање на трудови на англиски јазик (3 x 0,25 = 0,75)</p> <p><u>Статии</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Primary Retroperitoneal Mucinous Cystadenoma Emerging from the Retrorectal Space in a male patient: A Case Report, Karagjozov, A., Petruševska, G., & Milev, I - Genre anxiety: women travel writers' experience of work. The Sociological Review, Alacovska A. (forthcoming). - The history of user-generated content: participatory and crowdsourcing practices in the 19th-century travel guidebook production. New Media and Society. 	<p>0,25</p> <p>0,25</p> <p>0,25</p>
Дејности од поширок интерес		
1.	Член на организационен или програмски одбор на научен/стручен собир	
	Четврт собир во рамките на проектот ЛИДХУМ (LIDHUM), октомври 2012, Скопје, Институт за македонска литература	0,5
	Организатор на гостувања на професори на Универзитетот Пердју (Speaker Series Chair 2010/2012)	0,5
2.	Член на организационен или програмски одбор на меѓународен научен/стручен собир	
	Symposium of Second Language Writing , Тајпеј, Тајван, јуни 2011, (асистент на Симпозиумот) http://sslw.asu.edu/2011/	1
3.	Студиски престој во странство до три месеци	
	- до три месеци Универзитетот во Манчестер, Велика Британија, 2005 (размена Writing University Project)	0,5
	- повеќе од 6 месеци (2 x 2 = 4) Англиска катедра на Универзитетот во Индијана-Пердју (IPFW),	4

	САД, 2006-2007 (10-месечна стипендија – Fulbright) Докторски студии на Универзитетот Пердју, САД, 2008-2011 (целосна стипендија од Purdue University)	
4.	Изготвување и пријавување на научен/образовен меѓународен проект	
	- соработник при составување на меѓународниот проект “ Online support for learning and teaching writing “ од програмата SCOPES (Scientific Co-operation between Eastern Europe and Switzerland) за институционално партнерство), поднесен во ноември 2014.	1
5.	Член на факултетска комисија	
	- член на разни факултетски комисии, меѓу кои: Комисија за библиотечен фонд, Комисија за попис на постојани средства, Уписна комисија при Катедрата за англиски јазик и книжевност (4 x 0,5)	2
	ЕКТС координатор на студентите од 4 година од Катедрата за англиски јазик и книжевност во 2012/2013 и 2013/2014	1
	Вкупно	22,95

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	175,82
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	91,20
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ и ДЕЈНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	22,95
Вкупно	289,97

Членови на Комисијата

1. Проф. д-р Елени Бужаровска, претседател, с.р.
2. Проф. д-р Зозе Мургоски, член, с.р.
3. Вон. Проф. д-р Емилија Саржоска-Горгиевска, член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-388/1
22-02-2016

Скопје

Врз основа на чл. 16, чл. 63 и чл. 134 став 1 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08, бр. 103/08, бр. 26/09, бр. 83/09, бр. 99/09, бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014, бр. 116/2014, бр. 130/20104, бр. 10/2015, бр. 20/2015, бр. 98/2015, бр. 145/2015 и бр. 154/2015 година), Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата шеесет и втората редовна седница одржана на 17.2.2016 година, ја донесе следнава

ОДЛУКА

1. **Д-Р МЕРИ ЛАЗАРЕВСКА** се избра во звањето **доцент** по предметите: **современ англиски јазик и применета лингвистика**.

2. Именуваниот-ата заснива работен однос на определено работно време до 16.02.2021 година.

3. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на **доцент** во наставно-научното звање по предметите: **современ англиски јазик и применета лингвистика** објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“, се пријави кандидатот **Д-Р МЕРИ ЛАЗАРЕВСКА**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1113.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 17.2.2016 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор**

2. **д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, редовен професор**

3. **д-р Елени Бужаровска, редовен професор**

едногласно го-ја избра **д-р Мери Лазаревска** во звањето **доцент**.

Согласно чл. 16 од Законот за изменување и дополнување на Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за општи, правни и персонални работи, Отсекот за сметководствено и финансово работење и Архивата на Факултетот.

ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Славица Велева

Изработил:ГК
Одобрил:МПШ

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779



*Лизбор
рр Мери
Лозарева*

Б И Л Т Е Н
НА
УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1113

Скопје, 15 декември 2015 година

ФАКУЛТЕТ ЗА ВЕТЕРИНАРНА МЕДИЦИНА

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научната област маркетинг-менаџмент на Факултетот за ветеринарна медицина во Скопје (д-р **Благица Сековска**).....54-70

ФАКУЛТЕТ ЗА ЕЛЕКТРОТЕХНИКА И ИНФОРМАЦИСКИ ТЕХНОЛОГИИ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Примена на упатувачки мрежни протоколи за управување во цивилен воздушен сообраќај од м-р Драгољуб Патчев**, пријавена на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје.....71-80
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област телекомуникации на Факултетот за електротехника и информациски технологии во Скопје (д-р **Славче Пејоски**).....81-92

ФАКУЛТЕТ ЗА МЗУИЧКА УМЕТНОСТ

1. Преглед на прифатен наслов на композиција за изработка на магистерски труд на Факултетот за музичка уметност во Скопје (**Теа Богатинова**).....93

ФАКУЛТЕТ ЗА ФИЗИЧКО ОБРАЗОВАНИЕ, СПОРТ И ЗДРАВЈЕ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Влијание на експлозивната сила врз ефикасноста на резултатите во спринтерските трчања кај ученици од 14 – годишна возраст од м-р Астрит Исени**, пријавена на Факултетот за физичко образование, спорт и здравје во Скопје.....94-97

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Етичкиот профил на социјалниот работник и современите трендови во социјалната работа**, од м-р **Билјана Нацковска – Вељковиќ**, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....98-101
2. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Филозофскиот факултет во Скопје (**Марина Ѓоргиевска, Слободан Марковиќ, Тијана Петковска, Ана Петреска, Кире Медарски, Ивана Клопчевска, Анастасија Чочовска, Христина Ивановска, Јовица Антоовски, Јасмина Рафајловска**).....102-103

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) наука за јазикот - англистика на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (д-р **Мери Лазаревска**).....104-114

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Економскиот институт во Скопје (**Сања Трајковска, Никола Денковски, Кристина Димитриевска, Милкица Панева, Сашо Гулевски, Вања Илијева, Елеонора Трајановска, Анита Кесковска, Бети Симјаноска-Трајчевска, Билјана Ристова, Борче Крстевски, Билјана Марковска,)**.....115-118

ЗЕМЈОДЕЛСКИ ИНСТИТУТ

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) лозарство на Земјоделскиот институт во Скопје (д-р **Климе Белески**).....119-129

РЕФЕРАТ
ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА
ВО НАСТАВНО-НАУЧНАТА ОБЛАСТ (ДИСЦИПЛИНА) НАУКА ЗА
ЈАЗИКОТ – АНГЛИСТИКА НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ
КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Врз основа на конкурсот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, објавен во весникот „Нова Македонија“ од 15 октомври 2015 година, за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) наука за јазикот - англистика, и врз основа на Одлуката на Наставно-научниот совет, бр. 60, донесена на 4.11.2015, формирана е Рецензентска комисија во состав: д-р Марија Јанева - Михајловска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, д-р Јованка Лазаревска – Станчевска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и д-р Елени Бужаровска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје. Како членови на Рецензентската комисија, по прегледувањето на доставената документација го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научната област (дисциплина) наука за јазикот - англистика, по предметите современ англиски јазик и применета лингвистика, во предвидениот рок се пријави д-р Мери Лазаревска, виш лектор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

1. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатката д-р Мери Лазаревска е родена на 15.7.1962 година во Куманово. Средно образование завршила во Скопје во ДСУ „Корчагин“ на 10.6.1980 со одличен успех. Со високо образование се стекнала на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје во 1988 година. Дипломирала на 26.9.1988 година, со просечен успех 8,05.

Кандидатката активно се служи со англискиот јазик.

Во учебната 1996/97 се запишала на втор циклус (магистерски) студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Студиите ги завршила во 1998 година, со просечен успех 9. На 9.3.2005 година го одбрала магистерскиот труд на тема: *Лексичка повеќезначност кај правните термини во англискиот и во македонскиот јазик.*

Докторска дисертација пријавил во декември 2009 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје. Дисертацијата на тема: *Лексичко семантичките односи синонимија, хипонимија и хиперонимија кај правните термини во англискиот*

јазик и нивни еквиваленти во македонскиот јазик ја одбранила на 29.6.2015 година, пред Комисија во состав: д-р Олга Мишеска Томиќ, редовен професор во пензија на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и Филолошкиот факултет во Белград, д-р Марија Јанева – Михајловска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Скопје, д-р Јованка Лазаревска – Станчевска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Славица Велева, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, д-р Гордана Бужаровска, редовен професор на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје. Со тоа се стекнала со научниот степен доктор на филолошки науки.

Д-р Мери Лазаревска има стекнато повеќегодишно искуство во наставната практика. Во 1989 г. работела во Центарот за странски јазици во Скопје, за изведување на настава по англиски јазик на определено време на детски и гимназиски групи. Од 1990 до 1991 год. работела хонорарно преводи на детски емисии, како и на цртани и играни филмови за Македонската радио - телевизија, а од 1991 до 1998 била вработена на Филолошкиот факултет на работното место библиотекар при Катедрата за англиски јазик и книжевност. Од 1998 била вработена на работното место предавач, а потоа виш лектор при Одделот за нематични студии по англиски јазик во функција на струката, а потоа при Катедрата за англиски јазик и книжевност. Во периодот од 1998 до сега предавала англиски јазик во струка на повеќе факултети, меѓу кои на групите ветеринарна медицина, земјоделство, биохемија, градежништво, стоматологија со радиологија, економски науки, а подолго (18 години) предава во областа на правото, политичките студии и студиите по новинарство при Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје.

Во академската 2003/2004 до 2005/2006 изведувала и лекторска настава при Катедрата за преведување и толкување. Од академската 2011/2012 е ангажирана при Катедрата за англиски јазик и книжевност, на предметот современ англиски јазик 1 и 2, како и академско пишување 1 и 2. На 24.6.2013 година е реизбрана во звањето виш лектор при Катедрата за англиски јазик и книжевност.

Во моментот е ангажирана како виш лектор по предметот современ англиски јазик 1 и 2 со академско пишување 1 и 2 при Катедрата за англиски јазик и книжевност, како и на Правниот факултет „Јустинијан Први“, за настава по англиски јазик на студиите по новинарство, политичките студии, студиите за односи со јавноста и правните студии. Последниот реферат за избор е објавен во Билтенот бр. 1055 од 2013 година.

Рецензентската комисија ги имаше предвид вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатот од почетокот на кариерата, објавени во Билтенот бр. 1055, како и вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатот од последниот избор до денот на пријавата, врз основа на сета поднесена документација која е од важност за изборот.

2. Научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од последниот избор до денот на пријавата

Наставно-образовна дејност

Во рамките на наставно-образовната дејност на УКИМ, Филолошки факултет „Блаже Конески“, кандидатката д-р Мери Лазаревска изведува вежби на прв циклус студии на студиската програма современ англиски јазик и академско пишување при Катедрата за англиски јазик и книжевност – Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје и настава по англиски јазик на Правниот факултет „Јустинијан Први“ во Скопје.

Кандидатката е автор на рецензиран учебник под наслов *Legal English* и граматичка вежбанка за правни студии, политички студии и студии по новинарство, *Grammar Exercises and Case Studies: Law, Politics and Journalism*.

Кандидатката е приредувач на пакет материјали за вежбите на предметите *современ англиски јазик, англиски јазик за правни, политички студии и новинарство*.

Конкретните активности се наведени во табелата во Анекс 2 (член 2) од Правилникот за избор, со датуми и други релевантни податоци.

Научноистражувачка дејност

Д-р Мери Лазаревска има објавено вкупно 7 научни трудови од областа на англиската лингвистика, од кои 4 труда во меѓународни научни публикации и 3 труда во зборници од научни собири. Учествовала со реферат на 4 меѓународни конференции. Трудовите се објавени во зборници од конференциите.

Д-р Мери Лазаревска учествувала на 2 меѓународни научни проекта организирани од страна на Регионалната канцеларија за англиски јазик за Југоисточна Европа при Американската амбасада во Будимпешта, како и работилница за академско пишување организирана од страна на Катедрата за англиски јазик и книжевност во соработка со Британскиот совет во Скопје (називите на трудовите, проектите и на работилницата се наведени во Прилог - анекс 2).

Кандидатката учествувала на 5 семинари за јазик во струка организирани од страна на Американската амбасада во Скопје.

Стручно-апликативна дејност и дејност од поширок интерес

Д-р Мери Лазаревска активно е вклучена во стручно-апликативната работа на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и соработува со други научни институции од земјава и од странство.

Кандидатката д-р Мери Лазаревска во 1993 година се здобила со решение за вршење на судски преводи. Во текот на овој период преведувала текстови од разни области (раскази и трудови од областа на книжевноста), стручни текстови од областа на машинството и информатиката, како и преводи на документи (лични и правни). Учествовала во уредувањето на ВЕБ - страницата на интернет на хуманитарната организација Каритас-Скопје, со вршење преводи од областа на правото, политиката и социологијата. Исто така вршела преводи од областа на правото и политиката, меѓу другото и во склоп на ангажман од страна на Правниот факултет.

Кандидатката остварила експертски активности во 2004 година кога работела на преведување на одговорите од Прашалникот за евроинтеграција на Република Македонија.

Мери Лазаревска исто така вршела преводи од разни области, од кои позначајни се - од македонски на англиски јазик:

Ванковски, Владо: *Дентална супраструктура над импланти* (Dental Suprastructure Over Implants). Скопје: 2005 (одобрено учебно помагало на Стоматолошки факултет, Скопје).

Од 2005 година, заклучно со 2009 била вклучена во владиниот проект на Секретаријатот за преведување при Секретаријатот за европски прашања за преведување на правните акти на Европската унија – усогласување на правните акти на Европската унија со правните акти на Република Македонија.

Никола Груевски: *Кон Излезот (The Way Out) - Странски директни инвестиции, економски развој и вработување*, Скопје 2007.

Правилник за внатрешните односи и работењето на Факултетот за музичка уметност во Скопје, во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје. Скопје: 2010.

Превод на научен труд: *Погребни обичаи на територијата на Стара Грција и Македонија*, објавен во научно електронско странско списание „SEEU Review“ Волумен 9 бр.1, септември 2013.

Кандидатката дала свој придонес и во лектурирање на научни и стручни текстови кои биле објавени во Македонија и во странство, од кои позначајни се:

Прирачник за преведување на законодавството на Република Македонија. Влада на Република Македонија, Секретаријат за европски прашања, Сектор за подготовка на националната верзија на Acquis Communautaire, февруари 2011.

Прирачник *Европска унија- Консолидирани верзии на договорот за европската унија и на договорот за основање на европската заедница (2002)*. Скопје: 2005. ФЕИМ *Ten Top Chronic Diseases of the 21 Century* (Антонио Георгиев, Даниела Георгиева, Самуел Садикарио) објавена од Amazon.com (март 2012).

Јазична ревизија на колекција од 21 научен труд од 300 страници, за SEELS (South – East European Law School) Правен факултет „Јустинијан Први“ во соработка со Europa Institut Saarbrücken – LL.M Universitat des Saarlandes, Campus – Германија, објавени во 2014 година, во меѓународен научен зборник: “SEE LAW NET: Networking of lawyers in

advanced teaching and research of EU Law Post – Lisbon” (во рамките на проектот Summer Academy 2013).

Особена активност кандидатката покажува во дејностите од поширок интерес.

Кандидатката била член на една рецензентска комисија за избор на лица во наставно-научно звање.

Во јуни 2015, во период од 6 недели одржала шест предавања во American Corner – Скопје, олеснувач на Moodle - платформата на интернет – English for Journalists.

Во изборниот период, д-р Мери Лазаревска активно учествувала во вршење судски преводи од различни области.

Оценка од самосејалација

Кандидатката д-р Мери Лазаревска доби позитивна оценка од анонимно спроведената анкета на студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на целокупната доставена документација и личното познавање на кандидатката, Рецензентската комисија позитивно ја вреднува и ја оценува наставно-образовната, научноистражувачката и стручно-апликативната дејност, како и дејноста од поширок интерес на д-р Мери Лазаревска.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатката од последниот избор до денес, Комисијата заклучи дека д-р Мери Лазаревска поседува научни и стручни квалитети и според Законот за високото образование и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и асистенти-докторанди на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, ги исполнува сите услови да биде избрана во звањето доцент во научната област англистика (современ англиски јазик и применета лингвистика). Според гореизнесеното, Комисијата има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, д-р Мери Лазаревска да биде избрана во звањето доцент во научната област англистика по предметот современ англиски јазик и применета лингвистика.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

Проф. д-р Марија Јанева – Михајловска, с.р.

Проф. д-р Јованка Лазаревска – Станчевска, с.р.

Проф. д-р Елени Бужаровска, с.р.

АНЕКС 2 ОБРАЗЕЦ КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО- НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: д-р Лазаревска Мери

(име, татково име и презиме)

Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје

(назив на факултетот/институтот)

Научна област: англиски јазик

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1	Одржување настава од прв циклус студии	
	1998/1999; 1999/2000; 2000/2001; 2001/2002; 2002/2003; 2003/2004; 2005/2006; 2006/2007; 2007/2008; 2008/2009; Настава по англиски јазик во струка на Правен факултет „Јустинијан Први“ – правни, политички студии, студии по новинарство, Факултет за ветеринарна медицина, Факултет за земјоделски науки и храна, ПМФ – биохемија, Градежен факултет, Медицински факултет – стоматологија и радиологија, Економски факултет (при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје)	
	2009/2010 зимски семестар	
	Англиски јазик во струка – Правен факултет „Јустинијан Први“:	
	Политички студии – 3,5 часа (1 група) $12 \times 3,5 \times 0,04 = 1,68$	1,68
	Новинарство – англиски јазик 1 (1 група) 2,5 часа $12 \times 2,5 \times 0,04$	1,2
	Новинарство – англиски ј.3 (1 група) 2,5 ч. $12 \times 2,5 \times 0,04$	1,2
2	2009/2010 летен семестар	
	Правни студии – 3,5 ч. 6 групи $3,5 \times 12 \times 0,04 = 1,68 \times 6 = 10,08$	10,08
	Новинарство – англиски јазик 2 (1 група) $= 12 \times 2,5 \times 0,04$	1,2
3	2010/2011 зимски семестар	
	Англиски јазик во струка – Правен факултет „Јустинијан Први“:	
	Политички студии – 3,5 часа (1 група) $12 \times 3,5 \times 0,04 = 1,68$	1,68
	Новинарство – англиски јазик 1 (1 група) 2,5 часа $12 \times 2,5 \times 0,04$	1,2
	Новинарство – англиски ј.3 (1 група) 2,5 ч. $12 \times 2,5 \times 0,04$	1,2
	Економски факултет – англиски јазик 1 (2+4) $15 \times 6 \times 0,04 = 3,6$	3,6
4	2010/2011 летен семестар	
	Правни студии – 3,5 ч. 6 групи $3,5 \times 12 \times 0,04 = 1,68 \times 6 = 10,08$	10,08
	Новинарство – англиски јазик 2 (1 група) $= 12 \times 2,5 \times 0,04$	1,2
5	2011/2012 зимски семестар	
	Англиски јазик во струка – Правен факултет „Јустинијан Први“:	
	Политички студии – 3,5 часа (1 група) $12 \times 3,5 \times 0,04 = 1,68$	1,68
	Новинарство – англиски јазик 1 (1 група) 2,5 часа $12 \times 2,5 \times 0,04$	1,2

	Новинарство – англиски ј.3 (1 група) 2,5 ч. 12х2,5х0,04	1,2
	Економски факултет – англиски јазик 1 (2+4) 15х6х0,04=3,6	3,6
	Филолошки ф.– Современ англиски јазик 1 (0+6) 2 гр. 12х15х0,04	7,2
	Академско пишување (0+2) 1 група 2х15х0,04	1,2
6	2011-2012 летен семестар	
	Правни студии – 3,5 ч. 3 групи 3,5х12х0,04 = 1,68 х 3= 10,08	5,04
	Новинарство – англиски јазик 2 (1 група) = 12х2,5х0,04	1,2
	Филолошки ф.– Современ англиски јазик 2 (0+6) 2 гр. 12х15х0,04	7,2
	Академско пишување (0+2) 1 група 2х15х0,04	1,2
7	2012/2013 зимски семестар	

	Англиски јазик во струка – Правен факултет „Јустинијан Први“:	
	Политички студии – 3,5 часа (1 група) 12х3,5х0,04= 1,68	1,68
	Новинарство – англиски јазик 1 (1 група) 2,5 часа 12х2,5х0,04	1,2
	Новинарство – англиски ј.3 (1 група) 2,5 ч. 12х2,5х0,04	1,2
	Филолошки ф.– Современ англиски јазик 2 (0+6) 2 гр. 12х15х0,04	7,2
	Академско пишување (0+2) 1 група 2х15х0,04	1,2
8	2012/2013 летен семестар	
	Правни студии – 3,5 ч. 2 групи 3,5х12х0,04 = 1,68 х 2= 10,08	3,36
	Новинарство – англиски јазик 2 (1 група) = 12х2,5х0,04	1,2
	Филолошки ф.– Современ англиски јазик 2 (0+6) 2 гр. 12х15х0,04	7,2
	Академско пишување (0+2) 1 група 2х15х0,04	1,2
9	2013/2014 зимски семестар	
	Англиски јазик во струка – Правен факултет „Јустинијан Први“:	
	Политички студии – 3,5 часа (1 група) 12х3,5х0,04= 1,68	1,68
	Новинарство – англиски јазик 1 (1 група) 2,5 часа 12х2,5х0,04	1,2
	Новинарство – англиски ј.3 (1 група) 2,5 ч. 12х2,5х0,04	1,2
	Филолошки ф.– Современ англиски јазик 2 (0+6) 2 гр. 12х15х0,04	7,2
	Академско пишување (0+2) 1 група 2х15х0,04	1,2
10	2013/2014 летен семестар	
	Правни студии – 3,5 ч. 2 групи 3,5х12х0,04 = 1,68 х 2= 10,08	3,36
	Новинарство – англиски јазик 2 (1 група) = 12х2,5х0,04	1,2
	Филолошки ф.– Современ англиски јазик 2 (0+6) 2 гр. 12х15х0,04	7,2
	Академско пишување (0+2) 1 група 2х15х0,04	1,2
	2014/2015 зимски семестар – одобрено отсуство заради довршување докторат	
	2014/2015 летен семестар	
	Правни студии – 3,5 ч. 2 групи 3,5х12х0,04 = 1,68 х 2= 10,08	3,36
	Односи со јавност – 3 ч 1 гр. 12х2,5х0,04	1,2
	Филолошки ф.– Современ англиски јазик 2 (0+6) 2 гр. 12х15х0,04	7,2
	Академско пишување (0+2) 1 група 2х15х0,04	1,2

	Вкупно бодови од оржување настава од прв циклус студии:	128,8
9	Консултации со студенти	
	2009/2010 зимски семестар (260 студенти x 0,002)	0,52
	2009/2010 летен семестар (650 студенти x 0,002)	1,3
	2010/2011 зимски семестар (1000 студенти x 0,002)	2
	2010/2011 летен семестар (650 x 0,002)	1,3
	2011/2012 зимски семестар (320 x 0,002)	0,64
	2011/2012 летен семестар (1650 x 0,002)	3,3
	2012/2013 зимски семестар (320 x 0,002)	0,64
	2012/2013 летен семестар (500 x 0,002)	1
	2013/2014 зимски семестар (350 x 0,002)	0,7
	2013/2014 летен семестар (600 x 0,002)	1,2
	2014/2015 летен семестар (500 x 0,002)	1
	Вкупно бодови од консултации со студенти	13,6
10	Позитивно рецензиран универзитетски учебник – автор (Legal English)	8
11	Практикум во употреба на универзитет во странство – коавтор	
	Практикум по англиски јазик за студентите по правни науки, политички науки и студии по новинарство: Grammar Exercises and Case Studies for Law Politic and Journalism (користен во Србија, Хрватска и Бугарија)	3
12	Пакет материјали за секој предмет посебно во сите семестри:	2
	Пакет материјали за англиски јазик за правни науки (4 семестри x 0,5)	
	Пакет материјали за англиски јазик за политички студии (4 семестри x 0,5)	2
	Пакет материјали за англиски јазик за студии по новинарство (8 семестри x 0,5)	4
	Пакет материјали за англиски јазик за економисти (1 семестар x 0,5)	0,5
	Пакет материјали за современ англиски јазик 1 и 2 (4 семестри x 0,5)	2
	Вкупно бодови за промена и дополнување на пакет материјали за определен предмет	10,5
	Вкупно бодови за наставно-образовна дејност	163,9

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1	Учество во национален проект	

	Проект на Секретаријатот за превод при Секторот за европски прашања за превод на законодавството на РМ и негово усогласување со законодавството на ЕУ	3
	Учество во меѓународен проект: Legal English (Language and Law Insitute) / Будимпешта	5
	Учество во меѓународен проект: English for Journalists-Blended Course (креирање курикулум за платформа на Интернет за изучување на англиски јазик за новинарство во траење од една година –јули 2014 – јули 2015 / Будимпешта-Скопје	5
2	Учество на меѓународен научен/стручен собир со реферат: усна презентација и трудови објавени во зборници на трудови од научен собир:	
	МАЛА (Македонско здружение на англисти за применета лингвистика) – учество со реферат	1
	Симпозиум на ЗАМ (Здружение на англисти на Македонија) – учество со реферат	1
	Меѓународна конференција „Блаже Конески“ – Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје (усна презентација и труд објавен во зборник од конференцијата)	3
	Меѓународна конференција: „Јазични и културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето“ (усна презентација и труд објавен од конференцијата со меѓународен уредувачки одбор)	4
	Два апстракта објавени во зборници од меѓународни конференции	2
3	Труд објавен во зборник на трудови на в.о. институција	
	Прилог (статија и резиме) во Зборник на трудови на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, посветен на проф. д-р Љупчо Стефановски (2012 год.)	3
	Прилог (статија и резиме) за Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје, 2014 година	3
4	Учество на 2 научни собира без реферат, организирани од страна на Британскиот совет во Скопје: Financial Law English; English for Economics	1
	Вкупно	31

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1	Евалуација на нивото на познавање на англискиот јазик кај кандидати на кои Филолошкиот факултет им издава потврда за познавање на англискиот јазик како странски јазик	1
2	Лекторирање на текстови од англиски на македонски јазик и обратно:	
	<i>Прирачник за преведување на законодавството на Република Македонија.</i>	1

	- Влада на Република Македонија, Секретаријат за европски прашања Сектор за подготовка на националната верзија на Acquis Communautaire.	
	Top Ten Chronic Diseases (јазична ревизија на медицински прирачник преведен од македонски на англиски јазик од група автори од Медицинскиот факултет во Скопје),	1
	Лекторирање на 21 статија напишани на англиски јазик – SEE LAW NET –Lisbon (Проект – Summer Academy 2013) 21x0.25	5,25
3	Превод на книги и статии	
	Појребни обичаи (Funeral Customs) Превод на труд од македонски на англиски јазик од д-р Лидија Ковачева, објавен во странско списание со фактор на влијание (Classical World, New York University)	1
	Превод од македонски на англиски јазик на резиме од научен труд: „Потеклото и застапеноста на караконџол“ прочитан на меѓународната конференција 100 години од раѓањето на академик Михаил Д. Петрушевски, МАНУ	0,5
	а) Правилник за внатрешните односи и работењето на Факултетот за музичка уметност во Скопје, во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.	3
	б) Правилник за изменување и доополнување на Правилникот за внатрешните односи и работењето на Факултетот за музичка уметност во Скопје, во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.	3
	Предавање на институции од јавен интерес, културно - информативни центри	
	Шест предавања во American Corner – Скопје, олеснувач на Moodle - платформа на интернет – English for Journalists 6x0,5	3
	Дејности од поширок интерес	
	Постојан судски преведувач од македонски на англиски јазик и обратно, акредитирана од страна на Основен суд – Скопје I Скопје	4
	Член на комисија за избор во звање	0,2
	Учество во Работилница за академско пишување при Катедрата за англиски јазик и книжевност, во соработка со Британскиот совет во Скопје, 25 и 26 октомври 2012	1
	Вкупно	23,95

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	163,9
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	31
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	23,95
Вкупно	218,85

Членови на Комисијата

Проф. д-р Марија Јанева – Михајловска, претседател, с.р.

Проф. д-р Јованка Лазаревска – Станчевска, член, с.р.

Проф. д-р Елени Бужаровска, член, с.р.



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје, Р. Македонија
Деканат: +389 2 3240 401, Централа: +389 2 3240 400
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

04-371/11
03-07-2015

Скопје

Врз основа на чл. 63, став 1 алинеја 7, а во врска со чл. 126 и чл. 134 ст. 3 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 35/08; бр. 103/08; бр. 26/09; бр. 83/09; бр. 99/09; бр. 115/2010, бр. 17/2011, бр. 51/2011, бр. 123/2012, бр. 15/2013, бр. 24/2013, бр. 41/2014, бр. 116/2014, бр. 130/2014, бр. 10/2015 и бр. 20/2015 година), Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата педесет и седмата редовна седница одржана на 01.7.2015 година, ја донесе следнава

О Д Л У К А

1. **М-р АНЕТА НАУМОСКА, се избира во звањето лектор по СОВРЕМЕН АНГЛИСКИ ЈАЗИК.**

2. Во стекнатото звање именуваниот-ата се здобил-а од денот на донесувањето на оваа Одлука, а платата ќе се определи со посебно решение во согласност со Правилникот за плати.

Образложение

На објавениот конкурс за избор на лектор по **современ англиски јазик** објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“ се пријави кандидатот **м-р Анета Наумоска**.

Рецензијата за овој избор е објавена во Билтенот на Универзитетот бр. 1099.

Наставно-научниот совет на својата седница одржана на ден 1.7.2015 година по предлог на Рецензентската комисија во состав:

1. **д-р Марија Јанева-Михајлоска, редовен професор;**
2. **д-р Јованка Лазаревска, редовен професор**
3. **м-р Масрија Маџар-Рибар, виш лектор**

едногласно го-ја избра **м-р Анета Наумоска** во звањето **лектор**.

Согласно чл. 134 став 3 од Законот за високото образование избраниот наставник заснива работен однос за времето на кое е избран.

Одлуката да се достави до именуваниот-ната, Отсекот за сметководствено и финансово работење, Отсекот за општи, правни и персонални работи и Архивата на Факултетот.

ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
Проф. д-р Славица Велева



Изработил:ГК
Одобрил:МШ

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Избор
-Анета
наумско-

ISSN-1857-9779



27 Јуни 09.

Б И Л Т Е Н

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ВО СКОПЈЕ

Број 1102

Скопје, 15 јуни 2015 година

9. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Македонија и Европската стратегија за безбедност: улогата на Македонија во безбедноста на Европската унија** од м-р **Шефик Шеху**, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....613-618
10. Преглед на одобрени теми за изработка на докторска дисертација на Филозофскиот факултет во Скопје (**м-р Душко Цветанов, м-р Арбона Џемајли**).....619
11. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд на Филозофскиот факултет во Скопје (**Васка Лешоска, Ивана Василевска-Петровска, Марија Стевковска, Менка Комненова, Татјана Ристова Димова, Марјан Димовски, Далибор Станковиќ, Биљана Николовска, Николчо Јанушев, Мери Ринцова, Игор Ангеловски, Александра Димитриевска**).....620-621

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на лектор по шпански јазик во наставно-научната област (дисциплина) наука за јазикот (романистика) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**м-р Сања Михајловиќ Костадиновска**).....622-639
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) наука за јазикот – англистика по предметот современ англиски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (**м-р Анета Наумоска**).....640-653

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски труд на Економскиот институт во Скопје (**Елена Малческа, Катерина Кулеванова, Илија Трипуновски, Миле Димов, Делфина Билбилоска, Коста Ѓорѓиевски, Виктор Трпеновски**).....654-655

ИНСТИТУТ ЗА СОЦИОЛОШКИ И ПОЛИТИЧКО-ПРАВНИ ИСТРАЖУВАЊА

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) бизнис-менаџмент и претприемништво на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје (**д-р Елеонора Серафимовска**).....656-676
2. Преглед на прифатени теми за изработка на магистерски труд на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје (**Елена Петковска, Милена Ливада, Моника Стефановска**).....677

РЕФЕРАТ
**ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ВО НАСТАВНО-
 НАУЧНАТА ОБЛАСТ (ДИСЦИПЛИНА)**
НАУКА ЗА ЈАЗИКОТ – АНГЛИСТИКА ПО ПРЕДМЕТОТ СОВРЕМЕН АНГЛИСКИ ЈАЗИК
НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Врз основа на конкурсот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје/факултетот/институтот, објавен во весниците „Нова Македонија“ од 12.2.2015 година и „Коха“ од 11.2.2015, за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) наука за јазикот – англистика по предметот современ англиски јазик, и врз основа на Одлуката на 52. редовна седница на Наставно-научниот совет, бр. 04-371/4, донесена на 4.3.2015, формирана е Рецензентска комисија во состав: д-р Марија Јанева-Михајловска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ и м-р Марија Мадар-Рибар, виш лектор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

Како членови на Рецензентската комисија, по прегледувањето на доставената документација го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научната област (дисциплина) наука за јазикот – англистика по предметот современ англиски јазик, во предвидениот рок се пријави м-р Анета Наумоска.

29. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатката м-р Анета Наумоска е родена на 10.6.1983, во Скопје. Средно образование завршила во ДУСО „Орце Николов“ на 20.5.2001 година. Со високо образование се стекнала на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, на 24.6.2005 година. Дипломирала на 24.6.2005 година, со просечен успех 9,58. Добитник е на *Попалница за годишен висок успех во студирањето* доделена од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

Кандидатката активно се служи со англискиот и со францускиот јазик.

Во учебната 2005/2006 се запишала на втор циклус (магистерски) студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“. Студиите ги завршила во учебната 2006/2007 година, со просечен успех 9,60. На 9.7.2010 година го одбрала магистерскиот труд на тема: *Родовата обележаност во англискиот јазик одразена во пишаните медиуми и во учебниците по англиски како странски јазик*.

Докторска дисертација пријавила на 14.3.2012 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, на тема: *Категоријата број во англискиот и македонскиот јазик*.

На 19. редовна седница на Наставно-научниот совет одржана на 21.9.2011 година е избрана во звањето асистент по граматика на современиот англиски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во областа англистика. Работен однос засновала на 24.8.2012 година.

Во моментот е асистент по граматика на современиот англиски јазик. Последниот реферат за избор е објавен во Билтен бр. 1014 од 1.9.2011 година.

Рецензентската комисија ги имаше предвид вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од почетокот на кариерата, објавени во Билтен бр. 1014 од 1.9.2011 година, како и вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од последниот избор до денот на пријавата, врз основа на сета поднесена документација која е од важност за изборот.

30. НАУЧНИ, СТРУЧНИ, ПЕДАГОШКИ И ДРУГИ ОСТВАРУВАЊА НА КАНДИДАТКАТА ОД ПОСЛЕДНИОТ ИЗБОР ДО ДЕНОТ НА ПРИЈАВАТА

Наставно-образовна дејност

Во рамките на наставно-образовната дејност на УКИМ, кандидатката м-р Анета Наумоска изведува вежби по предметите современ англиски јазик 1 и лексички категории како и теренска настава по предметот методика 3 на прв циклус студии на студиската програма на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (матична институција). Исто така, кандидатката одржува настава по предметот англиски јазик во струка 1 и англиски јазик во струка 2 на прв циклус студии на Економскиот факултет, како и англиски јазик 2 на прв циклус студии на Педагошкиот факултет (нематични факултети). Како дел од нејзините работни обврски, кандидатката одржува консултации во просек со 150 студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, со 250 студенти на Економскиот факултет и со 40 студенти на Педагошкиот факултет.

М-р Анета Наумоска била раководител на 4 работилници од областа на применетата лингвистика, а како учесник присуствувала на 12 работилници (види детален преглед во Анекс 2).

Кандидатката учествувала како член во Комисија за оцена/или одбрана на 8 дипломски трудови (види детален преглед во Анекс 2).

Исто така, кандидатката е автор на 10 научно-популарни статии во стручно-методски списанија (види детален преглед во Анекс 2).

Научноистражувачка дејност/Стручно-уметничка дејност

М-р Анета Наумоска има објавено вкупно 7 научни трудови од областа на применетата лингвистика, од кои 2 труда со оригинални научни/стручни резултати објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир и 5 труда објавени во зборник на трудови на високообразовна институција (види детален преглед во Анекс 2). Кандидатката има објавено 1 апстракт во зборник на конференција.

Кандидатката има учествувано на 11 научно/стручни собири со усна презентација (види детален преглед во Анекс 2).

М-р Анета Наумоска е автор на 1 книга од стручна област насловена: *Роговаџа обележаносџ во аџлискиоџ јазик*, Скопје, Винсент графика, декември 2010.

Стручно-апликативна дејност и дејност од поширок интерес

М-р Анета Наумоска активно е вклучена во стручно-апликативната работа на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

Кандидатката м-р Анета Наумоска остварила експертски активности од областа на симултаното преведување. Исто така, таа е лиценциран оценувач за стандардните IELTS испити спроведувани од Универзитетот во Кембриџ, Велика Британија (писмен дел од испитот за слушање и читање).

Особена активност кандидатката покажува во дејностите од поширок интерес. Во 2012 година учествувала во работата на Комисијата за државен натпревар по англиски јазик во својство на национален оценувач. Во два наврата (2010 и 2012 година) била член на организациониот одбор на Меѓународната ELTAM-IATEFL-TESOL конференција.

М-р Анета Наумоска е активно вклучена во работата на бројни комисии на УКИМ, и тоа: Техничка комисија за упис на студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, а од 2011 година е назначена за ЕКТС-координатор за студентите од прва година при Катедрата за англиски јазик и книжевност.

Покрај редовните работни обврски, м-р Анета Наумоска покажува интерес и за писмен превод и има преведено 3 книги, делови од 2 книги (поглавја и додатоци) и 14 статии (види детален преглед во Анекс 2). Кандидатката има искуство и со лектура/коректура на текстови на англиски јазик (види детален преглед во Анекс 2).

Оценка од самоевалуација

Кандидатката м-р Анета Наумоска, за учебната 2014/2015 година, доби позитивна оценка од анонимно спроведената анкета на студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на целокупната доставена документација и личното познавање на кандидатката, Рецензентската комисија позитивно ја вреднува и ја оценува наставно-образовната, научноистражувачката и стручно-апликативната дејност, како и дејноста од поширок интерес на м-р Анета Наумоска.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатката од последниот избор до денес, Комисијата заклучи дека м-р Анета Наумоска поседува научни и стручни квалитети и според Законот за високото образование и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и асистенти-докторанди на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, ги исполнува сите услови да биде избрана во звањето лектор по предметот современ англиски јазик во научната област англистика.

Во личноста на м-р Анета Наумоска имаме не само надежен научен работник туку и извонреден педагог со чувство за англискиот јазик како мајчин. Таа сето свое знаење го насочува кон поквалитетна, посовремена и поадекватна настава во рамките на англискиот јазик.

Според гореизнесеното, Комисијата има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, **м-р Анета Наумоска да биде избрана во звањето лектор по современ англиски јазик во научната област англистика.**

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

1. Проф. д-р Марија Јанева-Михајловска, претседател, с.р.
2. Проф. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, член, с.р.
3. Виш лектор м-р Марија Маџар, член, с.р.

ОБРАЗЕЦ

**КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ**

Кандидат: Анета Нове Наумоска

Институција: Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје

Научна област: современ англиски јазик

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активност:	Поени
1.	<p><u>Одржување на настава од прв циклус студии (Филолошки факултет):</u></p> <p>(зим.сем.2011/12 - 12x15x0.04) = 7.2; (лет.сем.2011/12 - 12x15x0.04) = 7.2;</p> <p>(зим.сем.2012/13 - 16x15x0.04) = 9.6; (лет.сем.2012/13 - 12x15x0.04) = 7.2;</p> <p>(зим.сем.2013/14 - 14x15x0.04) = 8.4; (лет.сем.2013/14 - 14x15x0.04) = 8.4;</p> <p>(зим.сем.2014/15 - 16x15x0.04) = 9.6</p> <p><u>Одржување на настава од прв циклус студии (Економски факултет):</u></p> <p>(зим.сем.2012/13 - 6x15x0.04) = 3.6; (лет.сем.2012/13 - 6x15x0.04) = 3.6;</p>	73.8

	<p>(лет.сем.2013/14 - 6x15x0.04) = 3.6;</p> <p>(зим.сем.2014/15 - 6x15x0.04) = 3.6</p> <p><u>Одржување на настава од прв циклус студии (Педагошки факултет):</u></p> <p>(лет.сем.2012/13 - 3x15x0.04) = 1.8</p>	
2.	<p><u>Настава во школи и работилници:</u></p> <p>- <u>раководител</u>: 4x1.5=6</p> <p>- март 2013: <i>Asking Questions: The Key to Critical Thinking in the Framework of English</i> (како дел од летната школа <i>Trainer Training Summer School</i>, во организација на Британски совет Македонија);</p> <p>- август 2012: <i>The Power of Incentives for Motivation in ELT</i> (летната школа за развој на наставници во организација на Cambridge University Press, во Врњачка Бања, Србија);</p> <p>- октомври 2010: <i>Texting - Aid or Hindrance in EFL Learning?</i> (VI Меѓународна ELTAM-IATEFL-TESOL конференција, Скопје);</p> <p>- октомври 2008: <i>Motivation as a Contributing Factor in the Success of the EFL Classroom</i> (V Меѓународна ELTAM-IATEFL-TESOL конференција, Скопје).</p> <p>- <u>учесник</u>: 15x1=15</p> <p>- јануари 2015: првата Едуконференција за наставници и експерти по ИТ (во организација на Пријатели на образованието, Струга);</p> <p>- ноември 2013: <i>Teacher Professional Development Training</i> (во организација на Educational Testing Service Global, Скопје);</p> <p>- ноември 2013: <i>Propell Teacher Workshop for the TOEIC Listening and Reading Test</i> (во организација на Educational Testing Service Global, Скопје);</p> <p>- јуни 2013: <i>Storytelling in English Teaching Workshop</i> (во организација на Британски совет Македонија, Скопје);</p> <p>- јануари 2013: семинар за професионален развој (во</p>	21

	<p>организација на Express Publishing, Скопје);</p> <ul style="list-style-type: none"> - јуни 2012: <i>Trainer Training Summer School</i> (во организација на Британски совет Македонија, Скопје); - мај 2012: <i>Cambridge Day – Macedonia</i> (во организација на Cambridge University Press, Скопје); - јануари 2012: <i>Developing Trainer Winter School</i> (во организација на Британски совет Македонија, Скопје); - април-јуни 2011: E-Teacher Scholarship Program (<i>Critical Thinking in the EFL Curriculum</i>), University of Oregon, Linguistics Department, American English Institute - Американска амбасада, Р. Македонија; - февруари 2011: <i>Classroom Management Workshop</i> (во организација на Британски совет Македонија, Скопје); - мај-декември 2008 (4 работилници): <i>ELTAM Professional Development Training - Second Cycle</i> (во организација на ЕЛТАМ, Скопје); - октомври 2007-март 2008: <i>Newly Qualified Teachers' Course</i> (во организација на ЕЛТАМ и Британски совет Македонија, Скопје). 	
3.	<p><u>Консултации со студенти:</u></p> <p><u>Филолошки факултет</u></p> <p>(зим.сем.2011/12 - 150x0.002) = 0.3; (лет.сем.2011/12 - 150x0.002) = 0.3;</p> <p>(зим.сем.2012/13 - 150x0.002) = 0.3; (лет.сем.2012/13 - 150x0.002) = 0.3;</p> <p>(зим.сем.2013/14 - 180x0.002) = 0.36; (лет.сем.2013/14 - 180x0.002) = 0.36;</p> <p>(зим.сем.2014/15 - 160x0.002) = 0.32</p> <p><u>Економски факултет</u></p> <p>(зим.сем.2012/13 - 300x0.002) = 0.6; (лет.сем.2012/13 - 300x0.002) = 0.6;</p>	5.12

	<p>(лет.сем.2013/14 - 500x0.002) = 1;</p> <p>(зим.сем.2014/15 - 300x0.002) = 0.6</p> <p><u>Педагошки факултет</u></p> <p>(лет.сем.2012/13 - 40x0.002) = 0.08</p>	
4.	<p><u>Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа:</u> 8x0.1=0.8</p> <ul style="list-style-type: none"> - ноември 2013: Односот помеѓу јазикот и полот во англискиот и македонскиот јазик. - ноември 2013: Употребата на определениот член THE и неговата реализација во македонскиот јазик. - јуни 2014: Неправилната множина во англискиот јазик и проблемите на македонските изучувачи. - септември 2014: Негативни префикси во македонскиот и англискиот јазик. - октомври 2014: Атрибутивната употреба на придавките во англискиот и македонскиот јазик. - октомври 2014: Предикативната употреба на придавките во англискиот и македонскиот јазик. - октомври 2014: Англиските афикси A-, IN- и -LESS и нивните македонски еквиваленти. - ноември 2014: Усвојување на вокабуларот на англискиот како странски јазик преку популарни песни во средното образование. 	0.8
5.	<p><u>Научно-популарна или наставно-историска статија во стручно-методско списание:</u> 10x1=10</p> <ul style="list-style-type: none"> - ноември-декември 2011: "Language Needs and Language Requirements." <i>IATEFL Voices Newsletter</i>, број 223. стр. 10. - јануари 2011: "Bending the Gender of Inanimate Nouns." <i>Modern English Teacher</i>, број 20/1. стр. 11-13. - јануари 2011: Критика за книгата "Controversies in ELT: What you always wanted to know about teaching English but were afraid to ask." <i>Modern English Teacher</i>, број 20/1. стр. 91. 	10

	<p>- мај-јуни 2010: Критика за книгата "Just a Phrase I'm Going Through: My Life in Language." <i>IATEFL Voices Newsletter</i>, број 214. стр. 12.</p> <p>- март-април 2010: "Written language is not speech written down!" <i>IATEFL Voices Newsletter</i>, број 213. стр. 8-9.</p> <p>- февруари 2010: "Alibi (Role-Play in an EFL Classroom)." <i>ELTA Monthly Newsletter - Serbia</i>.</p> <p><http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2010-february.html></p> <p>- ноември-декември 2009: "Conquering the ELT world one Facebook at a time." <i>IATEFL Voices Newsletter</i>, број 211. стр. 7.</p> <p>- јули-август 2009: "Motivation as a Contributing Factor in the Success of the EFL Classroom." <i>ELTA Monthly Newsletter - Serbia</i>.</p> <p><http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-july.html></p> <p>- февруари 2009: "The Four Skills in a Cultural Context: A Lesson Plan." <i>ELTA Monthly Newsletter - Serbia</i>.</p> <p><http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-february-2009.html></p> <p>- февруари 2009: "Intercultural Elements Reflected in the EFL Classroom (Primary School)." <i>ELTA Monthly Newsletter - Serbia</i>.</p> <p><http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-february-2009.html></p>	
	Вкупно	110.72

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЛНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	<p><u>Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на трудови од научен/стручен собир: 2x2=4</u></p> <p>- 2011: "The Issue of Gender in Language". <i>Зборник на трудови</i></p>	4

	<p>од Меѓународниот симпозиум по повод 50-годишнината од основањето на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје. Стр. 145-154.</p> <p>- декември 2010: „Семантиката на ПАРИТЕ во македонскиот јазик.“ Зборник од VI Научен собир на млади македонисти. Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје. стр. 51-70.</p>	
2.	<p><u>Трудови објавени во зборник на трудови на в.о. институција:</u> 2x5=10</p> <p>- 2012: „Учебниците по англиски како странски јазик за основно образование како носители на родова дистинкција.“ Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје. Книга 38. Скопје. стр. 317-328.</p> <p>- декември 2010: „Можни решенија за одбегнување на родовата обележаност во англискиот јазик.“ Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје. Книга 36. Скопје. стр. 213-222.</p> <p>- декември 2010: „За родовото прашање во англискиот јазик.“ Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје. Книга 36. Скопје. стр. 483-487.</p> <p>- декември 2009: „Навлегувањето на половата стереотипизација во англискиот јазик наспроти македонскиот јазик.“ Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје. Книга 35. Скопје. стр. 63-68.</p> <p>- декември 2008: „Еуфемизмите наспроти табу зборовите - разлики во говорниот и пишаниот јазик.“ Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје. Книга 34. Скопје. стр. 417-429.</p>	10
3.	<p><u>Учество во научен/стручен собир со реферат:</u></p> <p>- <u>усни презентација:</u> 11x1=11</p> <p>- октомври 2012: <i>Becoming a Textbook-Gender-Conscious Teacher</i> (VII Меѓународна ELTAM-IATEFL-TESOL конференција, Скопје);</p> <p>- септември 2012: <i>The Powerful Forces of Motivation for Teachers and Students</i> (XXI Меѓународна конференција на IATEFL</p>	11

	<p>Полска, Вроцлав);</p> <ul style="list-style-type: none"> - јуни 2012: <i>Challenging Dual Gender Nouns in English</i> (националната конференција <i>Quality of Learning and Teaching: Policy and Practice</i>, на ЈИЕ Универзитетот, Тетово); - мај 2012: <i>The Androcentric English Language</i> (во организација на SDAS - Асоцијацијата за проучување на англискиот јазик во Словенија - Љубљана, Словенија); - април 2012: <i>Gender Identity in EFL Textbooks</i> (во организација на HUPE - Асоцијација на наставници по англиски јазик во Хрватска - Опатија, Хрватска); - април 2011: <i>A New Dimension to Texting</i> (IX Меѓународна ELTA конференција, Филозофски факултет, Нови Сад, Србија); - октомври 2010: <i>Полова (не)еднаквост и категоризација РОД во македонскиот и англискиот јазик</i>, (VII Научен собир на млади македонисти, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје); - декември 2009: <i>Bringing Englishes into the Language Classroom Through Culture</i> (Меѓународна конференција по повод 80-годишнината од основањето на Катедрата за англиски јазик, Филолошки факултет, Белград, Србија); - декември 2008: <i>Семантизација на ПАРИТЕ во македонскиот јазик</i> (VI Научен собир на млади македонисти, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје); - октомври 2008: <i>Intercultural Awareness and Competence in the EFL Classroom in Primary School Education</i> (V Меѓународна ELTAM-IATEFL-TESOL конференција, Скопје); - септември 2008: <i>The Issue of Gender in Language</i> (Меѓународен симпозиум по повод 50-годишнината од основањето на Катедрата за англиски јазик и книжевност при Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје). 	
4.	<p><u>Апстракт објавен во зборник на конференција: 1x1=1</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - декември 2009: “Bringing Englishes into the Language Classroom Through Culture.” <i>Книга на апстракти за Меѓународната конференција по повод 80-годишнината од основањето на Катедра за англиски јазик, Филолошки факултет, Белград, стр. 67.</i> 	1

	Вкупно	26
--	--------	----

СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Ред. број	Назив на активноста:	Поени
1.	<p><u>Книга од стручна област:</u></p> <p>- <u>автор:</u> 1x8=8</p> <p>Наумоска, Анета. <i>Роговаџа обележаност во англискиот јазик</i>. Скопје: Винсент графика, декември 2010.</p>	8
2.	<p><u>Експертски активности:</u> 2x1=2</p> <p>- 17-19 октомври 2013: Симултан превод (македонски - англиски, и обратно): Меѓународната научна конференција по повод 20 години од основањето на студиите по дефектологија на Филозофскиот факултет</p> <p>- јуни 2011-денес: Оценувач на деловите слушање и читање од испитот IELTS - University of Cambridge (clerical marker), Британски совет Македонија.</p>	2
3.	<p><u>Учество во работата на комисији за државни натпревари:</u> 1x1=1</p> <p>- јануари 2012: Национален оценувач во VI Државен натпревар за најдобар есеј (во организација на ЕЛТАМ и Мировниот корпус во Р. Македонија).</p>	1
4.	<p><u>Превод:</u></p> <p>- <u>книга:</u> 3x3=9</p> <p>- 2013: <i>Сојузија 22</i>, од Мелани Гидеон, Просветно дело, Скопје.</p> <p>- 2010: <i>Здрави и среќни по 40-тата година</i>, од Д-р Адарш Цаин, Просветно Дело, Скопје.</p> <p>- 2010: <i>Како да осиганеме млади: Водич за современиите жени</i>, од Д-р Анурадха Гупта, Просветно дело, Скопје.</p>	17

	<p>- <u>дел од книга</u>: 1x1=1</p> <p>- 2009: <i>Општитествено испражувачки методи: Квалификациони и квантитативни пристапи</i>, VI издание, од В. Лоренс Њуман, Просветно дело, Скопје (поглавје 11, 13, 15, Додашок) - Дел од Проектот на Владата на Р. Македонија за превод на 500 стручни книги.</p> <p>- <u>статија</u>: 14x0.5=7</p> <p>- 2013: Зборникот од меѓународниот научен симпозиум („Воспитанието и образованието меѓу традиционалното и современото“) по повод 65 години Јубилеј на Институтот за педагогија на Филозофскиот факултет во Скопје (Анеша Баракоска, Вера Стојановска, Наташа Ангелоска-Галевска, Сузана Миовска-Спасева/Јагранка Бочварова, Марија Тофивик-Камилова/Елизабета Томеска-Илиевска, Јасмина Делчева-Диздаревик, Трајан Гоцевски, Алма Тасевска, Елена Ризова, Јулија Ашанаскоска, Јасмина Романова, Кајшерина Сајунциева, Соња Величковиќ, Лена Дамовска).</p>	
5.	<p><u>Лекторирање на текстови на македонски/странски јазик</u>:</p> <p>- <u>книга</u>: 1x1=1</p> <p>- ноември 2009: Јанева-Михајловска, Марија. <i>Modern English Grammar: Handbook</i>. Тримакс, Скопје.</p> <p>- <u>статија</u>: 7x0.25=1.75</p> <p>- декември 2010: <i>Macedonian Historical Review</i>. Книга 1. Скопје, Филозофски факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ (Бобан Пејровски, Драги Мишевски, Елица Манева, Јелена Јарик, Тони Филиповски, Ирина Теодора Пејровска, Борче Илиевски).</p>	2.75
Дејности од поширок интерес		
1.	<p><u>Член на организационен или програмски одбор на меѓународен научен/стручен собир</u>: 2x1=2</p> <p>- октомври 2012: VII меѓународна ELTAM-IATEFL-TESOL</p>	2

	конференција, Скопје; - октомври 2010: VI меѓународна ELTAM-IATEFL-TESOL конференција, Скопје.	
2.	<u>Член на факултетска комисија: 2x0.5=1</u> - 2008/09 и 2009/10: Техничката комисија за упис на студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, за академските 2008/09 и 2009/10 година.	1
3.	<u>Координатор на студиска програма: 1x1=1</u> - 2011-денес: ЕКТС-координатор за студентите од прва година при Катедрата за англиски јазик и книжевност.	1
	Вкупно	34.75

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	110,72
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	26
СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	34,75
Вкупно	171,47

Членови на Комисијата

1. Проф. д-р Марија Јанева-Михајловска, претседател, с.р.
2. Проф. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, член, с.р.
3. Виш лектор м-р Марија Маџар, член, с.р.